LE

PREMIER LIVRE DES CHRONIQUES.

CHAPITRE I.

1. Adam, Seth, Enos;
2. Kénan, Mahalaléel, Jéred;
3. Enoc, Métuscélah, Lémec;
4. Noé, Sem, Cam et Japhet.
5. Les fils de Japhet *furent* Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Mescec et Tiras.
6. Les fils de Gomer *furent* Asçkénaz, Diphath et Togarma;
7. Et les fils de Javan *furent* Elisçam, Tarsça, Kittim et Rodanim.
8. Les fils de Cam *furent* Cus, Mitsraïm, Put et Canaan;
9. Et les fils de Cus *furent* Scéba, Havila, Sabla, Rahma, Sabtéca; et les fils de Rahma *furent* Scéba et Dédam;
10. Et Cus engendra Nimrod, qui commença de se rendre puissant sur la terre;
11. Et Mitsraïm engendra Ludim, Hanamim, Léhabim, Naphtuhim,
12. Pathrusim, Casluhim (dont sont sortis les Philistins), et Caphtorim;
13. Et Canaan engendra Sidon, son *fils* aîné, et Heth,
14. Les Jébusiens, les Amorrhéens, les Guirgasciens,
15. Les Héviens, les Harkiens, les Siniens,
16. Les Arvadiens, les Tsémariens et les Hathiens,
17. Les fils de Sem *furent* Hélam, Assur, Arpacsçad, Lud, Aram, Hus, Hul, Guéther et Mescec.
18. Et Arpacsçad engendra Scélah, et Scélah engendra Héber.
19. Deux fils naquirent à Héber; l'un s'appelait Péleg, car de son temps la terre fut partagée; et son frère se nommait Joktan.
20. Et Joktan engendra Almodad, Scéleph, Hatsarmavet, Jérah,
21. Hadoram, Uzal, Dikla,
22. Hébal, Abimaël, Scéba,
23. Ophir, Havila, et Jobab; tous ceux-là *furent* fils de Joktan;
24. Sem, Arpacsçad, Scéla,
25. Héber, Péleg,Réhu,
26. Sérug, Nacor, Taré,
27. *Et* Abram qui *est* Abraham.
28. Les enfants d'Abraham *furent* Isaac et Ismaël.
29. Ce *sont* ici leurs générations; le premier-né d'Ismaël *fut* Nébajoth; puis Kédar, Adbéel, Mibsam,
30. Misçmah, Dumah, Massa, Hadad, Téma,
31. Jéthur, Naphis et Kedma; ce sont là les fils d'Ismaël.
32. Pour ce qui est des fils de Kétura, concubine d'Abraham, elle enfanta Zimran, Joksçan, Médan, Madian, Jisçbak et Sçuah. Et les fils de Joksçan *furent* Scéba et Dédan;
33. Et les fils de Madian *furent* Hépha, Hépher, Hanoc, Abidah et Eldahah; tous ceux-là *furent* fils de Kétura.
34. Or, Abraham avait engendré Isaac, *et* les fils d'Isaac *furent* Esaü et Israël;
35. Les fils d'Esaü *furent* Eliphas, Réhuel, Jéhus, Jahlam et Kohrah;
36. Les fils d'Eliphas *furent* Téman, Omar, Tséphi, Gatham *et* Kénaz; et Timnah *lui enfanta* Hamalek;
37. Les fils de Réhuel *furent* Nahath, Zérah, Sçamma et Miza;
38. Et les fils de Séhir *furent* Lotan, Sçobal, Tsibhon, Hana, Disçon, Etser et Disçan;
39. Et les fils de Lotan *furent* Hori, et Homam; et Timnah *fut* sœur de Lotan;
40. Les fils de Sçobal *furent* Haljan, Manahath, Hébal, Scéphi et Onam; et les fils de Tsibhon *furent* Aja et Hana;
41. Les fils de Hana *furent* Disçon; les fils de Disçon *furent* Hamram, Esçban, Jitran et Kéran;
42. Les fils d'Etser *furent* Bilhan, Zahavan *et* Jahakan; les fils de Disçon, *furent* Huts et Aran.
43. Et ce *sont* ici les rois qui ont régné au pays de l'Idumée, avant qu'*aucun* roi régnât sur les enfants d'Israël: Bélah, fils de Béhor, et le nom de sa ville *était* Dinhaba;
44. Et Bélah mourut, et Jobab, fils de Pérah, de Botsra, régna en sa place;
45. Et Jobab mourut, et Husçam du pays des Témanites, régna en sa place;
46. Et Husçam mourut, et Hadad, fils de Bédad, régna en sa place; il défit Madian au territoire de Moab; et le nom de sa ville *était* Havith;
47. Et Hadad mourut, et Samla de Masréka régna en sa place;
48. Et Samla mourut, et Saül de Réhoboth, du fleuve, régna en sa place;
49. Et Saül mourut, et Bahal-Hanan, fils de Hacbor, régna en sa place;
50. Et Bahal-Hanan mourut, et Hadad régna en sa place; le nom de sa ville *était* Pahi, et le nom de sa femme Mé-

hétabéel, *qui était* fille de Matred, *et petite*-fille de Mézahab.
51. Enfin Hadad mourut; puis après vinrent les ducs de l'Idumée: le duc Timna, le duc Halia, le duc Jétheth,
52. Le duc Aholibama, le duc Ela, le duc Pinon,
53. Le duc Kénaz, le duc Téman, le duc Mibtsar,
54. Le duc Magdiel *et* le duc Hiram. Ce *sont* là les ducs d'Edom.

CHAPITRE II.

1. Ce *sont* ici les fils d'Israël: Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Zabulon.
2. Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad et Ascer.
3. Les fils de Juda *furent* Her, Onan et Scéla. Ces trois lui naquirent de la fille de Sçuah, Cananéenne; mais Her, premier-né de Juda, fut méchant devant l'Eternel, et il le fit mourir.
4. Et Tamar sa belle-fille lui enfanta Pharez et Zara. Tous les fils de Juda *furent* cinq.
5. Les fils de Pharez *furent* Hetsron et Hamul;
6. Et les fils de Zara *furent* Zimri, Ethan, Héman, Calcol et Darah; cinq en tout.
7. Carmi *n'eut point* de fils *que* Hacan, qui troubla Israël, *et* qui pécha en *prenant de* l'interdit.
8. Et Ethan *n'eut point* de fils *que* Hazaria.
9. Et les fils qui naquirent à Hetsron, *furent* Jérahméel, Ram et Kélubaï.
10. Et Ram engendra Hamminadab, et Hamminadab engendra Nahasson, chef des enfants de Juda;
11. Et Nahasson engendra Salma, et Salma engendra Booz;
12. Et Booz engendra Obed, et Obed engendra Isaï;
13. Et Isaï engendra son premier-né Eliab; *il eut pour son* second *fils* Abinadab; et *pour* le troisième, Scimha;
14. Le quatrième *fut* Nathanael, le cinquième Raddaï;
15. Le sixième Otsem, *et* le septième David.
16. Et Tséruja et Abigaïl *furent* leurs sœurs. Tséruja *eut* trois enfants, Abisçaï, Joab et Hazaël.
17. Et Abigaïl enfanta Hamasa, dont le père *fut* Jéther, Ismaélite.
18. Or, Caleb, fils de Hetsron, eut des enfants de Hazuba *sa* femme, et *aussi* de Jérihoth; et ses fils *furent* Jescer, Sçobob et Ardon.
19. Et Hazuba mourut; et Caleb épousa Ephrat, qui lui enfanta Hur.
20. Et Hur engendra Uri, et Uri engendra Betsaléel.
21. Après cela, Hetsron vint vers la fille de Makir, père de Galaad, et la prit, étant âgé de soixante ans, et elle lui enfanta Ségub.
22. Et Ségub engendra Jaïr, qui eut vingt et trois villes au pays de Galaad.
23. Et il prit sur Guesçur et sur Aram, les bourgades de Jaïr, *et* Kénath avec les villes de son ressort, qui sont soixante villes. Tous ceux-là *furent* enfants de Makir, père de Galaad.
24. Et après la mort de Hetsron, lorsque Caleb *épousa* Ephrat, Abija, femme de Hetsron, lui enfanta Asçur, père de Tékoah.
25. Et les fils de Jérahméel, premier-né de Hetsron, furent Ram, *son fils* aîné; puis Buna, et Orem, et Otsem, *nés* d'Ahija.
26. Jérahméel eut aussi une autre femme, nommée Hatara, qui *fut* mère d'Onam.
27. Et les fils de Ram, premier-né de Jérahméel, *furent* Mahats, Jamin et Héker.
28. Et les fils d'Onam furent Sçamaï et Jadah; et les fils de Sçamaï *furent* Nadab et Abisçur.
29. Et le nom de la femme d'Abisçur *fut* Abihaïl, qui lui enfanta Acbam et Molid.
30. Et les fils de Nadab *furent* Séled et Appajim; mais Séled mourut sans enfants.
31. Et Appajim *n'eut point* de fils *que* Jiscéhi; et Jiscéhi *n'eut point* de fils *que* Scesçan; et Scesçan *n'en eut point qu'*Alaï.
32. Et les enfants de Jadah, frère de Sçammaï, *furent* Jéther et Jonathan; mais Jéther mourut sans enfants.
33. Et les fils de Jonathan *furent* Péleth et Zara. Ce furent là les enfants de Jérahméel.
34. Et Scesçan n'eut point de fils, mais *il eut* des filles; or, il avait un serviteur Egyptien, nommé Jarhah.
35. Et Scesçan donna sa fille pour femme à Jarhah son serviteur; et elle lui enfanta Hattaï.
36. Et Hattaï engendra Nathan; et Nathan engendra Zabad;
37. Et Zabad engendra Ephlal; et Ephlal engendra Obed;
38. Et Obed engendra Jéhu; et Jéhu engendra Hazaria;
39. Et Hazaria engendra Hélets; et Hélets engendra Elhasa;
40. Et Elhasa engendra Sismaï, et Sismaï engendra Sçallum;
41. Et Sçallum engendra Jékamja, et Jékamja engendra Elisçamah.
42. Et les fils de Caleb, frère de Jérahméel, *furent* Mesçah, son premier-né; celui-ci *est* le père de Ziph, et les fils de Maresça, père d'Hébron.
43. Et les fils d'Hébron *furent* Korah, Tappuah, Rékem, Scémah.
44. Et Scémah engendra Raham, père de Jorkéham; et Rékem engendra Sçammaï.
45. Le fils de Sçammaï *fut* Mahon; et Mahon *fut* père de Bethsur.
46. Et Hépha, concubine de Caleb, en-

d'Euphrate; car son bétail s'était multiplié dans le pays de Galaad,
10. Et du temps de Saül, ils firent la guerre contre les Hagaréniens, qui moururent par leurs mains, et ils habitèrent dans leurs tentes, dans tout *le pays* qui regarde vers l'orient de Galaad.
11. Et les descendants de Gad habitèrent près d'eux, au pays de Basçan, jusqu'à Salca.
12. Joël *fut* le premier chef, et Sçaphan le second *après lui;* puis Jahnaï, puis Sçaphat en Basçan.
13. Et leurs frères, selon la maison de leurs pères, *furent* sept *en nombre:* Micaël, Mesçullam, Scébah, Joraï, Jahcân, Ziah et Héber.
14. Ceux-ci *furent* les enfants d'Abihaïl, fils de Huri, fils de Jaroah, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de Jescisçaï, fils de Jahdo, fils de Buz.
15. Hahi, fils de Habdiel, fils de Guni, *fut* chef de la maison de leurs pères;
16. Et ils habitèrent en Galaad *et* en Basçan, et dans les villes de son ressort, et dans tous les fauxbourgs de Sçarón, jusqu'à leurs frontières.
17. Tous ceux-ci furent mis dans la généalogie du temps de Jotham, roi de Juda et du temps de Jéroboam, roi d'Israël.
18. Les descendants de Ruben et ceux de Gad, et la moitié de la tribu de Manassé, d'entre les vaillants hommes qui portaient le bouclier et l'épée, qui tiraient de l'arc, et qui étaient propres à la guerre, *au nombre de* quarante-quatre mille sept cent soixante, marchant en bataille,
19. Firent la guerre contre les Hagaréniens, contre Jétur, Naphis et Nodab.
20. Et ils eurent du secours contre eux, de sorte que les Hagaréniens, et tous ceux qui étaient avec eux, furent livrés entre leurs mains, parce qu'ils crièrent à Dieu quand ils combattaient; et il fut fléchi par leurs prières, parce qu'ils avaient mis leur espérance en lui.
21. Ainsi ils prirent leur bétail, *savoir*, cinquante mille chameaux, deux cent cinquante mille brebis, deux mille ânes, et cent mille personnes.
22. Car plusieurs étaient tombés morts, parce que la bataille *venait* de Dieu, et ils habitèrent *là* en leur place, jusqu'au temps qu'ils furent transportés.
23. Les descendants de la moitié de la tribu de Manassé habitèrent aussi dans ce pays-là, et ils multiplièrent depuis Basçan jusqu'à Bahal-Hermon et à Sénir, et à la montagne de Hermon.
24. Et ce *sont* ici les chefs de la maison de leurs pères: Hépher, Jiscébi, Eliel, Hazriel, Jérémie, Hodavia, et Jacdiel, hommes forts et vaillants, gens de réputation, *et* chefs de la maison de leurs pères.
25. Mais ils péchèrent contre le Dieu de leurs pères, et ils se prostituèrent après les dieux des peuples du pays, que l'Eternel avait détruits de devant eux.
26. Et le Dieu d'Israël suscita Pul, roi des Assyriens, et Tiglath-Piletser, roi des Assyriens, qui transporta les Rubénites et les Gadites, et la moitié de la tribu de Manassé, et qui les emmena à Halah, à Habor, à Hara, et au fleuve de Gozan, *où ils sont demeurés* jusqu'à ce jour.

CHAPITRE VI.

1. Les fils de Lévi *furent* Guersçon, Kéhath et Mérari.
2. Les fils de Kéhath *furent* Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel;
3. Et les enfants de Haram *furent* Aaron, Moïse et Marie; et les fils d'Aaron *furent* Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar.
4. Eléazar engendra Phinées, *et* Phinées engendra Abisçuah;
5. Et Abisçuah engendra Bukki, et Bukki engendra Huzi;
6. Et Huzi engendra Zérabja, et Zérabja engendra Mérajoth;
7. *Et* Mérajoth engendra Amarja, et Amarja engendra Ahitub;
8. Et Ahitub engendra Tsadok, et Tsadok engendra Ahimahats;
9. Et Ahimahats engendra Hazarja, et Hazarja engendra Johanan,
10. Et Johanan engendra Hazarja, qui exerça la sacrificature dans le temple que Salomon bâtit à Jérusalem;
11. Et Hazarja engendra Amarja, et Amarja engendra Ahitub;
12. Et Ahitub engendra Tsadok, et Tsadok engendra Sçallum;
13. Et Sçallum engendra Hilkija, et Hilkija engendra Hazarja;
14. Et Hazarja engendra Sérajah, et Sérajah engendra Jéhotsadak;
15. Et Jéhotsadak s'en alla, quand l'Eternel transporta Juda et Jérusalem par Nébucadnetsar.
16. Les fils de Lévi *furent donc* Guersçon, Kéhath et Mérari.
17. Et ce *sont* ici les noms des fils de Guersçon, Libni et Scimhi.
18. Les fils de Kéhath *furent* Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel;
19. Les fils de Mérari *furent* Mahli et Musci. Ce *sont* là les familles des Lévites; selon *les maisons de* leurs pères;
20. De Guersçon, Libni son fils, Jahath son fils, Zimma son fils,
21. Joah son fils, Hoddo son fils, Zérah son fils, Jéhatéraï son fils.
22. Des fils de Kéhath, Hamminadab son fils, Coré son fils, Assir son fils,
23. Elkana son fils, Ebjasaph son fils, Assir son fils,
24. Tsahath son fils, Uriel son fils, Huzijah son fils.
25. Les fils d'Elkana *furent* Hamasaï et Ahimoth, *et* Elkana;
26. Les fils d'Elkana *furent* Tsophaï son fils, Nahats son fils,
27. Eliab son fils, Jéroboham son fils, Elkana son fils.

28. Pour ce qui est des fils de Samuel, *fils d'Elkana, son fils aîné* fut Vasçni, puis Abija.
29. Les fils de Mérari *furent* Mahli, Libni son fils, Scimhi son fils, Huza son fils,
30. Scimha son fils, Hagguija son fils, Hasaja son fils.
31. Or, ce *sont* ici ceux que David établit pour les maîtres de la musique de la maison de l'Eternel, depuis que l'arche fut dans un lieu arrêté;
32. Et ils faisaient le service devant le pavillon du tabernacle d'assignation, en chantant, jusqu'à ce que Salomon eut bâti la maison de l'Eternel à Jérusalem; et ils continuèrent dans leur ministère, selon l'ordonnance qui en fut faite.
33. Ce *sont* ici ceux qui assistèrent avec leurs fils. D'entre les descendants des Kéhathites, Héman le chantre, fils de Joël, fils de Samuel,
34. Fils d'Elkana, fils de Jéroham, fils d'Eliel, fils de Toah,
35. Fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils de Mahath, fils de Hamasaï,
36. Fils d'Elkana, fils de Joël, fils de Hazarja, fils de Sophonie,
37. Fils de Tahath, fils d'Assir, fils d'Ebiasaph, fils de Coré,
38. Fils de Jitshar, fils de Kéhath, fils de Lévi, fils d'Israël.
39. Et son frère Asaph, qui se tenait à sa droite, Asaph, fils de Bérecja, fils de Scimha,
40. Fils de Micaël, fils de Bahaséja, fils de Malkija,
41. Fils d'Etni, fils de Zérah, fils de Hadaja,
42. Fils d'Ethan, fils de Zimma, fils de Scimhi,
43. Fils de Jahath, fils de Guersçon, fils de Lévi.
44. Et les descendants de Mérari leurs frères *étaient* à la main gauche; *savoir*, Ethan, fils de Kisci, fils de Habdi, fils de Malluc,
45. Fils de Hasçabja, fils d'Amatsja, fils de Hilkija,
46. Fils d'Amtsi, fils de Bani, fils de Scémer,
47. Fils de Mahli, fils de Musci, fils de Mérari, fils de Lévi.
48. Et leurs *autres* frères Lévites *furent* ordonnés pour tout le service du pavillon de la maison de Dieu,
49. Mais Aaron et ses fils faisaient les parfums sur l'autel de l'holocauste et sur l'autel des parfums, pour tout ce qu'il fallait faire au lieu très saint, et pour faire la propitiation pour Israël, comme Moïse, serviteur de Dieu, *l'*avait commandé.
50. Ce *sont* ici les descendants d'Aaron: Eléazar son fils, Phinées son fils, Abisçuah son fils,
51. Bukki son fils, Huzi son fils, Zérahja son fils,
52. Mérajoth son fils, Amarja son fils, Abitub son fils,
53. Tsadok son fils, Ahimahats son fils.
54. Et ce *sont* ici leurs demeures, selon leurs châteaux, dans leurs contrées. Pour ce qui est des descendants d'Aaron, *qui appartiennent* à la famille de Kéhathites, lorsqu'on jeta le sort pour eux.
55. On leur donna Hébron, au pays de Juda, et ses faubourgs tout autour.
56. Mais on donna à Caleb, fils de Jephunné, le territoire de la ville et ses villages.
57. On donna donc aux descendants d'Aaron, Hébron d'entre les villes de refuge, et Libna avec ses faubourgs, Jattir et Esçtémoah avec leurs faubourgs;
58. Hilen avec ses faubourgs, Débir avec ses faubourgs;
59. Hasçan avec ses faubourgs, et Beth-scémès avec ses faubourgs;
60. Et de la tribu de Benjamin, Guébah avec ses faubourgs, Haléměth avec ses faubourgs, et Hanathoth avec ses faubourgs. Toutes leurs villes *étaient* treize en nombre, selon leurs familles.
61. Et *on donna* au reste des descendants de Kéhath, par sort, dix villes, des familles des *deux* tribus, *et* de la moitié de la tribu de Manassé;
62. Et *on* en *donna* treize aux descendants de Guersçon, selon leurs familles, de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Ascer, de la tribu de Nephthali, et de la tribu de Manassé en Basçan;
63. *Et* aux descendants de Mérari, selon leurs familles, par sort, douze villes de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu de Zabulon.
64. Ainsi les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites ces villes-là avec leurs faubourgs.
65. Et ils donnèrent, par sort, de la tribu des descendants de Juda, de la tribu des descendants de Siméon, et de la tribu des descendants de Benjamin, ces villes-là qui devaient être nommées par *leurs* noms.
66. Et *pour ceux qui étaient* des *autres* familles des descendants de Kéhath, il y eut des villes, pour leur contrée, de la tribu d'Ephraïm.
67. Car on leur donna Sichem, d'entre les villes de refuge, avec ses faubourgs, dans la montagne d'Ephraïm, Guézer avec ses faubourgs,
68. Jokméham avec ses faubourgs, Beth-Horon avec ses faubourgs,
69. Ajalon avec ses faubourgs, et Gath-Rimmon avec ses faubourgs;
70. Et de la moitié de la tribu de Manassé, Haner avec ses faubourgs, et Bilham avec ses faubourgs. *On donna ces villes-là* aux familles des descendants de Kéhath qui restaient.
71. Pour les descendants de Guersçon *il y eut*, des familles de la moitié de la tribu de Manassé, Golan en Basçan avec

fanta Haran, Motsa et Gazez. Haran aussi engendra Gazez.
47. Et les fils de Jadaï *furent* Réguem, Jotham, Guesçan, Pélet, Hapha et Sçahaph.
48. *Et* Mahaca, concubine de Caleb, enfanta Scéber et Tirhana.
49. Et *la femme de* Sçahaph, père de Madmanna, enfanta Scéva, père de Macbéna, et le père de Guibha; et la fille de Caleb *fut* Hacsa.
50. Ceux-ci furent les fils de Caleb, fils de Hur, premier-né d'Ephrat: Sçobal, père de Kirjath-Jéharim;
51. Salma, père de Bethléhem; Hareph, père de Beth-Gader.
52. Sçobal, père de Kirjath-Jéharim, eut des enfants: Haroë *et* Hatsi-Ménuhoth.
53. Et les familles de Kirjath-Jéharim *furent* les Jithriens, les Puthiens, les Sçumathiens et les Misçrahiens, dont sont sortis les Tsarhatiens, et les Esçtaoliens.
54. Les enfants de Salma, Bethléhem, et les Néthophatiens, Hatroth, Bethjoab, Hatsi-Ménuhoth, et les Tsorhiens.
55. Et les familles des scribes qui habitaient à Jabets, Tirhatiens, Scimathiens, Suchatiens. Ce *sont* les Kiniens, qui sont sortis de Hamath, père de Réchab.

CHAPITRE III.

1. Ce sont ici les enfants de David qui lui naquirent à Hébron; le premier-né *fut* Amnon, *fils* d'Ahinoham Jizréhélite; le second, Daniel, d'Abigaïl Carmélite;
2. Le troisième Absçalom, fils de Mahaca, fille de Talmaï, roi de Guesçur, le quatrième Adonija, fils de Hagguith;
3. Le cinquième Scéphatja, d'Abital; le sixième Jitréham, d'Egla sa femme.
4. Ces six lui naquirent à Hébron, où il régna sept ans et six mois; puis il régna trente-trois ans à Jérusalem.
5. Et ceux-ci lui naquirent à Jérusalem, Scimha, Sçobab, Nathan, et Salomon, *tous* quatre *enfants* de Bathsçua, fille de Hammiel,
6. Et Jibhar, Elisçamah, Eliphélet,
7. Nogah, Népheg, Japhiah,
8. Elisçamah, Eljadah, et Eliphélet, *qui sont* neuf;
9. Tous enfants de David, outre les enfants des concubines, et Tamar leur sœur.
10. Le fils de Salomon *fut* Roboam, qui eut pour fils Abija, dont le fils *fut* Asa, dont le fils *fut* Josaphat,
11. Dont le fils *fut* Joram, dont le fils *fut* Achazia, dont le fils *fut* Joas.
12. Dont le fils *fut* Amatsia, dont le fils *fut* Hazaria, dont le fils *fut* Jotham,
13. Dont le fils *fut* Achaz, dont le fils *fut* Ezéchias, dont le fils *fut* Manassé.
14. Dont le fils *fut* Amon, dont le fils *fut* Josias.
15. Et les fils de Josias *furent* Johanan *son* premier-né, le second Jéhojachim, le troisième Sédécias, le quatrième Sçallum.
16. Et les fils de Jéhojachim *furent* Jéchonias son fils, qui eut pour fils Sédécias.
17. Et quant à Jéchonias captif, il eut pour fils Salathiel;
18. *Dont les fils furent* Malkiram, Pédaja, Scénatsar, Jékamja, Hosçamah et Nédabja.
19. Et les fils de Pédaja *furent* Zorobabel et Scimhi; et les fils de Zorobabel *furent* Mesçullam, Hananja, et Scélomith leur sœur.
20. Et *de Mesçullam*, Hasçuba, Ohel, Bérecja, Hasadja, *et* Jusça-Hésed; cinq.
21. Et les fils de Hananja *furent*, Pélaja et Esaïe, les fils de Rephaja, les fils d'Arnan, les fils de Hobadja, *et* les fils de Sécanja;
22. Et les fils de Sécanja, Sémaja; et les fils de Sémaja, Hattus, Jiguéal, Barjah, Néharja, Sçaphat; six.
23. Et Néharia *eut* trois fils, Eliohénaï, Ezéchias et Hazrikam;
24. Et Eliohénaï *eut* sept fils, Hodaïvahu, Eliascib, Pélaja, Hakkub, Johanan, Délaja et Hanani.

CHAPITRE IV.

1. Les fils de Juda *furent* Pharez, Hetsron, Carmi, Hur et Sçobal.
2. Et Réhaja, fils de Sçobal, engendra Jahath; et Jahath engendra Ahumaï et Ladad. Ce *sont* là les familles des Tsorhathiens.
3. Et ceux-ci *sont* du père de Hétham, Jizréhel, Jisçma et Jidbas; et le nom de leur sœur *était* Hatséléponi;
4. Et Pénuel, père de Guédor, et Hézer, père de Husça. Ce *sont* là les fils de Hur, premier-né d'Ephrat, père de Bethléhem.
5. Et Asçhur, père de Tékoah, eut deux femmes, *savoir* Héléa et Nahara;
6. Et Nahara lui enfanta Ahuzam, Hépher, Téméni et Hahasçtari. Ce *sont* là les fils de Nahara.
7. Et les fils de Héléa *furent* Tséreth, Jetsohar et Etnan.
8. Et Kots engendra Hanub et Tsobéha, et les familles d'Ahathel, fils de Harum;
9. *Entre lesquelles* il y eut Jahbets, honoré par-dessus ses frères; et sa mère l'avait nommé Jahbets, parce que, dit-elle, je *l'*ai enfanté avec travail.
10. Et Jahbets invoqua le Dieu d'Israël, et dit: Oh! si tu me bénissais et que tu étendisses mes limites, que ta main fut avec moi, et que tu *me* garantisses tellement du mal, que je fusse sans douleur! Et Dieu *lui* accorda ce qu'il avait demandé.
11. Et Kélub, frère de Sçuha engendra Méhir, qui *fut* père d'Esçton.
12. Et Esçton engendra Beth-Rapha, Paséah, et Téhinna, père de Hirnahas. Ce *sont* là les gens de Réca.
13. Et les fils de Kénaz *furent* Hothniel

et Séraja; et les fils de Hothniel, Hathath.

14. Et Méhonothaï engendra Hophra; et Séraja engendra Joab, père de la vallée des ouvriers; car ils étaient ouvriers.

15. Et les fils de Caleb, fils de Jephunné, *furent* Hiru, Ela et Naham; et les fils d'Ela, Kénaz;

16. Et les fils de Jéhallélel *furent* Ziph, Zipha, Tirja et Asarel;

17. Et les fils d'Esdras *furent* Jéther, Méred, Hépher et Jahlon. Et *la femme de Mered* enfanta Marie, Sçammaï et Jisçbah, père d'Esçtémoah.

18. Et sa femme Jéhudija enfanta Jéred, père de Guédor, et Héber, père de Soco, et Jékuthiel, père de Zanoah. Mais ceux-là *sont* les enfants de Bitbja, fille de Pharaon que Méred prit *pour femme*.

19. Et les fils de la femme de Hodija, sœur de Naham, *furent* le père de Kéhila Garmien, et Esçtémoah Mahacathien.

20. Et les fils de Scimmon *furent* Amnon, Rinna, Ben-Hanan et Tilon; et les enfants de Jisçhi *furent* Zoheth et Ben-zoheth;

21. Les fils de Scéla, fils de Juda, *furent* Her, père de Léca et Lahda, père de Maresça, et les familles de la maison *où l'on travaille à* l'ouvrage du fin lin, *qui sont* de la maison d'Asçbéath;

22. Et Jokim, et les gens de Cozéba, et Joas, et Saraph, qui dominèrent sur Moab, et Jasçubiléhem; mais ce *sont* des choses anciennes.

23. Ils *furent* potiers de terre, et c'*étaient* des gens qui se tenaient dans les vergers et dans les parcs, *qui* habitaient là avec le roi pour son ouvrage.

24. Les fils de Siméon *furent* Némuel, Jamin, Jareb, Zérah *et* Saül;

25. Sçallum son fils, Mibsam son fils, *et* Misçma son fils;

26. Et les fils de Misçma *furent* Hamuel son fils, Zaccur son fils, *et* Scimhi son fils.

27. Et Scimhi eut seize fils et six filles; mais ses frères n'eurent pas beaucoup d'enfants, et toute leur famille ne put être si grande que celle de Juda.

28. Et ils habitèrent à Béer-scébah, à Molada, à Hatsar-Sçuhal,

29. A Bilha, à Hetsem, à Tholad.

30. A Béthuel, à Horma, à Tsiklag.

31. A Beth-Marcaboth, à Hatsarsusim, à Bethbiréi, et à Sçaharajim. Ce *furent* là leurs villes jusqu'au temps que David fut roi.

32. Et leurs bourgs *furent* Hétam, Hajim, Rimmon, Token et Hassan, cinq villes;

33. Et tous leurs villages, qui *étaient* tout autour de ces villes-là, jusqu'à Bahal. Ce *sont* là leurs habitations, et *c'est* la distribution qui en fut faite dans leurs familles.

34. Or, Mesçobab, Jamlec, Josça, fils d'Amatsja,

35. Joël, Jéhu, fils de Josçbia, fils de Séraja, fils de Hasiel;

36. Eliohénaï, Jahakoba, Jesçahaja, Hasaja, Hadiel, Jésimiel, Bénaja,

37. Et Ziza, fils de Sciphéhi, fils d'Allon, fils de Jédaja, fils de Scimri, fils de Scémahja,

38. *Etaient* ceux qui avaient été nommés *pour être* principaux dans leurs familles, lorsque les maisons de leurs pères multiplièrent beaucoup.

39. Et ils partirent pour entrer dans Guédor jusqu'à l'orient de la vallée, cherchant des pâturages pour leurs troupeaux.

40. Et ils trouvèrent des pâturages gras et bons, et un pays spacieux, paisible et fertile; car ceux qui avaient habité là auparavant, *étaient descendus* de Cam.

41. Ceux-ci donc, qui ont été inscrits par leurs noms, vinrent du temps d'Ezéchias, roi de Juda, et abattirent leurs tentes et les habitations qui y furent trouvées, et ils les détruisirent à la façon de l'interdit, jusqu'à ce jour; et ils y habitèrent en leur place, car *il y avait* là des pâturages pour leurs brebis.

42. Et cinq cents hommes d'entre eux, *savoir*, des enfants de Siméon, s'en allèrent dans la montagne de Séhir, et ils avaient pour chefs, Pédatja, Néharia, Réphaja et Huziel, enfants de Jisçhi;

43. Et ils frappèrent le reste des réchappés des Hamalékites, et ils y ont habité jusqu'à ce jour.

CHAPITRE V.

1. Les fils de Ruben, premier-né d'Israël; (car il *était* le premier-né; mais après qu'il eut souillé le lit de son père, son droit d'aînesse fut donné aux enfants de Joseph, fils d'Israël, non toutefois pour être mis *le premier* dans la généalogie selon le droit d'aînesse;

2. Car Juda fut le plus fort entre ses frères, et de lui *sont sortis* les gouverneurs, mais le droit d'aînesse *fut donné* à Joseph.)

3. Les fils, *dis-je*, de Ruben, premier-né d'Israël, *furent* Hénoc, Pallu, Hetsron et Carmi;

4. Les fils de Joël *furent* Scémaja son fils, Gog son fils, Scimhi son fils.

5. Mica son fils, Réaja son fils, Bahal son fils.

6. Béera son fils, qui fut transporté par Tiglath-Piletser, roi des Assyriens. C'est lui qui *était* le principal chef des Rubénites.

7. Lorsque ses frères *furent* mis dans la généalogie, par leur familles, selon leurs parentages, *ils avaient* pour chefs Jéhiel et Zécarja.

8. Et Bélah, fils de Hazaz, fils de Sçamah, fils de Joël, habitait depuis Haroher jusqu'à Nébo et Bahalméhon.

9. Il habita depuis le côté d'orient jusqu'à l'entrée du désert, depuis le fleuve

ses faubourgs, et Hasçtaroth avec ses faubourgs;
72. De la tribu d'Issacar, Kédès avec ses faubourgs, Dobrath avec ses faubourgs.
73. Ramoth avec ses faubourgs, et Hanem avec ses faubourgs;
74. Et de la tribu d'Ascer, Masçal avec ses faubourgs, Habdon avec ses faubourgs,
75. Hukkok avec ses faubourgs, et Rohob avec ses faubourgs;
76. Et de la tribu de Nephthali, Kédès en Galilée avec ses faubourgs, Hammon avec ses faubourgs, et Kirjathajim avec ses faubourgs.
77. Pour les descendants de Mérari, qui demeuraient de reste *d'entre les Lévites*, de la tribu de Zabulon, Rimmono avec ses faubourgs, et Tabor avec ses faubourgs;
78. Et au delà du Jourdain de Jérico, vers l'orient du Jourdain, de la tribu de Ruben, Betser au désert avec ses faubourgs, Jathsa avec ses faubourgs.
79. Kédémoth avec ses faubourgs, et Méphahath avec ses faubourgs;
80. Et de la tribu de Gad, Ramoth en Galaad avec ses faubourgs, Mahanajim avec ses faubourgs,
81. Hesçbon avec ses faubourgs, et Jahzer avec ses faubourgs.

CHAPITRE VII.

1. Les fils d'Issacar *furent* quatre : Tolah, Puah, Jasçub et Scimron;
2. Et les fils de Tolah *furent* Huzi, Réphaja, Jériel, Jamaï, Jibsam et Samuel, chefs des maisons de leurs pères, *qui étaient* de Tolah, gens forts *et* vaillants dans leurs générations. Le compte *qui en fut fait* du temps de David, *fut* de vingt-deux mille six cents.
3. Les fils de Huzi, Jizrahja; et les fils de Jizrahja, Micaël, Hobadia, Joël et Jiscija, *faisaient* en tout cinq chefs;
4. Et avec eux par leurs générations, selon les familles, de leurs pères, en troupes de gens de guerre, trente-six mille hommes; car ils eurent plusieurs femmes et plusieurs enfants.
5. Et leurs frères, selon toutes les familles d'Issacar, hommes forts *et* vaillants, étant comptés tous selon leur généalogie, *furent* quatre-vingt-sept mille.
6. *Les fils* de Benjamin *furent* trois : Bélah, Béker et Jédihaël.
7. Et les fils de Bélah *furent* Etsbom, Huzi, Huziel, Jérimoth, Hiri; cinq chefs des familles des pères, hommes forts *et* vaillants. Et leur dénombrement, selon leur généalogie, *monta à* vingt-deux mille et trente-quatre.
8. Et les fils de Béker *furent* Zémira, Joas, Elihézer, Eliohénaï, Homri, Jérimoth, Abija, Hanathoth et Halémeth; tous ceux là *furent* fils de Béker.
9. Et leur dénombrement, selon leur généalogie selon leurs générations *et* les chefs des familles de leurs pères, *monta à* vingt mille deux cents hommes forts et vaillants.
10. Et Jédihaël eut pour fils Bilhan; et les fils de Bilhan *furent* Jéhus, Benjamin, Ehud, Kénahana, Zéthan, Tarscis et Ahisçahar.
11. Tous ceux-là *furent* fils de Jédihaël, selon les chefs *des familles* des pères; *ils étaient* forts *et* vaillants, *et en nombre de* dix-sept mille deux cents hommes vaillants à la guerre.
12. Sçuppim et Huppim *furent* fils de Hir, *et* Huscim fut fils d'Aher.
13. Les fils de Nephthali *furent* Jathsiel, Guni, Jetser, et Sçallum, *petit*-fils de Bilha.
14. Les fils de Manassé, Asriel, que *la femme de Galaad* enfanta; *et* la concubine Syrienne de *Manassé* avait enfanté Makir, père de Galaad.
15. Et Makir prit une femme de *la parenté de* Huppim et de Sçuppim; car ils avaient une sœur nommée Mahaca. Et le nom d'un des petits-fils *de Galaad fut* Tsélophcad, et Tsélophcad *n'*eut *que* des filles.
16. Et Mahaca, femme de Makir, enfanta un fils, et elle l'appela Pérès, et le nom de son frère Scérès, dont les fils *furent* Ulam et Rékem.
17. Et le fils d'Ulam *fut* Bédan. Ce *sont* là les descendants de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé.
18. Mais sa sœur Moléketh enfanta Isçuhud, Abihézer et Mahla.
19. Et les fils de Scémidah furent Ahiam, Scékem, Likhi et Aniham.
20. Et les fils d'Ephraïm *furent* Sçutélah, Béred son fils, Tahath son fils, Elhada son fils, Tahath son fils,
21. Zabad son fils, Sçutélah son fils, et Hézer et Elhad. Mais ceux de Gath, nés au pays, les tuèrent, parce qu'ils étaient descendus pour prendre leur bétail.
22. Et Ephraïm leur père fut en deuil plusieurs jours, et ses frères vinrent pour le consoler.
23. Puis il entra vers sa femme, qui conçut et enfanta un fils; et elle l'appela Bériha, parce qu'*il fut conçu* dans l'affliction *qui* était arrivée dans sa maison:
24. Et sa fille Scéera, qui rebâtit la basse et la haute Beth-Horon, et Uzen-Scéera.
25. Son fils *fut* Répha, puis Resceph, et Télah son fils, Tahon son fils,
26. Lahdan son fils, Hammiud son fils, Elisçamah son fils.
27. Nun, son fils, Josué son fils.
28. Et leur possession et leur demeure *fut* Beth-el avec les villes de son ressort; et du côté d'orient, Naharan; et du côté d'occident, Guézer avec les villes de son ressort, et Sichem avec les villes de son ressort, jusqu'à Haza avec les villes de son ressort;
29. Et dans les lieux *qui étaient* aux

enfants de Manassé, Betscéan avec les
villes de son ressort; Tahanac avec les
villes de son ressort; Méguiddo avec les
villes de son ressort; Dor avec les villes
de son ressort. Les descendants de Jo-
seph, fils d'Israël, y habitèrent.
30. Les enfants d'Ascer *furent* Jimna,
Jisçua, Isaï, Bériha, et Sérah leur sœur;
31. Et les fils de Bériha *furent* Héber
et Malkiel, qui *fut* père de Birzavith.
32. Et Héber engendra Japhlet, Sçomer,
Hotham et Sçuah leur sœur.
33. Les fils de Japhlet *furent* Pasah,
Bimhal et Hasvath. Ce *sont* là les fils de
Japhlet.
34. Et les fils de Scémer *furent* Ahi,
Rohéga, Jéhubba et Aram;
35. Et les fils de Hélem son frère *furent*
Tsophah, Jimnah, Scellès et Hamal;
36. Les fils de Tsophah *furent* Sçuah,
Harnépher, Sçuhal, Béri, Jimra,
37. Bethser, Hod, Sçamma, Scilsça, Ji-
tran et Béera.
38. Et les fils de Jéther *furent* Je-
phunné, Pispa et Ara;
39. Et les fils de Hulla *furent* Arah,
Hanniel et Ritsja.
40. Tous ceux-là *furent* les descendants
d'Ascer, chefs des maisons des pères,
gens choisis, forts *et* vaillants, chefs des
principaux. Et leur dénombrement, se-
lon leurs généalogies, *qui fut fait* quand
on s'assemblait pour *aller à* la guerre,
fut de vingt-six mille hommes.

CHAPITRE VIII.

1. Or, Benjamin engendra Bélah, *qui
fut* son premier-né, Asçbel *fut* le se-
cond, Achrah le troisième.
2. Noha le quatrième, et Rapha le cin-
quième.
3. Et les fils de Bélah furent, Addar,
Guérah, Abihud,
4. Abisçuah, Nahaman et Ahoah;
5. Et Guéra, Scéphuphan, et Huram.
6. Ce *sont* là les enfants d'Éhud; ceux-
là étaient chefs des pères des habitants
de Guébah, qui furent transportés à
Manahath;
7. Et Nahaman, et Ahija, et Guéra, qui
les transporta et qui *ensuite* engendra
Huza et Ahihud.
8. Or, Sçaharajim eut des enfants au
territoire de Moab, après qu'il eut ren-
voyé Huscim et Bahara ses femmes.
9. Et il engendra de Hodès sa femme,
Jobab, Tsibja, Mesça, Malcam,
10. Jéhuts, Socja et Mirma. Ce *sont* là
ses fils, chefs des pères.
11. Mais de Huscim il engendra Abitub,
Elpahal;
12. Et les fils d'Elpahal *furent* Héber,
Misçham, et Scémed, qui bâtit Ono et
Lod, et les villes de son ressort.
13. Et Bériha et Scémah furent chefs
des pères des habitants d'Ajalon. Ils
mirent en fuite les habitants de Gath.
14. Et Ahjo, Sçasçak, Jérémoth,
15. Zébadja, Harad, Héder
16. Micaël, Jisçpa et Joha *étaient* fils de
Bériha;
17. Et Zébadja, Mesçullam, Hizki, Héber,
18. Jisméraï, Jizlia et Jobab *étaient* fils
d'Elpahal;
19. Et Jakim, Zicri, Zabdi,
20. Eliohénaï, Tsilétaï, Eliel,
21. Hadaja, Béraja, et Scimrath *étaient*
fils de Scimhi;
22. Et Jisçpan, Héber, Eliel,
23. Habdon, Zicri, Hanan,
24. Hanaja, Hélam, Hantothija,
25. Jiphdéja et Pénuel *étaient* fils de
Sçasçak;
26. Et Sçamscéraï, Scéharja, Hathalija,
27. Jaharescia, Elija et Zicri *étaient* fils
de Jéroham.
28. Ce *sont* là les chefs des pères selon
leurs générations, *qui furent* chefs; *et*
ils habitèrent à Jérusalem.
29. Et le père de Gabaon habita à Ga-
baon; sa femme s'appelait Mahaca.
30. Et son fils premier-né *fut* Habdon;
puis *il eut* Tsur, Kis, Bahal, Nadab,
31. Guédor, Ahjo et Zéker.
32. Et Mikloth engendra Sciméa. Ils
habitèrent aussi auprès de leurs frères
à Jérusalem avec leurs frères.
33. Et Ner engendra Kis, et Kis engen-
dra Saül, et Saül engendra Jonathan,
Malkisçuah, Abinadab et Esçbahal.
34. Le fils de Jonathan *fut* Mérib-Bahal;
et Mérib-Bahal engendra Mica;
35. Et les enfants de Mica *furent* Py-
thon, Mélec, Taréah et Achaz.
36. Achaz engendra Jéhohadda; et Jého-
hadda engendra Halémeth, Hazmaveth
et Zimri; et Zimri engendra Motsa;
37. Et Motsa engendra Binha, qui eut
pour fils Rapha, qui eut pour fils Elhasa,
qui eut pour fils Atsel.
38. Et Atsel eut six fils, dont les noms
sont Hazrikam, Bocru, Ismaël, Sécharia,
Hobadia et Hanan. Tous ceux-là *furent*
enfants d'Atsel.
39. Et les fils de Hescek son frère *furent*
Ulam son premier-né, Jéhus le second,
Eliphélet le troisième.
40. Et les fils d'Ulam furent des hommes
forts *et* vaillants, tirant *bien* de l'arc, et
ils eurent beaucoup de fils et petits-fils,
jusqu'à cent cinquante. Tous furent des
descendants de Benjamin.

CHAPITRE IX.

1. Ainsi on fit la généalogie de tous
ceux d'Israël, et voilà, ils *sont* écrits au
livre des rois d'Israël; et ceux de Juda
furent transportés à Babylone à cause
de leurs crimes.
2. Mais *ce sont ici* les premiers qui ha-
bitèrent dans leurs possessions, *et* dans
leurs villes, *tant* d'Israël *que* des sacrifi-
cateurs, des Lévites et des Néthiniens.
3. Et il demeura à Jérusalem des des-
cendants de Juda, des descendants de
Benjamin, et des descendants d'Ephraïm
et de Manassé,
4. Huthaï, fils de Hammihud, fils de

Homri, fils d'Imri, fils de Bani, des des-
cendants de Pharez, fils de Juda,
5. Et des Scilonites, Hasaja le premier-
né et ses fils;
6. Et des enfants de Zara, Jéhuel et ses
frères, six cent nonante;
7. Et des enfants de Benjamin, Sallu,
fils de Mesçullam, fils de Hodavia, fils de
Hassénua.
8. Et Jibneja, fils de Jéroham, et Ela, fils
de Huzi, fils de Micri; et Mesçullam, fils
de Scéphatja, fils de Réhuel, fils de
Jibnija;
9. Et leurs frères, selon leurs généra-
tions, *furent* neuf cent cinquante-six.
Tous ces hommes-là *furent* chefs des
pères, selon la maison de leurs pères.
10. Et des sacrificateurs, Jédahja, Jého-
jarib et Jakin;
11. Et Hazaria, fils de Hilkija, fils de
Mesçullam, fils de Tsadok, fils de Méra-
joth, fils d'Ahitub, gouverneur de la
maison de Dieu;
12. Et Hadaja, fils de Jéroham, fils de
Pasçhur, fils de Malkija, et Mahasaï, fils
de Hadiel, fils de Jahzéra, fils de Mesçul-
lam, fils de Mesçillémith, fils d'Immer;
13. Avec leurs frères, chefs dans la
maison de leurs pères, *en nombre de*
mille sept cent soixante, hommes forts
et vaillants, *pour faire* l'œuvre du ser-
vice de la maison de Dieu;
14. Et des Lévites, Scémahja, fils de
Hasçub, fils de Hazricam, fils de Has-
çabja, des descendants de Mérari;
15. Bakbakar, Hérès et Galal; et Mat-
tanja, fils de Mica, fils de Zicri, fils d'A-
saph.
16. Et Hobadja, fils de Scémahja, fils de
Galal, fils de Jéduthun, et Bérecja fils
d'Asa, fils d'Elkana, qui habita aux bour-
gades des Nétophathiens.
17. Et Sçallum, Hakkub, Talmon, et
Ahiman et leurs frères *étaient* portiers;
(*mais* Sçallum *était* le chef;
18. Et *il l'a été* jusqu'à maintenant,
ayant charge de la porte du roi vers
l'orient.) Ceux-là *furent* portiers selon
les bandes des descendants de Lévi.
19. Et Sçallum, fils de Coré, fils d'Ebja-
saph, fils de Corah, et ses frères, Corites
selon la maison de son père, avaient la
charge de l'ouvrage du service, gardant
les vaisseaux du tabernacle, comme
leurs pères *en* avaient gardé l'entrée
dans le camp de l'Eternel;
20. Lorsque Phinées, fils d'Eléazar, avec
qui l'Eternel *était*, fut *établi* autrefois
leur conducteur.
21. *Et* Zacharie, fils de Mescélemja,
était le portier de l'entrée du taberna-
cle d'assignation.
22. Tous ceux-là *furent* choisis pour
être les portiers des entrées; *ils étaient*
deux cent et douze, qui furent mis se-
lon les familles d'où ils tiraient leur
origine, selon leurs bourgs, *comme* Da-
vid et Samuel le Voyant les avaient éta-
blis dans leur office.
23. Et eux et leurs descendants *furent*
établis sur les portes de la maison de
l'Eternel, *qui est* la maison du taber-
nacle, pour *y faire* la garde.
24. Les portiers devaient être vers les
quatre vents; *savoir*, vers l'orient *et*
l'occident, vers le septentrion et le midi.
25. Et leurs frères *qui étaient* dans
leurs bourgs, devaient venir avec eux de
sept en sept jours, de temps en temps.
26. Car selon cet état-là, il y avait
toujours quatre maîtres portiers, qui
étaient Lévites, qui étaient même com-
mis sur les chambres et sur les trésors
de la maison de Dieu;
27. Et ils se tenaient la nuit tout autour
de la maison de Dieu; car la garde leur
en appartenait, et ils avaient la charge
de *l'*ouvrir tous les matins.
28. *Il y en avait* aussi d'entre eux *quel-*
ques-uns qui étaient commis sur les
vaisseaux du service. Car on en faisait
le compte lorsqu'on les portait dans *le*
temple, et qu'on les en tirait.
29. *Il y* en *avait* aussi qui étaient com-
mis sur les *autres* ustensiles, sur tous
les vaisseaux consacrés, sur la fleur de
farine, sur le vin, sur l'huile, sur l'en-
cens, et sur les choses aromatiques.
30. Mais ceux qui faisaient les parfums
des choses aromatiques *étaient* des fils
des sacrificateurs.
31. Et Mattitja, d'entre les Lévites, pre-
mier-né de Sçallum, Corite, avait la
charge de ce qui se faisait avec les
plaques.
32. Et *il y en avait* d'entre les enfants
des Kéhathites, *qui étaient* leurs frères
qui avaient la charge du pain de propo-
sition, pour *le* préparer chaque sabbat.
33. Et d'entre eux *il y avait aussi* des
chantres, chefs des pères des Lévites,
qui demeuraient dans les chambres sans
avoir d'autre charge, parce qu'ils de-
vaient être en fonction le jour et la nuit.
34. Ce *sont* là les chefs des pères des
Lévites, selon leurs générations; *ils fu-*
rent chefs, *et* ils habitèrent à Jérusa-
lem.
35. Or, le père de Gabaon, Jéhiel, ha-
bita à Gabaon; et le nom de sa femme
était Mahaca;
36. Et son fils premier-né Habdon, puis
Tsur, Kis, Bahal, Ner, Nadab,
37. Guédor, Ahjo, Zacharie et Mikloth.
38. Et Mikloth engendra Sciméam. Et
ils habitèrent auprès de leurs frères à
Jérusalem avec leurs frères.
39. Et Ner engendra Kis, et Kis engen-
dra Saül, et Saül engendra Jonathan,
Malkisçuah, Abinadab et Esçbahal.
40. Et le fils de Jonathan *fut* Mérib-
Bahal; et Mérib-Bahal engendra Mica;
41. Et les enfants de Mica *furent* Pithon,
Mélec, Taréah *et Achaz*.
42. Et Achaz engendra Jahra; et Jahra
engendra Halémeth, Hazmaveth et
Zimri, et Zimri engendra Motsa;
43. Et Motsa engendra Binha qui eut

pour fils Réphaja, qui eut pour fils
Elhasa, qui eut pour fils Atsel.
44. Et Atsel eut six fils, dont les noms
sont Hazrikam, Bocru, Ismaël, Scéharja,
Hobadja et Hanan. Ce *furent* là les en-
fants d'Atsel.

CHAPITRE X.

1. Or, les Philistins combattirent con-
tre Israël, et ceux d'Israël s'enfuirent
devant les Philistins, et ils tombèrent
morts sur la montagne de Guilboah.
2. Et les Philistins poursuivirent et at-
teignirent Saül et ses fils; et ils tuè-
rent Jonathan, Abinadab et Malkiscuah,
fils de Saül.
3. Et tout l'effort du combat tomba sur
Saül, de sorte que ceux qui tiraient de
l'arc le trouvèrent, et il eut peur de ces
archers-là.
4. Alors Saül dit à celui qui portait ses
armes : Tire ton épée et transperce-
m'en, de peur que ces incirconcis ne
viennent et ne me fassent des outrages.
Mais celui qui portait ses armes ne *le*
voulut pas *faire*, parce qu'il était fort
effrayé; Saül donc prit l'épée et se jeta
dessus.
5. Alors celui qui portait les armes de
Saül ayant vu que Saül était mort, se
jeta aussi sur *son* épée, et mourut.
6. Ainsi mourut Saül et ses trois fils,
et tous ses gens moururent avec lui.
7. Et tous ceux d'Israël, qui *étaient*
dans la vallée, ayant vu que *les Israé-
lites* s'étaient enfuis et que Saül et ses
fils étaient morts, abandonnèrent leurs
villes et s'enfuirent, de sorte que les
Philistins y entrèrent et *y* habitèrent.
8. Et dès le lendemain les Philistins
vinrent pour dépouiller les morts, et ils
trouvèrent Saül et ses fils étendus sur
la montagne de Guilboah;
9. Et l'ayant dépouillé, ils lui ôtèrent la
tête et ses armes, et ils *les* envoyèrent
dans le pays des Philistins de tous côtés,
pour *en* faire savoir les nouvelles à
leurs faux dieux et au peuple;
10. Et ils mirent ses armes au temple
de leur dieu, et ils attachèrent sa tête
dans la maison de Dagon.
11. Or, tous ceux de Jabès de Galaad
apprirent tout ce que les Philistins
avaient fait à Saül;
12. Et tous les vaillants hommes *entre
eux* se levèrent et enlevèrent le corps
de Saül, et les corps de ses fils, et les
apportèrent à Jabès, et ils ensevelirent
leurs os sous un chêne à Jabès, et ils
jeûnèrent sept jours.
13. Saül mourut donc pour le crime
qu'il avait commis contre l'Eternel,
parce qu'il n'avait point gardé la pa-
role de l'Eternel, et même qu'il avait
consulté l'esprit de Python, pour s'en-
quérir *de ce qu'il lui devait arriver;*
14. Et parce qu'il ne s'était point en-
quis de l'Eternel C'est pourquoi *Dieu*
le fit mourir, et il transporta *le royaume*
à David, fils d'Isaï.

CHAPITRE XI.

1. Et tous ceux d'Israël s'assemblèrent
vers David à Hébron, et *lui* dirent :
Voici, nous *sommes* tes os et ta chair;
2. Et même ci-devant, quand Saül était
roi, tu *étais* celui qui conduisait et qui
ramenait Israël, l'Eternel ton Dieu t'a
aussi dit : Tu gouverneras mon peuple
d'Israël, et tu seras le conducteur de
mon peuple d'Israël.
3. Tous les anciens d'Israël vinrent
donc vers le roi à Hébron, et David
traita alliance avec eux à Hébron de-
vant l'Eternel, et ils oignirent David
pour roi sur Israël, selon la parole *que*
l'Eternel *avait prononcée* par Samuel.
4. Or, David et tous ceux d'Israël s'en
allèrent à Jérusalem, qui *est* Jébus; car
c'était là *qu'étaient* les Jébusiens qui
habitaient au pays.
5. Et ceux qui habitaient à Jébus dirent
à David : Tu n'entreras point ici. Mais
David prit la forteresse de Sion, qui *est*
la cité de David.
6. Car David avait dit : Quiconque aura
frappé le premier les Jébusiens sera
chef et capitaine. Et Joab, fils de Tséruja,
monta le premier, et il fut établi chef.
7. Et David habita dans la forteresse ;
c'est pourquoi on l'appela la cité de
David.
8. Il bâtit aussi la ville tout autour de-
puis Millo jusqu'aux environs ; mais
Joab répara le reste de la ville.
9. Et David allait toujours en avançant
et en croissant; car l'Eternel des armées
était avec lui.
10. Ce *sont* ici les principaux des hom-
mes forts que David avait, qui se con-
duisirent vaillamment avec lui *et* avec
tout Israël, pour son royaume, afin de
le faire régner, selon la parole de l'E-
ternel touchant Israël.
11. Ceux-ci donc *sont du* nombre des
hommes vaillants que David avait :
Jasçobham, fils de Hacmoni, un chef
d'entre les trois principaux. Celui-ci
lançant sa hallebarde contre trois cents
hommes, les blessa à mort dans une
seule occasion.
12. Après lui *était* Eléazar, fils de Dodo,
Abohite; il *était un* des trois hommes
vaillants.
13. Ce fut lui qui se trouva avec David,
à Pasdammin, lorsque les Philistins
s'étaient assemblés pour combattre. Il
y avait un endroit d'un champ rempli
d'orge; et le peuple avait fui devant les
Philistins.
14. Et ils s'arrêtèrent au milieu de cet
endroit *de ce champ*, et ils le défendi-
rent, et ils battirent les Philistins. Ainsi
l'Eternel accorda une grande délivrance.
15. Il *en* descendit encore trois d'entre
les trente capitaines, près du rocher

vers David, dans la caverne de Hadullam, lorsque l'armée des Philistins était campée dans la vallée des géants.
16. David *était* alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins *était* en ce même temps à Bethléhem.
17. Et David fit un souhait, et dit: Qui est-ce qui me fera boire de l'eau du puits qui *est* à la porte de Bethléhem?
18. Alors ces trois-là passèrent tout au travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau du puits qui *était* à la porte de Bethléhem; et *l*'ayant apportée, ils *la* présentèrent à David, qui n'en voulut point boire, mais qui la répandit à *l'honneur de* l'Eternel.
19. Car il dit: Dieu me garde de faire une telle chose! Boirais-je le sang de ces hommes *qui ont fait ce voyage* au péril de leur vie? Car ils *m*'ont apporté cette *eau* au péril de leur vie. Et il n'en voulut point boire. Ces trois vaillants hommes firent cette action-là.
20. Abisçaï, frère de Joab, était aussi chef des trois. Celui-là lançant sa hallebarde contre trois cents *hommes*, les blessa à mort, et il fut célèbre entre les trois;
21. Entre les trois il fut plus honoré que les deux *autres*, et il fut leur chef; toutefois, il n'égala par les trois *premiers*.
22. Bénaja aussi, fils de Jéhojadah, fils d'un vaillant homme de Kabtséel, avait fait de grands exploits. Il tua deux des plus puissants hommes de Moab; il descendit aussi et tua un lion au milieu d'une fosse, dans un jour de neige;
23. Il tua aussi un homme égyptien *qui était* haut de cinq coudées. Cet Egyptien-là *avait* en sa main une hallebarde *grosse* comme une ensuble de tisserand; mais *Bénaja* descendit contre lui avec un bâton, et il arracha la hallebarde de la main de l'Egyptien, et le tua de sa *propre* hallebarde.
24. Bénaja, fils de Jéhojadah, fit ces choses-là, et il fut célèbre entre ces trois vaillants hommes.
25. Il était honoré par dessus les trente, quoiqu'il n'égalât point ces trois-là; c'est pourquoi, David l'établit sur ses gens de commandement.
26. Et les plus vaillants d'entre les gens de guerre *furent*, Hazaël, frère de Joab, *et* Elhanan, fils de Dodo, de Bethléhem;
27. Sçammoth Harorite, Hélets Pélonien;
28. Hira, fils de Hikkès, Tékohite, Abihézer Hanathothite;
29. Sibbécaï Husçathite, Hilaï Ahohite;
30. Maharaï Néthophathite, Héled, fils de Bahana, Néthophathite;
31. Ithaï, fils de Ribaï, de Guibha des enfants de Benjamin; Bénaja Pirhathonite;
32. Huraï, des vallées de Gahas, Abiel Harbathite;
33. Hazmaveth Baharumite, Eljacba Sçahalbonite;
34. Les fils de Hascen Guizonite, Jonathan, fils de Sçagué, Hararite;
35. Ahijam, fils de Sacar, Hararite, Eliphal, fils d'Ur;
36. Hépher Mékérathite, Ahija Pélonien;
37. Hétsro Carmélite, Naharaï, fils d'Ezbaï;
38. Joël, frère de Nathan, Mibhar, fils d'Hagri;
39. Tsélek Hammonite, Naharaï Béérothite, qui portait les armes de Joab, fils de Tséruja;
40. Hira Jithrite, Gareb Jithrite;
41. Urie Héthien, Zabad, fils d'Ahlaï;
42. Hadina, fils de Sciza, Rubénite, chef des Rubénites, et trente avec lui;
43. Hanan, fils de Mahaca, et Josçaphat Mithnite;
44. Huzija Hasçtérathite, Sçamah et Jéhiel, fils de Hotham, Harohérite;
45. Jédihaël, fils de Scimri, et Joha son frère, Titsite;
46. Elial Hammahavim, Jéribaï et Josçavja, les fils d'Elnaham, et Jithma Moabite;
47. Eliel, et Hobed, et Jasiel de Metsobaja.

CHAPITRE XII.

1. Ce *sont* ici ceux qui vinrent vers David à Tsiklag, lorsqu'il *y* était encore caché à cause de Saül, fils de Kis, et qui *étaient* des plus vaillants pour *l*'assister dans la guerre;
2. Equipés d'arcs, *et* qui se servaient de la main droite et de la gauche, pour *lancer* des pierres et des flèches avec l'arc. Des parents de Saül, *qui étaient* de Benjamin.
3. Ahihézer le chef et Joas, enfants de Scémaha, qui était de Guibha, et Jéziel et Pelet, enfants de Hazmaveth; et Béraca et Jéhu Hanathothite;
4. Et Jisçmahja Gabaonite, vaillant entre les trente, et même par-dessus les trente, et Jérémie, Jahaziel, Johanan et Jozabad Guédérothite;
5. Elhuzaï Jérimoth, Béhalja, Scémarja, et Scéphatja Haruphien;
6. Elkana Jiscija, Hazaréel, Johézer et Jasçobham, Corites;
7. Et Johéla et Zébadja, enfants de Jéroham de Guédor;
8. Quelques-uns aussi des Gadites se retirèrent vers David, à la forteresse *qui regardait* vers le désert, gens forts *et* vaillants, *et* de conduite pour la guerre, maniant le bouclier et la lance. Leurs visages *étaient comme* des faces de lions et ils semblaient des daims sur les montagnes, tant ils couraient légèrement.
9. Hézer le premier, Hobadja le second, Eliab le troisième,
10. Misçmanna le quatrième, Jérémie le cinquième,
11. Hattaï le sixième, Eliel le septième,
12. Johanan le huitième, Elzabad le neuvième,

13. Jérémie le dixième, Macbannaï le onzième.

14. Ceux-là d'entre les enfants de Gad *étaient* capitaines de l'armée; le moindre *avait la charge* de cent hommes, et le plus grand de mille.

15. Ce *sont* ceux qui passèrent le Jourdain au premier mois, dans le temps qu'il a accoutumé de déborder sur tous ses rivages; et ils chassèrent ceux qui demeuraient dans les vallées vers l'orient et vers l'occident.

16. Il vint aussi des enfants de Benjamin et de Juda vers David à la forteresse.

17. Et David sortit au-devant d'eux, et prenant la parole il leur dit: Si vous êtes venus dans *un esprit de* paix vers moi pour m'aider, mon cœur se joindra à vous; mais si *c'est* pour me livrer à mes ennemis, bien que je ne sois coupable d'aucune violence, le Dieu de nos pères *le* verra, et il *en* fera la punition.

18. Et l'esprit anima Hamasaï, un des principaux capitaines, *et il dit: Que* la paix te *soit donnée*, ô David, et *qu'elle soit* avec toi, fils d'Isaï: *Que* la paix te *soit donnée*, et à ceux qui t'aident! car ton Dieu t'aide. Ainsi David les reçut et les établit entre les capitaines de *ses* troupes.

19. Il y en eut aussi de *ceux de* Manassé qui allèrent se rendre à David, lorsqu'il vint avec les Philistins pour combattre contre Saül. Mais ils ne leur donnèrent point de secours, parce que les gouverneurs des Philistins ayant pris conseil, le renvoyèrent; car ils disaient: Il se tournera vers Saül son seigneur, au péril de nos têtes.

20. Comme *donc* il retournait à Tsiklag, Hadna, Jozabad, Jédihaël, Micaël, Jozabad, Elihu et Tsiléthaï, chefs des milliers qui *étaient* en Manassé, se retirèrent vers lui;

21. Et ils aidèrent David contre la troupe *des Hamalékites;* car ils *étaient* tous forts *et* vaillants, et ils furent faits capitaines dans l'armée.

22. Et même à toute heure il venait des gens vers David pour l'aider, jusqu'à *ce qu'il eût* un gros camp, comme un camp de Dieu.

23. Ce *sont* ici les dénombrements des hommes armés *pour aller* à la guerre, *qui* vinrent vers David à Hébron, pour faire passer sous lui le royaume de Saül, selon le commandement de l'Eternel.

24. Des descendants de Juda, qui portaient le bouclier et la javeline, *il y en avait* six mille huit cents équipés pour la guerre;

25. Des descendants de Siméon *il y en avait* sept mille et cent, *qui étaient* forts *et* vaillants pour la guerre;

26. Des descendants de Lévi *il y en avait* quatre mille six cents.

27. Avec Jéhojadah, *qui était* conducteur *de ceux* d'Aaron, et *qui avait* avec lui trois mille sept cents *hommes;*

28. Et Tsadok, jeune homme fort *et* vaillant, et vingt-deux des principaux de la maison de son père;

29. Des descendants de Benjamin, parents de Saül, *il y en avait* trois mille. Car jusqu'alors la plus grande partie d'entre eux *s'était* employée à maintenir la maison de Saül.

30. Des descendants d'Ephraïm *il y en avait* vingt mille huit cents, forts *et* vaillants, *et* hommes de réputation dans la maison de leurs pères;

31. De la moitié de la tribu de Manassé *il y en avait* dix-huit mille, qui furent nommés par *leur* nom pour aller établir David roi;

32. Des descendants d'Issacar, *qui étaient* fort intelligents dans la connaissance des temps, pour savoir ce qu'Israël devait faire, *il y en avait* deux cents de leurs chefs, et tous leurs frères *se conduisaient* par leur avis.

33. De Zabulon, cinquante mille combattants, rangés en bataille avec toutes sortes d'armes et gardant leur rang tout d'un accord;

34. De Nephthali *il y avait* mille capitaines, et *ils avaient* avec eux trente-sept mille hommes qui portaient le bouclier et la hallebarde;

35. Des Danites *il y en avait* vingt-huit mille six cents, rangés en bataille;

36. D'Ascer *il y en avait* quarante mille combattants, rangés en bataille;

37. *De ceux* de delà le Jourdain, des Rubénites, des Gadites et de la moitié de la tribu de Manassé *il y en avait* cent vingt mille avec toutes sortes d'armes pour combattre.

38. Tous ceux-là, gens de guerre, rangés en bataille, vinrent *tous* de bon cœur à Hébron, pour établir David roi sur tout Israël. Et même tout le reste d'Israël *était* d'un même sentiment pour *établir* David roi.

39. Et ils furent là avec David, mangeant et buvant pendant trois jours; car leurs frères leur avaient apprêté *des vivres;*

40. Et même les plus proches d'eux, jusqu'à Issacar, et Zabulon, et Nephthali, apportaient du pain sur des ânes et sur des chameaux, sur des mulets et sur des bœufs, des vivres de farines, des figues sèches, des raisins secs, du vin, de l'huile, des bœufs et des brebis en abondance; car *il y avait une grande* joie en Israël.

CHAPITRE XIII.

1. Or, David consulta les chefs des milliers et des centaines, et tous les conducteurs *du peuple*,

2. Et il dit à toute l'assemblée d'Israël: S'il vous semble bon, et *que cela vienne* de l'Eternel notre Dieu, envoyons de tous côtés vers nos autres frères *qui sont* dans toutes les contrées d'Israël, et avec lesquels *sont* les sacrificateurs

et les Lévites, dans *leurs* villes *et* dans leurs faubourgs, afin qu'ils s'assemblent vers nous;
3. Et que nous ramenions vers nous l'arche de notre Dieu, car nous ne l'avons point recherchée pendant la vie de Saül.
4. Et toute l'assemblée répondit qu'on le fît, car la chose fut approuvée par tout le peuple.
5. David donc assembla tout Israël, depuis Scihor, *le torrent* d'Egypte, jusqu'à l'entrée d'Hamath, pour ramener l'arche de Dieu de Kirjath-Jéharim.
6. Et David monta avec tout Israël à Babala, à Kirjath-Jéharim, qui *appartient* à Juda, afin qu'ils fissent amener là l'arche de Dieu *qui est* l'Eternel, qui habite entre les chérubins, *et* dont le nom *y* est invoqué.
7. Et ils mirent l'arche de Dieu sur un chariot neuf, *et ils l'emmenèrent* de la maison d'Abinadab, et Huza et Ahjo conduisaient le chariot;
8. Et David et tout Israël sautaient de joie en la présence de Dieu de toute *leur* force, avec des cantiques sur des harpes, des lyres, des tambours, des cymbales et des trompettes.
9. Mais quand ils furent venus jusqu'à l'aire de Kidon, Huza étendit sa main pour retenir l'arche; parce que les bœufs avaient glissé.
10. Et la colère de l'Eternel s'alluma contre Huza, et il le frappa, parce qu'il avait étendu sa main sur l'arche; et il mourut là en la présence de Dieu.
11. Et David fut affligé de ce que l'Eternel avait fait une brèche, en *faisant mourir* Huza; et on a appelé jusqu'à ce jour ce lieu-là Pérets-Huza.
12. Et David eut peur de Dieu en ce jour-là, et il dit: Comment ferais-je entrer chez moi l'arche de Dieu?
13. C'est pourquoi David ne la retira point chez lui, dans la cité de David; mais il la fit détourner dans la maison d'Hobed-Edom, Guittien.
14. Et l'arche de Dieu demeura avec la famille d'Hobed-Edom, dans sa maison, trois mois; et l'Eternel bénit la maison d'Hobed-Edom et tout ce qu'il avait.

CHAPITRE XIV.

1. Et Hiram roi de Tyr, envoya des ambassadeurs à David, et du bois de cèdre, et des maçons et des charpentiers, pour lui bâtir une maison.
2. Alors David connut que l'Eternel l'avait affermi roi sur Israël, *et* qu'il avait élevé son royaume pour l'amour de son peuple d'Israël.
3. Et David prit encore des femmes à Jérusalem, et il eut encore des fils et des filles.
4. Et ce *sont* ici les noms des enfants qu'il eut à Jérusalem: Sçammuah, Sçobab, Nathan, Salomon,
5. Jibhar, Elisçuah, Elpélet,
6. Nogah, Népheg, Japhiah,
7. Elisçamah, Béel-Jadah et Eliphélet.
8. Mais quand les Philistins eurent appris que David avait été oint pour roi sur tout Israël, ils montèrent tous pour attaquer David. Et David *l'ayant* appris, sortit au-devant d'eux.
9. Et les Philistins vinrent et se dispersèrent dans la vallée des géants.
10. Alors David consulta Dieu, disant: Monterai-je contre les Philistins et les livreras-tu entre mes mains? Et l'Eternel lui répondit: Monte, et je les livrerai entre tes mains.
11. Alors ils montèrent à Bahal-Pératsim, et David les frappa là, et dit: Dieu a fait écouler mes ennemis par ma main, comme un débordement d'eaux. C'est pourquoi on appela ce lieu-là Bahal-Pératsim.
12. Et ils laissèrent là leurs dieux, et David commanda qu'on les brûlât.
13. Et les Philistins se répandirent encore une autre fois dans cette vallée.
14. Et David consulta encore Dieu; et Dieu lui répondit: Tu ne monteras pas après eux; *mais* tu tourneras autour d'eux, et tu iras contre eux vis-à-vis des mûriers;
15. Et dès que tu entendras au haut des mûriers un bruit *comme* de gens qui marchent, alors tu sortiras pour combattre; car Dieu sortira devant toi pour battre le camp des Philistins.
16. David fit ce que Dieu lui avait commandé; et on battit le camp des Philistins, depuis Gabaon jusqu'à Guézer.
17. Ainsi la réputation de David se répandit par tous ces pays-là, et l'Eternel donna à toutes ces nations-là une grande crainte de *David*.

CHAPITRE XV.

1. Or, *David* se bâtit des maisons dans sa cité, et il prépara un lieu pour l'arche de Dieu, et il lui tendit un tabernacle.
2. Alors David dit: L'arche de Dieu ne doit être portée que par les Lévites; car l'Eternel les a choisis pour porter l'arche de Dieu, et pour faire le service à toujours.
3. David assembla donc tous ceux d'Israël à Jérusalem pour amener l'arche de l'Eternel dans le lieu qu'il lui avait préparé.
4. Et David assembla *aussi* les descendants d'Aaron et les Lévites;
5. Des descendants de Kéhath, Uriel, le chef et ses frères *au nombre de* cent vingt;
6. Des descendants de Mérari, Hasaja, le chef et ses frères, *au nombre de* deux cent vingt;
7. Des descendants de Guersçon, Joël, le chef et ses frères, *au nombre de* cent et trente;
8. Des descendants d'Elitsaphan, Scémahja le chef et ses frères, *au nombre* de deux cents;

9. Des descendans de Hébron, Eliel le chef et ses frères, *au nombre de* quatre-vingts;
10. Des descendants de Huziel, Hamminadab le chef et ses frères, *au nombre de* cent et douze.
11. David appela donc Tsadok et Abiathar, les sacrificateurs, et les Lévites, *savoir*, Uriel, Hasaja, Joël, Scémahja, Eliel et Hamminadab;
12. Et il leur dit : Vous *qui êtes* les chefs des pères des Lévites, purifiez-vous, vous et vos frères, et transportez l'arche de l'Eternel, le Dieu d'Israël, au lieu que je lui ai préparé.
13. Parce que vous n'*y étiez* pas la première fois, l'Eternel notre Dieu fit une brèche parmi nous; car nous ne le recherchâmes pas comme il est ordonné.
14. Les sacrificateurs donc et les Lévites se purifièrent, pour amener l'arche de l'Eternel, le Dieu d'Israël;
15. Et les fils des Lévites portèrent l'arche de Dieu sur leurs épaules, avec les barres *qu'ils avaient* sur eux, selon que Moïse *l'*avait commandé, suivant la parole de l'Eternel;
16. Et David dit aux chefs des Lévites qu'ils établissent *quelques-uns de* leurs frères, qui chantassent avec des instruments de musique, des lyres, des harpes et des cymbales, *et* qui fissent retentir *leur* voix avec joie.
17. Les Lévites établirent donc Héman, fils de Joël; et d'entre ses frères, Asaph, fils de Bérecja; et des descendants de Mérari, *qui étaient* leurs frères, Ethan, fils de Kusaja;
18. Et avec eux leurs frères, *pour être* au second rang, Zacharie, Ben-Jahaziel, Scémiramoth, Jéhiel, Hunni, Eliab, Bénaja, Mahaséja, Mattitja et Eliphaléhu, Miknéja, Hobed-Edom et Jéhiel, portiers.
19. Et pour ce qui est de Héman, d'Asaph et d'Ethan, chantres, *ils jouaient* des cymbales d'airain, en faisant retentir *leur voix;*
20. Et Zacharie, Haziel, Scémiramoth, Jéhiel, Hunni, Eliab, Mahaséja et Bénaja *jouaient* du psaltérion, sur Halamoth;
21. Et Mattitja, Eliphaléhu, Miknéja, Hobed-Edom, Jéhiel, et Hazaria *jouaient* des instruments à huit cordes, pour renforcer le ton.
22. Mais Kénanja, le principal des Lévites, avait la charge de faire porter *l'arche*, montrant comment il *la* fallait porter; car c'*etait* un homme fort intelligent.
23. Et Bérecja et Elkana *étaient* portiers pour l'arche;
24. Et Scébanja, Jéhosçaphat, Nathanaël, Hamasaï, Zacharie, Bénaja et Elihézer, sacrificateurs, jouaient des trompettes devant l'arche de Dieu, et Hobed-Edom et Jéhija *étaient* portiers pour l'arche.
25. David donc et les anciens d'Israël, avec les gouverneurs des milliers, se mirent en chemin pour transporter l'arche de l'alliance de l'Eternel avec joie, de la maison d'Hobed-Edom.
26. Et il arriva que Dieu ayant assisté les Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de l'Eternel, on sacrifia sept veaux et sept béliers.
27. Et David *était* vêtu d'un rochet de fin lin, avec tous les Lévites qui portaient l'arche, et les chantres; et Kénanja, qui avait la principale charge de faire porter *l'arche, était avec* les chantres; et David avait sur lui un éphod de lin.
28. Ainsi tout Israël conduisit l'arche de l'alliance de l'Eternel avec des cris de joie, et au son du cornet, des trompettes et des cymbales, faisant retentir *leur voix* avec des lyres et des harpes.
29. Mais il arriva que comme l'arche de l'alliance de l'Eternel entrait dans la cité de David, Mical, fille de Saül, regardant par la fenêtre, vit le roi David sautant et jouant, et elle le méprisa dans son cœur.

CHAPITRE XVI.

1. Ils amenèrent donc l'arche de Dieu, et la posèrent dans le tabernacle que David lui avait tendu; et on offrit des holocaustes et des sacrifices de prospérités devant Dieu.
2. Et quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices de prospérités, il bénit le peuple au nom de l'Eternel.
3. Et il fit distribuer à tous les Israélites, tant aux hommes qu'aux femmes, une miche de pain, une pièce de chair, et une cruche *de vin*.
4. Et il établit quelques-uns des Lévites devant l'arche de l'Eternel, pour *y* faire le service, pour célébrer, pour rendre grâces, et pour louer le Dieu d'Israël.
5. Asaph *était* le premier, et Zacharie le second; *puis* Jéhiel, Scémiramoth, Jéhiel, Mattitja, Eliab, Bénaja, Hobed-Edom et Jéhiel. *Ils avaient* des instruments de musique, *savoir*, des psaltérions et des harpes; e Asaph faisait retentir *sa voix* avec des cymbales;
6. Et Bénaja et Jahaziel, sacrificateurs, *etaient* continuellement avec des trompettes devant l'arche de l'alliance de Dieu.
7. Ce même jour-là, David donna entre les mains d'Asaph et de ses frères, *les psaumes qui suivent*, pour commencer à célébrer l'Eternel.
8. CÉLÉBREZ l'Eternel, réclamez son nom; faites connaître parmi les peuples ses exploits.
9. Chantez-lui, psalmodiez-lui; parlez de toutes ses merveilles.
10. Glorifiez-vous du nom de sa sainteté; que le cœur de ceux qui cherchent l'Eternel, se réjouisse.
11. Recherchez l'Eternel et sa force, cherchez continuellement sa face.

12. Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites, de ses miracles et des jugements *qu'il a prononcés* de sa bouche.

13. La postérité d'Israël *sont* ses serviteurs; les enfants de Jacob *sont* ses élus.

14. Il *est* l'Eternel notre Dieu, ses jugements *sont* par toute la terre.

15. Souvenez-vous toujours de son alliance, de ce *qu'il* a commandé pour mille générations;

16. Du traité qu'il a fait avec Abraham, et du serment qu'il a fait à Isaac;

17. Qu'il a confirmé à Jacob, à Israël, pour *être* une ordonnance *et* une alliance éternelle,

18. Disant : Je te donnerai le pays de Canaan *pour* le lot de ton héritage;

19. Encore que vous soyez en petit nombre, *et* que depuis peu *de temps* vous y demeuriez comme étrangers,

20. Car ils allaient de nation en nation, et d'un royaume vers un autre peuple;

21. Il n'a pas souffert que personne les outrageât; et même, il a châtié les rois à cause d'eux.

22. *Disant* : Ne touchez point mes oints, et ne faites point de mal à mes prophètes.

23. *Habitants de* toute la terre, chantez à l'Eternel, publiez de jour en jour sa délivrance;

24. Racontez sa gloire parmi les nations, *et* ses merveilles parmi tous les peuples;

25. Car l'Eternel *est* grand, et très digne de louange; il *est* redoutable par-dessus tous les dieux.

26. *Et* en effet, tous les dieux des nations *ne sont que* des idoles; mais l'Eternel a fait les cieux.

27. La majesté et la magnificence *marchent* devant lui; la force et la joie *sont* au lieu où il habite.

28. *Vous*, familles des peuples, donnez *gloire* à l'Eternel, donnez gloire à l'Eternel, et *reconnaissez sa* force.

29. Donnez à l'Eternel la gloire *qui est due* à son nom. Apportez l'oblation, et présentez-vous devant lui; prosternez-vous dans une sainte pompe.

30. *Vous*, tous *les habitants de* la terre, tremblez tout étonnés pour la présence de sa face; car le monde est affermi *par lui*, *et* il ne sera point ébranlé.

31. Que les cieux et la terre se réjouissent, et qu'on dise parmi les nations : L'Eternel règne.

32. Que la mer bruie, et tout ce qu'elle contient; que les champs se réjouissent, et tout ce qui *est* en eux.

33. Alors les bois de la forêt crieront de joie au-devant de l'Eternel, parce qu'il vient juger la terre.

34. Célébrez l'Eternel, car *il est* bon, *et* sa miséricorde *demeure* à jamais;

35. Et dites : O Dieu de notre salut ! délivre-nous, et rassemble-nous, et retire-nous des nations pour célébrer ton saint nom *et* pour nous glorifier en te louant.

36. Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, depuis un siècle jusqu'à l'autre. Et tout le peuple dit : Amen. Et on loua l'Eternel.

37. On laissa donc là, devant l'arche de l'alliance de l'Eternel, Asaph et ses frères, pour faire continuellement le service, selon ce qu'il fallait faire chaque jour devant l'arche;

38. Et Hobed-Edom, et ses frères, *au nombre de* soixante-huit, Hobed-Edom, dis-je, le fils de Jédithun, et Hosa pour portiers.

39. Et *on établit* Tsadok le sacrificateur et ses frères sacrificateurs, devant le pavillon de l'Eternel, dans le haut lieu qui *était* à Gabaon,

40. Pour offrir continuellement des holocaustes à l'Eternel sur l'autel de l'holocauste, tant le matin que le soir, et pour *faire* toutes les choses qui sont écrites dans la loi de l'Eternel, lesquelles il avait commandées à Israël.

41. Et *il y avait* avec eux Héman et Jédithun, et les autres qui furent choisis et marqués par *leur* nom, pour célébrer l'Eternel, *en disant* : Que sa miséricorde *demeure* éternellement.

42. Et Héman et Jédithun étaient avec ceux-là. *Il y avait aussi* des trompettes et des cymbales pour ceux qui faisaient retentir *leur voix*, et des instruments *pour chanter* les cantiques de Dieu. Et les fils de Jédithun *étaient* portiers.

43. Ensuite tout le peuple s'en alla, chacun dans sa maison; et David fut aussi ramené pour bénir sa maison.

CHAPITRE XVII.

1. Après que David fut établi dans sa maison, il dit à Nathan le prophète : Voici, j'habite dans une maison *faite* de cèdre, et l'arche de l'alliance de l'Eternel *est* sous une tente.

2. Et Nathan dit à David : Fais tout ce qui *est* en ton cœur; car Dieu *est* avec toi.

3. Mais il arriva cette nuit-là que la parole de Dieu fut adressée à Nathan, et qu'il *lui* dit :

4. Va, et dis à David mon serviteur : Ainsi a dit l'Eternel : Tu ne me bâtiras point de maison pour *y* habiter;

5. Puisque je n'ai point habité dans aucune maison, depuis le temps que j'ai fait monter *les enfants d'*Israël *hors d'Egypte*, jusqu'à ce jour; mais j'ai été de tabernacle en tabernacle, et de pavillon *en pavillon*.

6. Partout où j'ai passé avec tout Israël, *en* ai-je parlé à un seul de ces juges d'Israël, auxquels j'ai commandé de gouverner mon peuple, et *leur* ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous point bâti une maison de cèdre ?

7. Maintenant donc, tu diras ainsi à David mon serviteur : Ainsi a dit l'Eternel des armées : Je t'ai pris d'une cabane, d'après les brebis, afin que tu fusses le conducteur de mon peuple d'Israël;

8. Et j'ai été avec toi partout où tu as
été; et j'ai exterminé tous tes ennemis
de devant toi; et je t'ai acquis un re-
nom, telle qu'*est* le renom des grands
qui *sont* sur la terre;
9. Et j'établirai un lieu à mon peuple
d'Israël, et je le planterai; il habitera
chez lui, et ne sera plus agité; les en-
fants d'iniquité, ne le consumeront plus,
comme *ils ont fait* auparavant;
10. *Savoir*, depuis les jours que j'ai or-
donné des juges sur mon peuple d'Is-
raël, et que j'ai abaissé tous tes enne-
mis, et que je t'ai fait entendre que l'E-
ternel établira ta famille.
11. Il arrivera donc, que quand tes
jours seront accomplis, pour t'en aller
avec tes pères, que je ferai lever ta pos-
térité après toi, un de tes fils, et j'éta-
blirai son règne.
12. Il me bâtira une maison, et j'affer-
mirai son trône à jamais.
13. Je lui serai père, et il me sera fils;
et je ne retirerai point ma miséricorde
de lui, comme je *l'*ai retirée d'avec celui
qui a été avant toi;
14. Et je l'établirai dans ma maison et
dans mon royaume à jamais, et son
trône sera affermi à jamais.
15. Nathan parla *donc* à David selon
toute cette vision.
16. Alors le roi David entra, et se tint
devant l'Eternel, et dit: O Eternel Dieu!
qui *suis*-je, et quelle *est* ma maison,
que tu m'aies fait parvenir jusqu'au
point *où je suis?*
17. Et cela t'a paru être peu de chose,
ô Dieu! et tu as parlé de la maison de
ton serviteur pour le temps à venir, et
tu m'as regardé, *tu m'as fait devenir*
comme un homme excellent, ô Eternel,
mon Dieu!
18. Que te pourrait *dire* davantage Da-
vid de l'honneur *que tu fais* à ton ser-
viteur? car tu connais ton serviteur.
19. O Eternel! c'est pour l'amour de
ton serviteur, et selon ton cœur que tu
as fait toutes ces grandes choses, pour
faire connaître toutes ces merveilles.
20. Eternel! il n'y a personne *qui soit*
semblable à toi; il n'y a point de Dieu
que toi, selon tout ce que nous avons
entendu de nos oreilles.
21. Et qui *est le peuple* semblable à ton
peuple d'Israël, la seule nation de la
terre que Dieu *lui-même* soit venu se
racheter *pour lui être* un peuple, *et* pour
t'acquérir un renom par des choses
grandes et terribles, en chassant les na-
tions de devant ton peuple que tu *t'*es
racheté d'Egypte?
22. Et tu *t'*es établi ton peuple d'Israël,
pour *être* ton peuple à jamais; et toi,
Eternel, tu leur as été Dieu.
23. Maintenant donc, ô Eternel! que la
parole que tu as prononcée touchant
ton serviteur et sa maison, soit ferme
à jamais, et fais comme tu *en* as parlé.
24. Et que ton nom demeure ferme et
*soit reconnu grand à jamais; de sorte
qu'on dise : L'Eternel des armées, le*
Dieu d'Israël, *est* Dieu à Israël; et que
la maison de David ton serviteur soit
assurée devant toi.
25. Car, ô mon Dieu, tu as fait enten-
dre à ton serviteur que tu lui établirais
une maison : c'est pourquoi ton servi-
teur a été poussé à faire *cette* prière de-
vant ta face;
26. C'est pourquoi maintenant, ô Eter-
nel, tu es Dieu, et tu as promis à ton
serviteur *de lui faire* ce bien.
27. Veuille donc maintenant bénir la
maison de ton serviteur, afin qu'elle
soit éternellement devant toi; car, Eter-
nel! tu *l'*as bénie, et *elle sera* bénie à
jamais.

CHAPITRE XVIII.

1. Et il arriva après cela que David
battit les Philistins et les humilia, et il
prit Gath et les villes de son ressort
d'entre les mains des Philistins.
2. Il battit aussi les Moabites; et les
Moabites furent assujettis *et* tributaires
à David.
3. David battit aussi Hadarhézer; roi
de Tsoba, vers Hamath, qui allait pour
établir sa domination sur le fleuve d'Eu-
phrate.
4. Et David lui prit mille chariots, et
sept mille hommes de cheval, et vingt
mille hommes de pied; et il coupa les
jarrets *des chevaux* de tous les chariots,
mais il s'en réserva cent chariots.
5. Or, les Syriens de Damas étaient
venus pour donner du secours à Ha-
darhézer, roi de Tsoba; et David battit
vingt-deux mille Syriens.
6. Puis David mit *garnison* dans la Sy-
rie à Damas; et les Syriens furent assu-
jettis *et* tributaires à David. Et l'Eternel
gardait David partout où il allait.
7. Et David prit les boucliers d'or qui
étaient aux serviteurs de Hadarhézer, et
il les apporta à Jérusalem.
8. Il emporta aussi de Tibbath et de
Cun, ville de Hadarhézer, une grande
abondance d'airain; *et* Salomon en fit
la mer d'airain, et les colonnes et les
vaisseaux d'airain.
9. Or, Tohu, roi de Hamath, apprit que
David avait défait toute l'armée de Ha-
darhézer, roi de Tsoba;
10. Et il envoya Hadoram son fils vers
le roi David, pour le saluer et le féliciter
de ce qu'il avait combattu Hadarhézer
et qu'il l'avait défait; car Hadarhézer
avait une guerre continuelle contre
Tohu. Et pour ce qui est de tous les
vaisseaux d'or, d'argent et d'airain,
11. Le roi David les consacra aussi à
l'Eternel, avec l'argent et l'or qu'il
avait emporté de toutes les nations, des
Iduméens, des Moabites, des Hammoni-
tes, des Philistins et des Hamalékites.
12. Et Abisçaï, fils de Tséruja, battit

dix-huit mille Iduméens dans la vallée du sel;

13. Et il mit garnison dans l'Idumée, et tous les Iduméens furent assujettis à David; et l'Eternel gardait David partout où il allait.

14. Ainsi David régna sur tout Israël, rendant la justice et le droit à tout son peuple.

15. Et Joab, fils de Tséruja, *avait* la charge de l'armée; et Jéhosçaphat, fils d'Ahilud, *était* commis sur les registres;

16. Et Tsadok, fils d'Ahitub, et Abimélec, fils d'Abiathar, *étaient* les sacrificateurs, et Sçausça *était* le secrétaire;

17. Et Bénaja, fils de Jéhojadah, *était établi* sur les Kéréthiens et les Péléthiens; mais les fils de David *étaient* les premiers auprès du roi.

CHAPITRE XIX.

1. Il arriva après cela que Nahas, roi des Hammonites, mourut; et son fils régna en sa place.

2. Et David dit : J'aurai de la bonté pour Hanun, fils de Nahas; car son père a eu de la bonté pour moi. Et David envoya des ambassadeurs pour le consoler sur *la mort de* son père, et les serviteurs de David vinrent au pays des Hammonites, vers Hanun, pour le consoler.

3. Mais les principaux d'entre les Hammonites dirent à Hanun : Penses-tu que *ce soit* pour honorer ton père, que David t'a envoyé des consolateurs? N'est-ce pas pour reconnaître et pour épier le pays, afin de le détruire, que ses serviteurs sont venus vers toi?

4. Hanun donc prit les serviteurs de David, et les fit raser, et il fit couper leurs habits par le milieu, depuis le haut des cuisses jusqu'aux pieds; et il les renvoya.

5. Ils s'en retournèrent donc, et ils *le* firent savoir à David par quelques personnes; et *David* envoya au-devant d'eux, car ces hommes-là étaient fort confus. Et le roi *leur* manda : Tenez-vous à Jérico jusqu'à ce que votre barbe soit revenue, et *alors* vous reviendrez.

6. Or, les Hammonites voyant qu'ils s'étaient mis en mauvaise odeur auprès de David, Hanun et eux envoyèrent mille talents d'argent, pour lever, à leurs dépens, des chariots et de la cavalerie dans la Mésopotamie et dans la Syrie de Mahaca et de Tsoba.

7. Et ils levèrent à leurs frais, pour eux, trente-deux mille *hommes et* des chariots; et *ils prirent avec eux* le roi de Mahaca avec son peuple, qui vinrent et campèrent devant Médéba. Les Hammonites s'assemblèrent aussi de toutes leurs villes et vinrent pour combattre;

8. *Ce que* David ayant appris, il envoya Joab et *ceux de* toute l'armée *qui étaient* les plus vaillants.

9. Alors les Hammonites sortirent et se rangèrent en bataille à l'entrée de *la ville; et les rois qui étaient venus étaient* à part dans la campagne.

10. Et Joab voyant que l'armée était tournée contre lui devant et derrière, choisit, de toutes les troupes d'élite d'Israël, *des gens* qu'il rangea contre les Syriens;

11. Et il donna la conduite du reste du peuple à Abisçaï son frère; et on *les* rangea contre les Hammonites;

12. Et *Joab lui* dit : Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras me délivrer; et si les Hammonites sont plus forts que toi, je te délivrerai.

13. Sois vaillant, et combattons vaillamment pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu; et que l'Eternel fasse ce qu'il lui semblera bon.

14. Alors Joab et le peuple qui *était* avec lui, s'approchèrent pour livrer le combat aux Syriens; *et les Syriens* s'enfuirent de devant lui.

15. Et les Hammonites, voyant que les Syriens s'étaient enfuis, s'enfuirent aussi de devant Abisçaï, frère de *Joab*, et rentrèrent dans la ville; et Joab s'en revint à Jérusalem.

16. Mais les Syriens qui avaient été battus par ceux d'Israël, envoyèrent des députés et firent venir les Syriens qui *étaient* de delà le fleuve; et Sçophach, capitaine de l'armée de Hadarhézer, les conduisait.

17. Ce qui fut rapporté à David; et il assembla tout Israël, et passa le Jourdain, et vint vers eux, et se rangea *en bataille* contre eux. David donc rangea la bataille contre les Syriens, et ils combattirent contre lui.

18. Mais les Syriens fuirent de devant Israël; et David défit sept mille chariots des Syriens, et quarante mille hommes de pied, et mit à mort Sçophach, le chef de l'armée.

19. Alors les serviteurs de Hadarhézer voyant qu'ils avaient été battus par *ceux d'*Israël, firent la paix avec David, et lui furent assujettis; et les Syriens ne voulurent plus secourir les Hammonites.

CHAPITRE XX.

1. Or il arriva, l'année suivante, lorsque les rois se mettaient en campagne, que Joab conduisit le fort de l'armée, et ravagea le pays des Hammonites; puis il vint assiéger Rabba, tandis que David demeurait à Jérusalem; et Joab battit Rabba et la détruisit.

2. Et David prit la couronne de dessus la tête de leur roi, et il trouva qu'elle valait un talent d'or; et *il y avait* des pierres précieuses; et on la mit sur la tête de David, qui emmena un grand butin de la ville.

3. Il emmena aussi le peuple qui y *était* et *les* scia de scies, et même de herses de fer et de scies. David en fit ainsi à toutes les villes des Hammonites;

puis il s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

4. Il arriva après cela que la guerre continua à Guézer contre les Philistins, *et* alors Sibbécaï le Husçathite tua Sippaï, *qui était* des enfants de Rapha; et ils furent humiliés.

5. Il y eut encore une autre guerre contre les Philistins, *dans laquelle* Elhanan, fils *de* Jahir, tua Lahmi, frère de Goliath Guittien, qui avait une hallebarde dont la hampe *était* comme l'ensuble d'un tisserand.

6. Il y eut encore une autre guerre à Gath, où se trouva un homme de grande taille qui avait six doigts en chaque main et en chaque pied, *de sorte qu'il en avait en tout* vingt-quatre; il était aussi de la race de Rapha.

7. Il défia Israël; mais Jonathan, fils de Simha, frère de David, le tua.

8. Ceux-là étaient nés à Gath, *et ils étaient* de la race de Rapha; et ils moururent par les mains de David, et par les mains de ses serviteurs.

CHAPITRE XXI.

1. Mais Satan s'éleva contre Israël, et incita David à faire le dénombrement d'Israël.

2. Et David dit à Joab et aux principaux du peuple : Allez *et* faites le dénombrement d'Israël, depuis Béerscébah jusqu'à Dan, et rapportez-*le*-moi, afin que j'en sache le nombre.

3. Mais Joab répondit : Que l'Eternel veuille augmenter son peuple cent fois autant qu'il est, ô roi mon seigneur; tous *ne sont*-ils *pas* serviteurs de mon seigneur; Pourquoi mon seigneur cherche-t-il cela? Pourquoi cela tournerait-il en péché à Israël;

4. Néanmoins, la parole du roi l'emporta sur *celle de* Joab; et Joab partit, et alla par tout Israël, et revint à Jérusalem.

5. Et Joab donna à David le rôle du dénombrement du peuple, et il se trouva de tout Israël onze cent mille hommes qui tiraient l'épée; et de Juda quatre cent soixante et dix mille hommes qui tiraient l'épée;

6. Bien qu'il n'eût pas compté entre eux *ceux de* Lévi, ni *ceux de* Benjamin, parce que Joab *exécutait* la parole du roi à regret.

7. Or, cette affaire déplut à Dieu; c'est pourquoi il frappa Israël.

8. Et David dit à Dieu : J'ai commis un très grand péché d'avoir fait une telle chose. Je te prie, fais maintenant passer l'iniquité de ton serviteur; car j'ai agi très follement.

9. Et l'Eternel parla à Gad, le Voyant de David, et *lui* dit:

10. Va, parle à David, et dis-*lui* : Ainsi a dit l'Eternel : Je te propose trois choses; choisis l'une des *trois*, afin que je te *la* fasse.

11. Et Gad vint vers David, et lui dit: Ainsi a dit l'Eternel :

12. Choisis, ou la *famine pour l'espace* de trois ans, ou d'être consumé pendant trois mois, étant poursuivi de tes ennemis, de sorte que l'épée de tes ennemis t'atteigne; ou que durant trois jours l'épée de l'Eternel et la mortalité *soit* sur le pays, et que l'ange de l'Eternel fasse un dégât dans toutes les contrées d'Israël. Maintenant donc, regarde ce que je répondrai à celui qui m'a envoyé.

13. Alors David répondit à Gad : Je suis dans une très grande angoisse. Que je tombe, je te prie, entre les mains de l'Eternel; car ses compassions *sont* en très grand nombre; et que je ne tombe point entre les mains des hommes!

14. Et l'Eternel envoya une mortalité sur Israël, et il tomba soixante et dix mille hommes d'Israël.

15. Dieu envoya aussi l'ange à Jérusalem pour la ravager. Et comme il ravageait, l'Eternel regarda et se repentit de ce mal, et il dit à l'ange qui faisait *ce* ravage : *C'est* assez, retire à cette heure ta main. Or, l'ange de l'Eternel était auprès de l'aire d'Ornan, Jébusien.

16. Et David élevant ses yeux, vit l'ange de l'Eternel, qui était entre la terre et le ciel, ayant son épée nue en sa main, *et* étendue contre Jérusalem. Et David et les anciens, couverts de sacs, tombèrent sur leurs faces.

17. Alors David dit à Dieu : N'est-ce pas moi qui ai commandé qu'on fît le dénombrement du peuple? C'est moi qui ai péché et qui ai très mal fait; mais ces brebis qu'ont-elles fait? Eternel, mon Dieu! je te prie, que ta main soit sur moi, et sur la maison de mon père, et *qu'elle* ne *soit* point sur ton peuple pour *le* détruire.

18. Alors l'ange de l'Eternel commanda à Gad de dire à David, qu'il montât pour dresser un autel à l'Eternel, dans l'aire d'Ornan, Jébusien.

19. David donc monta, selon la parole que Gad avait dite au nom de l'Eternel;

20. Et Ornan s'étant retourné, et ayant vu l'ange, se tenait caché avec ses quatre fils. Or, Ornan foulait du blé.

21. Et David vint vers Ornan; et Ornan regarda, et ayant vu David, il sortit hors de l'aire, et se prosterna devant lui, le visage en terre;

22. Et David dit à Ornan : Donne-moi la place de cette aire, et j'y bâtirai un autel à l'Eternel; donne-la-moi pour le prix qu'elle vaut, afin que cette plaie soit arrêtée de dessus le peuple.

23. Et Ornan dit à David : Prends-*la*, et que le roi mon seigneur fasse *tout* ce qui lui semblera bon. Voici, je donne ces taureaux pour les holocaustes, et ces instruments à fouler le blé au lieu de bois, et ce blé pour le gâteau; je donne toutes ces choses.

24. Mais le roi David lui répondit :
Non, mais certainement j'achèterai *le
tout* au prix qu'il vaut; car je ne présenterai point à l'Eternel ce qui *est* à
toi, et je n'offrirai point un holocauste
d'aucune chose que j'ai eue pour rien.
25. David donna donc à Ornan six cents
sicles d'or de poids pour cette place-là;
26. Et il bâtit là un autel à l'Eternel, et
il offrit des holocaustes et des sacrifices
de prospérités, et il invoqua l'Eternel;
qui l'exauça par le feu *qu'il fit tomber*
des cieux sur l'autel de l'holocauste.
27. Alors l'Eternel commanda à l'ange,
et il remit son épée dans son fourreau.
28. En ce temps-là, David voyant que
l'Eternel l'avait exaucé dans l'aire d'Ornan, Jébusien, il y sacrifia.
29. Or, le pavillon de l'Eternel que
Moïse avait fait au désert, et l'autel des
holocaustes *étaient* en ce temps-là dans
le haut lieu de Gabaon.
30. Mais David ne put aller devant cet
autel-là pour invoquer Dieu, parce qu'il
avait été troublé en voyant l'épée de
l'ange de l'Eternel.

CHAPITRE XXII.

1. Et David dit : C'est ici la maison de
l'Eternel Dieu, et c'*est* ici l'autel pour
l'holocauste en Israël.
2. Et David commanda qu'on assemblât les étrangers qui *étaient* au pays
d'Israël, et il *en* établit des maçons pour
tailler des pierres de taille, afin de bâtir
la maison de Dieu.
3. David prépara aussi du fer en abondance, pour *faire* des clous pour les linteaux des portes et pour les assemblages, et une *si grande* abondance
d'airain, *qu*'il était sans poids;
4. Et du bois de cèdre sans nombre;
car les Sidoniens et les Tyriens amenaient à David du bois de cèdre en
abondance;
5. Car David dit : Salomon mon fils *est*
jeune et tendre, et la maison qu'il faut
bâtir à l'Eternel doit être magnifique,
excellente, célèbre par tout le pays, et
superbe; je lui préparerai *donc* maintenant *de quoi la bâtir*. Ainsi David prépara *ces choses* en abondance, avant que
de mourir.
6. Ensuite il appela Salomon son fils,
et lui commanda de bâtir une maison
à l'Eternel, le Dieu d'Israël.
7. David donc dit à Salomon : Mon fils,
j'avais dessein de bâtir une maison au
nom de l'Eternel mon Dieu;
8. Mais la parole de l'Eternel m'a été
adressée, et il *m*'a dit : Tu as répandu
beaucoup de sang, et tu as fait de grandes guerres : tu ne bâtiras point de maison à mon nom, car tu as répandu beaucoup de sang sur la terre devant moi.
9. Voici, un fils va te naitre, qui sera
un homme de paix, et je lui donnerai
du repos de tous ses ennemis tout autour, et son nom sera Salomon, et je
donnerai la paix et le repos à Israël, en
son temps.
10. Il bâtira une maison à mon nom, et
il me sera fils, et je lui *serai* père; et
j'affermirai le trône de son règne sur
Israël, à jamais.
11. Maintenant *donc*, mon fils, l'Eternel
sera avec toi et tu prospéreras, et tu
bâtiras la maison de l'Eternel ton Dieu,
ainsi qu'il a parlé de toi.
12. Que l'Eternel seulement te donne
de la sagesse et de l'intelligence, et
qu'il t'instruise touchant *le gouvernement d*'Israël, et comment tu dois garder la loi de l'Eternel ton Dieu.
13. Alors tu prospéreras, si tu prends
garde à faire les statuts et les ordonnances que l'Eternel a prescrites à
Moïse pour Israël. Fortifie-toi et t'encourage; ne crains point et ne t'effraye
de rien.
14. Voici, j'ai préparé, selon ma petitesse, pour la maison de l'Eternel, cent
mille talents d'or et un million de talents d'argent; quant à l'airain et au fer,
il est sans poids, tant il est en grande
abondance. J'ai aussi préparé le bois et
les pierres, et tu y en ajouteras encore.
15. *Tu as* avec toi un grand nombre
d'ouvriers, de maçons, de tailleurs de
pierres, de charpentiers et toute sorte
de gens experts en toute sorte d'ouvrages.
16. Il y a de l'or *et* de l'argent, de l'airain et du fer sans nombre ; lève-toi et
travaille, et l'Eternel sera avec toi.
17. David commanda aussi à tous les
principaux d'Israël d'aider à Salomon
son fils, *et il leur dit :*
18. L'Eternel votre Dieu n'*est-il* pas
avec vous, et *ne* vous a-t-il *pas* donné
du repos de tous côtés? Car il a livré
entre mes mains les habitants du pays,
et le pays a été assujetti devant l'Eternel et devant son peuple.
19. Maintenant *donc*, appliquez vos
cœurs et vos âmes à rechercher l'Eternel votre Dieu, et mettez-vous à bâtir
le sanctuaire de l'Eternel *votre* Dieu,
pour amener l'arche de l'alliance de
l'Eternel, et les saints vaisseaux de Dieu,
dans la maison qui doit être bâtie au
nom de l'Eternel.

CHAPITRE XXIII.

1. David donc étant vieux et rassasié
de jours, établit Salomon son fils pour
roi sur Israël;
2. Et il assembla tous les principaux
d'Israël, et les sacrificateurs et les
Lévites.
3. Et on fit le dénombrement des Lévites, depuis l'âge de trente ans et audessus, et les mâles d'entre eux comptés par tête, se trouvèrent au nombre
de trente-huit mille hommes.
4. *Il y en eut* d'entre eux vingt-quatre
mille qui vaquaient ordinairement à
l'ouvrage de la maison de l'Eternel, et

six mille *qui étaient* prévôts et juges.
5. *Il y en avait*, de plus, quatre mille
portiers, et quatre mille qui louaient
l'Eternel avec des instruments que j'ai
faits *(dit David)* pour *le* louer.
6. David les distribua aussi par classes,
selon que les enfants de Lévi *étaient
partagés*, *savoir*, Guersçon, Kéhath et
Mérari.
7. Des Guersçonites *furent* Lahdan et
Scimhi.
8. Les fils de Lahdan *furent* trois, Jé-
hiel le premier, et Zétham et Joël;
9. Les fils de Scimhi *furent* trois, Scé-
lomith, Haziel et Haran; ce *sont* là les
chefs des pères *de famille* de Lahdan.
10. Et les fils de Scimhi *furent* Jahath,
Zina, Jéhus et Bériah : ce *sont* là les
quatre fils de Scimhi.
11. Et Jahath était le premier, et Zina
le second; mais Jéhus et Bériah n'eu-
rent pas beaucoup d'enfants, et ils fu-
rent comptés pour un seul chef de fa-
mille dans la maison de *leur* père.
12. Les fils de Kéhath *furent* quatre,
Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel.
13. Les fils de Hamram *furent* Aaron et
Moïse; et Aaron fut séparé pour consa-
crer les choses très saintes, lui et ses
fils, à toujours, pour faire des encense-
ments en la présence de l'Eternel, pour
le servir et pour bénir en son nom, à
toujours.
14. Et pour ce qui est de Moïse, homme
de Dieu, ses enfants devaient être cen-
sés de la tribu de Lévi.
15. Les fils de Moïse furent Guersçon et
Elihézer.
16. Des fils de Guersçon, Scébuel le
premier;
17. Et à l'égard des fils d'Elihézer, Ré-
habja fut le premier; et Elihézer n'eut
point d'autres enfants; mais les fils de
Réhabja multiplièrent extraordinaire-
ment.
18. Des fils de Jitshar, Scélomith *était*
le premier.
19. Les fils de Hébron *furent* Jérijah le
premier, Amarja le second, Jahaziel le
troisième, Jékamham le quatrième.
20. Les fils de Huziel *furent* Mica le
premier, Jiscija le second.
21. Les fils de Mérari *furent* Mahli et
Musci. Les fils de Mahli *furent* Eléazar
et Kis.
22. Et Eléazar mourut et il n'eut point
de fils, mais *il eut* des filles; et les fils
de Kis leurs frères les épousèrent.
23. Les fils de Musci *furent* trois, Mahli,
Héder et Jérémoth.
24. Ce *sont* là les descendants de Lévi,
selon les maisons de leurs pères, chefs
des pères, selon leurs dénombrements
qui furent faits selon le nombre de
leurs noms, *comptés* par tête; ils s'em-
ployaient au service de la maison de
l'Eternel, depuis l'âge de vingt ans et
au-dessus.
25. Car David avait dit: L'Eternel, Dieu
d'Israël, a donné du repos à son peuple,
et il a établi sa demeure à Jérusalem,
pour toujours.
26. Et même à l'égard des Lévites, ils
n'avaient plus à porter le tabernacle ni
tous ses ustensiles pour son service.
27. C'est pourquoi dans les dernières
ordonnances de David, *on fit* le dénom-
brement des descendants de Lévi, de-
puis l'âge de vingt ans et au-dessus.
28. Et leur charge *fut d'assister* auprès
des fils d'Aaron, pour le service de la
maison de l'Eternel, *étant établis* sur le
parvis, sur les chambres, pour nettoyer
toutes les choses sacrées, et pour l'ou-
vrage du service de la maison de Dieu;
29. Et pour les pains de proposition,
pour la fleur de farine pour le gâteau,
et pour les beignets sans levain, pour
ce qui *se cuit* sur la plaque, pour ce qui
est rissolé, et pour la petite et la grande
mesure;
30. Et pour se présenter tous les ma-
tins et tous les soirs, afin de célébrer et
de louer l'Eternel;
31. Et d'offrir tous les holocaustes *qu'il
fallait offrir* à l'Eternel dans les sab-
bats, dans les nouvelles lunes, et dans
les fêtes solennelles, continuellement
devant l'Eternel, selon le nombre qui
avait été prescrit;
32. Et afin qu'ils fissent la garde du ta-
bernacle d'assignation, la garde du
sanctuaire et la garde des descendants
d'Aaron leurs frères, pour le service de
la maison de l'Eternel.

CHAPITRE XXIV.

1. Pour ce qui est des descendants d'Aa-
ron, *ce sont ici* leurs départements. Les
fils d'Aaron *furent* Nadab, Abihu, Eléa-
zar et Ithamar.
2. Mais Nadab et Abihu moururent en
la présence de leur père, et ils n'eurent
point d'enfants; et Eléazar et Ithamar
exercèrent la sacrificature.
3. David les distribua donc, *savoir*,
Tsadok d'entre les descendants d'Eléa-
zar, et Ahimélec d'entre les descendants
d'Ithamar, pour leurs charges, dans le
service qu'ils avaient à faire.
4. Et on trouva un beaucoup plus
grand nombre des descendants d'Eléa-
zar, pour *être* chefs de famille, que des
descendants d'Ithamar, quand on les
distribua, *savoir*, des descendants d'E-
léazar seize chefs, selon *leurs* familles;
et huit des descendants d'Ithamar, selon
leurs familles.
5. Et on fit leurs départements par sort,
les entremêlant les uns parmi les autres.
Car les gouverneurs du sanctuaire et
les gouverneurs *de la maison* de Dieu
furent *tirés*, tant des descendants d'E-
léazar, que des descendants d'Ithamar.
6. Et Scémahja, fils de Nathanaël scribe,
qui était de la tribu de Lévi, les mit
par écrit en la présence du roi, des
principaux *du peuple*, de Tsadok le sa,

crificateur, d'Ahimélec, fils d'Abiathar, et des chefs des pères *de famille* des sacrificateurs et Lévites; *le chef* d'une maison de père se tirait pour Eléazar, et celui qui était tiré *après*, se tirait pour Ithamar.
7. Le premier sort donc échut à Jého-
jarib, le second à Jédahja,
8. Le troisième à Harim, le quatrième
à Séhorim,
9. Le cinquième à Malkija, le sixième
à Mijamin,
10. Le septième à Kots, le huitième à
Abija,
11. Le neuvième à Jesçuah, le dixième
à Scécanja,
12. Le onzième à Eliascib, le douzième
à Jahim,
13. Le treizième à Huppa, le quator-
zième à Jescébab,
14. Le quinzième à Bilga, le seizième à
Immer,
15. Le dix-septième à Hésir, le dix-hui-
tième à Pitsets,
16. Le dix-neuvième à Péthahja, le
vingtième à Ezéchiel,
17. Le vingt-unième à Jakim, le vingt-
deuxième à Gamul,
18. Le vingt-troisième à Délaja, le
vingt-quatrième à Mahaja.
19. Tel *fut* leur dénombrement pour le service qu'ils avaient à faire lorsqu'ils entraient dans la maison de l'Eternel, selon qu'il leur avait été ordonné par Aaron leur père, comme l'Eternel, le Dieu d'Israël, lui avait ordonné.
20. Pour ce qui est des descendants de
Lévi, qui étaient demeurés de reste des fils de Hamram, *il y eut* Sçubaël; *et* des fils de Sçubaël, Jehdéja;
21. *De ceux* de Réhabja, des fils, *dis-je*,
de Réhabja, Jiscija *était* le premier;
22. Des Jitsharites, Scélomoth; des fils
de Scélomoth, Jahath;
23. Et des fils *de Hébron*, Jérijah,
Amarja le second, Jahaziel le troisième, Jékamham le quatrième;
24. Des fils de Huziel, Mica; des fils de
Mica, Sçamir.
25. Le frère de Mica *était* Jiscija; des
fils de Jiscija, Zacharie;
26. Des fils de Mérari, Mahli et Musci;
des enfants de Jahazija, son fils;
27. Des enfants *donc* de Mérari, de Ja-
hazija son fils, Sçoham, Zaccur et Hibri;
28. De Mahli, Eléazar, qui n'eut point de
fils;
29. De Kis, le fils de Kis *fut* Jérahméel;
30. Et des fils de Musci, Mahli, Héder et
Jérimoth; ce *sont* là les fils des Lévites, selon les maisons de leurs pères.
31. Et ils jetèrent aussi le sort, selon
le nombre de leurs frères, les enfants d'Aaron, en la présence du roi David, de Tsadok et d'Ahimélec, et des chefs des pères *de famille* des sacrificateurs et des Lévites; les chefs des pères *de famille* correspondant à leurs plus jeunes frères.

CHAPITRE XXV.

1. Et David et les chefs de l'armée mi-
rent à part pour le service, d'entre les enfants d'Asaph, d'Héman et de Jédithun, ceux qui prophétisaient avec des guitares, des harpes et des cymbales; et ceux d'entre eux dont on fit le dénombrement, étaient des hommes propres pour être employés au service qu'ils devaient faire.
2. Des fils d'Asaph, Zaccur, Joseph, Né-
thanja et Asçaréla, fils d'Asaph, sous la conduite d'Asaph, qui prophétisait auprès du roi;
3. De Jédithun, les fils de Jédithun,
Guédalja, Tséri, Esaïe, Hasçabja, Mattitja, *et Scimhi*, six *en nombre*, avec la guitare, sous la conduite de leur père Jédithun, qui prophétisait, en célébrant et louant l'Eternel;
4. D'Héman, les fils d'Héman, Bukkija,
Mattanja, Huziel, Scébuel, Jérimoth, Hananja, Hanani, Elijatha, Guiddalti, Romantihézer, Josçbékasça, Mallothi, Hothir et Mahazioth.
5. Tous ceux-là *étaient* fils d'Héman, le
Voyant du roi dans les paroles de Dieu, pour *en* exalter la puissance; car Dieu donna à Héman quatorze fils et trois filles.
6. Tous ceux-là *étaient employés*, sous
la conduite de leurs pères, aux cantiques de la maison de l'Eternel, avec des cymbales, des harpes et des guitares, au service de la maison de Dieu, selon la commission du roi *donnée à* Asaph, Jédithun et Héman.
7. Et leur nombre, avec leurs frères,
auxquels on avait enseigné les cantiques de l'Eternel, était de deux cent quatre-vingt-huit, tous fort intelligents.
8. Et ils jetèrent le sort *touchant* leur
charge, *mettant les uns contre les autres*, les jeunes *étant mis* avec les plus âgés, *et* les maîtres avec les disciples.
9. Et le premier sort échut à Asaph,
savoir, à Joseph. Le second à Guédalja; *et* lui, ses frères et ses fils *étaient* douze.
10. Le troisième à Zaccur; *lui*, ses fils
et ses frères *etaient* douze.
11. Le quatrième à Jitsri; *lui*, ses fils
et ses frères *étaient* douze.
12. Le cinquième à Néthanja; *lui*, ses
fils et ses frères *étaient* douze.
13. Le sixième à Bukkija; *lui*, ses fils
et ses frères *étaient* douze.
14. Le septième à Jesçaréla; *lui*, ses fils
et ses frères *etaient* douze.
15. Le huitième à Esaïe; *lui*, ses fils et
ses frères *etaient* douze.
16. Le neuvième à Mattanja; *lui*, ses
fils et ses frères *étaient* douze.
17. Le dixième à Scimhi; *lui*, ses fils et
ses frères *étaient* douze.
18. Le onzième à Hazaréel; *lui*, ses fils
et ses frères *étaient* douze.
19. Le douzième à Hasçabja; *lui*, ses
fils et ses frères *étaient* douze.

20. Le treizième à Scubaël; *lui, ses fils* et ses frères *étaient* douze.
21. Le quatorzième à Mattitja; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
22. Le quinzième à Jérimoth; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
23. Le seizième à Hananja; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
24. Le dix-septième à Joscbékasça; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
25. Le dix-huitième à Hanani; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
26. Le dix-neuvième à Mallothi; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
27. Le vingtième à Elijatha; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
28. Le vingt-unième à Hothir; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
29. Le vingt-deuxième à Guiddalti; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
30. Le vingt-troisième à Mahazioth; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.
31. Le vingt-quatrième à Romantihézer; *lui*, ses fils et ses frères *étaient* douze.

CHAPITRE XXVI.

1. Pour ce qui est des départements des portiers, pour les Corites, *il y eut* Mescélemja, fils de Coré, d'entre les fils d'Asaph.
2. Et les fils de Mescélemja *furent*, Zacharie le premier-né, Jédihaël le second, Zébadja le troisième, Jathniel le quatrième,
3. Hélam le cinquième, Johanan le sixième, Eljéhohénaï le septième.
4. Et les fils de Hobed-Edom *furent* Scémahja le premier-né, Jéhozabad le second, Joab le troisième, Sacar le quatrième, Nathanaël le cinquième,
5. Hammiel le sixième, Issacar le septième, Péhullétaï le huitième; car Dieu l'avait béni.
6. Et il naquit à Scémahja son fils, des fils qui eurent le commandement sur la maison de leur père, parce qu'ils *étaient* hommes forts *et* vaillants.
7. Les fils de Scémahja *furent donc*, Hothni de Réphaël, Hobed *et* Elzabad, ses frères, hommes vaillants, Elihu et Scémacja.
8. Tous ceux-là *étaient* des descendants d'Hobed-Edom, eux et leurs fils et leurs frères, hommes vaillants et forts pour le service; *ils étaient* soixante-deux *descendants* d'Hobed-Edom.
9. Et les fils de Mescélemja avec *ses* frères *étaient* dix-huit, vaillants hommes.
10. Et les fils d'Hoza, d'entre les fils de Mérari, *furent* Scimri le chef; (car *bien qu*'il ne fût pas l'aîné, néanmoins son père l'établit pour le chef.)
11. Hilkija *était* le second, Tébalja le troisième, Zacharie le quatrième; tous les fils et frères de Hoza *furent* treize.
12. *On* leur *fit* les départements des portiers, *de sorte que* les charges *furent distribuées* aux chefs de famille, en égalant les uns aux autres, afin qu'ils servissent dans la maison de l'Eternel.
13. Car ils jetèrent le sort, autant pour le plus petit que pour le plus grand, selon leurs familles, pour chaque porte.
14. Et *ainsi* le sort *pour la porte* vers l'orient échut à Scélemja. Puis on jeta le sort pour Zacharie son fils, *qui était* un sage conseiller, et son sort échut *pour la porte* vers le septentrion.
15. *Le sort* d'Hobed-Edom *échut pour la porte* vers le midi, et la maison des assemblées *échut* à ses fils.
16. *Le sort échut* à Scuppin et à Hoza *pour la porte* vers l'occident, auprès de la porte de Scalléketh, au chemin montant; une garde *étant* vis-à-vis de l'autre.
17. *Il y avait* vers l'orient six Lévites; vers le septentrion, quatre par jour; vers le midi, quatre *aussi* par jour; et vers *la maison* des assemblées, deux en chaque lieu.
18. A Parbar vers l'occident, *il y en avait* quatre au chemin, *et* deux à Parbar.
19. Ce *sont* là les départements des portiers pour les enfants des Corites, et pour les enfants de Mérari.
20. *Ceux-ci* aussi *étaient* Lévites: Ahija, *commis* sur les trésors de la maison de Dieu, et sur les trésors des choses consacrées.
21. Des fils de Lahdan, *qui étaient d'entre* les fils des Guersçonites, du côté de Lahdan, *d'entre* les chefs des pères, *appartenant* à Lahdan, Guersçonite, Jéhiéli.
22. *D'entre* les fils de Jéhiéli, Zétham et Joël son frère, *commis* sur les trésors de la maison de l'Eternel.
23. Pour les Hamramites, Jitsharites, Hébronites *et* Hoziélites,
24. Scébuel, fils de Guersçon, fils de Moïse, *était* commis sur les *autres* trésors.
25. Et à l'égard de ses frères, du côté d'Elihézer, dont Réhabja *fut* fils, qui eut pour fils Esaïe, qui eut pour fils Joram, qui eut pour fils Zicri, qui eut pour fils Scélomith;
26. Ce Scélomith et ses frères *furent commis* sur les trésors des choses saintes, que le roi David, les chefs des pères, les gouverneurs de milliers et de centaines, les capitaines de l'armée avaient consacrées;
27. *Qu*'ils avaient consacrées des combats et des dépouilles, pour le bâtiment de la maison de l'Eternel;
28. Et tout ce qu'avait consacré Samuel, le Voyant, et Saül, fils de Kis, et Abner, fils de Ner, et Joab, fils de Tséruja; tout ce qu'on consacrait *était mis* entre les mains de Scélomith et de ses frères.
29. D'entre les Jitsharites, Kénanja et ses fils *étaient employés* à l'œuvre de dehors sur Israël, pour *être* prévôts et juges.
30. A l'égard des Hébronites, Hasçabja

et ses frères, hommes vaillants, *au nombre de* mille sept cents *présidaient* sur le gouvernement d'Israël, au deçà du Jourdain, vers l'occident, pour tout ce qui regardait l'Eternel, et pour le service du roi.

31. Pour ce qui est des Hébronites, selon leurs générations *dans les familles* des pères, Jérija *fut* le chef des Hébronites. La quarantième année du règne de David, on en fit la revue, et on trouva parmi eux, à Jahzer de Galaad, des hommes forts *et* vaillants.

32. Ses frères donc, *qui étaient* hommes vaillants, *furent* deux mille sept cent, *sortis des* chefs des pères; et le roi David les établit sur les Rubénites, les Gadites et la moitié de la tribu de Manassé, pour toutes les affaires de Dieu, et pour celles du roi.

CHAPITRE XXVII.

1. Pour ce qui est des enfants d'Israël, selon leur dénombrement, *il y avait* des chefs des pères, des gouverneurs de milliers et de centaines, et leurs prévôts, qui servaient le roi, selon tout l'état des départements; l'un entrait, et l'autre sortait de mois en mois, pendant tous les mois de l'année, *et* chaque département *était* de vingt-quatre mille *hommes*.

2. Et Jasçobham, fils de Zabdiel, *présidait* sur le premier département pour le premier mois, et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

3. *Il était* des fils de Pharez, chef de tous les capitaines de l'armée du premier mois.

4. Dodaï Ahohite *présidait* sur le département du second mois, ayant Mikloth pour lieutenant en son département, *et il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

5. Le chef de la troisième armée pour le troisième mois, *était* Bénaja, fils de Jéhojadah sacrificateur *et* capitaine en chef; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

6. *C'est* ce Bénaja *qui était* fort entre les trente, et par-dessus les trente. Et Hammizabad son fils *était dans* son département.

7. Le quatrième, pour le quatrième mois, *était* Hazaël, frère de Joab, et Zébadja son fils *était* après lui; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

8. Le cinquième, pour le cinquième mois, *était* le capitaine Sçamhuth de Jizrah; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

9. Le sixième, pour le sixième mois, *était* Hira, fils de Hikkès Tékohite; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

10. Le septième pour le septième mois, *était* Hélets Pélonite, des descendants d'Ephraïm; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

11. Le huitième, pour le huitième mois, *était* Sibbécaï Husçathite, *de la famille* des Zarhites; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

12. Le neuvième, pour le neuvième mois, *était* Abihézer Hanathothite, des Benjamites; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

13. Le dixième, pour le dixième mois, *était* Naharaï Nétophathite, *de la famille* des Zarhites; et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

14. Le onzième, pour le onzième mois, *était* Bénaja Pirhathonite, des descendants d'Ephraïm, et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

15. Le douzième, pour le douzième mois, *était* Heldaï Nétophathite, *appartenant* à Hothniel, et *il y avait* vingt-quatre mille *hommes* dans son département.

16. Et *ceux-ci présidaient* sur les tribus d'Israël: Elihézer, fils de Zicri, *était* le conducteur des Rubénites. Des Siméonites, Scéphatja, fils de Mahaca.

17. Des Lévites, Hasçabja, fils de Kémuel. *De ceux* d'Aaron, Tsadok.

18. De Juda, Elihu *qui était* un des frères de David. *De ceux* d'Issacar, Homri, fils de Micaël.

19. *De ceux* de Zabulon, Jisçmahia, fils de Hobadja. *De ceux* de Nephthali, Jérimoth, fils de Hazriel.

20. Des enfants d'Ephraïm, Hosée, fils de Hazazia. De la moitié de la tribu de Manasse, Joël fils de Pédaja.

21. De *l'autre* moitié *de la tribu* de Manassé à Galaad, Jiddo, fils de Zacharie. *De ceux* de Benjamin, Jahasiel, fils d'Abner.

22. *De ceux* de Dan, Hazaréel, fils de Jéroham. Ce *sont* là les principaux des tribus d'Israël.

23. Et David ne fit point le compte des *Israélites* depuis l'âge de vingt ans et au-dessous, parce que l'Eternel avait dit qu'il multiplierait Israël comme les étoiles du ciel.

24. Joab, fils de Tséruja, avait bien commencé à faire le dénombrement, mais il n'acheva pas, parce qu'à cause de cela l'indignation *de Dieu* était *venue* sur Israël, et ce dénombrement là ne fut point mis parmi les dénombrements enregistrés dans les Chroniques du roi David.

25. Or, Hazmaveth, fils de Hadiel, *était commis* sur les finances du roi; mais Jonathan, fils de Huzija, *était commis* sur les finances *qui étaient* à la campagne, dans les villes, dans les villages, et dans les châteaux.

26. Et Hezri, fils de Kélub, *était commis* sur ceux qui travaillaient à la campagne à la culture de la terre;

27. Et Scimhi, Ramathite, sur les vi-

gnes, et Zabdi Sciphmien, sur ce qui
provenait des vignes *et* sur les celliers
à vin;
28. Et Bahal-Hanan, Guédérite, sur les
oliviers et sur les figuiers qui *étaient*
à la campagne; et Johas, sur les celliers
à huile;
29. Et Scitraï, Sçaronite, *était commis*
sur le gros bétail qui paissait à Sçaron;
et Sçaphas, fils de Hadlaï, sur le gros
bétail *qui paissait* dans les vallées;
30. Et Obil, Ismaélite, sur les chameaux;
Jéhdéja, Mérothite, sur les ânesses;
31 Et Jaziz, Hagarénien, sur les trou-
peaux du menu bétail. Tous ceux-là
avaient la charge des biens qui *appar-
tenaient* au roi David.
32. Mais Jonathan, oncle de David, *était*
conseiller, homme fort intelligent et
secrétaire; et Jéhiel, fils de Hacmoni,
était avec les fils du roi;
33. Et Ahitophel *était* le conseiller du
roi, et Cusçaï, Arkite, *était* l'intime
ami du roi.
34. Après Ahitophel *fut* Jéhojadah, fils
de Bénaja, et Abiathar. Et le général de
l'armée du roi *était* Joab.

CHAPITRE XXVIII.

1. Or, David assembla à Jérusalem tous
les chefs d'Israël, les chefs des tribus et
les chefs des départements, qui ser-
vaient le roi, et les capitaines de mil-
liers et de centaines, et ceux qui avaient
la charge de tous les biens du roi et de
tout ce qu'il possédait, ses fils, avec *ses*
officiers, et les hommes puissants, et
tous les hommes forts *et* vaillants.
2. Et le roi David se tenant debout,
leur dit : Mes frères et mon peuple,
écoutez-moi : J'avais dessein de bâtir
une maison de repos à l'arche de l'al-
liance de l'Eternel, et au marchepied de
notre Dieu, et j'ai fait les préparatifs
pour *la* bâtir.
3. Mais Dieu m'a dit : Tu ne bâtiras
point de maison à mon nom, parce que
tu *es* un homme de guerre, et que tu as
répandu *beaucoup de* sang.
4. Or, comme l'Eternel, le Dieu d'Israël,
m'a choisi de toute la maison de mon
père, pour être roi sur Israël à toujours,
car il a choisi Juda pour conducteur, et
de la maison de Juda la maison de mon
père, et d'entre les fils de mon père, il
a pris *son* plaisir en moi, pour *me* faire
régner sur tout Israël,
5. Aussi, d'entre tous mes fils (car l'E-
ternel m'a donné plusieurs fils) il a
choisi Salomon mon fils, pour s'asseoir
sur le trône du royaume de l'Eternel
sur Israël.
6. Et il m'a dit : Salomon ton fils est ce-
lui qui bâtira ma maison et mes parvis;
car je me le suis choisi pour fils, et je
lui serai père;
7. Et j'affermirai son règne à toujours,
s'il s'applique à faire mes commande-
ments et mes ordonnances, comme au-
jourd'hui.
8. Maintenant donc *je vous somme*, en
la présence de tout Israël, *qui est* l'as-
semblée de l'Eternel, et *devant* notre
Dieu qui l'entend, que vous ayez à garder
et à rechercher *diligemment* tous les
commandements de l'Eternel votre
Dieu, afin que vous possédiez ce bon
pays, et que vous *le* fassiez hériter à
vos enfants après vous à jamais.
9. Et toi, Salomon mon fils, connais le
Dieu de ton père, et sers-le avec inté-
grité de cœur et volontairement; car
l'Eternel sonde tous les cœurs, et con-
naît toutes les pensées des esprits. Si
tu le cherches, il se fera trouver à toi;
mais si tu l'abandonnes, il te rejettera
pour toujours.
10. Regarde maintenant, que l'Eternel
t'a choisi pour bâtir une maison pour
son sanctuaire; fortifie-toi *donc*, et ap-
plique-toi à y travailler.
11. Alors David donna à Salomon son
fils, le modèle du portique, de ses ap-
partements, de ses cabinets, de ses
chambres hautes, de ses cabinets de
dedans, et du lieu du propitiatoire;
12. Et le modèle de toutes les choses
qu'il avait dans l'esprit, pour les parvis
de la maison de l'Eternel, pour les
chambres d'alentour, pour les trésors
de la maison de l'Eternel, et pour les
trésors des choses saintes;
13. Et pour les départements des sacri-
ficateurs et des Lévites, et pour tout
l'ouvrage du service de la maison de
l'Eternel, et pour tous les ustensiles du
service de la maison de l'Eternel.
14. *Il lui donna aussi* de l'or à certain
poids, pour *ce qui devait être d'*or, *sa-
voir*, pour tous les ustensiles de chaque
service, *et de l'argent* à certain poids
pour tous les ustensiles d'argent, *savoir*,
pour tous les ustensiles de chaque
service;
15. *Savoir*, le poids des chandeliers
d'or et de leurs lampes d'or, selon le
poids de chaque chandelier et de ses
lampes; et *le poids* des chandeliers
d'argent, selon le poids de *chaque* chan-
delier et de ses lampes, selon le service
de chaque chandelier;
16. Et le poids de l'or, *pesant ce qu'il
fallait* pour chaque table des pains de
proposition; et de l'argent pour les ta-
bles d'argent.
17. Et de l'or pur pour les fourchettes,
pour les bassins, pour les gobelets, pour
les plats d'or, selon le poids de chaque
plat; et *de l'argent* pour les plats d'ar-
gent, selon le poids de chaque plat;
18. Et de l'or affiné à certain poids,
pour l'autel des parfums, et pour la
construction du chariot des *deux* ché-
rubins d'or qui étendaient *les ailes* et
qui couvraient l'arche de l'alliance de
l'Eternel.
19. On m'a *fait entendre (dit David,*

Où m'a fait entendre (dit David,

*de la part de l'Eternel toutes ces choses comme elles sont décrites, tous les ou*vrages de ce modèle.

20. C'est pourquoi David dit à Salomon son fils : Fortifie-toi, et prends courage, et travaille; ne crains point, et ne t'effraye point; car l'Eternel Dieu, *qui est* mon Dieu, *sera* avec toi *et* ne te laissera point, ni ne t'abandonnera point, que tu n'aies achevé tout l'ouvrage du service de la maison de l'Eternel.

21. Et voici les départements des sacrificateurs et des Lévites, pour tout le service de la maison de Dieu, et *il y a* avec toi, pour tout *cet* ouvrage, toutes sortes de gens de bonne volonté, *et* experts pour toute sorte de service; et les chefs avec tout le peuple *seront prets à exécuter* tout ce que tu diras.

CHAPITRE XXIX.

1. Et le roi David dit à toute l'assemblée: Dieu a choisi un seul de mes fils, Salomon, *qui est encore* jeune et tendre, et l'ouvrage *est* grand; car ce palais n'*est* pas pour un homme, mais *il est* pour l'Eternel Dieu.

2. Et *moi*, j'ai préparé de tout mon pouvoir pour la maison de mon Dieu, de l'or pour *les choses qui doivent être d'*or, de l'argent pour *celles qui doivent être d'*argent, de l'airain pour *ce qui doit être d'*airain, du fer pour *ce qui doit être de* fer, du bois pour *ce qui doit être de* bois, des pierres d'onyx et de remplages, des pierres d'escarboucle et de diverses couleurs, des pierres précieuses de toutes sortes, et du marbre en abondance.

3. Et de plus, comme j'ai une grande affection pour la maison de mon Dieu, je donne, outre toutes les choses *que* j'ai préparées pour la maison du sanctuaire, l'or et l'argent que j'ai parmi mes plus précieux joyaux;

4. Trois mille talents d'or, de l'or d'Ophir, et sept mille talents d'argent affiné, pour revêtir les murailles des appartements *du temple;*

5. Afin qu'*il y ait* de l'or partout où il faut de l'or, et de l'argent partout où il faut de l'argent, et pour tout l'ouvrage *qui se fera* par la main des ouvriers. Et qui est-ce *de vous* qui se disposera volontairement à offrir aujourd'hui libéralement à l'Eternel?

6. Alors les chefs des pères, et les chefs des tribus d'Israël, et les capitaines de milliers et de centaines, et ceux qui avaient la charge des affaires du roi, offrirent volontairement.

7. Et ils donnèrent pour le service de la maison de Dieu, cinq mille talents et dix mille drachmes d'or, dix mille talents d'argent, dix-huit mille talents d'airain, et cent mille talents de fer.

8. Ils mirent aussi les pierres *précieuses* que *chacun* trouva chez lui, au trésor *de la maison de l'Eternel, entre les mains de Jéhiel, Guersçonite.*

9. Et le peuple offrait avec joie, volontairement; car ils offraient de tout *leur* cœur leurs offrandes volontaires à l'Eternel; et le roi David eut une fort grande joie.

10. Après cela, David bénit l'Eternel en présence de toute l'assemblée, et dit : O Eternel! Dieu d'Israël notre père, tu es béni de tout temps et à toujours.

11. O Eternel! *c'est* à toi *qu'appartient* la magnificence, la puissance, la gloire, l'éternité et la majesté; car tout *ce qui est* aux cieux et sur la terre, *est à toi*, O Eternel! le royaume *est* à toi, et tu es élevé sur toutes choses.

12. Les richesses et les honneurs *viennent* de toi, et tu as la domination sur toutes choses; la vertu et la puissance *est* en ta main, et *il est aussi* en ton pouvoir d'agrandir et de fortifier toutes choses.

13. Maintenant donc, ô notre Dieu! nous te célébrons, et nous louons ton nom glorieux.

14. Car qui *suis*-je, et qui *est* mon peuple, que nous ayons le pouvoir d'offrir volontairement comme nous faisons? Car toutes ces choses *viennent* de toi, et *les ayant reçues* de ta main, nous te *les* présentons.

15. Et nous *sommes* étrangers devant toi et des voyageurs comme tous nos pères; *et* nos jours *sont* comme l'ombre sur la terre, et il n'y a rien *d'autre* à attendre.

16. Eternel notre Dieu, toute cette abondance que nous avons préparée pour bâtir une maison à ton saint nom, vient de ta main, et toutes ces choses *sont* à toi.

17. Et je connais, mon Dieu, que *c'est* toi qui sondes les cœurs, et que tu prends plaisir à la droiture; *c'est pourquoi*, j'ai volontairement offert d'un cœur droit toutes ces choses; et j'ai vu maintenant avec joie que ton peuple, qui s'est trouvé ici, t'a fait son offrande volontairement.

18. O Eternel! Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël nos pères, conserve à toujours cette inclination des pensées du cœur de ton peuple, et dispose leurs cœurs vers toi!

19. Donne aussi un cœur intègre à Salomon mon fils, afin qu'il garde tes commandements, tes témoignages et tes statuts, et qu'il fasse tout *ce qu'il faut faire*, et qu'il bâtisse le palais que j'ai préparé.

20. Après cela, David dit à toute l'assemblée : Bénissez maintenant l'Eternel votre Dieu. Et toute l'assemblée bénit l'Eternel, le Dieu de leurs pères, et s'inclinant ils se prosternèrent devant l'Eternel et devant le roi.

21. Et le lendemain ils sacrifièrent des sacrifices à l'Eternel, et lui offrirent des holocaustes : mille veaux, mille béliers

et mille agneaux, avec leurs aspersions; et des sacrifices en grand nombre pour tous *ceux d'*Israël.
22. Et ils mangèrent et burent ce jour-là devant l'Eternel, avec une grande joie, et ils établirent roi pour la seconde fois, Salomon, fils de David, et ils l'oignirent *en le consacrant* à l'Eternel, pour *être leur* conducteur, et Tsadok pour sacrificateur.
23. Salomon s'assit donc sur le trône de l'Eternel, pour *être* roi en la place de David son père, et il prospéra; car tout Israël lui obéit.
24. Et tous les principaux et les grands, et même tous les fils du roi David, donnèrent les mains *pour être* assujettis au roi Salomon.
25. Ainsi l'Eternel éleva souverainement Salomon, à la vue de tout Israël: et il lui donna une si grande majesté royale qu'aucun roi avant lui n'en avait eu *de semblable* en Israël.
26. David donc, fils d'Isaï, régna sur tout Israël.
27. Et le temps qu'il régna sur Israël *fut* de quarante ans. Il régna sept ans à Hébron, et trente-trois *ans* à Jérusalem.
28. Puis il mourut en bonne vieillesse, rassasié de jours, de richesses et de gloire; et Salomon son fils régna en sa place.
29. Quant aux actions du roi David, tant les premières que les dernières, voilà, elles *sont* écrites dans le livre de Samuel le Voyant, et dans les livres de Nathan le Prophète, et dans les livres de Gad le Voyant,
30. Et tout son règne et sa force, et ce qui se passa de son temps, tant en Israël que dans tous les royaumes de ces pays.

LE SECOND LIVRE DES CHRONIQUES.

CHAPITRE I.

1. Or, Salomon, fils de David, se fortifia dans son règne; et l'Eternel son Dieu *fut* avec lui, et il l'éleva souverainement.
2. Et Salomon parla à tout Israël, *savoir*, aux chefs de milliers et de centaines, aux juges et à tous les principaux de tout Israël, chefs des pères.
3. Et Salomon et toute l'assemblée *qui était* avec lui, allèrent au lieu haut qui *était* à Gabaon; car c'était là que le tabernacle d'assignation de Dieu, que Moïse, serviteur de l'Eternel, avait fait au désert, avait été *placé*.
4. Mais David avait amené l'arche de Dieu de Kirjath-Jéharim, dans *le lieu qu'*il avait préparé; car il lui avait tendu un tabernacle dans Jérusalem.
5. Et l'autel d'airain que Betsaléel, fils d'Uri, fils de Hur, avait fait, *était à Gabaon* devant le pavillon de l'Eternel, qui fut aussi recherché par Salomon et par l'assemblée.
6. Et Salomon offrit là, devant l'Eternel, sur l'autel d'airain qui *était* auprès du tabernacle, mille holocaustes.
7. En cette même nuit-là Dieu apparut à Salomon, et lui dit: Demande ce que *tu voudras que* je te donne.
8. Et Salomon répondit à Dieu: Tu as usé de grande miséricorde envers David mon père, et tu m'as établi roi en sa place.
9. Maintenant *donc*, Eternel *mon* Dieu! que la parole que tu *as donnée* à David mon père, soit stable; car tu m'as établi roi, sur un peuple grand en nombre comme la poudre de la terre.
10. Donne-moi *donc* maintenant de la sagesse et de la connaissance, afin de pouvoir gouverner ce peuple; car qui pourrait juger ton peuple *qui est* si grand?
11. Et Dieu dit à Salomon: Parce que tu as eu cette pensée, et que tu n'as pas demandé des richesses, *ni* des biens, ni de la gloire, ni la mort de ceux qui te haïssent, et même que tu n'as pas demandé de vivre longtemps, mais que tu as demandé pour toi de la sagesse et de la connaissance, afin de pouvoir juger mon peuple, sur lequel je t'ai établi roi;
12. La sagesse et la connaissance te sont données; je te donnerai aussi des richesses, des biens, et de la gloire, ce qui n'est point ainsi arrivé aux rois qui *ont été* avant toi, et qui n'arrivera jamais ainsi après toi.
13. Et Salomon revint à Jérusalem du haut lieu qui *était* à Gabaon, de devant le tabernacle d'assignation; et il régna sur Israël.
14. Et il fit amas de chariots et de cavalerie, de sorte qu'il avait mille et quatre cents chariots et douze mille hommes de cheval, et il les mit dans les villes où *il tenait ses* chariots, et auprès du roi dans Jérusalem.
15. Et le roi fit que l'argent et l'or étaient aussi *communs* à Jérusalem que les pierres; et les cèdres, que les figuiers

sauvages qui sont par les plaines, tant il y en avait.
16. Or, quant au péage, qui *appartenait* à Salomon, de la traite de chevaux qu'on tirait d'Egypte, et du fil, les fermiers du roi se payaient en fil.
17. Mais on faisait remonter et sortir d'Egypte chaque chariot, pour six cents *pièces* d'argent, et chaque cheval pour cent cinquante. Et ainsi on *en* tirait par le moyen de ces *fermiers*, pour tous les rois des Héthiens et pour les rois de Syrie.

CHAPITRE II.

1. Or, Salomon ayant résolu de bâtir une maison au nom de l'Eternel, et une maison pour la cour royale,
2. Fit un dénombrement de soixante et dix mille hommes, qui portaient les fardeaux, et de quatre-vingt-mille qui coupaient le bois sur la montagne, et de trois mille six cents commis sur eux.
3. Et il envoya vers Hiram, roi de Tyr, pour *lui* dire : *Uses-en avec moi* comme tu en as usé avec David mon père, et *envoie-moi* des cèdres, *comme* tu lui en envoyas pour lui bâtir une maison afin d'y habiter.
4. Voici, je m'en vais bâtir une maison au nom de l'Eternel mon Dieu, pour *la* consacrer, afin de faire fumer devant lui le parfum des odeurs aromatiques, et *pour lui présenter* les pains de proposition *qu'on pose* continuellement *devant lui*, et *pour lui offrir* les holocaustes du matin et du soir, pour les sabbats, et pour les nouvelles lunes, et pour les fêtes solennelles de l'Eternel notre Dieu, ce qui *est* perpétuel en Israël.
5. Or la maison que je vais bâtir *sera* grande, car notre Dieu *est* grand pardessus tous les dieux.
6. Qui est-ce donc qui aurait le pouvoir de lui bâtir une maison, si les cieux, même les cieux des cieux ne le peuvent contenir? Et qui *suis*-je moi, que je lui bâtisse une maison, si ce n'est pour faire des parfums devant lui?
7. C'est pourquoi, envoie-moi maintenant quelque homme qui s'entende à travailler en or, en argent, en airain, en fer, en écarlate, en cramoisi et en hyacinthe, qui sache graver, *afin qu'il soit* avec les hommes experts que *j'ai* avec moi, dans la Judée et à Jérusalem, *et* que David mon père *a* destinés *à cela*.
8. Envoie-moi aussi du Liban du bois de cèdre, de sapin et d'Algummim; car je sais que tes serviteurs s'entendent bien à couper le bois du Liban; et voilà, mes serviteurs *seront* avec les tiens.
9. Et qu'on me prépare du bois en grande quantité, car la maison que je vais bâtir *sera* grande et magnifique.
10. Et je donnerai à tes serviteurs, qui couperont le bois, vingt mille cores de froment foulé, vingt mille cores d'orge, vingt mille baths de vin, et vingt mille baths d'huile.
11. Et Hiram, roi de Tyr, écrivit et manda à Salomon : C'est parce que l'Eternel a aimé son peuple, qu'il t'a établi roi sur eux.
12. Et Hiram dit : Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui a fait les cieux et la terre, de ce qu'il a donné au roi David un fils sage, prudent et intelligent, qui doit bâtir une maison à l'Eternel, et une maison pour sa cour royale.
13. Je t'envoie donc maintenant un homme expert *et* habile, *qui a servi* Hiram mon père ;
14. Fils d'une femme *sortie* de la tribu de Dan, avec son père *qui est* Tyrien, qui sait travailler en or, en argent, en airain, en fer, en pierres et en bois, en écarlate, en hyacinthe, en fin lin et en cramoisi, et *qui sait* faire toute sorte de gravure et de dessin de toutes les choses qu'on lui proposera, avec les hommes habiles que tu as, et ceux qu'a eus mon seigneur David ton père.
15. Et maintenant, que mon seigneur envoie à ses serviteurs le froment, l'orge, l'huile et le vin qu'il a dit.
16. Et nous couperons du bois du Liban autant qu'il t'en faudra, et nous te le mettrons en radeaux, *et nous les conduirons* par mer jusqu'à Japho, et tu les feras monter à Jérusalem.
17. Et Salomon fit le dénombrement de tous les étrangers qui *étaient* au pays d'Israël, après le dénombrement que David son père en avait fait; et on en trouva cent cinquante-trois mille et six cents.
18. Et il en établit soixante et dix mille qui portaient les fardeaux, quatre-vingt mille qui coupaient le bois sur la montagne, et trois mille six cents commis pour faire travailler le peuple.

CHAPITRE III.

1. Salomon commença donc de bâtir la maison de l'Eternel à Jérusalem, sur la montagne de Morija, qui avait été montrée à David son père, au lieu que David avait préparé dans l'aire d'Ornan Jébusien.
2. Il commença de *la* bâtir au second *jour* du second mois, la quatrième année de son règne.
3. Voici quel *fut* le plan de Salomon pour bâtir la maison de Dieu : *Il y avait* pour la première mesure, soixante coudées de long, et vingt coudées de large.
4. Et le portique, qui *était* vis-à-vis de la longueur, en front de la largeur de la maison, *était* de vingt coudées, et la hauteur de cent vingt; et il le couvrit en dedans d'or pur.
5. Et il couvrit la grande maison de bois de sapin; il la revêtit d'or excellent, y ayant relevé *en bosse* par-dessus des palmes et des chaînettes.
6. Et il revêtit la maison de pierres précieuses, afin qu'elle en fût ornée; et l'or *était* de l'or de Parvaïm.
7. Il revêtit donc d'or la maison, *ses*

sommiers, *ses* poteaux, ses murailles et ses portes; et il entailla des chérubins dans les parois.

8. Il fit aussi le lieu très saint, dont la longueur *était* de vingt coudées, selon la largeur de la maison, et la largeur de vingt coudées; et il le couvrit d'or excellent, *qui montait* à six cents talents.

9. Et le poids des clous *montait* à cinquante sicles d'or. Il revêtit aussi d'or les voûtes.

10. Il fit aussi deux chérubins dans le lieu très saint, d'ouvrage *dont les pièces* se pouvaient démonter, et il les couvrit d'or;

11. Et la longueur des ailes des chérubins *était* de vingt coudées, *de sorte qu'*une aile *avait* cinq coudées, et touchait la muraille de la maison, et l'autre aile *avait* cinq coudées, et touchait l'aile de l'autre chérubin.

12. Et une des ailes de l'autre chérubin, *qui avait* cinq coudées, touchait la muraille de la maison, et l'autre aile, *qui avait* cinq coudées, était jointe à l'aile droite de l'autre chérubin.

13. *Ainsi*, les ailes de ces chérubins-là *étaient* étendues vingt coudées en long; et ils se tenaient droits sur leurs pieds, et leurs faces *regardaient* vers la maison.

14. Il fit aussi le voile d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi et de fin lin; et il fit par-dessus des chérubins.

15. Et au-devant de la maison il fit deux colonnes, *qui avaient* trente-cinq coudées de hauteur; et les chapiteaux, qui *étaient* sur le sommet de chacune, *étaient* de cinq coudées.

16. Or, comme il avait fait des chaînettes pour l'oracle, il *en* mit aussi sur le sommet des colonnes. Il fit aussi cent pommes de grenade, *qu'*il mit aux chaînettes.

17. Et il dressa les colonnes au-devant du temple, l'une à main droite, et l'autre à main gauche; il appela celle qui était à la droite, Jakin, et celle qui était à la gauche, Bohaz.

CHAPITRE IV.

1. Il fit aussi un autel d'airain de vingt coudées de long, de vingt coudées de large, et de dix coudées de haut.

2. Et il fit une mer de fonte de dix coudées, depuis un bord jusqu'à l'autre, ronde tout autour, et haute de cinq coudées, et un cordon de trente coudées l'environnait tout autour;

3. Et au-dessous, *il y avait* des figures de bœufs, qui environnaient la mer tout autour, dix à chaque coudée. *Il y avait* deux rangs de ces bœufs, qui avaient été jetés en fonte avec *la mer*.

4. *Elle était* posée sur douze bœufs; trois *desquels* regardaient le septentrion, trois l'occident, trois le midi, et trois l'orient. Et la mer *était* dessus, et tous les derrières *du corps des bœufs étaient tournés* en dedans.

5. Et son épaisseur *était* d'une paume, et son bord *était* comme le bord d'une coupe *à façon de* fleurs de lis. Elle contenait trois mille baths.

6. Il fit aussi dix cuviers, et *en* mit cinq à droite et cinq à gauche, pour s'en servir à laver. On y lavait ce qui appartenait aux holocaustes; mais la mer *était* pour les sacrificateurs, afin de s'y laver.

7. Il fit aussi dix chandeliers d'or, selon la façon qu'ils devaient avoir; et il *les* mit au temple, cinq à droite, et cinq à gauche.

8. Il fit aussi dix tables, et il *les* mit au temple, cinq à droite et cinq à gauche; et il fit cent bassins d'or.

9. Et il fit le parvis des sacrificateurs, et le grand parvis, et les portes pour les parvis, lesquelles il couvrit d'airain.

10. Et il mit la mer au côté droit, *tirant* vers l'orient, du côté du midi.

11. Hiram fit aussi des chaudières, des racloirs et des bassins; et il acheva de faire *tout* l'ouvrage qu'il fit au roi Salomon pour le temple de Dieu :

12. Deux colonnes et les pommeaux, et les deux chapiteaux *qui étaient* sur le haut des colonnes, et les deux rets pour couvrir les deux pommeaux des chapiteaux qui *étaient* sur le haut des colonnes,

13. Et les quatre cents pommes de grenade pour les deux rets, *de sorte qu'il y avait* deux rangs de pommes de grenade pour chaque rets, pour couvrir les deux pommeaux des chapiteaux qui *étaient* au-dessus des colonnes.

14. Il fit aussi les soubassements et les cuviers *pour mettre* sur les soubassements;

15. Une mer et douze bœufs au-dessous.

16. Et Hiram, son père, fit d'airain poli, au roi Salomon, des chaudières, des racloirs, des fourchettes, et tous leurs meubles, pour la maison de l'Eternel.

17. Le roi les fondit dans la plaine du Jourdain, dans de la terre grasse, entre Succoth et *le chemin qui tend* vers Tséréda.

18. Et le roi fit tous ces ustensiles-là en si grand nombre, qu'on ne pouvait savoir le poids de l'airain.

19. Salomon fit aussi tous les ustensiles qui *appartenaient* au temple de Dieu, savoir, l'autel d'or, et les tables sur lesquelles *on mettait* les pains de proposition;

20. Et les chandeliers avec leurs lampes d'or fin pour les allumer devant l'oracle selon la coutume;

21. Et des fleurs et des lampes, et les mouchettes d'or, qui *étaient* d'un or exquis;

22. Et les serpes, les bassins, les coupes et les encensoirs d'or fin. Et pour ce qui est de l'entrée de la maison, les portes de dedans du lieu très saint, et les portes de la maison du temple *étaient* d'or.

CHAPITRE V.

|. Ainsi tout l'ouvrage que Salomon fit
our la maison de l'Eternel, fut achevé.
t Salomon fit apporter ce que David
ɔn père avait consacré, avec l'ar-
ent, l'or et tous les vaisseaux, *qu*'il mit
ans les trésors de la maison de Dieu.
2. Alors Salomon assembla à Jérusalem
s anciens d'Israël, et tous les chefs
es tribus, les principaux des pères des
nfants d'Israël, pour emporter l'arche
e l'alliance de l'Eternel, de la ville de
avid, qui *est* Sion.
3. Et tous ceux d'Israël furent assem-
lés vers le roi, pour la fête solennelle
ui *est* au septième mois.
4. Tous les anciens d'Israël vinrent
onc, et les Lévites portèrent l'arche.
5. Ainsi on emporta l'arche, et le ta-
ernacle d'assignation, et tous les saints
aisseaux qui *étaient* dans le tabernacle;
s sacrificateurs *et* les Lévites les em-
ortèrent.
6. Et le roi Salomon et toute l'assem-
lée d'Israël, qui s'était rendue vers lui,
taient devant l'arche, sacrifiant du gros
t du menu bétail en si grand nombre,
u'on ne le pouvait nombrer, ni évaluer.
7. Et les sacrificateurs apportèrent l'ar-
he de l'alliance de l'Eternel en son lieu
ans l'oracle de la maison, au lieu très
aint, sous les ailes des chérubins.
8. Car les chérubins étendaient les ailes
ır le lieu où *devait être* l'arche; et les
hérubins couvraient l'arche et ses bar-
s par-dessus.
9. Et ils retirèrent les barres *en de-
ans*, de sorte que les bouts des barres
e voyaient *hors* de l'arche, sur le de-
ant de l'oracle; mais ils ne se voyaient
as en dehors; et elles sont demeurées
jusqu'à ce jour.
10. Il n'y avait dans l'arche que les
eux tables que Moïse y avait mises à
oreb, quand l'Eternel traita *alliance*
vec les enfants d'Israël, lorsqu'ils sor-
rent d'Egypte.
11. Or, comme les sacrificateurs sor-
ient du lieu saint (car tous les sacrifi-
ateurs qui se trouvèrent *là*, se sanctifiè-
ent, sans observer les départements;
12. Et les Lévites qui étaient chantres,
lon tous leurs *departements*, *tant*
Asaph *que* d'Héman, *et* de Jédithun,
de leurs fils, et de leurs frères, étant
êtus de fin lin, avec des cymbales, des
res et des harpes, se tenaient vers
orient de l'autel, et *il y avait* avec eux
ent vingt sacrificateurs, qui sonnaient
es trompettes),
13. Comme donc ils étaient ensemble
vec ceux qui sonnaient des trompettes
qui chantaient et faisaient retentir
ur voix d'un même accord, pour louer
pour célébrer l'Eternel, et comme ils
evaient *leur* voix, en *jouant* des
ompettes, des cymbales et *d'autres*
struments de musique, et qu'ils
louaient l'Eternel, *disant* : Qu'*il est* bon,
et que sa miséricorde *demeure* à tou-
jours; il arriva que la maison de l'Eter
nel fut remplie d'une nuée;
14. De sorte que les sacrificateurs ne se
pouvaient tenir debout pour faire le ser-
vice, à cause de la nuée; car la gloire de
l'Eternel avait rempli la maison de Dieu.

CHAPITRE VI.

1. Alors Salomon dit : L'Eternel a dit
qu'il habiterait dans l'obscurité;
2. Or, je t'ai bâti une maison pour ta
demeure et un domicile arrêté, afin
que tu *y* habites à jamais.
3. Et le roi, se tournant, bénit toute
l'assemblée d'Israël; car toute l'assem-
blée d'Israël se tenait *là* debout.
4. Et il dit : Béni *soit* l'Eternel, le Dieu
d'Israël, qui a parlé de sa bouche à Da-
vid mon père, et qui a *aussi* accompli
par sa puissance *ce qu'il avait promis*,
en disant :
5. Depuis le jour que je retirai mon
peuple hors du pays d'Egypte, je n'ai
choisi aucune ville d'entre toutes les tri-
bus d'Israël, pour *y* bâtir une maison,
afin que mon nom y fût *établi*; et je n'ai
point choisi *d'autre* homme pour être
le conducteur de mon peuple d'Israël.
6. Mais j'ai choisi Jérusalem, afin que
mon nom y soit; et j'ai choisi David,
afin qu'il ait le gouvernement de mon
peuple d'Israël.
7. Et David mon père avait dessein de
bâtir une maison au nom de l'Eternel,
le Dieu d'Israël;
8. Mais l'Eternel dit à David mon père:
Quant au dessein que tu as eu de bâtir
une maison à mon nom, tu as bien fait
d'avoir formé ce dessein;
9. Néanmoins, tu ne bâtiras point cette
maison; mais ton fils, qui sortira de toi,
sera celui qui bâtira cette maison à mon
nom.
10. L'Eternel a donc accompli la parole
qu'il avait prononcée; et j'ai succédé à
David mon père, et je me suis assis sur
le trône d'Israël, comme l'Eternel *en*
avait parlé; et j'ai bâti cette maison au
nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël.
11. Et j'y ai mis l'arche, dans laquelle
est l'alliance de l'Eternel, qu'il a traitée
avec les enfants d'Israël.
12. Puis il se tint debout devant l'autel
de l'Eternel, en la présence de toute l'as-
semblée d'Israël, et il étendit ses mains.
13. Car Salomon avait fait une estrade
d'airain, et il l'avait mise au milieu du
grand parvis, laquelle *était* longue de
cinq coudées, large de cinq coudées, et
haute de trois coudées, et il se mit des-
sus; puis, à la vue de toute l'assemblée
d'Israël, il fléchit les genoux, et ayant
étendu ses mains vers les cieux, il dit:
14. O Eternel, Dieu d'Israël! Il n'y a
point de Dieu semblable à toi dans les
cieux, ni sur la terre; *c'est toi* qui
gardes l'alliance et la miséricorde en-

vers tes serviteurs qui marchent devant
toi de tout leur cœur;
15. Qui as tenu à ton serviteur David,
mon père, ce que tu lui avais promis;
et en effet, ta main a accompli ce que
ta bouche *lui* avait prononcé, comme
il paraît aujourd'hui.
16. Maintenant donc, ô Eternel, Dieu
d'Israël! tiens à ton serviteur David, mon
père, ce que tu lui as dit: Tu ne manque-
ras jamais de successeur, qui soit assis
devant ma face sur le trône d'Israël;
pourvu seulement que tes fils prennent
garde à leur voie, pour marcher dans ma
loi, comme tu as marché devant ma face.
17. Et maintenant, ô Eternel, Dieu d'Is-
raël! que ta parole que tu as prononcée
à David, ton serviteur, soit ratifiée.
18. Mais serait-il vrai que Dieu habitât
sur la terre avec les hommes? Voilà,
les cieux, même les cieux des cieux, ne
te peuvent contenir, et combien moins
cette maison que j'ai bâtie?
19. Toutefois, ô Eternel, mon Dieu! aie
égard à la prière de ton serviteur et à sa
supplication, pour entendre le cri et la
prière que ton serviteur te présente:
20. C'est que tes yeux soient ouverts
jour et nuit sur cette maison, *qui est* le
lieu où tu as promis de mettre ton nom,
exauçant la prière que ton serviteur *te*
fait en ce lieu.
21. Exauce donc les supplications de
ton serviteur et de ton peuple d'Israël,
quand ils *te* feront des prières en ce lieu;
exauce-*les* du lieu de ta demeure, des
cieux; exauce et pardonne.
22. Si quelqu'un pèche contre son pro-
chain, et qu'on lui défère le serment,
pour faire jurer avec imprécation, et
que le serment soit fait devant ton au-
tel en cette maison,
23. Exauce-*les*, toi, des cieux, et exé-
cute *ce que portera l'imprécation du ser-
ment*, et juge tes serviteurs, en donnant
au méchant *son salaire, et* lui rendant
selon qu'il aura fait; et en justifiant le
juste, *et* lui rendant selon sa justice.
24. Si ton peuple d'Israël est battu par
l'ennemi, parce qu'ils auront péché
contre toi, et qu'ensuite ils se retour-
nent *vers toi*, en réclamant ton nom et
en te présentant des prières et des sup-
plications dans cette maison,
25. Exauce-*les*, toi, des cieux, et par-
donne le péché de ton peuple d'Israël,
et ramène-les dans la terre que tu as
donnée à eux et à leurs pères.
26. Quand les cieux seront fermés, et
qu'il n'y aura point de pluie, parce que
ceux d'Israël auront péché contre toi,
s'ils *te* prient dans ce lieu, et qu'ils récla-
ment ton nom, *et* s'ils se détournent de
leurs péchés, parce que tu les auras af-
fligés,
27. Exauce-*les*, toi, *des* cieux, et par-
donne le péché de tes serviteurs et de
ton peuple d'Israël, après que tu leur
auras enseigné le bon chemin, par le-
quel ils doivent marcher; et donne de
la pluie sur la terre que tu as donnée à
ton peuple pour *son* héritage.
28. Quand il y aura de la famine au
pays, ou de la mortalité; quand *les blés*
seront brûlés, *ou que* la nielle, les sau-
terelles et les vermisseaux les *gâteront*;
même quand leurs ennemis les assiége-
ront jusque dans leur propre pays, *ou
qu'il y aura* quelque plaie, ou quelque
maladie;
29. Quelque prière, *et* quelque suppli-
cation que *te* fasse quelque homme que
ce soit de tout ton peuple d'Israël, se-
lon qu'ils auront reconnu chacun sa
plaie et sa douleur, et que chacun aura
étendu ses mains vers cette maison,
30. Alors exauce-*les*, toi, des cieux, du
domicile arrêté de ta demeure, et par-
donne, et rends à chacun selon toutes
ses œuvres, selon que tu auras connu
son cœur; car toi seul connais le cœur
des hommes;
31. Afin qu'ils te craignent, pour mar-
cher dans tes voies, tout le temps qu'ils
vivront sur la terre que tu as donnée à
nos pères.
32. *Ecoute* aussi l'étranger qui ne sera
pas de ton peuple d'Israël, mais qui sera
venu d'un pays éloigné, à cause de ton
nom *qui est* grand, et de ta main forte,
et de ton bras étendu. Quand donc il sera
venu, et qu'il *te* priera dans cette maison,
33. Exauce-*le*, toi, des cieux, du domi-
cile arrêté de ta demeure, et fais tout
ce que cet étranger t'aura prié *de faire*;
afin que tous les peuples de la terre
connaissent ton nom, et qu'ils te crai-
gnent comme ton peuple d'Israël, et
qu'ils connaissent que ton nom est ré-
clamé sur cette maison que j'ai bâtie.
34. Quand ton peuple sera sorti en
guerre contre ses ennemis, par le che-
min par lequel tu les auras envoyés; s'il
te prie *en regardant* vers cette ville
que tu as choisie, et *vers* cette maison
que j'ai bâtie à ton nom,
35. Alors, exauce des cieux leur prière et
leur supplication, et soutiens leur droit.
36. Quand ils auront péché contre toi
(car il n'y a point d'homme qui ne pè-
che) et qu'étant en colère contre eux,
tu les auras livrés entre les mains de
leurs ennemis, et que ceux qui les au-
ront pris les auront emmenés captifs en
quelque pays, soit loin, soit près;
37. Si dans le pays où ils auront été
menés captifs, ils reviennent à eux-mê-
mes, et que, se repentant, ils te supplient
dans le pays de leur captivité, disant:
Nous avons péché, nous avons fait l'ini-
quité, et nous avons agi perfidement;
38. S'ils retournent à toi de tout leur
cœur et de toute leur âme, *étant* au
pays de leur captivité où on les aura
menés captifs, et s'ils *t'*adressent leurs
prières, *en regardant* vers leur pays
que tu as donné à leurs pères, et *vers*
cette ville que tu as choisie, et *vers*

cette maison que j'ai bâtie à ton nom,
39. Exauce des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, leurs prières et leurs supplications, et soutiens leur droit, et pardonne à ton peuple qui aura péché contre toi.
40. Maintenant, ô mon Dieu! je te prie que tes yeux soient ouverts, et que tes oreilles soient attentives à la prière *qu'on te fera* en ce lieu!
41. Maintenant donc, ô Eternel, *mon* Dieu! lève-toi *pour entrer* en ton repos, toi et l'arche de ta force. Eternel Dieu! que tes sacrificateurs soient revêtus de salut, et que tes bien-aimés se réjouissent du bien *que tu leur auras fait!*
42. O Eternel *mon* Dieu! ne rebute point ton oint, *et* souviens-toi des bontés *dont tu as usé* envers David ton serviteur.

CHAPITRE VII.

1. Dès que Salomon eut achevé de faire sa prière, le feu descendit des cieux et consuma l'holocauste et les *autres* sacrifices; et la gloire de l'Eternel remplit le temple.
2. Et les sacrificateurs ne pouvaient entrer dans la maison de l'Eternel, parce que la gloire de l'Eternel avait rempli sa maison.
3. Et tous les enfants d'Israël voyant comment le feu descendait, et *comment* la gloire de l'Eternel *était* sur la maison, se courbèrent le visage en terre sur le pavé, et se prosternèrent, et célébrèrent l'Eternel, *disant :* Qu'*il est* bon, *et* que sa miséricorde *demeure* éternellement.
4. Or, le roi et tout le peuple offraient des sacrifices devant l'Eternel.
5. Et en effet, le roi Salomon offrit un sacrifice de vingt-deux mille taureaux et cent vingt mille brebis. Ainsi le roi et tout le peuple dédièrent la maison de Dieu.
6. Et les sacrificateurs se tenaient *là faisant* leurs fonctions, et les Lévites avec les instruments de musique de l'Eternel, que le roi David avait faits pour célébrer l'Eternel, *en disant :* Que sa miséricorde *demeure* éternellement; louant *Dieu* par les cantiques de David, *avec les instruments qu'ils avaient* dans leurs mains; les sacrificateurs aussi sonnaient des trompettes vis-à-vis d'eux, et tout Israël était debout.
7. Et Salomon consacra le milieu du parvis, qui *était* devant la maison de l'Eternel; car il offrit là les holocaustes et les graisses des sacrifices de prospérités, parce que l'autel d'airain qu'il avait fait ne pouvait contenir les holocaustes, et les gâteaux et les graisses.
8. En ce temps-là donc, Salomon célébra une fête solennelle pendant sept jours, avec tout Israël. *Il y avait* une fort grande assemblée, *qui y était venue* depuis qu'on entre à Hamath jusqu'au torrent d'Egypte.
9. Et au huitième jour, ils firent une assemblée solennelle; car ils célébrèrent la dédicace de l'autel pendant sept jours, et *ils y firent* la fête solennelle pendant sept *autres* jours.
10. Et au vingt-troisième jour du septième mois, il renvoya le peuple dans ses tentes, qui se réjouissait et avait le cœur plein de joie à cause du bien que l'Eternel avait fait à David, à Salomon, et à Israël son peuple.
11. Salomon donc acheva la maison de l'Eternel et la maison royale; et il réussit dans tout ce qu'il avait eu dessein de faire dans la maison de l'Eternel et dans la sienne.
12. Et l'Eternel apparut à Salomon de nuit, et lui dit : J'ai exaucé ta prière, et je me suis choisi ce lieu pour une maison de sacrifices.
13. Si je ferme les cieux, et qu'il n'y ait point de pluie, et si je commande aux sauterelles de consumer la terre, et si j'envoie la mortalité parmi mon peuple;
14. Et que mon peuple, sur lequel mon nom est réclamé, s'humilie, et prie, et recherche ma face, et se détourne de son mauvais train, alors je l'exaucerai des cieux, je pardonnerai leurs péchés, et je guérirai leur pays.
15. Mes yeux seront désormais ouverts, et mes oreilles *seront* attentives à la prière *qu'on fera* dans ce lieu.
16. Car j'ai choisi maintenant et j'ai sanctifié cette maison, afin que mon nom y soit à toujours; mes yeux et mon cœur seront toujours *là*.
17. Et pour toi, si tu marches devant moi comme David ton père a marché, faisant tout ce que je t'ai commandé, et *si* tu gardes mes statuts et mes ordonnances,
18. Alors j'affermirai le trône de ton royaume, comme je *l'*ai promis à David ton père, en *lui* disant : Il ne te manquera point de successeur qui règne en Israël.
19 Mais si vous vous détournez, et que vous abandonniez mes statuts et mes commandements que je vous ai proposés, et que vous vous en alliez et serviez d'autres dieux, et vous prosterniez devant eux.
20. Je les arracherai de ma terre que je leur ai donnée, je rejetterai loin de moi cette maison que j'ai consacrée à mon nom, et je ferai qu'elle sera l'objet de la raillerie de tous les peuples.
21. Et pour ce qui est de cette maison qui aura été haut élevée, quiconque passera près d'elle sera étonné, et on dira : Pourquoi l'Eternel a-t-il ainsi traité ce pays et cette maison?
22. Et on répondra : Parce qu'ils ont abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs pères, qui les avait retirés hors du pays d'Egypte, et qu'ils se sont attachés à d'autres dieux, et qu'ils se sont prosternés devant eux, et les ont servis,

c'est pour cela qu'il a fait venir sur eux tous ces maux.

CHAPITRE VIII.

1. Or il arriva, au bout des vingt ans pendant lesquels Salomon bâtit la maison de l'Eternel, et la sienne,
2. Qu'il bâtit aussi les villes que Hiram lui avait données, et y fit habiter les enfants d'Israël.
3. Puis Salomon s'en alla à Hamath de Tsoba, et la conquit.
4. *Salomon* bâtit aussi Tadmor au désert, et toutes les villes fortifiées qu'il bâtit à Hamath.
5. Et il bâtit aussi Beth-Horon la haute, et Beth-Horon la basse, villes fortes de murailles, de portes et de barres;
6. Et Bahalath, et toutes les villes fortifiées qu'eut Salomon, et toutes les villes où *il tenait ses* chariots, et les villes où *il tenait ses* gens de cheval, et tout ce que Salomon prit plaisir de bâtir à Jérusalem, et au Liban, et dans tout le pays de sa domination.
7. *Et* quant à tout le peuple qui était resté des Héthiens, des Amorrhéens, des Phérésiens, des Héviens et des Jébusiens, qui n'étaient point d'Israël;
8. D'entre leurs descendants qui étaient restés après eux dans le pays, *et* que les enfants d'Israël n'avaient pas entièrement détruits, Salomon les rendit tributaires, *et ils l'ont été* jusqu'à ce jour.
9. Mais Salomon ne souffrit point que les enfants d'Israël fussent asservis pour *faire* son ouvrage; mais ils *étaient* gens de guerre, et *principaux* chefs de ses capitaines, et les chefs de ses chariots et de sa cavalerie.
10. *Il y en avait* aussi deux cent cinquante, *qui étaient les principaux* chefs de ceux qui étaient établis *sur les ouvrages* du roi Salomon, qui avaient l'intendance sur le peuple.
11. Or, Salomon fit monter la fille de Pharaon, de la cité de David dans la maison qu'il lui avait bâtie; car il dit: Ma femme n'habitera point dans la maison de David, roi d'Israël, parce que *les lieux* auxquels l'arche de l'Eternel est entrée, sont saints.
12. Alors Salomon offrit des holocaustes à l'Eternel, sur l'autel de l'Eternel, qu'il avait bâti vis-à-vis du vestibule.
13. Et il offrait *des sacrifices*, selon qu'il échéait chaque jour, selon le commandement de Moïse, dans les sabbats, et les nouvelles lunes, et les fêtes solennelles, trois fois l'année; *savoir*, dans la fête solennelle des pains sans levain, dans la fête solennelle des semaines, et dans la fête solennelle des tabernacles.
14. Et il établit, comme David son père l'avait ordonné, les départements des sacrificateurs selon leur ministère, et les Lévites selon leurs charges, afin qu'ils louassent *Dieu* et fissent le service en présence des sacrificateurs, selon l'office de chaque jour. *Il établit* aussi les portiers dans leurs départements à chaque porte; car tel *avait été* le commandement de David, homme de Dieu.
15. Et on ne se détourna point du commandement du roi, dans ce qui regardait les sacrificateurs et les Lévites, *ni* dans toute *autre* affaire, ni dans *ce qui regardait* les trésors.
16. Et tout l'ouvrage de Salomon était préparé depuis le jour que la maison de l'Eternel fut fondée, jusqu'à ce qu'elle fut achevée. *Et* quand la maison de l'Eternel fut achevée,
17. Alors Salomon alla à Hetsjon-Guéber et à Eloth, sur le bord de la mer, *qui est* au pays de l'Idumée.
18. Et Hiram lui envoya, sous la conduite de ses serviteurs, des navires, et de *ses* serviteurs expérimentés dans la marine, qui s'en allèrent avec les serviteurs de Salomon à Ophir, et qui rapportèrent de là, quatre cent cinquante talents d'or, et *les* apportèrent au roi Salomon.

CHAPITRE IX.

1. Or, la reine de Scéba ayant entendu la réputation de Salomon, vint à Jérusalem pour éprouver Salomon par des questions obscures, avec un fort grand train, et *avec* des chameaux qui portaient des choses aromatiques et une grande quantité d'or et de pierres précieuses; et étant venue à Salomon, elle lui parla de tout ce qu'elle avait dans le cœur.
2. Et Salomon lui expliqua tout ce qu'elle proposa : et il n'y eut rien que Salomon n'entendît et ne lui expliquât.
3. Alors la reine de Scéba voyant la sagesse de Salomon et la maison qu'il avait bâtie,
4. Et les mets de sa table, les logements de ses serviteurs, l'ordre de service de ses officiers, leurs vêtements, ses échansons et leurs vêtements, et la montée par laquelle il montait dans la maison de l'Eternel, elle fut toute ravie en elle-même;
5. Et elle dit au roi : Ce que j'ai appris dans mon pays, de ton état et de ta sagesse, *est* véritable;
6. Et je n'ai point cru ce qu'on *en* disait, jusqu'à ce que je sois venue, et que mes yeux *l'aient* vu; et voici, on ne m'avait pas rapporté la moitié de la grandeur de ta sagesse; tu surpasses ce que j'*en* avais appris de la renommée.
7. Oh! qu'heureux *sont* tes gens! qu'heureux *sont* tes serviteurs qui se tiennent continuellement devant toi, et qui entendent ta sagesse!
8. Béni soit l'Eternel ton Dieu, qui t'a eu pour agréable, pour te mettre sur son trône, afin que *tu sois* roi, pour l'Eternel ton Dieu! C'est parce que ton Dieu aime Israël, pour le faire subsister

à jamais, qu'il t'a établi roi sur eux,
afin que tu rendes le droit et la justice.
9. Et elle donna au roi cent vingt talents d'or, et une grande abondance de choses aromatiques et de pierres précieuses; et jamais il n'y eut *depuis, à Jérusalem*, de telles choses aromatiques, que celles que la reine de Scéba donna au roi Salomon.
10. Et les serviteurs de Hiram, et les serviteurs de Salomon, qui avaient apporté de l'or d'Ophir, apportèrent du bois d'Algummim, et des pierres précieuses.
11. Et le roi fit de ce bois d'Algummim les balustrades de la maison de l'Eternel et de la maison royale; *il en fit* aussi des guitares et des harpes, *ou des lyres* pour les chantres. On n'avait point vu de *ce bois* auparavant dans le pays de Juda.
12. Et le roi Salomon donna à la reine de Scéba tout ce qu'elle souhaita *et* qu'elle *lui* demanda, *et* plus que ce qu'elle avait apporté au roi; et elle s'en retourna, et revint en son pays, elle *et* ses serviteurs.
13. Le poids de l'or qui revenait à Salomon chaque année, était de six cent soixante-six talents d'or;
14. Sans *ce qui lui revenait* des facteurs des marchands en gros, et *sans ce que lui* apportaient les marchands qui vendaient en détail; et tous les rois d'Arabie et les gouverneurs de ces pays-là apportaient de l'or et de l'argent à Salomon.
15. Le roi Salomon fit aussi deux cents boucliers d'or étendu au marteau, employant six cents *pièces* d'or étendu au marteau pour chaque bouclier;
16. Et trois cents boucliers plus petits, d'or *aussi* étendu au marteau, employant trois cents *pièces* d'or pour chaque bouclier; et le roi les mit dans la maison du parc du Liban.
17. Et le roi fit un grand trône d'ivoire, qu'il couvrit d'or pur;
18. Et ce trône avait six degrés, et un marchepied d'or, attaché au trône, et des accoudoirs de côté et d'autre du siége, et deux lions près des accoudoirs.
19. Il y avait aussi douze lions sur les six degrés *du trône* de côté et d'autre. Il ne s'en était point fait de tel dans aucun royaume.
20. Et toute la vaisselle du buffet du roi Salomon *était* d'or, et toute la vaisselle de la maison du parc du Liban *était* d'or fin; il n'y en avait point d'argent; *l'argent* n'était point estimé du temps de Salomon.
21. Car les navires du roi allaient à Tarscis avec les serviteurs de Hiram; et les navires de Tarscis revenaient en trois ans une fois, apportant de l'or, de l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons.
22. Ainsi le roi Salomon fut plus grand que tous les rois de la terre, tant en richesses qu'en sagesse.
23. Et tous les rois de la terre cherchaient *à voir* Salomon, pour entendre la sagesse que Dieu lui avait mise dans le cœur.
24. Et chacun d'eux *lui* apportait chaque année son présent, *savoir* des vases d'argent, des vases d'or, des habits, des armes, des choses aromatiques, des chevaux et des mulets.
25. Salomon avait aussi quatre mille écuries, *et* des chevaux, et des chariots, et douze mille hommes de cheval, qu'il mit dans les villes où *il tenait* ses chariots, et auprès du roi dans Jérusalem.
26. Et il dominait sur tous les rois, depuis le fleuve *d'Euphrate*, jusqu'au pays des Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte.
27. Et le roi fit que l'argent était aussi *commun* à Jérusalem que les pierres, et les cèdres que les figuiers sauvages, qui *sont* dans les plaines, tant il y en avait.
28. Et on tirait des chevaux d'Egypte pour Salomon, et de tous les pays.
29. Le reste des actions de Salomon, tant les premières que les dernières, n'*est*-il pas écrit dans le livre de Nathan le prophète et dans la prophétie d'Ahija Scilonite, et dans la vision de Jeddo le Voyant, touchant Jéroboam, fils de Nébat?
30. Et Salomon régna quarante ans à Jérusalem sur tout Israël.
31. Puis il s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la cité de David son père, et Roboam son fils régna en sa place.

CHAPITRE X.

1. Et Roboam vint à Sichem, parce que tout Israël était venu à Sichem pour l'établir roi.
2. Or il arriva que quand Jéroboam, fils de Nébat, qui *était* en Egypte où il s'était enfui de devant le roi Salomon, *l'eut* appris, il revint d'Egypte.
3. Car on l'avait envoyé appeler. Ainsi Jéroboam et tout Israël vinrent et parlèrent à Roboam, disant:
4. Ton père a mis sur nous un pesant joug; mais *toi*, allége maintenant cette rude servitude de ton père, et ce pesant joug que *ton père* a mis sur nous; et nous te servirons.
5. Et il leur répondit: Retournez vers moi dans trois jours; et le peuple s'en alla.
6. Et le roi Roboam demanda conseil aux vieillards qui avaient été auprès de Salomon son père lorsqu'il vivait, et il *leur* dit: Quelle réponse *me* conseillez-vous de faire à ce peuple?
7. Et ils lui répondirent, disant: Si tu traites doucement ce peuple, que tu aies de la complaisance pour eux, et que tu leur donnes de bonnes paroles, ils seront toujours tes serviteurs.
8. Mais il laissa le conseil que les vieillards lui avaient donné, et demanda conseil aux jeunes gens qui avaient été nourris avec lui, *et* qui étaient auprès de lui

9. Et il leur dit : Que me conseillez-vous de répondre à ce peuple qui m'a parlé et qui *m*'a dit : Allége le joug que ton père a mis sur nous?
10. Alors les jeunes gens qui avaient été nourris avec lui, lui répondirent : disant : Tu diras ainsi à ce peuple qui t'a parlé et qui *t*'a dit : Ton père a mis sur nous un pesant joug; mais toi, allége-*le;* tu leur répondras ainsi : Ce qui est le plus petit en moi *est* plus gros que les reins de mon père.
11. Or, mon père a imposé sur vous un pesant joug, mais moi, je rendrai votre joug encore plus *pesant ;* mon père vous a châtiés avec des verges ; mais moi, *je vous châtierai* avec des fouets garnis de pointes.
12. Trois jours après, Jéroboam avec tout le peuple vint vers Roboam, comme le roi *le leur* avait dit, disant : Retournez vers moi dans trois jours.
13. Mais le roi leur répondit rudement; car le roi Roboam ne suivit point le conseil des vieillards.
14. Et il leur parla selon que les jeunes gens *lui* avaient conseillé, et il *leur* dit : Mon père a mis sur vous un pesant joug; mais moi, je rendrai *votre joug* encore plus *pesant ;* mon père vous a châtiés avec des verges; mais moi, *je vous châtierai* avec des fouets garnis de pointes.
15. Le roi donc n'écouta point le peuple, car cela était dispensé de la part de Dieu, afin que l'Eternel ratifiât la parole qu'il avait prononcée par Ahija, Scilonite, à Jéroboam fils de Nébat.
16. Et quand tout Israël eut vu que le roi ne les avait point écoutés, le peuple répondit au roi, disant : Quelle part avons-nous avec David? *Nous n'avons* point d'héritage avec le fils d'Isaï. Israël, que chacun *se retire* en ses tentes ! Maintenant, David, pourvois à ta maison. Ainsi tout Israël s'en alla dans ses tentes.
17. Mais pour ce qui est des enfants d'Israël qui habitaient dans les villes de Juda, Roboam régna sur eux.
18. Alors le roi Roboam envoya Hadoram, qui *était commis* sur les tributs; mais les enfants d'Israël l'assommèrent de pierres, et il mourut; et le roi Roboam se hâta de monter sur un chariot, et il s'enfuit à Jérusalem.
19. Ainsi Israël se rebella contre la maison de David, *ce qui a duré* jusqu'à ce jour.

CHAPITRE XI.

1. Et Roboam vint à Jérusalem, et il assembla la maison de Juda et de Benjamin, *savoir*, cent quatre-vingt mille hommes choisis *et* faits à la guerre, pour combattre contre Israël, *et* pour réduire le royaume à *son obéissance.*
2. Mais la parole de l'Eternel fut adressée à Scémahja, homme de Dieu, qui *lui* dit :
3. Parle à Roboam fils de Salomon, roi de Juda, et à tous ceux d'Israël, *qui sont* en Juda et en Benjamin, et dis-*leur :*
4. Ainsi a dit l'Eternel : Vous ne monterez point, et vous ne combattrez point contre vos frères ; retournez-vous-en chacun dans sa maison, car ceci a été fait par moi. Et ils obéirent à la parole de l'Eternel, et s'en retournèrent sans aller contre Jéroboam.
5. Ainsi Roboam demeura à Jérusalem, et il bâtit des villes en Juda pour forteresses.
6. Il bâtit Bethléhem, Hétam, Tékoah,
7. Beth-Sur, Soco, Hadullam,
8. Gath, Maresça, Ziph,
9. Adorajim, Lakis, Hazéka,
10. Tsorha, Ajalon et Hébron, qui *étaient* des villes de forteresses, en Juda et en Benjamin.
11. Il fortifia donc ces forteresses-là, et il y mit des gouverneurs et des provisions de vivres, d'huile et de vin.
12. Et *il mit* en chaque ville des boucliers et des javelines, et il les fortifia bien. Ainsi Juda et Benjamin fut à lui.
13. Or, les sacrificateurs et les Lévites, qui *étaient* dans tout Israël, se rangèrent vers lui, de toutes leurs contrées ;
14. Car les Lévites abandonnèrent leurs faubourgs et leurs possessions, et vinrent à Juda et à Jérusalem, parce que Jéroboam et ses fils les avaient chassés, afin qu'ils ne servissent plus de sacrificateurs à l'Eternel.
15. Car *Jéroboam* s'était établi des sacrificateurs pour les hauts lieux, pour les démons et pour les veaux qu'il avait faits.
16. Et après eux, ceux d'entre toutes les tribus d'Israël qui s'étaient appliqués à chercher l'Eternel, le Dieu d'Israël, vinrent à Jérusalem pour sacrifier à l'Eternel, le Dieu de leurs pères.
17. Et ils fortifièrent le royaume de Juda, et ils affermirent Roboam, fils de Salomon, pendant trois ans; car on suivit les voies de David et de Salomon pendant trois ans.
18. Or, Roboam prit pour femme Mahalath, fille de Jérimoth, fils de David; *et aussi* Abihaïl, fille d'Eliab, fils d'Isaï;
19. Qui lui enfanta *ces* fils, Jéhus, Scémarja et Zaham.
20. Et après elle, il prit Mahaca, fille d'Abscalom, qui lui enfanta Abija, Hattaï, Zizi et Scélomith.
21. Mais Roboam aima Mahaca, fille d'Abscalom, par-dessus toutes ses femmes et ses concubines; car il avait pris dix-huit femmes et soixante concubines, *dont* il eut vingt-huit fils et soixante filles.
22. Et Roboam établit pour chef Abija, fils de Mahaca, afin qu'*il fût* le chef par-dessus ses frères; *son intention était* de le faire roi.
23. Et il *le* faisait instruire, et il dispersa tous ses fils par toutes les contrées de Juda et de Benjamin, *savoir*, par toutes les villes fortes, et il leur donna abon-

damment de quoi vivre, et il demanda *pour eux* beaucoup de femmes.

CHAPITRE XII.

1. Or, dès que le royaume de Roboam fut établi et fortifié, il abandonna la loi de l'Eternel, et tout Israël avec lui.
2. C'est pourquoi il arriva que la cinquième année du roi Roboam, Sciscak, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem (parce qu'ils avaient péché contre l'Eternel),
3. Avec mille deux cents chariots et soixante mille hommes de cheval, et le peuple qui était venu avec lui d'Egypte était sans nombre, *savoir*, les Lybiens, les Sukiens et les Ethiopiens.
4. Et il prit les villes fortes qui *appartenaient* à Juda, et vint jusqu'à Jérusalem.
5. Alors Sémahja le prophète vint vers Roboam et *vers* les principaux de Juda, qui s'étaient assemblés à Jérusalem, à cause de Sciscak, et leur dit : Ainsi a dit l'Eternel : Vous m'avez abandonné, c'est pourquoi aussi je vous ai abandonnés entre les mains de Sciscak.
6. Alors les principaux d'Israël et le roi s'humilièrent et dirent : L'Eternel *est* juste !
7. Et quand l'Eternel eut vu qu'ils s'étaient humiliés, la parole de l'Eternel fut adressée à Scémahja, et il *lui* dit : Ils se sont humiliés, je ne les détruirai point; mais je leur donnerai dans peu de temps quelque moyen d'échapper, et mon courroux ne se répandra point sur Jérusalem par Sciscak.
8. Toutefois, ils lui seront asservis, afin qu'ils sachent ce que c'est que de me servir, et que *d'être dans* la servitude des royaumes de la terre.
9. Sciscak donc, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem, et prit les trésors de la maison de l'Eternel, et les trésors de la maison royale; il prit tout; il prit aussi les boucliers d'or que Salomon avait faits.
10. Et le roi Roboam fit des boucliers d'airain, au lieu de ceux-là, et il *les* mit entre les mains des capitaines des archers qui gardaient la porte de la maison du roi.
11. Et quand le roi entrait dans la maison de l'Eternel, les archers venaient, et les portaient; puis il les rapportaient dans la chambre des archers.
12. Parce donc qu'il s'humilia, la colère de l'Eternel se détourna de lui, de sorte qu'il ne *les* détruisit pas entièrement: car il y avait quelque chose de bon en Juda.
13. Ainsi le roi Roboam se fortifia dans Jérusalem, et *y* régna; il *était* âgé de quarante et un ans quand il commença à régner, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, *qui est* la ville que l'Eternel avait choisie, d'entre toutes les tribus d'Israël, pour y mettre son nom. Sa mère s'appelait Nahama, *et elle était* Hammonite.
14. Mais il fit ce qui déplaît *à l'Eternel;* car il ne disposa point son cœur pour chercher l'Eternel.
15. Quant aux actions de Roboam, tant les premières que les dernières, ne *sont*-elles pas écrites dans les livres de Scémahja le prophète, et de Hiddo le Voyant, parmi les généalogies, avec les guerres que Roboam et Jéroboam ont eues, tout le temps *qu'ils ont vécu ?*
16. Et Roboam s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David; et Abija son fils régna en sa place.

CHAPITRE XIII.

1. La dix-huitième année du roi Jéroboam, Abija commença à régner sur Juda;
2. *Et* il régna trois ans dans Jérusalem. Sa mère s'appelait Micaja, *et elle était* fille d'Uriel de Guibha. Or, il y eut guerre entre Abija et Jéroboam.
3. Et Abija rangea en bataille une armée *composée* de gens vaillants à la guerre, *qui étaient* quatre cent mille hommes choisis. Et Jéroboam avait rangé contre lui en bataille huit cent mille hommes choisis, forts *et* vaillants.
4. Et Abija se posta sur la montagne de Tsémarajim, qui *était* dans les montagnes d'Ephraïm, et il dit : Jéroboam et tout Israël, écoutez-moi !
5. Ne devez-vous pas savoir que l'Eternel, le Dieu d'Israël, a donné pour toujours le royaume à David sur Israël, à lui et à ses fils, par une alliance inviolable?
6. Mais Jéroboam, fils de Nébat, serviteur de Salomon, fils de David, s'est élevé, et s'est rebellé contre son seigneur.
7. Et des hommes de néant *et* de méchants garnements se sont assemblés vers lui, qui se sont fortifiés contre Roboam, fils de Salomon, parce que Roboam était *comme* un enfant et de petit courage, et il ne tint pas devant eux.
8. Et maintenant, vous pensez de tenir contre le royaume de l'Eternel, *qui* est entre les mains des fils de David, parce que vous *êtes* une grande multitude, et que les veaux d'or, que Jéroboam vous a faits pour *vos* dieux *sont* avec vous?
9. N'avez-vous pas rejeté les sacrificateurs de l'Eternel, les fils d'Aaron, et les Lévites? Et *ne* vous êtes-vous *pas* fait des sacrificateurs à la façon des peuples des *autres* pays, tous ceux qui sont venus pour être consacrés avec un jeune veau et avec sept béliers, pour être sacrificateurs de ce qui n'est pas Dieu?
10. Mais pour nous, l'Eternel *est* notre Dieu, et nous ne l'avons point abandonné, et les sacrificateurs qui font le service à l'Eternel, *sont* enfants d'Aaron, et les Lévites *sont employés* à cette œuvre.
11. Et on fait fumer les holocaustes chaque matin et chaque soir à l'Eternel, et le parfum des choses aromatiques, et les pains de proposition *sont arrangés* sur la table pure, et on allume le chan-

deller d'or, avec ses lampes, chaque soir, car nous gardons ce que l'Eternel notre Dieu veut qu'on garde; mais vous l'avez abandonné.

12. C'est pourquoi, voici, Dieu *est* avec nous pour *être notre* chef, et *nous avons* les sacrificateurs, et les trompettes de son éclatant, pour *les* faire retentir contre vous. Enfants d'Israël, ne combattez pas contre l'Eternel, le Dieu de vos pères; car cela ne vous réussira pas.

13. Mais Jéroboam fit prendre un détour à une embuscade, afin qu'elle se jetât sur eux par derrière, de sorte que *les Israélites* se présentèrent en face de Juda, et l'embuscade *était* par derrière.

14. Et ceux de Juda regardèrent, et voici, ils avaient la bataille en face et par derrière, et ils s'écrièrent à l'Eternel, et les sacrificateurs sonnèrent des trompettes.

15. *Tous* ceux de Juda poussèrent aussi des cris de joie, et il arriva, comme ils poussaient des cris de joie, que Dieu frappa Jéroboam et tout Israël devant Abija et Juda;

16. Et les enfants d'Israël s'enfuirent de devant Juda, parce que Dieu les avait livrés entre leurs mains.

17. Abija donc et son peuple en firent un fort grand carnage, de sorte qu'il tomba d'Israël cinq cent mille hommes choisis *qui furent* blessés à mort.

18. Ainsi les enfants d'Israël furent abaissés en ce temps-là; mais les enfants de Juda, furent fortifiés, parce qu'ils s'étaient appuyés sur l'Eternel, le Dieu de leurs pères.

19. Et Abija poursuivit Jéroboam, et lui prit des villes, *savoir*, Beth-el et les villes de son ressort, Jesçana et les villes de son ressort, Héphrajim et les villes de son ressort.

20. Et Jéroboam n'eut plus de force pendant le temps d'Abija; mais l'Eternel le frappa, et il mourut.

21. Ainsi, Abija se fortifia, et il prit quatorze femmes, et il *en* eut vingt-deux fils et seize filles.

22. Le reste des actions d'Abija, et sa conduite, et ses paroles *sont* écrites dans les mémoires de Hiddo le prophète.

CHAPITRE XIV.

1. Puis Abija s'endormit avec ses pères et on l'ensevelit dans la ville de David, et Asa son fils régna en sa place, *et* de son temps le pays fut en repos pendant dix ans.

2. Or, Asa fit ce qui est bon et droit devant l'Eternel son Dieu.

3. Car il ôta les autels *des dieux* des étrangers, et les hauts lieux, et brisa les statues et coupa les bocages;

4. Et il commanda à Juda d'invoquer l'Eternel, le Dieu de leurs pères, et d'observer la loi et les commandements.

5. Il ôta aussi de toutes les villes de Juda les hauts lieux et les tabernacles; et le royaume fut en repos sous son gouvernement.

6. Il bâtit aussi des villes fortes en Juda, parce que le pays était en repos; et pendant ces années-là il n'y eut point de guerre contre lui, parce que l'Eternel lui donnait du repos.

7. Car il dit à Juda : Bâtissons ces villes et *les* environnons de murailles, de tours, de portes et de barrières, pendant que nous sommes maîtres du pays; parce que nous avons cherché l'Eternel notre Dieu, *et* que nous *l'*avons invoqué, il nous a donné du repos de tous côtés. C'est pourquoi ils bâtirent et ils prospérèrent.

8. Or, Asa avait dans son armée trois cent mille *hommes* de ceux de Juda qui portaient des boucliers et des javelines, et deux cent quatre-vingt mille de ceux de Benjamin, qui portaient le bouclier, et qui tiraient de l'arc, qui *étaient* tous forts et vaillants.

9. Et Zérah Ethiopien sortit contre eux avec une armée d'un million *d'hommes*, et de trois cents chariots; et il vint jusqu'à Maresça.

10. Et Asa alla au-devant de lui, et on rangea la bataille dans la vallée de Tséphath, auprès de Maresça.

11. Alors Asa cria à l'Eternel son Dieu, et dit : Eternel! il ne t'est pas plus *difficile* d'aider celui qui n'a point de force, que celui qui est en grand nombre. Aide-nous, Eternel notre Dieu! car nous nous sommes appuyés sur toi, et nous sommes venus en ton nom contre cette multitude. Tu *es* l'Eternel notre Dieu! que l'homme ne prévale pas contre toi!

12. Et l'Eternel frappa les Ethiopiens devant Asa et devant Juda, de sorte que les Ethiopiens s'enfuirent.

13. Et Asa et le peuple qui *était* avec lui les poursuivirent jusqu'à Guérar, et il tomba *tant* d'Ethiopiens, qu'ils n'eurent plus *aucune* force; car ils furent défaits devant l'Eternel et devant son camp, et on *en* emporta un fort grand butin.

14. Ils battirent aussi toutes les villes *qui étaient* autour de Guérar, parce que la terreur de l'Eternel était sur eux; et ils pillèrent toutes ces villes-là, parce qu'il y avait un gros butin.

15. Ils abattirent aussi les tentes des troupeaux, et emmenèrent des brebis et des chameaux en abondance; puis ils retournèrent à Jérusalem.

CHAPITRE XV.

1. Alors l'Esprit de Dieu fut sur Hasaria, fils de Hoded.

2. Et il sortit au-devant d'Asa, et lui dit : Asa, et tout Juda et Benjamin, écoutez-moi : L'Eternel *est* avec vous, tandis que vous êtes avec lui; et si vous le cherchez, vous le trouverez; mais si vous l'abandonnez, il vous abandonnera.

3. Or, ceux d'Israël *ont été* longtemps

sans le vrai Dieu, sans sacrificateur qui enseignât, et sans loi;

4. Mais quand ils se sont retournés, dans leur angoisse, vers l'Eternel, le Dieu d'Israël, et qu'ils l'ont cherché, ils l'ont trouvé.

5. En ce temps-là il n'y avait point de paix pour ceux qui allaient et pour ceux qui venaient, parce qu'*il y avait* de grands troubles parmi tous les habitants du pays.

6. Car une nation était foulée par l'autre, et une ville par l'autre, parce que Dieu les avait troublés par toute sorte d'angoisses.

7. Vous donc, fortifiez-vous, et que vos mains ne soient point lâches; car il y a un salaire pour ce que vous ferez.

8. Dès qu'Asa eut entendu ces paroles-là, et la prophétie de Hoded le prophète, il se fortifia, et il ôta les abominations de tout le pays de Juda et de Benjamin, et des villes qu'il avait prises dans la montagne d'Ephraïm; et il rétablit l'autel de l'Eternel, qui *était* devant le portique de l'Eternel.

9. Puis il assembla tout Juda et *tout* Benjamin, et ceux d'Ephraïm, de Manassé et de Siméon, qui demeuraient avec eux; car plusieurs d'Israël s'étaient rendus à lui, voyant que l'Eternel son Dieu *était* avec lui.

10. Ils s'assemblèrent donc à Jérusalem, le troisième mois de la quinzième année du règne d'Asa;

11. Et ils sacrifièrent, en ce jour-là, à l'Eternel, sept cents taureaux, et sept mille brebis, du butin *qu'*ils avaient amené.

12. Et ils rentrerent dans l'alliance pour chercher l'Eternel, le Dieu de leurs pères, de tout leur cœur et de toute leur âme.

13. *De sorte qu'il fut resolu de* faire mourir tous ceux qui ne rechercheraient point l'Eternel, le Dieu d'Israël, tant les petits que les grands, tant les hommes que les femmes.

14. Et ils jurerent à l'Eternel à haute voix et avec des cris de joie, avec des trompettes et des cors;

15. Et tout Juda se réjouit de ce serment-là, parce qu'ils avaient juré de tout leur cœur, et qu'ils avaient recherché *l'Eternel* de toute leur affection et qu'ils l'avaient trouvé; et l'Eternel leur donna du repos tout autour.

16. Et même, *Asa* ôta la régence à Mahaca sa mère, parce qu'elle avait fait une idole infâme pour un bocage. De plus, Asa mit en pièces cette idole, et *la* brisa, et *la* brûla près du torrent de Cédron.

17. Toutefois les hauts lieux ne furent point ôtés du milieu d'Israël; *et* néanmoins, le cœur d'Asa fut droit tout le temps de sa vie.

18. Et il remit dans la maison de Dieu les choses que son père avait consacrées, et ce qu'il avait *aussi* consacré, argent, or et vases.

19. Et il n'y eut point de guerre jusqu'à la trente-cinquième année du règne d'Asa.

CHAPITRE XVI.

1. La trente-sixième année du règne d'Asa, Bahasça, roi d'Israël, monta contre Juda, et fortifia *la ville de* Rama, afin de ne laisser sortir ni entrer personne vers Asa, roi de Juda.

2. Et Asa tira l'or et l'argent des trésors de la maison de l'Eternel et de la maison royale, et il envoya vers Ben-Hadad, roi de Syrie, qui habitait à Damas, pour *lui* dire :

3. *Il y a* alliance entre moi et toi, et entre mon père et le tien; voici, je t'envoie de l'argent et de l'or; va, romps l'alliance que tu as avec Bahasça, roi d'Israël, afin qu'il se retire de moi.

4. Et Ben-Hadad fit ce que le roi Asa souhaitait; et il envoya les capitaines de l'armée qu'il avait, contre les villes d'Israël, qui battirent Hijon, Dan, Abel-majim, et tous les magasins des villes de Nephthali.

5. Et il arriva que dès que Bahasça eut entendu *cela*, il cessa de bâtir Rama, et il fit cesser le travail.

6. Alors le roi Asa prit tous ceux de Juda, qui emportèrent les pierres et le bois de Rama, que Bahasça faisait bâtir, et il en bâtit Guébah et Mitspa.

7. En ce temps-là, Hanani le Voyant vint vers Asa, roi de Juda, et lui dit: Parce que tu t'es appuyé sur le roi de Syrie, et que tu ne t'es point appuyé sur l'Eternel ton Dieu, l'armée du roi de Syrie est échappée de ta main.

8. Les Ethiopiens et les Lybiens, n'étaient-ils pas une fort grande armée, avec des chariots et de la cavalerie en grand nombre? Mais parce que tu t'appuyais sur l'Eternel, il les livra entre tes mains.

9. Car les yeux de l'Eternel regardent çà et là par toute la terre, afin qu'il se montre puissant, en faveur de ceux qui sont d'un cœur droit envers lui. Tu as agi follement en cela; car désormais tu auras *toujours* des guerres.

10. Et Asa, irrité contre le Voyant, le mit en prison; car il fut fort indigné contre lui à cause de cela. Asa opprima aussi en ce temps-là quelques-uns du peuple.

11. Or, voilà les actions d'Asa, tant les premières que les dernières, voilà, elles *sont* écrites dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

12. Et Asa, dans la trente-neuvième année de son règne, fut malade des pieds, et sa maladie *fut* extrême; et cependant il ne chercha point l'Eternel dans sa maladie; mais *il chercha* les médecins.

13. Puis Asa s'endormit avec ses pères, et il mourut la quarante-unième année de son règne.

14. Et on l'ensevelit dans le sépulcre qu'il s'était *fait* creuser dans la cité

de David, et on le coucha dans un lit qu'il avait rempli de choses aromatiques et d'épiceries, préparées par art de parfumeur, et on *en* brûla sur lui une fort grande abondance.

CHAPITRE XVII.

1. Et Josaphat, fils d'*Asa*, régna en sa place, et se fortifia contre Israël.
2. Car il mit des gens de guerre dans toutes les villes fortes de Juda, et des garnisons par le pays de Juda, et dans les villes d'Ephraïm qu'Asa son père avait prises.
3. Et l'Eternel fut avec Josaphat, parce qu'il suivit les premières voies de David son père, et qu'il ne rechercha point les Bahalims.
4. Mais il rechercha le Dieu de son père, et il marcha dans ses commandements, et non pas selon ce qu'Israël faisait.
5. L'Eternel affermit donc le royaume entre ses mains; et tous ceux de Juda apportaient des présents à Josaphat, de sorte qu'il eut de *grandes* richesses et une grande gloire;
6. Et appliquant de plus en plus son cœur aux voies de l'Eternel, il ôta encore de Juda les hauts lieux et les bocages.
7. Et la troisième année de son regne, il envoya de ses principaux gouverneurs, *savoir*, Benhajil, Hobadja, Zacharie, Nathanaël et Micaja, pour enseigner dans les villes de Juda;
8. Et avec eux des Lévites, *savoir* Scémaja, Néthanja, Zébadja, Hazaël, Scémiramoth, Jéhonathan, Adonija, Tobija et Tobadonija, Lévites, et avec eux Eliscamah et Jéhoram sacrificateurs;
9. Qui enseignèrent *ceux qui étaient* en Juda, ayant avec eux le livre de la loi de l'Eternel, et qui firent le tour de toutes les villes de Juda, enseignant le peuple.
10. Et la terreur de l'Eternel fut sur tous les royaumes des pays qui *étaient* tout autour de Juda; de sorte qu'ils ne firent point la guerre à Josaphat.
11. On apportait encore des présents de la part des Philistins à Josaphat, et de l'argent de tribut; même les Arabes lui amenaient des troupeaux, sept mille sept cents moutons, et sept mille sept cents boucs.
12. Ainsi Josaphat allait croissant jusqu'au plus haut point; et il bâtit en Juda des châteaux et des villes fortes.
13. Et il eut de grands biens dans les villes de Juda, et des gens de guerre forts *et* vaillants à Jerusalem.
14. Et c'*est* ici leur dénombrement selon la maison de leurs pères: Les chefs des milliers de Juda *furent:* Hadna le capitaine; et avec lui trois cent mille hommes forts *et* vaillants.
15. Et après lui Johanan le capitaine, et avec lui deux cent quatre-vingt mille;
16. Et après lui Hamasja, fils de Zicri, qui s'était volontairement offert à l'Eternel, et avec lui deux cent mille hommes forts *et* vaillants;
17. Et de Benjamin, Eljadah, homme fort *et* vaillant, et avec lui deux cent mille *hommes* équipés d'arcs et de boucliers;
18. Et après lui Jéhozabad, et avec lui cent quatre-vingt mille *hommes* équipés pour le combat.
19. Ce *sont* là ceux qui servaient le roi, outre ceux que le roi avait mis dans les villes fortes par tout *le pays de* Juda.

CHAPITRE XVIII.

1. Or Josaphat, ayant beaucoup de richesses et d'honneur, fit alliance avec Achab;
2. Et au bout de quelques années, il descendit vers Achab à Samarie. Et Achab tua pour lui, et pour le peuple qui *était* avec lui, un grand nombre de brebis et de taureaux, et il le porta à monter contre Ramoth de Galaad.
3. Car Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat, roi de Juda: Ne viendras-tu pas avec moi à Ramoth de Galaad? Et il lui répondit: *Dispose de* moi comme *de* toi, et *de* mon peuple comme *de* ton peuple, et *sache que nous irons* avec toi à cette guerre.
4. Mais Josaphat dit au roi d'Israël: Je te prie qu'aujourd'hui tu t'informes de la parole de l'Eternel.
5. Et le roi d'Israël assembla quatre cents prophètes, auxquels il dit: Irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou m'*en* désisterai-je? Et ils répondirent: Monte, car Dieu *la* livrera entre les mains du roi.
6. Mais Josaphat dit: N'y a-t-il point ici encore quelque prophète de l'Eternel, afin que nous nous enquérions de lui?
7. Et le roi d'Israël dit à Josaphat: *Il y a* encore un homme par qui on peut consulter l'Eternel; mais je le hais, car il ne prophétise rien de bien, quand il est question de moi, mais toujours du mal; c'*est* Michée, fils de Jimla. Et Josaphat répondit: Que le roi ne parle pas ainsi.
8. Alors le roi d'Israël appela un officier, *auquel* il dit: Fais venir en diligence Michée, fils de Jimla.
9. Or, le roi d'Israël, et Josaphat, roi de Juda, *étaient* assis chacun sur son trône, revêtus de *leurs* habits, et *ils étaient* assis dans la place vers l'entrée de la porte de Samarie; et tous les prophètes prophétisaient en leur présence.
10. Alors Tsidkija, fils de Kénahana, s'étant fait des cornes de fer, dit: Ainsi a dit l'Eternel: Avec ces *cornes* tu heurteras les Syriens, jusqu'à les détruire entierement.
11. Et tous les prophètes prophétisaient de même, disant: Monte à Ramoth de Galaad, et tu prospéreras, et l'Eternel *la* livrera entre les mains du roi.
12. Or, le messager qui était allé appeler Michée, lui parla et *lui* dit: Voici,

les prophètes prédisent *tous* d'une voix
du bien au roi; je te prie donc que ta
parole soit semblable à *celle de* chacun
d'eux, et prédis-*lui* du bien.
13. Mais Michée répondit : L'Eternel *est*
vivant, que je dirai ce que mon Dieu dira.
14. Il vint donc vers le roi, et le roi
lui dit : Michée, irons-nous à la guerre
contre Ramoth de Galaad, ou m'*en* dé-
sisterai-je? Et il répondit : Montez, et
vous prospérerez, et ils seront livrés
entre vos mains.
15. Et le roi lui dit : Jusqu'à combien de
fois te conjurerai-je, afin que tu ne me
dises que la vérité au nom de l'Eternel?
16. Et il répondit : J'ai vu tout Israël
dispersé par les montagnes, comme un
troupeau de brebis qui n'a point de pas-
teur; et l'Eternel a dit : Ces gens-ci *sont*
sans seigneurs; que chacun s'en re-
tourne dans sa maison en paix.
17. Alors le roi d'Israël dit à Josaphat :
Ne t'ai-je pas bien dit, qu'il ne prophé-
phétise rien de bien, quand il est ques-
tion de moi; mais *seulement* du mal?
18. Et *Michée* dit : C'est pourquoi,
écoutez la parole de l'Eternel : J'ai vu
l'Eternel assis sur son trône, et toute
l'armée des cieux qui se tenait à sa
droite et à sa gauche.
19. Et l'Eternel a dit : Qui est-ce qui
séduira Achab, roi d'Israël, afin qu'il
monte et qu'il périsse à Ramoth de Ga-
laad? Sur quoi l'un disait d'une sorte,
et l'autre d'une autre;
20. Alors un esprit s'avança, et se tint
devant l'Eternel, et dit : Je le séduirai.
Et l'Eternel lui dit : Comment?
21. Et il répondit : Je sortirai, et je
serai un esprit menteur dans la bouche
de tous ses prophètes. Et *l'Eternel* dit :
Tu *le* séduiras, et même tu en viendras
à bout; sors et fais ainsi.
22. Maintenant donc, voici, l'Eternel a
mis un esprit menteur dans la bouche
de tes prophètes, l'Eternel a prononcé
du mal contre toi.
23. Alors Tsidkija, fils de Kénahana,
s'approcha, et frappa Michée sur la
joue, et *lui* dit : Par quel chemin l'Es-
prit de l'Eternel s'est-il éloigné de moi,
pour te parler?
24. Et Michée répondit : Voici, tu *le*
verras, en ce jour-là que tu iras de
chambre en chambre pour te cacher.
25. Alors le roi d'Israël dit : Qu'on
prenne Michée, et qu'on le mène vers
Amon, capitaine de la ville, et vers
Joas, fils du roi;
26. Et qu'on *leur* dise : Ainsi a dit le
roi : Mettez cet homme en prison, et
donnez-lui très peu de pain à manger,
et fort peu d'eau, jusqu'à ce que je re-
tourne en paix.
27. Et Michée répondit : Si jamais tu
retournes en paix, l'Eternel n'aura point
parlé par moi. Il dit encore : Ecoutez
ceci, peuples, vous tous *qui êtes ici*.
28. Le roi d'Israël donc monta, avec
Josaphat, roi de Juda, contre Ramoth
de Galaad.
29. Et le roi d'Israël dit à Josaphat :
Que je me déguise, et que j'aille au
combat; mais toi, revêts-toi de tes
habits; le roi d'Israël donc se déguisa,
et *ainsi* ils vinrent au combat.
30. Or, le roi des Syriens avait donné
cet ordre aux capitaines de ses cha-
riots : Vous ne combattrez contre *qui*
que ce soit, ni petit ni grand, sinon
contre le roi d'Israël.
31. Il arriva donc que, dès que les ca-
pitaines des chariots eurent vu Josa-
phat, ils dirent : C'*est* ici le roi d'Israël;
et ils l'environnèrent pour combattre
contre lui; mais Josaphat s'écria, et
l'Eternel vint à son secours, et Dieu fit
qu'ils s'éloignèrent de lui.
32. Et dès que les capitaines des cha-
riots eurent vu que ce n'était pas le
roi d'Israël, ils se détournèrent de lui.
33. Alors quelqu'un tira de *son* arc de
toute sa force, et frappa le roi d'Israël
entre les jointures de la cuirasse; et il
dit au cocher : Détourne-toi, et mène-
moi hors du camp; car on m'a fort blessé.
34. Et en ce jour-là le combat se ren-
força; et le roi d'Israël demeura dans
son chariot, vis-à-vis des Syriens, jus-
qu'au soir, et il mourut dans le temps
que le soleil se couchait.

CHAPITRE XIX.

1. Et Josaphat, roi de Juda, revint plein
de santé dans sa maison à Jérusalem.
2. Alors Jéhu, fils de Hanani, le Voyant,
sortit au-devant du roi Josaphat, et lui
dit : Est-il *possible* que tu aies donné
du secours au méchant, et que tu aimes
ceux qui haïssent l'Eternel? C'est pour-
quoi l'Eternel est irrité contre toi.
3. Mais il s'est trouvé de bonnes choses
en toi, parce que tu as ôté du pays les
bocages, et que tu as disposé ton cœur
pour rechercher Dieu.
4. Depuis, Josaphat se tint à Jérusa-
lem; toutefois, il fit encore la revue du
peuple, depuis Béer-scébah jusqu'à la
montagne d'Ephraïm, et il les ramena
à l'Eternel, le Dieu de leurs pères.
5. Et il établit des juges dans le pays,
par toutes les villes fortes de Juda, de
ville en ville.
6. Et il dit aux juges : Regardez ce que
vous ferez; car vous n'exercez pas la jus-
tice de la part d'un homme, mais *vous*
l'exercez de la part de l'Eternel, *lequel*
est au milieu de vous en jugement.
7. Maintenant donc, que la crainte de
l'Eternel soit sur vous; prenez garde à
faire *votre devoir;* car il n'y a point
d'iniquité dans l'Eternel notre Dieu, ni
d'acception de personnes, ni de récep-
tion de présents.
8. Et Josaphat établit à Jérusalem quel-
ques-uns des Lévites, et des sacrifica-
teurs, et des chefs des pères d'Israël, pour

le jugement de l'Eternel, et pour les procès, car on revenait à Jérusalem ;
9. Et il leur donna des ordres en *leur* disant : Vous agirez ainsi dans la crainte de l'Eternel, avec fidélité et avec intégrité de cœur.
10. Et pour tous les différends qui viendront devant vous, de la part de vos frères qui habitent dans leurs villes, *lorsqu'il faudra juger* entre meurtre et meurtre, entre loi et commandement, entre statuts et ordonnances, vous les *en* instruirez, afin qu'ils ne se trouvent point coupables devant l'Eternel, et qu'il n'y ait point de colère sur vous et sur vos frères ; vous agirez *donc* ainsi, et vous ne serez point trouvés coupables.
11. Et voici, Amarja, le principal sacrificateur *sera* par-dessus vous dans toutes les affaires de l'Eternel, et Zébadia, fils d'Ismaël, *sera* le conducteur de la maison de Juda, dans toutes les affaires du roi, et les prévôts Lévites *seront* devant vous. Prenez courage, et agissez *ainsi*, et l'Eternel sera avec ceux qui seront gens de bien.

CHAPITRE XX.

1. Après ces choses, les Moabites et les Hammonites vinrent (car avec *les Moabites il y avait* des Hammonites) pour faire la guerre à Josaphat.
2. Alors on vint faire *ce* rapport à Josaphat, et on *lui* dit : Il est venu contre toi une grande multitude de gens, *des quartiers* de delà la mer *et* de Syrie, et voici, ils *sont* à Hatsatsontamar, qui *est* Henguédi.
3. Alors Josaphat craignit, et il se disposa à rechercher l'Eternel, et il publia un jeûne par tout Juda.
4. Ainsi Juda fut assemblé pour demander *du secours* à l'Eternel ; *et* même, on vint de toutes les villes de Juda, pour invoquer l'Eternel.
5. Et Josaphat se tint debout dans l'assemblée de Juda et de Jérusalem, dans la maison de l'Eternel, au devant du nouveau parvis ;
6. Et il dit : O Eternel, Dieu de nos pères ! n'es-tu pas le Dieu *qui es* dans les cieux, et qui domines sur tous les royaumes des nations ? Et *n'as-tu pas* en ta main la force et la puissance, de sorte que nul ne peut te résister ?
7. N'est-ce pas toi, ô notre Dieu ! qui as dépossédé les habitants de ce pays de devant ton peuple d'Israël, et qui l'as donné pour toujours à la postérité d'Abraham, qui t'aimait ?
8. De sorte qu'ils y ont habité et t'y ont bâti un sanctuaire pour ton nom, disant :
9. S'il nous arrive quelque mal, *ou quelque* guerre *par ton* jugement, ou *quelque* mortalité, ou *quelque* famine, nous nous tiendrons devant cette maison, et en ta présence ; car ton nom *est* dans cette maison, et nous crierons à toi à cause de notre angoisse, et tu *nous* exauceras, et tu *nous* délivreras.
10. Or, maintenant, voici les Hammonites, les Moabites, et *ceux du* mont de Séhir, parmi lesquels tu ne permis pas aux enfants d'Israël de passer quand ils venaient du pays d'Egypte ; car ils se détournèrent d'eux, et ils ne les détruisirent pas ;
11. Voici, pour nous récompenser, ils viennent nous chasser hors de ton héritage que tu nous as fait posséder.
12. Notre Dieu ! ne les jugeras-tu pas ? car il n'y a point de force en nous, *pour subsister* devant cette grande multitude qui vient contre nous, et nous ne savons ce que nous devons faire ; mais nos yeux *sont* sur toi.
13. Et tous ceux de Juda se tenaient debout devant l'Eternel, avec leurs familles, leurs femmes et leurs enfants.
14. Alors l'Esprit de l'Eternel fut sur Jahaziel, fils de Zacharie, fils de Bénaja, fils de Jéhiel, fils de Mattanja Lévite, d'entre les enfants d'Asaph, au milieu de l'assemblée ;
15. Et il dit : O vous tous de Juda, et vous qui habitez à Jérusalem, et toi, roi Josaphat, soyez attentifs : Ainsi vous dit l'Eternel : Ne craignez point, et ne soyez point effrayés à cause de cette grande multitude ; car *ce* ne *sera* pas à vous *à conduire* cette guerre, mais *ce sera* à Dieu.
16. Descendez demain vers eux ; voici, ils vont monter par la montée de Tsits, et vous les trouverez au bout du torrent, vis-à-vis du désert de Jéruel.
17. *Ce* ne *sera* point à vous de combattre dans cette *bataille ;* présentez-vous, tenez-vous debout, et voyez la délivrance que l'Eternel vous *va donner !* Juda et Jérusalem, ne craignez point et ne soyez point effrayés. Demain, sortez au-devant d'eux, car l'Eternel *sera* avec vous.
18. Alors Josaphat s'inclina le visage contre terre, et tout Juda et les habitants de Jérusalem se jetèrent devant l'Eternel, se prosternant devant l'Eternel.
19. Et les Lévites d'entre les enfants des Kéhathites, et d'entre les enfants des Corites, se levèrent pour louer l'Eternel, le Dieu d'Israël, d'une voix fort haute.
20. Puis ils se levèrent de grand matin et sortirent vers le désert de Tékoah, et comme ils sortaient, Josaphat se tenant debout, dit : Juda, et vous, habitants de Jérusalem, écoutez-moi : Croyez à l'Eternel notre Dieu, et vous serez assurés ; croyez à ses prophètes, et vous prospérerez.
21. Et ayant consulté avec le peuple, il établit des gens qui chantassent à l'Eternel, et qui louassent *sa* sainte magnificence ; *et* marchant devant l'armée ils disaient : Célébrez l'Eternel, car sa miséricorde *demeure* à toujours.
22. Et à l'heure qu'ils commencèrent

le chant du triomphe et la louange, l'E-
ternel mit des embuscades contre les
Hammonites, les Moabites et *ceux du*
mont de Séhir, qui venaient contre
Juda, de sorte qu'ils furent battus.
23. Car les Hammonites et les Moabites
se dressèrent contre les habitants du
mont de Séhir, pour *les* détruire à la
façon de l'interdit, et *les* exterminer, et
quand ils eurent achevé *d'exterminer*
les habitants de Séhir, ils s'aidèrent l'un
l'autre à se détruire.
24. Et ceux de Juda vinrent jusqu'à
l'endroit de Mitspa, vers le désert, et
regardant vers cette multitude, voilà,
c'*étaient tous* des corps abattus par
terre, sans qu'il *en* fût échappé un
seul.
25. Ainsi Josaphat et son peuple vin-
rent pour piller leur butin, et ils trou-
vèrent de grandes richesses parmi les
corps morts, et des hardes précieuses,
et ils *en* prirent tant, qu'ils n'en pou-
vaient pas porter *davantage;* ils pillè-
rent le butin pendant trois jours, car il
y en avait en abondance.
26. Et au quatrième jour, ils s'assem-
blèrent dans la vallée de bénédiction,
parce qu'ils bénirent là l'Eternel; c'est
pourquoi, on a appelé ce lieu-là jusqu'à
ce jour, la vallée de bénédiction.
27. Et tous les hommes de Juda et de
Jérusalem, et Josaphat, *marchant* le
premier, tournèrent visage pour reve-
nir à Jérusalem avec joie; car l'Eternel
leur avait donné la joie *de voir la dé-
faite* de leurs ennemis.
28. Et ils entrèrent à Jérusalem dans
la maison de l'Eternel, avec des lyres,
des harpes et des trompettes.
29. Et la terreur de Dieu fut sur tous
les royaumes de ce pays-là, après qu'ils
eurent appris que l'Eternel avait com-
battu contre les ennemis d'Israël.
30. Ainsi le royaume de Josaphat fut
tranquille, parce que son Dieu lui donna
repos de tous côtés.
31. Josaphat régna donc sur Juda; *il
était* âgé de trente-cinq ans quand il
commença à régner, et il régna vingt-
cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appe-
lait Hazuba, *et elle était* fille de Scilhi.
32. Et il suivit les traces d'Asa son père,
et il ne se détourna point de ce *chemin*,
faisant ce qui est droit devant l'Eternel.
33. Toutefois, les hauts lieux ne furent
point ôtés; car le peuple n'avait pas
encore *entièrement* tourné son cœur
vers le Dieu de ses pères.
34. Or, le reste des actions de Josaphat,
tant les premières que les dernières,
voilà, elles *sont* écrites dans les mémoi-
res de Jéhu, fils de Hanani, comme il a
été enregistré dans le livre des rois d'Is-
raël.
35. Après cela, Josaphat, roi de Juda,
se joignit à Achazia, roi d'Israël, qui *ne*
s'employait *qu'à* faire du mal.
36. Et ils s'associa avec lui pour faire des
navires pour aller à Tarscis, et ils firent
les vaisseaux à Hetsjon-Guéber.
37. Alors Elihézer, fils de Dodava, de
Maresça, prophétisa contre Josaphat,
disant: Parce que tu t'es joint à Acha-
zia, l'Eternel a défait tes ouvrages. Les
navires furent donc brisés, et ils ne pu-
rent point aller à Tarscis

CHAPITRE XXI

1. Et Josaphat s'endormit avec ses pè-
res, et il fut enseveli avec eux dans la
cité de David; et Joram son fils régna
en sa place.
2. Il avait des frères, fils de Josaphat,
savoir, Hasaria, Jéhiel, Zacharie, Ha-
zaria, Micaël et Scéphatja; tous ceux-là
étaient fils de Josaphat, roi d'Israël.
3. Et leur père leur avait fait de grands
dons d'argent, d'or et de choses pré-
cieuses, avec des villes fortes en Juda,
mais il avait donné le royaume à Jo-
ram, parce qu'il *était* l'aîné.
4. Et Joram étant élevé sur le royaume
de son père, se fortifia et fit mourir
par l'épée tous ses frères, et quelques-
uns des principaux d'Israël.
5. Joram *était* âgé de trente-deux ans
quand il commença à régner, et il ré-
gna huit ans à Jérusalem.
6. Et il suivit le train des rois d'Israël,
comme avait fait la maison d'Achab;
car la fille d'Achab était sa femme; de
sorte qu'il fit ce qui est mauvais devant
l'Eternel,
7. Toutefois, l'Eternel, à cause de l'al-
liance qu'il avait traitée avec David, ne
voulut pas détruire la maison de David,
selon ce qu'il avait dit qu'il lui donnerait
une lampe et à ses fils pour toujours.
8. De son temps, *ceux de* l'Idumée se
révoltèrent de l'obéisssance de Juda, et
ils établirent un roi sur eux.
9. C'est pourquoi, Joram passa *à Séhir*,
avec ses capitaines et avec tous les cha-
riots qu'il avait, et s'étant levé de nuit, il
battit les Iduméens qui étaient autour de
lui, et *tous* les gouverneurs des chariots.
10. Et *néanmoins* les Iduméens se ré-
voltèrent de l'obéissance de Juda, *et cela
a duré* jusqu'à ce jour. En ce même
temps-là, Libna se révolta de l'obéis-
sance de *Joram*, parce qu'il avait aban-
donné l'Eternel, le Dieu de ses pères.
11. Il fit encore des hauts lieux dans les
montagnes de Juda: il fit que les habi-
tants de Jérusalem se prostituèrent, et
il *y* poussa aussi *ceux de* Juda.
12. Alors on lui apporta un écrit de la
part d'Elie le prophète, *conçu* en ces
termes: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu de
David ton père: Parce que tu n'as point
suivi les traces de Josaphat ton père, ni
celles d'Asa, roi de Juda,
13. Mais que tu as suivi le train des
rois d'Israël, et que tu as fait prostituer
ceux de Juda, et les habitants de Jéru-
salem, comme la maison d'Achab a fait
prostituer *Israël*, et même que tu as tué

tes frères, *qui étaient* la famille de ton
père, *et qui étaient* meilleurs que toi,
14. Voici, l'Eternel s'en va frapper de
grandes plaies ton peuple, tes enfants,
tes femmes et tous tes biens.
15. Et tu *auras* de grosses maladies, une
maladie d'entrailles, jusque-là que tes
entrailles sortiront par *la force de* la ma-
ladie, *qui augmentera* de jour en jour.
16. L'Eternel donc excita contre Joram
l'esprit des Philistins et des Arabes, qui
habitent près des Cusciens;
17. Lesquels montèrent contre Juda,
et se jetèrent tout au travers, et pillè-
rent toutes les richesses qui furent trou-
vées dans la maison du roi, et même *ils
emmenèrent captifs* ses enfants et ses
femmes, de sorte qu'il ne lui demeura
aucun fils, sinon Jéhoachaz, le plus
jeune de ses fils.
18. Et après toutes ces choses, l'Eter-
nel le frappa dans ses entrailles d'une
maladie incurable.
19. Et il arriva qu'un jour *s'écoulant*
après l'autre, le temps de deux ans
étant expiré, ses entrailles sortirent par
la force de la maladie; ainsi il mourut
avec de grandes douleurs; et le peuple ne
fit point brûler sur lui *de choses aroma-
tiques*, comme on avait fait sur ses pères.
20. Il était âgé de trente-deux *ans* quand
il commença à régner, et il régna huit
ans à Jérusalem, et il mourut sans être
regretté. On l'ensevelit dans la cité de
David, mais non pas dans les sépulcres
des rois.

CHAPITRE XXII.

1. Et les habitants de Jérusalem éta-
blirent pour roi en sa place Achazia le
plus jeune de ses fils, parce que les
troupes qui étaient venues avec les Ara-
bes au camp, avaient tué tous ceux qui
étaient plus âgés *que lui*. Ainsi Achazia,
fils de Joram, roi de Juda, régna.
2. Achazia *était* âgé de quarante-deux
ans quand il commença à régner, et il ré-
gna un an à Jérusalem. Sa mère s'appe-
lait Hathalie, *et elle était* fille de Homri.
3. Et il suivit *aussi* le train de la maison
d'Achab, car sa mère était sa conseillère
à faire du mal.
4. Il fit donc ce qui est mauvais devant
l'Eternel, comme *ceux de* la maison d'A-
chab; parce qu'ils furent ses conseillers,
après la mort de son père, à sa ruine.
5. *Et* même, se gouvernant selon leurs
conseils, il alla, avec Joram, fils d'Achab,
roi d'Israël, à la guerre à Ramoth de Ga-
laad, contre Hazaël, roi de Syrie, où les
Syriens frappèrent Joram,
6. Qui s'en retourna pour se faire pan-
ser à Jizréhel, parce qu'*il avait* des
plaies, ayant été blessé à Rama, lorsqu'il
faisait la guerre contre Hazaël, roi de
Syrie; et Hazaria, fils de Joram, roi de Ju-
da, descendit pour voir Joram, le fils d'A-
chab, à Jizréhel, parce qu'il *était* malade.
7. Et ce fut là l'entière ruine d'Achazia,
laquelle procédait de Dieu, d'être venu
vers Joram; car quand il *y* fut venu, il
sortit avec Joram contre Jéhu, fils de
Nimsçi, que l'Eternel avait oint pour
exterminer la maison d'Achab.
8. Car, quand Jéhu exerçait les juge-
ments *de Dieu* sur la maison d'Achab,
il trouva les principaux de Juda et les
fils des frères d'Achazia, qui servaient
Achazia, et il les tua.
9. Et ayant cherché Achazia, qui s'était
caché à Samarie, on le prit, et on l'a-
mena vers Jéhu, et on le fit mourir; puis
on l'ensevelit; car on dit: *C'est* le fils
de Josaphat, qui a recherché l'Eternel de
tout son cœur. Ainsi la maison d'Achazia
ne put se conserver le royaume.
10. Et Hathalie, mère d'Achazia, ayant
vu que son fils était mort, s'éleva et elle
extermina tout le sang royal de la mai-
son de Juda.
11. Mais Jéhosçabhath, fille du roi *Jo-
ram*, prit Joas, fils d'Achazia, et le dé-
roba d'entre les fils du roi qu'on faisait
mourir; et elle le mit avec sa nourrice
dans la chambre des lits. Ainsi Jéhos-
çabhath, fille du roi Joram *et* femme de
Jéhojadah le sacrificateur, le cacha de
devant Hathalie, à cause qu'elle était
sœur d'Achazia; de sorte qu'*Hathalie* ne
le fit point mourir.
12. Et il fut caché avec eux dans la
maison de Dieu, l'espace de six ans; ce-
pendant Hathalie régnait sur le pays.

CHAPITRE XXIII.

1. Mais dans la septième année, Jého-
jadah se fortifia, et prit avec soi des
capitaines, *savoir*, Hazaria, fils de Jéro-
ham, Ismaël, fils de Jéhohanan, Hazaria,
fils de Hobed, Mahaséja, fils de Hadaja,
et Elisçaphat, fils de Zicri; *et il fit* un
traité *avec eux*.
2. Et ils firent le tour de Juda, et assem-
blèrent de toutes les villes de Juda,
les Lévites et les chefs des pères d'Is-
raël; et ils vinrent à Jérusalem.
3. Et toute cette assemblée-là traita al-
liance avec le roi, dans la maison de
Dieu. Et *Jéhojadah* leur dit: Voici, le
fils du roi régnera, comme l'Eternel a
parlé touchant les fils de David.
4. Voici *donc* ce que vous ferez. La
troisième partie *de ceux* d'entre vous
qui entrerez en semaine, tant des sa-
crificateurs que des Lévites, *sera* à la
porte de Sippim;
5. Et la troisième partie *sera* vers la
maison du roi, et la troisième partie à
la porte du fondement; et *que* tout le
peuple *se tienne* aux parvis de la mai-
son de l'Eternel.
6. Que nul n'entre dans la maison de
l'Eternel, sinon les sacrificateurs et les
Lévites servants; ceux-ci *y* entreront,
parce qu'ils *sont* consacrés, et le reste
du peuple fera la garde de l'Eternel.
7. Et ces Lévites environneront le roi de
tous côtés, chacun ayant ses armes à la

main; et que celui qui entrera dans la maison soit mis à mort, et soyez avec le roi quand il sortira et quand il entrera.
8. Les Lévites donc et tous ceux de Juda, firent tout ce que Jéhojadah le sacrificateur avait commandé, et ils prirent chacun ses gens, tant ceux qui entraient dans le sabbat, que ceux qui en sortaient; car Jéhojadah le sacrificateur n'avait point donné congé *à ceux qui devaient sortir de semaine selon* les départements *qui avaient été faits.*
9. Et Jéhojadah le sacrificateur donna aux capitaines des hallebardes, des boucliers et des rondelles, qui *venaient* du roi David, *et* qui *etaient* dans la maison de Dieu.
10. Et il rangea tout le peuple chacun *tenant* ses armes à la main, depuis le côté droit du temple jusqu'au côté gauche du temple, tant pour l'autel que pour le temple, auprès du roi tout autour.
11. Alors on amena le fils du roi, et on mit sur lui une couronne et le témoignage, et ils l'établirent roi, et Jéhojadah et ses fils l'oignirent et dirent : Vive le roi !
12. Et Hathalie, entendant le bruit du peuple qui courait et qui chantait des louanges *de Dieu autour du* roi, vint vers le peuple dans la maison de l'Eternel,
13. Et elle regarda, et voilà, le roi était près de sa colonne à l'entrée, et les capitaines et les trompettes *étaient* près du roi, et tout le peuple du pays *etait* en joie, et on sonnait des trompettes ; les chantres *chantaient* aussi avec des instruments de musique, et ils exhortaient à chanter les louanges *de Dieu.* Alors Hathalie déchira ses vêtements, et dit : Conjuration ! conjuration !
14. Et le sacrificateur Jéhojadah fit sortir les capitaines qui avaient la charge de l'armée, et leur dit : Menez-la hors des rangs, et que celui qui la suivra soit mis à mort par l'épée; car le sacrificateur avait dit : Ne la mettez point à mort dans la maison de l'Eternel.
15. Ils la saisirent donc, et elle revint par l'entrée de la porte des chevaux dans la maison du roi, et ils la firent mourir là.
16. Et Jéhojadah, tout le peuple et le roi firent une alliance, *promettant* qu'ils seraient le peuple de l'Eternel.
17. Alors tout le peuple entra dans la maison de Bahal, et ils la démolirent et ils brisèrent ses autels et ses images; ils tuèrent aussi Mattan, sacrificateur de Bahal, devant les autels.
18. Jéhojadah rétablit aussi les charges de la maison de l'Eternel entre les mains des sacrificateurs Lévites, que David avait distribués pour la maison de l'Eternel, afin qu'ils offrissent les holocaustes à l'Eternel, comme il est écrit dans la loi de Moïse, avec joie et avec des cantiques, selon l'établissement de David.
19. Il établit aussi des portiers dans les portes de la maison de l'Eternel, afin qu'aucune personne souillée, de quelque manière que ce fût, n'*y* entrât.
20. Et il prit les capitaines, et les plus considérables, et ceux qui étaient établis sur le peuple, et tout le peuple du pays, et il fit descendre le roi de la maison de l'Eternel, et ils entrèrent par le milieu de la haute porte, dans la maison du roi; puis ils firent asseoir le roi sur le trône royal.
21. Et tout le peuple du pays fut en joie, et la ville fut en repos, quoiqu'on eût mit à mort Hathalie par l'épée.

CHAPITRE XXIV.

1. Joas *était* âgé de sept ans quand il commença à régner, et il régna quarante ans dans Jérusalem; sa mère s'appelait Tsibja, *et elle était* de Béer-Scébah.
2. Or, Joas fit ce qui est droit devant l'Eternel, pendant tout le temps *de la vie* de Jéhojadah le sacrificateur.
3. Et Jéhojadah lui donna deux femmes, *desquelles* il eut des fils et des filles.
4. Après cela Joas prit à cœur de réparer la maison de l'Eternel.
5. Et il assembla les sacrificateurs et les Lévites, et leur dit : Allez par les villes de Juda, et amassez de l'argent par tout Israël, pour réparer la maison de votre Dieu, d'année en année, et hâtez cette affaire. Mais les Lévites ne se hâtèrent point.
6. Et le roi appela Jéhojadah, le principal *sacrificateur*, et lui dit : Pourquoi n'as-tu pas fait diligence envers les Lévites, afin qu'ils apportassent de Juda et de Jérusalem l'impôt que Moïse, serviteur de l'Eternel, *mit sur* l'assemblée d'Israël, pour le tabernacle du témoignage ?
7. Car la méchante Hathalie *et* ses enfants avaient dépouillé la maison de Dieu, et même ils avaient approprié aux Bahalims toutes les choses consacrées à la maison de l'Eternel.
8. C'est pourquoi le roi commanda qu'on fit un coffre et qu'on le mit à la porte de la maison de l'Eternel en dehors.
9. Ensuite on publia dans Juda et dans Jérusalem, qu'on apportât à l'Eternel l'impôt sur Israël, que Moïse, serviteur de Dieu, *avait ordonné* dans le désert.
10. Et tous les principaux et tout le peuple s'en réjouirent, et ils apportèrent, et ils jetèrent dans le coffre, jusqu'à ce qu'on eût achevé *de réparer le temple.*
11. Or, quand les Lévites emportaient le coffre, suivant l'ordre du roi (savoir, sitôt qu'on voyait qu'il y avait beaucoup d'argent), le secrétaire du roi et le commis du principal sacrificateur venaient et vidaient le coffre; puis ils le reportaient et le remettaient en sa place; ils faisaient ainsi de jour en jour, et ils amassèrent beaucoup d'argent.
12. Et le roi et Jéhojadah le distribuaient à ceux qui avaient la charge de l'ouvrage *qui se faisait* pour le service de la maison de l'Eternel, qui louaient des tail-

leurs de pierres et des charpentiers pour réparer la maison de l'Eternel, et des ouvriers qui travaillaient en fer et en airain, pour réparer la maison de l'Eternel.
13. Ceux donc qui avaient la charge de *faire* l'ouvrage, travaillèrent, et l'ouvrage fut entièrement achevé par leur moyen, de sorte qu'ils rétablirent la maison de Dieu en son état, et qu'ils l'affermirent.
14. Et dès qu'ils eurent achevé, ils apportèrent devant le roi et devant Jéhojadah le reste de l'argent, dont il fit faire des ustensiles pour la maison de l'Eternel, *savoir*, des ustensiles pour servir et pour offrir, et *d'autres* ustensiles d'or et d'argent; et ils offrirent continuellement des holocaustes dans la maison de l'Eternel, pendant tout le temps de Jéhojadah.
15. Or, Jéhojadah étant devenu vieux et rassasié de jours, mourut; *il était* âgé de cent trente ans quand il mourut.
16. Et on l'ensevelit dans la cité de David avec les rois, parce qu'il avait fait du bien en Israël et envers Dieu et envers sa maison.
17. Mais après que Jéhojadah fut mort, les principaux de Juda vinrent et se prosternèrent devant le roi, *et* alors le roi les écouta.
18. Et ils abandonnèrent la maison de l'Eternel, le Dieu de leurs pères, et ils servirent *les idoles* des bocages et les faux dieux; c'est pourquoi la colère *de l'Eternel s'embrasa* contre Juda et contre Jérusalem, parce qu'ils s'étaient rendus coupables dans cette affaire.
19. Et bien qu'il leur envoyât des prophètes, pour les faire retourner à l'Eternel, et qu'il les *en* sommassent, toutefois, ils ne voulurent point *les* écouter.
20. Et *même*, l'Esprit de Dieu revêtit Zacharie, fils de Jéhojadah le sacrificateur, de sorte qu'il se tint debout devant le peuple, et leur dit : Ainsi a dit Dieu : Pourquoi transgressez-vous les commandements de l'Eternel? C'est pourquoi vous ne prospérerez point; *et* parce que vous avez abandonné l'Eternel, *l'Eternel* vous abandonnera aussi.
21. Et ils conjurèrent contre lui, et ils l'assommèrent de pierres, par le commandement du roi, dans le parvis de la maison de l'Eternel;
22. De sorte que le roi Joas ne se souvint point de la bonté dont Jéhojadah, père de *Zacharie*, avait usé envers lui; mais il tua son fils, lequel mourant, dit : L'Eternel *le* voit, et il *le* redemandera.
23. Et il arriva que l'année suivante l'armée de Syrie monta contre lui, et vint en Juda et à Jérusalem, et *les Syriens* détruisirent tous les principaux du peuple; et ils envoyèrent au roi, à Damas, tout leur butin.
24. Bien que l'armée *qui* vint de Syrie *fût composée de* peu de gens, l'Eternel néanmoins, livra entre leurs mains une très grosse armée, parce qu'ils avaient abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs pères; ainsi *les Syriens* exécutèrent sur Joas les jugements *de Dieu*.
25. Et quand ils furent partis d'avec lui, quoiqu'ils l'eussent laissé dans de grandes langueurs, ses serviteurs conjurèrent contre lui, à cause du meurtre *qu'il avait fait* des enfants de Jéhojadah le sacrificateur, et ils le tuèrent sur son lit, et *ainsi* il mourut, et on l'ensevelit dans la cité de David; mais on ne l'ensevelit pas dans les sépulcres des rois.
26. Et ce *sont* ici ceux qui conjurèrent contre lui, *savoir*, Zabad, fils de Scimhat femme Hammonite, et Jéhozabad, fils de Scimrith femme Moabite.
27. Pour ce qui est de ses enfants, et de la grande charge *qui fut imposée* sous lui, pour le rétablissement de la maison de Dieu, voilà, ces choses *sont* écrites dans les mémoires du livre des Rois. Et Amasias son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXV.

1. Amasias commença à régner *étant* âgé de vingt-cinq ans, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jéhohaddan, *et elle était* de Jérusalem.
2. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, mais *il* ne *le fit* pas avec intégrité de cœur.
3. Or, il arriva, après qu'il fut affermi dans son royaume, qu'il fit mourir ses serviteurs qui avaient tué le roi son père.
4. Cependant il ne fit point mourir leurs enfants; mais *il fit* selon ce qui est écrit dans la loi, au livre de Moïse, dans lequel l'Eternel fait *ce* commandement, disant : Les pères ne mourront point pour les enfants; les enfants aussi ne mourront point pour les pères; mais chacun mourra pour son péché.
5. Puis Amasias assembla *ceux de* Juda, et il les établit selon les familles des pères, selon les capitaines de milliers et de centaines par tout Juda et Benjamin, et il en fit le dénombrement depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, et il en trouva trois cent mille choisis, qui marchaient en bataille *et* qui portaient la javeline et le bouclier.
6. Il prit aussi à sa solde cent mille hommes forts *et* vaillants, *de ceux* d'Israël, pour cent talents d'argent.
7. Mais un homme de Dieu vint à lui, et *lui* dit : O roi! que l'armée d'Israël ne marche point avec toi; car l'Eternel n'est point avec Israël, *ils sont* tous enfants d'Ephraïm.
8. Sinon, vas-y, fais *ce que tu voudras*, fortifie-toi pour le combat; *mais* Dieu te fera tomber devant l'ennemi, car Dieu a la puissance d'aider et de faire tomber.
9. Et Amasias répondit à l'homme de Dieu : Mais que deviendront les cent talents que j'ai donnés aux troupes d'Israël? Et l'homme de Dieu dit: L'Eternel en a pour t'en donner beaucoup plus.

10. Ainsi Amasias sépara les troupes qui lui étaient venues d'Ephraïm, afin qu'elles retournassent chez elles; et leur colère s'enflamma contre Juda, et ils s'en retournèrent chez eux avec une grande colère.
11. Alors Amasias ayant pris courage, conduisit son peuple et s'en alla dans la vallée du sel, où il tua dix mille hommes des enfants de Séhir.
12. Et les enfants de Juda prirent dix mille hommes vifs, et ils les amenèrent sur le haut d'une roche, et les jetèrent du haut de la roche, de sorte qu'ils périrent tous.
13. Mais les troupes qu'Amasias avait renvoyées, afin qu'elles ne vinssent point avec lui à la guerre, se jetèrent sur les villes de Juda, depuis Samarie jusqu'à Beth-Horon; et après qu'ils en eurent frappé trois mille hommes, ils emportèrent un gros butin.
14. Or, il arriva qu'Amasias étant revenu de la défaite des Iduméens, et ayant apporté les dieux des enfants de Séhir, il se les établit pour dieux, et se prosterna devant eux, et leur fit des encensements.
15. Et la colère de l'Eternel s'alluma contre Amasias, et il envoya vers lui un prophète, qui lui dit : Pourquoi as-tu recherché les dieux d'un peuple, qui n'ont point délivré leur peuple de ta main?
16. Et comme il parlait *au roi*, *le roi* lui dit : T'a-t-on établi conseiller du roi? Retire-toi, pourquoi te ferais-tu tuer? Et le prophète se retira; et *cependant*, il dit : Je sais bien que Dieu a délibéré de te détruire, parce que tu as fait ceci, et que tu n'as point obéi à mon conseil.
17. Et Amasias, roi de Juda, ayant tenu conseil, envoya vers Joas, fils de Jéhoachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël, pour *lui* dire : Viens, que nous nous voyions l'un l'autre.
18. Et Joas, roi d'Israël, envoya dire à Amasias, roi de Juda : L'épine qui *est* au Liban a envoyé dire au cèdre qui *est* au Liban : Donne ta fille pour femme à mon fils; mais les bêtes sauvages qui *sont* au Liban ont passé et ont foulé l'épine.
19. *C'est ainsi que* tu as parlé; voici, parce que tu as battu les Iduméens, ton cœur s'est élevé pour faire le glorieux. Tiens-toi maintenant dans ta maison; pourquoi t'engagerais-tu dans un mal par lequel tu tomberais, toi et Juda avec toi?
20. Mais Amasias ne *l'*écouta pas; car cela *venait* de Dieu, afin de les livrer entre les mains *de Joas*, parce qu'ils avaient recherché les dieux des Iduméens.
21. Ainsi Joas, roi d'Israël, monta, et ils se virent l'un l'autre, lui et Amasias, roi de Juda, à Beth-scémès, qui *est* de Juda.
22. Et Juda ayant été défait par Israël, ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes.
23. Et Joas, roi d'Israël, prit Amasias, roi de Juda, fils de Joas, fils de Jéhoachaz, à Beth-scémès, et il l'emmena à Jérusalem, et il fit une brèche de quatre cents coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte du coin.
24. Et *ayant pris* tout l'or et l'argent, et tous les vases qui furent trouvés dans la maison de Dieu, sous la direction de Hobed-Edom, avec les trésors de la maison royale, et des gens pour être en ôtage, il s'en retourna à Samarie.
25. Et Amasias, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans, après que Joas, fils de Jéhoachaz, roi d'Israël, fut mort.
26. Le reste des actions d'Amasias, tant les premières que les dernières, voilà, n'*est*-il pas écrit dans le livre des rois de Juda et d'Israël?
27. Or, depuis le temps qu'Amasias se fut détourné de l'Eternel, on fit une conspiration contre lui à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis; mais on envoya après lui à Lakis, et on le tua là.
28. Et *de là* on l'apporta sur des chevaux, et on l'ensevelit avec ses pères dans la ville de Juda.

CHAPITRE XXVI.

1. Alors tout le peuple de Juda prit Hozias, qui *était* âgé de seize ans, et ils l'établirent roi en la place d'Amasias son père.
2. Il bâtit Eloth, l'ayant remise en la puissance de Juda, après que le roi se fut endormi avec ses pères.
3. Hozias *était* âgé de seize ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jécolia, *et elle était* de Jérusalem.
4. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme avait fait Amasias son père.
5. Et il s'appliqua à rechercher Dieu pendant la vie de Zacharie, *homme* intelligent dans les visions de Dieu; et pendant les jours qu'il rechercha l'Eternel, Dieu le fit prospérer.
6. Car il sortit et fit la guerre contre les Philistins, et il fit une brèche dans la muraille de Gath, et dans la muraille de Jabné, et dans la muraille d'Asçdod; et il bâtit des villes à Asçdod, et entre les *autres* Philistins.
7. Et Dieu lui donna du secours contre les Philistins et contre les Arabes qui habitaient à Gur-Bahal, et *contre* les Méhunites.
8. Et *même*, les Hammonites donnaient des présents à Hozias, de sorte que sa réputation se répandit jusqu'à l'entrée d'Egypte; car il avait très bien fortifié *le pays*.
9. Hozias bâtit aussi des tours à Jérusalem, sur la porte du coin, sur la porte de la vallée, et sur l'encoignure; et il les fortifia.
10. Il bâtit aussi des tours dans le désert, et il creusa plusieurs puits, parce qu'il avait beaucoup de bétail dans la plaine et dans la campagne, *et* des laboureurs

et des vignerons sur les montagnes et en
Carmel, parce qu'il aimait l'agriculture.
11. Et Hozias avait une armée *composée*
de gens de guerre, qui marchaient en ba-
taille par bandes, selon le compte de leur
dénombrement *fait* par Jéhiel scribe et
Mahaséja prévôt, sous la conduite de Ha-
nanja, l'un des principaux capitaines du
roi.
12. Tout le nombre des chefs des pères,
d'entre ceux qui étaient forts *et* vail-
lants, *était* de deux mille et six cents.
13. Et *il* y *avait* sous leur conduite, une
armée de trois cent sept mille et cinq
cents combattants, *tous* gens de guerre,
forts et vaillants, pour aider le roi con-
tre l'ennemi.
14. Et Hozias leur prépara, *savoir*, à
toute cette armée-là, des boucliers, des
javelines, des casques et des cuirasses,
des arcs et des pierres de fronde.
15. Et il fit à Jérusalem des machines de
l'invention d'un ingénieur, afin qu'elles
fussent sur les tours et sur les coins, pour
jeter des flèches et de grosses pierres.
Ainsi sa réputation alla fort loin; car il
fut merveilleusement secouru jusqu'à
ce qu'il fût fortifié.
16. Mais sitôt qu'il fut fortifié, son cœur
s'éleva jusqu'à se corrompre, de sorte
qu'il commit un *grand* péché contre l'E-
ternel son Dieu; car il entra au temple
de l'Eternel pour faire un parfum sur
l'autel du parfum.
17. Et Asarias le sacrificateur entra après
lui, et *il avait* avec lui des sacrifica-
teurs de l'Eternel, quatre-vingts vail-
lants hommes,
18. Qui s'opposèrent au roi Hozias, et
lui dirent : Hozias : *il* ne *t'appartient*
point de faire le parfum à l'Eternel, car
c'est la fonction des sacrificateurs, fils
d'Aaron, qui sont consacrés pour faire
le parfum. Sors du sanctuaire; car tu as
péché, et tu n'en recevras point d'hon-
neur de l'Eternel Dieu.
19. Alors Hozias, ayant en sa main le
parfum pour faire des encensements,
fut irrité; et comme il s'irritait contre
les sacrificateurs, la lèpre parut sur son
front, en la présence des sacrificateurs,
en la maison de l'Eternel, auprès de
l'autel des parfums.
20. Alors Asarias, le principal sacrifica-
teur, le regarda avec tous les sacrifica-
teurs, et voilà, il *était* lépreux en son
front, et ils le firent sortir en hâte de là;
et il se hâta de sortir, parce que l'Eter-
nel l'avait frappé.
21. Et *ainsi* le roi Hozias fut lépreux
jusqu'au jour qu'il mourut, et demeura
lépreux dans une maison écartée, *et*
même il fut retranché de la maison de
l'Eternel; et Jotham son fils *avait* le
commandement de la maison du roi,
jugeant le peuple du pays.
22. Or, Esaïe, fils d'Amos, prophète, a
écrit le reste des actions d'Hozias, tant
les premières que les dernières.
23. Et Hozias s'endormit avec ses pères,
et il fut enseveli avec eux dans le champ
des sépulcres des rois; car, dirent-ils, il
est lépreux; et Jotham son fils régna en
sa place.

CHAPITRE XXVII.

1. Jotham *était* âgé de vingt-cinq ans
quand il commença à régner, et il régna
seize ans à Jérusalem. Sa mère s'appe-
lait Jérusça, *et elle était* fille de Tsadok.
2. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel,
comme Hozias son père avait fait, excepté
qu'il n'entra pas dans le sanctuaire de
l'Eternel; et *néanmoins* le peuple se
corrompait encore.
3. Il bâtit la plus haute porte de la mai-
son de l'Eternel, et il bâtit beaucoup en
la muraille de Hophel.
4. Il bâtit aussi des villes sur les mon-
tagnes de Juda, et des châteaux, et des
tours dans les forêts.
5. De plus, il combattit contre le roi des
Hammonites, et il fut le plus fort. Et cette
année-là les Hammonites lui donnèrent
cent talents d'argent, et dix mille cores
de blé, et dix mille d'orge. Les Hammo-
nites lui donnèrent ces choses-là, même
la seconde et la troisième année.
6. Jotham se fortifia donc, parce qu'il
avait rendu ses voies droites devant l'E-
ternel son Dieu.
7. Le reste des actions de Jotham, et
toutes ses batailles, et sa conduite, voilà,
toutes ces choses *sont* écrites au livre
des rois d'Israël et de Juda.
8. Il était âgé de vingt-cinq ans quand
il commença à régner, et il régna seize
ans à Jérusalem.
9. Puis Jotham s'endormit avec ses pè-
res, et on l'ensevelit dans la cité de Da-
vid; et Achaz son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXVIII.

1. Achaz *était* âgé de vingt ans quand
il commença à régner, et il régna seize
ans à Jérusalem; et il ne fit point ce qui
est droit devant l'Eternel, comme David
son père *avait fait*.
2. Mais il suivit le train des rois d'Is-
raël, et même il fit des images de fonte
aux Bahalims.
3. Il fit aussi des encensements dans la
vallée des fils de Hinnom, et il fit brû-
ler de ses fils au feu, selon les abomina-
tions des nations que l'Eternel avait
chassées de devant les enfants d'Israël.
4. Il sacrifiait aussi et faisait des encen-
sements dans les hauts lieux, et sur les
coteaux, et sous tout arbre verdoyant.
5. C'est pourquoi, l'Eternel son Dieu le
livra entre les mains du roi de Syrie, de
sorte que *les Syriens* le défirent et pri-
rent sur lui un fort grand nombre de
prisonniers, *qu'*ils emmenèrent à Da-
mas; il fut aussi livré entre les mains du
roi d'Israël, qui lui fit un grand carnage.
6. Car Pékach, fils de Rémalja, tua en
un jour cent vingt mille *hommes* de ceux

de Juda, tous vaillants hommes, parce qu'ils avaient abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs pères.
7. Et Zicri, homme puissant d'Ephraïm, tua Mahaséja, fils du roi, et Hazrikam, qui avait la conduite de la maison, et Elkana, *qui tenait* le second *rang* après le roi.
8. Et les enfants d'Israël emmenèrent prisonniers, de leurs frères, deux cent mille *personnes, tant* femmes *que* fils et filles; ils firent aussi sur eux un gros butin, et ils l'emmenèrent à Samarie.
9. Or, un prophète de l'Eternel, nommé Hoded, était là; il sortit au-devant de cette armée, qui allait entrer à Samarie, et il leur dit : Voici, l'Eternel, le Dieu de vos pères, étant indigné contre Juda, les a livrés entre vos mains, et vous les avez tués en furie, de sorte que cela est parvenu jusqu'aux cieux.
10. Et maintenant, vous faites votre compte de vous assujettir pour serviteurs et pour servantes les enfants de Juda et de Jérusalem. N'est-ce pas vous seuls, qui êtes coupables envers l'Eternel votre Dieu ?
11. Maintenant donc, écoutez-moi, et ramenez les prisonniers que vous avez pris d'entre vos frères; car l'ardeur de la colère de l'Eternel *est* sur vous.
12. Alors quelques-uns des chefs des enfants d'Ephraïm se levèrent; *savoir*, Hazaria, fils de Jéhohanan, Bérecja, fils de Mescillémoth, Ezéchias, fils de Scallum, et Hamasa, fils de Hadlaï, contre ceux qui retournaient de la guerre;
13. Et ils leur dirent : Vous ne ferez point entrer ici ces prisonniers; car vous prétendez nous rendre coupables devant l'Eternel, en ajoutant *ce péché* à nos péchés et à notre crime, bien que nous soyons très coupables, et que l'ardeur de la colère *de l'Eternel soit grande* sur Israël.
14. Alors les soldats relâchèrent les prisonniers et le butin devant les principaux et toute l'assemblée.
15. Et ces hommes, qui ont été nommés *ci-dessus* par *leurs* noms, se levèrent et prirent les prisonniers, et ils revêtirent du butin tous ceux d'entre eux qui étaient nus; et quand ils les eurent vêtus et chaussés, et qu'ils leur eurent donné à manger et à boire, et qu'ils les eurent oints, ils conduisirent sur des ânes tous ceux qui ne pouvaient pas se soutenir, et ils les amenèrent à Jérico, *qui est* la ville des palmes, chez leurs frères; puis ils s'en retournèrent à Samarie.
16. En ce temps-là, le roi Achaz envoya vers les rois d'Assyrie, afin qu'ils lui donnassent du secours.
17. Car outre cela les Iduméens étaient venus et avaient battu ceux de Juda, et avaient emmené des prisonniers.
18. Les Philistins s'étaient aussi jetés sur les villes de la campagne et du midi de Juda, et ils avaient pris Beth-scémès, Ajalon, Guédéroth, Soco avec les villes de son ressort, Timna avec les villes de son ressort, et Guimzo avec les villes de son ressort; et ils habitaient là.
19. Car l'Eternel avait abaissé Juda, à cause d'Achaz, roi d'Israël, parce qu'il avait détourné Juda *du service de Dieu*, de sorte qu'il s'était entièrement adonné à pécher contre l'Eternel.
20. Ainsi Tiglath-Pilnéeser, roi d'Assyrie, vint vers lui; mais il l'opprima, bien loin de le fortifier.
21. Car Achaz prit *bien* une partie *des trésors* de la maison de l'Eternel, et de la maison royale, et des principaux *du peuple*, et il *les* donna au roi d'Assyrie; toutefois il ne le secourut point.
22. Et dans le temps qu'on l'affligeait, il continuait toujours plus à pécher contre l'Eternel; c'*était toujours* le roi Achaz.
23. Car il sacrifia aux dieux de Damas qui l'avaient frappé; et il dit : Puisque les dieux des rois de Syrie leur sont en aide, je leur sacrifierai, afin qu'ils me soient en aide. Mais ils furent cause de sa chute et *de celle* de tout Israël.
24. Et Achaz prit tous les vases de la maison de Dieu, et *les* rompit, les vases, *dis-je*, de la maison de Dieu; et il ferma les portes de la maison de l'Eternel, et se fit des autels dans tous les coins de Jérusalem.
25. Et il fit des hauts lieux dans chaque ville de Juda pour faire des encensements à d'autres dieux; et il irrita l'Eternel, le Dieu de ses pères.
26. Quant au reste de ses actions, et toutes ses démarches, tant les premières que les dernières, voilà, *toutes* ces choses *sont* écrites au livre des rois de Juda et d'Israël.
27. Puis Achaz s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la cité, à Jérusalem; mais on ne le mit point dans les sépulcres des rois d'Israël; et Ezéchias son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXIX.

1. Ezéchias commença à régner *étant* âgé de vingt-cinq ans, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Abija, *et elle était* fille de Zacharie.
2. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme avait fait David son père.
3. La première année de son règne, au premier mois, il ouvrit les portes de la maison de l'Eternel, et il les répara.
4. Et il fit venir les sacrificateurs et les Lévites, et les assembla dans la place orientale.
5. Et il leur dit : Ecoutez-moi, Lévites; sanctifiez-vous, maintenant, et sanctifiez la maison de l'Eternel, le Dieu de vos pères, et jetez hors du sanctuaire les choses souillées.
6. Car nos pères ont péché et fait ce qui est mauvais devant l'Eternel, notre Dieu; et ils l'ont abandonné, et ils ont détourné leurs visages du pavillon de l'Eternel, et *lui* ont tourné le dos.

7. *Et* même ils ont fermé les portes du portique; et ils ont éteint les lampes; et ils n'ont point fait de parfum, et ils n'ont point offert d'holocauste dans le lieu saint, au Dieu d'Israël.

8. C'est pourquoi, l'indignation de l'Eternel a été sur Juda et *sur* Jérusalem, et il les a livrés pour être agités, désolés et moqués, comme vous *le* voyez de vos yeux.

9. Car, voici, nos pères sont tombés par l'épée; nos fils, nos filles et nos femmes *sont* en captivité à cause de cela.

10. Maintenant *donc*, j'ai dessein de traiter alliance avec l'Éternel, le Dieu d'Israël ; et l'ardeur de sa colère se détournera de nous.

11. Or, mes enfants, ne vous abusez point; car l'Eternel vous a choisis, afin que vous vous teniez devant lui pour le servir, et pour être ses serviteurs, et pour *lui* faire le parfum.

12. Les Lévites donc se levèrent, *savoir*, Mahath, fils de Hamasaï, et Joël, fils de Hazaria, d'entre les descendants des Kéhathites ; et des descendants de Mérari, Kis, fils de Habdi, et Hazaria, fils de Jahalléléel; et des Guersçonites, Joah, fils de Zimma, et Héden, fils de Joah;

13. Et des descendants d'Elitsaphan, Scimri et Jéhiel; et des descendants d'Asaph, Zacharie et Mattanja;

14. Et des descendants d'Héman, Jéhiel et Scimhi; et des descendants de Jédithun, Scémahja et Huziel.

15. Ils assemblèrent leurs frères et se sanctifièrent; et ils entrèrent selon le commandement du roi, *et* suivant la parole de l'Eternel, pour nettoyer la maison de l'Eternel.

16. Ainsi les sacrificateurs entrèrent dans la maison de l'Eternel, afin de *la* nettoyer; et ils portèrent dehors au parvis de la maison de l'Eternel, toute l'ordure qu'ils trouvèrent dans le temple de l'Eternel, que les Lévites prirent pour *l'*emporter au torrent de Cédron.

17. Et ils commencèrent à sanctifier *le temple*, le premier *jour* du premier mois; et le huitième jour du mois ils entrèrent au portique de l'Eternel, et ils sanctifièrent la maison de l'Eternel pendant huit jours, et le seizième jour de ce premier mois, ils eurent achevé.

18. Après cela, ils entrèrent dans la chambre du roi Ezéchias, et dirent : Nous avons nettoyé toute la maison de l'Eternel, et l'autel des holocaustes avec ses ustensiles, et la table des pains de proposition avec tous ses ustensiles,

19. Et nous avons dressé et sanctifié tous les ustensiles que le roi Achaz avait écartés, durant son règne, par son péché; et voici, ils *sont* devant l'autel de l'Eternel.

20. Alors le roi Ezéchias, se levant de *bon* matin, assembla les principaux de la ville, et il monta dans la maison de l'Eternel.

21. Et ils amenèrent sept veaux, sept béliers, sept agneaux et sept boucs *afin de les offrir* en sacrifice pour le péché, pour le royaume, pour le sanctuaire et pour Juda. Puis *le roi* dit aux sacrificateurs, fils d'Aaron, qu'ils *les* offrissent sur l'autel de l'Eternel.

22. Et *ainsi* ils égorgèrent les veaux; et les sacrificateurs reçurent le sang, et ils *le* répandirent vers l'autel ; ils égorgèrent aussi les béliers, et ils répandirent le sang vers l'autel; ils égorgèrent aussi les agneaux, et ils répandirent le sang vers l'autel.

23. Puis on fit approcher les boucs pour le péché, devant le roi et *devant* l'assemblée, et ils posèrent leurs mains sur eux.

24. Alors les sacrificateurs les égorgèrent, et offrirent en expiation leur sang vers l'autel, pour faire la propitiation pour tout Israël; car le roi avait ordonné cet holocauste et ce sacrifice pour le péché, pour tout Israël.

25. Il fit aussi que les Lévites se tinssent en la maison de l'Eternel avec des cymbales, *et* des lyres et des harpes, selon le commandement de David et de Gad le Voyant du roi, et de Nathan le prophète; car ce commandement *avait été donné* de la part de l'Eternel, par ses prophètes.

26. Les Lévites *y* assistèrent donc avec les instruments de David, et les sacrificateurs avec les trompettes.

27. Alors Ezéchias commanda qu'on offrît l'holocauste sur l'autel ; et à l'heure qu'on commença l'holocauste, le cantique de l'Eternel commença, et *le son* des trompettes et des instruments de David, roi d'Israël.

28. Et toute l'assemblée était prosternée, et le cantique se chantait, et les trompettes sonnaient; *et* tout cela *se fit* jusqu'à ce qu'on eût achevé l'holocauste.

29. Et quand on eut achevé d'offrir *l'holocauste*, le roi et tous ceux qui se trouvèrent avec lui s'inclinèrent et se prosternèrent.

30. Puis le roi Ezéchias et les principaux dirent aux Lévites qu'ils louassent l'Eternel selon les paroles de David et d'Asaph le Voyant : et ils louèrent *l'Eternel* jusqu'à avoir *des transports* de joie, et ils s'inclinèrent et se prosternèrent.

31. Alors Ezéchias prit la parole, et dit : Vous avez maintenant consacré vos mains à l'Eternel; approchez-vous *de lui*, et offrez-*lui* des sacrifices, et *célébrez ses* louanges dans la maison de l'Eternel. Et *ainsi* l'assemblée offrit des sacrifices et *chanta* des louanges, et tous ceux qui étaient pleins de bonne volonté *offrirent* des holocaustes.

32. Or, le nombre des holocaustes que l'assemblée offrit, fut de soixante et dix taureaux, cent béliers, deux cents agneaux, le tout en holocauste à l'Eternel

33. Et les *autres* choses consacrées *fu-*

rent six cents taureaux et trois mille
béliers.
34. Mais les sacrificateurs étaient en pe-
tit nombre, de sorte qu'ils ne purent pas
écorcher toutes les bêtes qu'on offrait en
holocauste; c'est pourquoi les Lévites
leurs frères les aidèrent, jusqu'à ce que
cet ouvrage fût achevé et que les *autres*
sacrificateurs se fussent sanctifiés; car
les Lévites *eurent* le cœur plus droit
pour se sanctifier, que les sacrificateurs.
35. Car *il y eut* un grand nombre d'ho-
locaustes, avec les graisses des sacri-
fices de prospérités, et avec les asper-
sions des holocaustes; et *ainsi* le service
de la maison de l'Eternel fut rétabli.
36. Et Ezéchias et tout le peuple se ré-
jouirent de ce que Dieu avait ainsi dis-
posé le peuple, *et* de ce que la chose s'é-
tait faite promptement.

CHAPITRE XXX.

1. Et Ezéchias envoya vers tout Israël
et Juda, et même il écrivit des lettres
à Ephraïm et à Manassé, afin qu'ils
vinssent à la maison de l'Eternel à Jé-
rusalem, pour célébrer la Pâque à l'E-
ternel, le Dieu d'Israël.
2. Car le roi et ses principaux *officiers*,
avec toute l'assemblée, avaient tenu con-
seil à Jérusalem, de célébrer la Pâque au
second mois;
3. Parce qu'ils ne l'avaient pas pu cé-
lébrer en son temps, à cause qu'il n'y
avait pas assez de sacrificateurs sanc-
tifiés, et que le peuple n'avait pas été
assemblé à Jérusalem.
4. Et la chose plut tellement au roi et
à toute l'assemblée,
5. Qu'ils déterminèrent de publier par
tout Israël, depuis Béer-scébah jusqu'à
Dan, qu'on vînt célébrer la Pâque à l'E-
ternel, le Dieu d'Israël à Jérusalem; car
ils ne *l'*avaient pas célébrée depuis long-
temps de la manière qu'il est prescrit.
6. Les courriers donc allèrent avec des
lettres de la part du roi et de ses prin-
cipaux *officiers*, par tout Israël et Juda,
et selon que le roi *l'*avait commandé,
disant: *Vous*, enfants d'Israël, retour-
nez à l'Eternel, le Dieu d'Abraham, d'I-
saac et d'Israël, et il se retournera vers
le reste d'entre vous, qui est échappé
des mains des rois d'Assyrie.
7. Et ne soyez pas comme vos pères,
ni comme vos frères, qui ont péché
contre l'Eternel, le Dieu de leurs pères,
de sorte qu'il les a mis en désolation,
comme vous voyez.
8. Maintenant, ne roidissez point votre
cou, comme *ont fait* vos pères; tendez
les mains à l'Eternel, et venez à son sanc-
tuaire, qu'il a consacré pour toujours, et
servez l'Eternel votre Dieu; et l'ardeur
de sa colère se détournera de vous.
9. Car si vous retournez à l'Eternel,
vos frères et vos enfants trouveront
miséricorde auprès de ceux qui les ont
emmenés prisonniers, et ils reviendront
en ce pays, parce que l'Eternel votre
Dieu *est* plein de pitié et de miséri-
corde; et il ne détournera point sa face
de vous, si vous vous retournez à lui.
10. Ainsi les courriers passaient de
ville en ville, par le pays d'Ephraïm et de
Manassé, même jusqu'à Zabulon; mais
on se moquait d'eux, et on s'en raillait.
11. Toutefois quelques-uns d'Ascer, de
Manassé et de Zabulon s'humilièrent, et
vinrent à Jérusalem.
12. La main de l'Eternel fut aussi sur
Juda pour leur donner un même cœur,
afin d'exécuter le commandement du
roi et des principaux, selon la parole
de l'Eternel.
13. C'est pourquoi il s'assembla un
grand peuple à Jérusalem, pour célé-
brer la fête solennelle des pains sans
levain, au second mois; *de sorte qu'il*
y eut une fort grande assemblée.
14. Et ils se levèrent, et ils ôtèrent les
autels qui *étaient* à Jérusalem, ils ôtè-
rent aussi tous les tabernacles où l'on
faisait des encensements, et ils *les* jetè-
rent au torrent de Cédron.
15. Et on égorgea la Pâque, au quator-
zième *jour* du second mois; car les sa-
crificateurs et les Lévites, ayant de la con-
fusion, s'étaient purifiés, et ils avaient
apporté des holocaustes dans la maison
de l'Eternel.
16. Et ils se présentèrent en leur place,
selon leur charge, suivant la loi de
Moïse, homme de Dieu. *Et* les sacrifica-
teurs répandaient le sang, *le prenant*
des mains des Lévites.
17. Car *il y en avait* une grande partie
dans cette assemblée qui ne s'étaient
pas purifiés; et les Lévites eurent la
charge d'égorger les Pâques pour tous
ceux qui n'*étaient* pas purs, afin de *les*
consacrer à l'Eternel.
18. Car une grande partie du peuple,
savoir, la plupart de ceux d'Ephraïm,
de Manassé, d'Issacar et de Zabulon, ne
s'étaient pas purifiés, *et*, cependant ils
mangèrent la Pâque autrement qu'il
n'est prescrit. Mais Ezéchias pria pour
eux, disant: Que l'Eternel qui est bon,
tienne pour faite la propitiation
19. De tous ceux qui ont disposé *tout*
leur cœur pour rechercher Dieu, l'Eter-
nel, le Dieu de leurs pères, bien qu'*ils*
ne se soient pas purifiés selon la puri-
fication du sanctuaire.
20. Et l'Eternel exauça Ezéchias, et fut
favorable au peuple.
21. Les enfants d'Israël donc, qui se
trouvèrent à Jérusalem, célébrèrent la
fête solennelle des pains sans levain,
pendant sept jours, avec une grande
joie; et les Lévites et les sacrificateurs
louaient l'Eternel chaque jour, avec
des instruments qui résonnaient à *la*
louange de l'Eternel.
22. Et Ezéchias parla à tous les Lévites
qui avaient de l'intelligence *dans les*
choses qui regardaient le service de

l'Eternel; *il leur parla* selon leur cœur, et ils mangèrent *des sacrifices* durant la fête solennelle pendant sept jours, offrant des sacrifices de prospérités, et louant l'Eternel, le Dieu de leurs pères.

23. Et toute l'assemblée résolut de célébrer sept autres jours; et *ainsi* ils célébrèrent *encore* sept *autres* jours dans la joie.

24. Car Ezéchias, roi de Juda, fit présent à l'assemblée de mille veaux et de sept mille béliers; les principaux aussi firent présent à l'assemblée, de mille veaux et de dix mille béliers; et beaucoup de sacrificateurs se purifièrent.

25. Et toute l'assemblée de Juda se réjouit, avec les sacrificateurs et les Lévites, et toute l'assemblée qui était venue d'Israël, et les étrangers *mêmes* qui étaient venus du pays d'Israël, et qui habitaient en Juda.

26. Et il y eut une grande joie à Jérusalem; car depuis le temps de Salomon, fils de David, roi d'Israël, *il* ne *s'était rien fait* de semblable à Jérusalem.

27. Après cela, les sacrificateurs lévites se levèrent et bénirent le peuple, et leur voix fut exaucée; car leur prière parvint jusqu'aux cieux, la sainte demeure de *l'Eternel*.

CHAPITRE XXXI.

1. Or, dès qu'on eut achevé tout cela, tous ceux d'Israël qui s'étaient trouvés *là*, allèrent par les villes de Juda et brisèrent les statues, coupèrent les bocages et démolirent les hauts lieux et les autels dans tout *le pays de* Juda et de Benjamin. *Ils en firent* de même en Ephraïm et en Manassé, jusqu'à tout détruire; ensuite tous les enfants d'Israël retournèrent, chacun en sa possession, dans leurs villes.

2. Et Ezéchias rétablit les départements des sacrificateurs et des Lévites, selon les départements *qui* en *avaient été faits*, chacun selon son ministère; *savoir*, tant les sacrificateurs que les Lévites, pour les holocaustes, et pour les sacrifices de prospérités, pour faire le service, pour célébrer et pour chanter les louanges *de Dieu* aux portes du camp de l'Eternel.

3. *Il fit* aussi *une ordonnance, par laquelle* le roi *serait chargé* d'une contribution, *prise* de ses finances, pour les holocaustes, *savoir*, pour les holocaustes du matin et du soir, et pour les holocaustes des sabbats, et des nouvelles lunes, et des fêtes solennelles, selon qu'il est écrit dans la loi de l'Eternel.

4. Et il ordonna au peuple, *savoir*, aux habitants de Jérusalem, de donner la portion des sacrificateurs et des Lévites, afin qu'ils prissent courage, pour *faire ce que* la loi de l'Eternel *commande*.

5. Et aussitôt que la chose fut publiée, les enfants d'Israël apportèrent en abondance les prémices du froment, du vin, de l'huile, du miel et de tout ce que rapportent les champs; ils apportèrent les dîmes de tout en abondance.

6. Et les enfants d'Israël et de Juda qui habitaient dans les villes de Juda, *apportèrent* aussi les dîmes du gros et du menu bétail, et les dîmes des choses saintes, qui étaient consacrées à l'Eternel leur Dieu; et ils *les* mirent par monceaux.

7. Ils commencèrent au troisième mois de faire les premiers monceaux, et au septième mois ils *les* achevèrent.

8. Alors Ezéchias et les principaux vinrent, et virent ces monceaux, et ils bénirent l'Eternel et son peuple d'Israël.

9. Et Ezéchias s'informa des sacrificateurs et des Lévites touchant ces monceaux.

10. Et Hazaria, le principal sacrificateur, *qui était* de la famille de Tsadok, lui répondit et *lui* dit: Depuis qu'on a commencé à apporter des offrandes dans la maison de l'Eternel, nous avons mangé, et nous avons été rassasiés; et il en est demeuré de reste en grande abondance, car l'Eternel a béni son peuple, et ce qui est demeuré de reste, *c'est* cette grande quantité.

11. Alors Ezéchias commanda qu'on préparât les chambres dans la maison de l'Eternel; et ils *les* préparèrent;

12. Et ils *y* portèrent fidèlement les offrandes, et les dîmes, et les choses consacrées; et Conanja Lévite en eut l'intendance, et Scimhi son frère *était son* commis sous *lui*;

13. Et Jéhiel, Hazazia, Nahath, Hasaël, Jérimoth, Jozabad, Eliel, Jismacja, Mahath et Bénaja *étaient* commis sous l'autorité de Conanja et de Scimhi son frère, par le commandement du roi Ezéchias et de Hazaria, gouverneur de la maison de Dieu.

14. Et Coré, fils de Jimna Lévite, *qui était* portier vers l'orient, avait la charge des choses qui étaient volontairement offertes à Dieu, pour fournir l'offrande élevée de l'Eternel, et les choses très saintes.

15. Et *il avait* sous lui Héden, Minjamin, Jesçuah, Scémahja, Amarja, et Scécanja, dans les villes des sacrificateurs, pour distribuer fidèlement les portions à leurs frères, tant aux petits qu'aux plus grands.

16. Outre cela on fit un dénombrement selon les généalogies des mâles d'entre eux, depuis ceux de trois ans et au-dessus, *savoir*, de tous ceux qui entraient dans la maison de l'Eternel, pour *y* faire ce qu'il y fallait faire chaque jour, selon leur ministère *et* selon leurs charges, suivant leurs départements.

17. On fit encore un dénombrement des sacrificateurs selon *leurs* généalogies, *et* selon la maison de leurs pères, et des Lévites, depuis ceux de vingt ans et au-dessus, selon leurs charges *et* suivant leurs départements.

18. On fit outre cela un dénombrement selon *leurs* généalogies, de tous leurs petits enfants, de leurs femmes, de leurs fils et de leurs filles, pour toute l'assemblée; et on leur distribuait fidèlement les choses saintes.
19. Et pour ce qui est des descendants d'Aaron, sacrificateurs, *qui étaient* à la campagne, *et* dans les faubourgs de leurs villes, *il y avait* dans chaque ville des gens nommés par *leur* nom, pour distribuer la portion à tous les mâles des sacrificateurs, et à tous ceux des Lévites dont on avait fait le dénombrement, selon *leurs* généalogies.
20. Ezéchias en usa ainsi par tout Juda, et il fit ce qui est bon, droit et véritable, en la présence de l'Eternel son Dieu;
21. Et il travailla de tout son cœur dans tout l'ouvrage qu'il entreprit pour le service de la maison de Dieu, et dans la loi et dans les commandements, recherchant son Dieu, et il prospéra.

CHAPITRE XXXII.

1. Après ces choses, et après qu'elles furent bien établies, Sanchérib, roi d'Assyrie, vint et entra en Juda, et campa contre les villes fortes, ayant résolu de faire brèche pour les prendre.
2. Et Ezéchias voyant que Sanchérib était venu, et qu'il se tournait contre Jérusalem pour y faire la guerre,
3. Tint conseil avec ses principaux *officiers*, et avec les plus vaillants hommes qu'il eût, pour boucher les sources des fontaines qui *étaient* hors de la ville; et ils l'aidèrent *à le faire.*
4. Car un grand peuple s'assembla, et ils bouchèrent toutes les fontaines, et le torrent qui se répandait par le pays disant: Pourquoi les rois des Assyriens trouveraient-ils à leur venue des eaux en abondance?
5. Il se fortifia aussi, et bâtit toute la muraille où l'on avait fait brèche, et il *l'*éleva jusqu'aux tours; *il bâtit* une autre muraille par dehors; il fit rétablir Millo dans la cité de David, et il fit faire beaucoup de javelots et de boucliers.
6. Et il ordonna des capitaines de guerre sur le peuple, et il les assembla avec lui dans la place de la porte de la ville, et il *leur* parla selon leur cœur, et *leur* dit:
7. Fortifiez-vous et prenez courage, ne craignez point, et ne soyez point effrayés du roi des Assyriens, ni de toute la multitude qui *est* avec lui; car *il y a* beaucoup plus avec nous qu'avec lui.
8. Le bras de la chair *est* avec lui; mais l'Eternel notre Dieu *est* avec nous, pour nous aider et pour conduire nos combats. Alors le peuple se rassura sur les paroles d'Ezéchias, roi de Juda.
9. Après ces choses, Sanchérib, roi des Assyriens, envoya ses serviteurs à Jérusalem (pendant qu'il *était* contre Lakis, et *qu'il avait* toutes les forces de son royaume avec lui) vers Ezéchias, roi de Juda, et vers tous les Juifs qui *étaient* à Jérusalem, pour *leur* dire:
10. Ainsi a dit Sanchérib, roi des Assyriens: Sur quoi vous assurez-vous, que vous demeuriez à Jérusalem pour y être assiégés?
11. Ezéchias ne vous pousse-t-il pas à vous exposer à la mort par la famine et par la soif, en *vous* disant: L'Eternel notre Dieu nous délivrera de la main du roi des Assyriens?
12. Cet Ezéchias n'a-t-il pas ôté les hauts lieux et les autels de *l'Eternel*, *et* n'a-t-il pas fait *ce* commandement à Juda et à Jérusalem, disant: Vous vous prosternerez devant un seul autel, et vous y ferez fumer vos sacrifices?
13. Ne savez-vous pas ce que nous avons fait, moi et mes ancêtres, à tous les peuples de *divers* pays? Les dieux des nations de ces pays ont-ils pu délivrer leur pays de ma main?
14. Qui *sont ceux* de tous les dieux de ces nations, que mes ancêtres ont entièrement détruites, qui aient délivré leur peuple de ma main, *pour croire* que votre Dieu vous puisse délivrer de ma main?
15. Maintenant donc, qu'Ezéchias ne vous abuse point, et ne vous séduise plus de cette manière, et ne le croyez pas; car *si* aucun dieu d'aucune nation ou *d'aucun* royaume n'a pu délivrer son peuple de ma main, ni de la main de mes ancêtres, combien moins votre Dieu vous pourra-t-il délivrer de ma main?
16. Et ses serviteurs dirent encore d'autres choses contre l'Eternel Dieu, et contre Ezéchias son serviteur.
17. Il écrivit aussi des lettres pour blasphémer l'Eternel, le Dieu d'Israël, et pour parler ainsi contre lui: Comme les dieux des nations des *autres* pays n'ont pu délivrer leur peuple de ma main, ainsi le Dieu d'Ezéchias ne pourra délivrer son peuple de ma main.
18. Ils crièrent aussi à haute voix en langue judaïque, au peuple de Jérusalem qui *était* sur les murailles, pour leur donner de la crainte et pour les épouvanter, afin de prendre la ville;
19. Et ils parlèrent du Dieu de Jérusalem comme des dieux des peuples de la terre, *qui sont* un ouvrage de mains d'hommes.
20. C'est pourquoi le roi Ezéchias et Esaïe le prophète, fils d'Amos, prièrent et crièrent vers les cieux.
21. Et l'Eternel envoya un ange qui extermina entièrement tous les hommes forts *et* vaillants; et les chefs et les capitaines *qui étaient* dans le camp du roi des Assyriens, de sorte qu'il s'en retourna confus en son pays; et étant entré dans la maison de son dieu, ceux qui étaient sortis de ses *propres* entrailles le tuèrent avec l'épée.
22. Ainsi l'Eternel délivra Ezéchias et les habitants de Jérusalem de la main de Sanchérib, roi des Assyriens, et de la

main de tous *ces gens-là;* et il leur donna moyen d'aller de tous côtés.
23. Et plusieurs apportèrent des présents à l'Eternel, à Jérusalem, et des choses précieuses à Ezéchias, roi de Juda, de sorte qu'après cela il fut élevé à la vue de toutes les nations.
24. En ces jours-là Ezéchias fut malade à la mort, et pria l'Eternel, qui l'exauça et lui donna un signe.
25. Mais Ezéchias ne fut pas reconnaissant du bienfait qu'il avait reçu; car son cœur fut élevé, et il y eut de l'indignation contre lui, et contre Juda et Jérusalem.
26. Mais Ezéchias s'humilia de ce qu'il avait élevé son cœur, tant lui que les habitants de Jérusalem, et l'indignation de l'Eternel ne vint pas sur eux pendant la vie d'Ezéchias.
27. Car Ezéchias eut beaucoup de richesse et d'honneur, et il s'amassa des trésors d'argent, d'or, de pierres précieuses, de choses aromatiques, de boucliers, et de toutes sortes de meubles précieux;
28. Et *il se fit* des magasins pour la récolte du froment, du vin et de l'huile, et des étables pour toute sorte de bêtes; et *il eut* des troupeaux dans *ses* étables.
29. Il fit aussi bâtir des villes, et il acquit un grand nombre de troupeaux de gros et de menu bétail; car Dieu lui avait donné de fort grandes richesses.
30. Ezéchias boucha aussi le haut canal des eaux de Guihon, et les conduisit droit en bas, vers l'occident de la cité de David. Ainsi Ezéchias prospéra dans tout ce qu'il fit.
31. Mais lorsque les ambassadeurs des princes de Babylone, qui avaient envoyé vers lui pour s'enquérir du miracle qui était arrivé sur la terre *furent venus vers lui*, Dieu l'abandonna pour l'éprouver, afin de connaître tout *ce qui était* en son cœur.
32. Le reste des actions d'Ezéchias et ses œuvres de piété, voilà, elles *sont* écrites dans la vision d'Esaïe le prophète, fils d'Amos, *outre* ce *qui est* dans le livre des rois de Juda et d'Israël.
33. Puis Ezéchias s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit au plus haut des sépulcres des fils de David; et tout Juda et les habitants de Jérusalem lui firent honneur à sa mort; et Manassé son fils régna en sa place.

CHAPITRE XXXIII.

1. Manassé *était* âgé de douze ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem.
2. Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, selon les abominations des nations que l'Eternel avait chassées de devant les enfants d'Israël.
3. Et il rebâtit les hauts lieux qu'Ezéchias son père avait démolis; il redressa les autels des Bahalims, et il fit des bocages et il se prosterna devant toute l'armée des cieux, et il les servit.
4. Il bâtit aussi des autels dans la maison de l'Eternel, de laquelle l'Eternel avait dit: Mon nom sera dans Jérusalem à jamais.
5. Il bâtit des autels à toute l'armée des cieux, dans les deux parvis de la maison de l'Eternel.
6. Il fit aussi passer ses fils par le feu dans la vallée du fils de Hinnom; il prédisait les temps, il usait de divination et de sortiléges, et il dressa un *oracle d'*esprit de Python et des diseurs de bonne aventure; *en un mot*, il s'adonna fort à faire ce qui est mauvais devant l'Eternel, pour l'irriter.
7. Il posa aussi une image taillée, qu'il avait faite pour représentation dans la maison de Dieu, dont Dieu avait dit à David et à Salomon son fils: Je mettrai à perpétuité mon nom dans cette maison et dans Jérusalem, que j'ai choisie d'entre toutes les tribus d'Israël;
8. Et je ne ferai plus sortir Israël de la terre que j'ai assignée à leurs pères, pourvu seulement qu'ils prennent garde à faire tout ce que je leur ai commandé par Moïse, *savoir*, toute la loi, les statuts et les ordonnances.
9. Manassé donc fit que Juda et les habitants de Jérusalem s'égarèrent, jusqu'à faire pis que les nations que l'Eternel avait exterminées de devant les enfants d'Israël.
10. Et l'Eternel parla à Manassé et à son peuple; mais ils n'*y* voulurent point entendre.
11. C'est pourquoi il fit venir contre eux les capitaines de l'armée du roi des Assyriens, lesquels mirent Manassé dans les fers, et le lièrent de doubles chaînes d'airain, et l'emmenèrent à Babylone.
12. Mais dès qu'il fut en angoisse, il supplia l'Eternel son Dieu, et il s'humilia fort devant le Dieu de ses pères.
13. Il lui adressa donc ses supplications, et *Dieu* fut fléchi par ses prières, de sorte qu'il exauça sa supplication, et il le fit retourner à Jérusalem dans son royaume; et Manassé reconnut que l'Eternel est *celui qui est* Dieu.
14. Après cela il bâtit la muraille du dehors pour la cité de David, vers l'occident de Guihon, dans la vallée, et jusqu'à l'entrée de la porte des poissons, et il environna Hophel, qu'il éleva fort; il établit aussi des capitaines de l'armée par toutes les villes fortes de Juda.
15. Et il ôta les dieux des étrangers et l'idole de la maison de l'Eternel et tous les autels qu'il avait bâtis sur la montagne de la maison de l'Eternel, et à Jérusalem; et il *les* jeta hors de la ville.
16. Et il rebâtit l'autel de l'Eternel, et il y offrit des sacrifices de prospérités et de louanges; et il commanda à Juda de servir l'Eternel, le Dieu d'Israël.
17. Mais le peuple sacrifiait encore dans les hauts lieux; toutefois, *il sacrifiait* à l'Eternel son Dieu.

18. Le reste des actions de Manassé, et la prière qu'il fit à son Dieu, et les paroles des Voyants qui lui parlaient au nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël, voilà, *toutes* ces choses *sont* parmi les actions des rois d'Israël.
19. Et sa prière, et comment *Dieu* fut fléchi par ses prières, tout son péché et son crime, les places dans lesquelles il bâtit des hauts lieux, et dressa des bocages et des images taillées, avant qu'il s'humiliât, voilà, *toutes* ces choses *sont* écrites dans les paroles des Voyants.
20. Puis Manassé s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans sa maison, et Amon son fils régna en sa place.
21. Amon *était* âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner; et il régna deux ans à Jérusalem.
22. Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avait fait Manassé son père; car il sacrifia à toutes les images taillées que Manassé son père avait faites, et il les servit.
23. Mais il ne s'humilia point devant l'Eternel, comme Manassé son père s'était humilié, et il se rendit coupable de plus en plus.
24. Et ses serviteurs ayant fait une conspiration contre lui, le tuèrent dans sa maison.
25. Mais le peuple du pays fit mourir tous ceux qui avaient conspiré contre le roi Amon, et le peuple du pays établit pour roi en sa place Josias son fils.

CHAPITRE XXXIV.

1. Josias *était* âgé de huit ans quand il commença à régner, et il régna trente-un ans à Jérusalem.
2. Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, il marcha sur les traces de David son père, et ne s'en détourna ni à droite ni à gauche.
3. Et la huitième année de son règne, comme il était encore jeune, il commença à rechercher le Dieu de David son père; et la douzième année il commença à nettoyer Juda et Jérusalem des hauts lieux, des bocages et des images de taille et de fonte.
4. Et on détruisit en sa présence les autels des Bahalims, et les idoles qui *étaient* dessus. Il brisa aussi les bocages et les images de taille et de fonte, et *les* ayant réduites en poudre, il *la* répandit sur les tombeaux de ceux qui leur avaient sacrifié.
5. De plus, il brûla les os des sacrificateurs sur leurs autels, et purifia Juda et Jérusalem.
6. *Il en fit* de même dans les villes de Manassé, d'Ephraïm et de Siméon, et même jusqu'à Nephthali, tout autour dans leurs lieux deserts.
7. Il démolit les autels et les bocages, et brisa les images jusqu'à *les* réduire en poudre, et il détruisit toutes ces idoles par tout le pays d'Israël; et il revint à Jérusalem.
8. Et la dix-huitième année de son règne depuis qu'il eut nettoyé le pays et le temple, il envoya Sçaphan, fils d'Atsalja, et Mahaséja, le capitaine de la ville, et Joah, fils de Joachaz, commis sur les registres, pour réparer la maison de l'Eternel son Dieu.
9. Et ils vinrent vers Hilkija le grand sacrificateur, et on délivra l'argent qu'on apportait dans la maison de Dieu; les Lévites, gardes des vases, l'avaient recueilli de Manassé et d'Ephraïm, et de tout le reste d'Israël, et de tout Juda et de Benjamin; *après quoi* ils s'en étaient retournés à Jérusalem.
10. On délivra, *dis-je*, *cet argent* entre les mains de ceux qui avaient la charge de l'ouvrage, qui étaient commis sur la maison de l'Eternel; et ceux qui avaient la charge de l'ouvrage, qui travaillaient dans la maison de l'Eternel, le distribuaient pour refaire et réparer le temple.
11. Et ils *le* distribuaient aux charpentiers et aux maçons, pour acheter des pierres de taille et du bois pour les lambris, et pour planchéier les maisons que les rois de Juda avaient détruites.
12. Et ces gens-là s'employaient fidèlement au travail. Or, Jahath et Hobadja, Lévites, des enfants de Mérari, *étaient* commis sur eux; et Zacharie et Mesçullam, des descendants des Kéhathites, *avaient la charge* de *les* presser *au travail*; et ces Lévites *étaient* tous intelligents dans les instruments de musique.
13. *Il y en avait* aussi *de commis* sur ceux qui portaient les fardeaux, et *d'autres* qui pressaient tous ceux qui vaquaient à l'ouvrage, dans quelque service que ce fût, les scribes, les prévôts et les portiers *étaient* d'entre les Lévites.
14. Or, comme on tirait l'argent qui avait été apporté dans la maison de l'Eternel, Hilkija le sacrificateur trouva le livre de la loi de l'Eternel *qui avait été donné* par Moïse.
15. Alors Hilkija prenant la parole, dit à Sçaphan le secrétaire: J'ai trouvé le livre de la loi dans la maison de l'Eternel; et Hilkija donna ce livre à Sçaphan.
16. Et Sçaphan apporta le livre au roi; et il rapporta tout au roi, et *lui* dit Tes serviteurs font tout ce qu'on leur a donné à faire.
17. Et ils ont amassé l'argent qui a été trouvé dans la maison de l'Eternel, et ils l'ont livré entre les mains des commissaires et entre les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage.
18. Sçaphan le secrétaire dit aussi au roi: Hilkija le sacrificateur m'a donné un livre; et Sçaphan le lut devant le roi.
19. Et il arriva que dès que le roi eut entendu les paroles de la loi, il déchira ses vêtements;
20. Et il donna *cet* ordre à Hilkija, à Ahikam, fils de Sçaphan, à Habdon, fils

de Mica, à Sçaphan le secrétaire, et à
Hasaja, serviteur du roi, et il *leur* dit :
21. Allez, consultez l'Eternel pour moi
et pour ce qu'il y a de reste en Israël et
en Juda, touchant les paroles de ce livre
qui a été trouvé; car la colère de l'Eter-
nel qui s'est répandue sur nous, *est*
grande, parce que nos pères n'ont point
gardé la parole de l'Eternel, pour faire
tout ce qui est écrit dans ce livre.
22. Hilkija donc et les gens du roi s'en
allèrent vers Hulda la prophétesse, fem-
me de Sçallum, fils de Tokhath, fils de
Hasra, garde des vêtements, qui habitait
à Jérusalem, dans la seconde *enceinte
de la ville;* et ils lui parlèrent de cela.
23. Et elle leur répondit : Ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu d'Israël : Dites à
l'homme qui vous a envoyés vers moi :
24. Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je m'en
vais faire venir du mal, sur ce lieu et
sur ses habitants, savoir, toutes les im-
précations du serment, qui sont écrites
dans le livre qu'on a lu devant le roi
de Juda.
25. Parce qu'ils m'ont abandonné, et
qu'ils ont fait des encensements à d'au-
tres dieux, pour m'irriter par toutes les
œuvres de leurs mains, ma colère s'est
répandue sur ce lieu, et elle ne sera
point éteinte.
26. Mais pour ce qui est du roi de Juda,
qui vous a envoyés pour consulter l'E-
ternel, vous lui direz : Ainsi a dit l'E-
ternel, le Dieu d'Israël, touchant les pa-
roles que tu as entendues :
27. Parce que ton cœur a été attendri, et
que tu t'es humilié devant Dieu, quand
tu as entendu ses paroles contre ce lieu
et contre ses habitants; *et parce que* t'é-
tant humilié devant moi, tu as déchiré
tes vêtements, et que tu as pleuré devant
moi, je t'ai aussi exaucé, dit l'Eternel.
28. Voici, je vais te retirer avec tes pè-
res, et tu seras retiré dans tes sépulcres
en paix, et tes yeux ne verront point
tout ce mal que je vais faire venir sur
ce lieu et sur ses habitants. Et ils rap-
portèrent le tout au roi.
29. Alors le roi envoya assembler tous
les anciens de Juda et de Jérusalem.
30. Et le roi monta dans la maison de
l'Eternel avec tous les hommes de Juda,
et les habitants de Jérusalem, et les sa-
crificateurs et les Lévites, et tout le peu-
ple, depuis le plus grand jusqu'au plus
petit; et on lut devant eux toutes les pa-
roles du livre de l'alliance, qui avait été
trouvé dans la maison de l'Eternel.
31. Et le roi se tint debout en sa place,
et il traita alliance devant l'Eternel,
promettant qu'ils suivraient l'Eternel
et qu'ils garderaient ses commande-
ments, ses lois et ses statuts, *chacun* de
tout son cœur et de toute son âme, en
faisant selon les paroles de l'alliance
écrite dans ce livre-là.
32. Et il fit tenir debout tous ceux qui
se trouvèrent à Jérusalem et en Ben-
jamin, et ceux qui étaient à Jérusalem
firent selon l'alliance de Dieu, le Dieu
de leurs pères.
33. Josias ôta donc, de tous les pays
qui *appartenaient* aux enfants d'Israël,
toutes les abominations, et il obligea
tous ceux qui se trouvèrent en Israël,
de servir l'Eternel leur Dieu; *et* pen-
dant sa vie, ils ne se détournèrent point
de l'Eternel, le Dieu de leurs pères.

CHAPITRE XXXV.

1. Or, Josias célébra la Pâque de l'Eter-
nel, à Jérusalem, et on égorgea la Pâque
le quatorzième *jour* du premier mois.
2. Et il établit les sacrificateurs dans
leurs charges, et les anima au service
de la maison de l'Eternel.
3. Il dit aussi aux Lévites qui ensei-
gnaient tout Israël, *et qui étaient* con-
sacrés à l'Eternel : Mettez l'arche sainte
dans le temple que Salomon, fils de Da-
vid, roi d'Israël, a bâti; vous n'avez plus
la charge de *la* porter sur *vos* épaules;
maintenant, servez l'Eternel votre Dieu
et son peuple d'Israël;
4. Et rangez-vous par les maisons de
vos pères, selon vos départements, se-
lon l'ordre qui a été établi par David,
roi d'Israël, et selon l'ordre qui a été
prescrit par Salomon son fils.
5. Et demeurez dans le sanctuaire, se-
lon les départements des familles de
vos pères, pour vos frères, les enfants
du peuple, et *selon* le partage de chaque
famille des Lévites;
6. Et égorgez la Pâque. Sanctifiez-vous
donc, et préparez-*la* pour vos frères, afin
qu'ils *la* puissent faire selon la parole
que l'Eternel *a fait entendre* par Moïse.
7. Et Josias fit présent à ceux du peu-
ple qui se trouvèrent *là*, d'un troupeau
d'agneaux et de chevreaux, au nombre
de trente mille, le tout pour *faire* la
Pâque, et de trois mille taureaux; *tout*
cela *était* du propre bien du roi.
8. Et ses principaux *officiers* firent un
présent de leur bon gré, pour le peuple,
aux sacrificateurs et aux Lévites; Hil-
kija, Zacharie et Jéhiel, conducteurs de
la maison de Dieu, donnèrent aux sacri-
ficateurs, pour *faire* la Pâque, deux
mille six cents, *tant agneaux que che-
vreaux*, et trois cents taureaux.
9. Et Conanja, Scémaja et Nathanaël
ses frères, et Hasçabja, Jéhiel et Joza-
bad, les principaux des Lévites, *en* pré-
sentèrent cinq mille aux Lévites pour
faire la Pâque, et cinq cents taureaux.
10. Ainsi le service étant tout préparé,
les sacrificateurs se tinrent en leurs
places, et les Lévites dans leurs départe-
ments, selon le commandement du roi.
11. Et on égorgea la Pâque; et les sa-
crificateurs répandaient *le sang, le pre-
nant* des mains des *Lévites* et les Lévites
écorchaient *les victimes*.
12. Et comme ils *les* distribuaient selon
les départements des maisons des pères

de ceux du peuple, ils mirent à part l'holocauste pour *l'offrir* à l'Eternel, selon qu'il est écrit au livre de Moïse; *ils en firent* de même des taureaux.

13. Ils rôtirent donc la Pâque au feu, selon la coutume; mais ils cuisirent les choses consacrées, dans des chaudières, des chaudrons et des poêles, et il *les* firent distribuer parmi tout le peuple.

14. Ensuite ils apprêtèrent *ce qu'il fallait* pour eux et pour les sacrificateurs, car les sacrificateurs descendants d'Aaron, *avaient été occupés* jusqu'à la nuit, à l'oblation des holocaustes et des graisses; c'est pourquoi, les Lévites apprêtèrent *ce qu'il fallait* pour eux et pour les sacrificateurs, descendants d'Aaron.

15. Et les chantres, descendants d'Asaph, *se tinrent* en leur place, selon le commandement de David et d'Asaph, et *avec les enfants d'*Héman et de Jédithun, Voyant du roi: les portiers *étaient* aussi à chaque porte, *et* ils ne se détournaient pas de leurs fonctions; car les Lévites leurs frères apprêtaient *ce qu'il fallait* pour eux.

16. Ainsi, tout le service de l'Eternel fut ordonné en ce jour-là pour faire la Pâque, et pour offrir les holocaustes sur l'autel de l'Eternel selon le commandement du roi Josias.

17. Ces enfants d'Israël qui s'*y* trouvèrent, célébrèrent donc la Pâque en ce temps-là, et la fête solennelle des pains sans levain pendant sept jours.

18. On n'avait point célébré de Pâque semblable en Israël, depuis les jours de Samuel le prophète, et aucun des rois d'Israël n'avait jamais célébré une telle Pâque comme fit Josias, avec les sacrificateurs et les Lévites, et tout Juda et Israël, qui s'*y* étaient trouvés avec les habitants de Jérusalem.

19. Cette Pâque-là fut célébrée la dix-huitième année du règne de Josias.

20. Après tout cela, *et après* que Josias eut rétabli *l'ordre* du temple, Néco, roi d'Egypte, monta pour faire la guerre à Carkémis sur l'Euphrate; et Josias s'en alla pour le rencontrer.

21. Mais *Néco* envoya vers lui des députés, pour *lui* dire: Qu'*y a-t-il* entre moi et toi, roi de Juda? *Ce n'est* pas à toi *que j'en veux* aujourd'hui, mais à une maison qui me fait la guerre, et Dieu m'a dit que je me hâtasse; désiste-toi donc de *venir contre* Dieu, qui *est* avec moi, de peur qu'il ne te détruise.

22. Mais Josias ne voulut point se détourner de lui, mais il se déguisa pour combattre contre lui, et il n'écouta point les paroles de Néco, *qui procédaient* de la bouche de Dieu. Il vint donc pour combattre dans la campagne de Méguiddo.

23. Et les archers tirèrent contre le roi Josias; et le roi dit à ses serviteurs: Otez-moi *d'ici;* car on m'a fort blessé.

24. Et ses serviteurs l'ôtèrent du chariot, et ils le mirent sur un second chariot qu'il avait, et le menèrent à Jérusalem, où il mourut; et il fut enseveli dans les sépulcres de ses pères, et tous ceux de Juda et de Jérusalem pleurèrent Josias.

25. Jérémie aussi fit des lamentations sur Josias; et tous les chantres et *toutes* les chanteuses *en* parlèrent dans leurs lamentations sur Josias, *qui durent* jusqu'à ce jour, ayant été établies en coutume en Israël. Or, voici, ces choses *sont* écrites dans les lamentations.

26. Le reste des actions de Josias, et les œuvres de piété qu'il fit, selon ce qui est écrit dans la loi de l'Eternel,

27. Ses actions, dis-je, tant les premières que les dernières, sont écrites, dans les livres des rois d'Israël et de Juda.

CHAPITRE XXXVI.

1. Alors le peuple du pays prit Jéhoachaz, fils de Josias, et ils l'établirent pour roi à Jérusalem, en la place de son père.

2. Jéhoachaz *était* âgé de vingt-trois ans quand il commença à régner, et il régna trois mois à Jérusalem.

3. Et le roi d'Egypte le déposa dans Jérusalem et il condamna le pays à une amende de cent talents d'argent et d'un talent d'or.

4. Et le roi d'Egypte établit pour roi sur Juda et Jérusalem, Eliakim son frère, et il *lui* changea son nom, *l'appelant* Jéhojakim. Puis Néco prit Jéhoachaz son frère, et l'emmena en Egypte.

5. Jéojakim *était* âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner. Il régna onze ans à Jérusalem, et il fit ce qui était mauvais devant l'Eternel.

6. *Et* Nébucadnetsar, roi de Babylone, monta contre lui, et le lia de doubles chaînes d'airain, pour le mener à Babylone.

7. Nébucadnetsar emporta aussi à Babylone des vases de la maison de l'Eternel, et il les mit dans son temple à Babylone.

8. Or, le reste des actions de Jéhojakim, et les abominations qu'il commit, et ce qui fut trouvé en lui, voilà, ces choses *sont* écrites dans le livre des rois d'Israël et de Juda. Et Jéhojakin son fils régna en sa place.

9. Jéhojakin *était* âgé de huit ans quand il commença à régner, et il régna trois mois et dix jours à Jérusalem, et il fit ce qui était mauvais devant l'Eternel.

10. Et l'année suivante, le roi Nébucadnetsar envoya et le fit amener à Babylone, avec les riches vases de la maison de l'Eternel; et il établit pour roi sur Juda et Jérusalem, Sédécias, son proche parent.

11. Sédécias *était* âgé de vingt-un ans quand il commença à régner; et il régna onze ans à Jérusalem.

12. Il fit ce qui était mauvais devant l'Eternel son Dieu, *et* il ne s'humilia point, nonobstant la présence de Jérémie le

prophète, *qui lui parlait* de la part de l'Eternel.
13. Et même, il se révolta contre le roi Nébucadnetsar, qui l'avait fait jurer par *le nom de* Dieu; et il roidit son cou, et il obstina son cœur, pour ne pas se convertir à l'Eternel, le Dieu d'Israël.
14. Et tous les principaux des sacrificateurs, avec le peuple, continuèrent, de plus en plus, à commettre de grands crimes, selon toutes les abominations des nations, et ils souillèrent la maison que l'Eternel avait consacrée à Jérusalem.
15. Or, l'Eternel, le Dieu de leurs pères, les avait sommés par ses envoyés, *qu'il leur* envoyait en toute diligence, parce qu'il était touché de compassion envers son peuple et envers sa demeure.
16. Mais ils se moquaient des envoyés de Dieu, et ils méprisaient ses paroles et se raillaient de ses prophètes, jusqu'à ce que la colère de l'Eternel s'embrasa contre son peuple, de sorte qu'il n'y eut plus de remède.
17. C'est pourquoi il fit venir contre eux le roi des Caldéens, qui tua leurs jeunes gens avec l'épée, dans la maison de leur sanctuaire; et il ne fut point touché de pitié des jeunes hommes, ni des filles, ni des vieillards et décrépits; il *les* livra tous entre ses mains.
18. Et *Nébucadnetsar* fit emmener à Babylone tous les vases de la maison de Dieu, grands et petits, et les trésors de la maison de l'Eternel, et les trésors du roi et de ses principaux *officiers*.
19. On brûla aussi la maison de Dieu, et on démolit les murailles de Jérusalem; on mit aussi le feu à tous ses palais, et on détruisit tout ce qu'il y avait de précieux.
20. Et *le roi de Babylone* transporta à Babylone tous ceux qui étaient échappés de l'épée, et ils furent esclaves de lui et de ses fils, jusqu'à la monarchie du royaume des Perses;
21. Afin que la parole de l'Eternel, prononcée par Jérémie fût accomplie, jusqu'à ce que la terre eût pris plaisir à ses sabbats; pendant tout le temps qu'elle demeura désolée, elle se reposa, pour accomplir les soixante-dix ans.
22. Mais la première année *du règne* de Cyrus, roi de Perse, afin que la parole de l'Eternel prononcée par Jérémie, fût accomplie, l'Eternel toucha le cœur de Cyrus, roi de Perse, et il fit publier par tout son royaume, et même par lettres, cet *édit* :
23. Ainsi a dit Cyrus, roi de Perse: L'Eternel le Dieu des cieux, m'a donné tous les royaumes de la terre, et lui-même m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui *est* dans la Judée. Qui *est-ce* d'entre vous, de tout son peuple, *qui s'y veuille employer? Que* l'Eternel son Dieu *soit* avec lui, et qu'il monte.

LE LIVRE D'ESDRAS.

CHAPITRE I.

1. La première année *du règne* de Cyrus, roi de Perse, afin que la parole de l'Eternel, prononcée par Jérémie, fût accomplie, l'Eternel toucha le cœur de Cyrus, roi de Perse; et il fit publier par tout son royaume, et même par écrit, cet *édit* :
2. Ainsi a dit Cyrus, roi de Perse: L'Eternel, le Dieu des cieux, m'a donné tous les royaumes de la terre, et luimeme m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui *est* en Judée.
3. Qui *est-ce* d'entre vous, de tout son peuple, *qui s'y veuille employer?* Que son Dieu soit avec lui, et qu'il monte à Jérusalem qui est en Judée, et qu'il rebâtisse la maison de l'Eternel, le Dieu d'Israël; c'*est* le Dieu qui *habite* à Jérusalem.
4. Et pour tous ceux qui seront restés dans quelque lieu que ce soit où ils fassent leur séjour, que les gens du lieu où ils demeurent les soulagent, *en leur fournissant* de l'argent, de l'or, des biens et des montures, outre ce qu'on offrira volontairement pour la maison du Dieu qui *est* à Jérusalem.
5. Alors les chefs des pères de Juda, de Benjamin, des sacrificateurs et des Lévites, se levèrent pour *conduire* tous ceux dont Dieu toucha le cœur, afin de remonter pour rebâtir la maison de l'Eternel, qui *est* à Jérusalem.
6. Et tous ceux qui étaient autour d'eux les encouragèrent, en *leur fournissant* des vases d'argent, de l'or, des biens, des montures et des choses précieuses, outre tout ce qu'on offrit volontairement.
7. Et le roi Cyrus tira dehors les vases de la maison de l'Eternel, que Nébucadnetsar avait emportés de Jérusalem, et qu'il avait mis dans la maison de son dieu.
8. Et Cyrus, roi de Perse, les *en* fit tirer par Mithrédath le trésorier, qui les livra

par compte, à Scesçbatsar, prince de Juda.

9. Et *c'est* ici leur nombre : Trente bassins d'or, mille bassins d'argent, vingt-neuf couteaux,

10. Trente plats d'or, quatre cent dix plats d'argent du second ordre, *et* d'autres ustensiles par milliers.

11. Tous les ustensiles d'or et d'argent *étaient au nombre de* cinq mille quatre cents. Scesçbatsar *les* fit tous rapporter, quand on fit remonter de Babylone à Jérusalem ceux qui *en* avaient été transportés.

CHAPITRE II.

1. Or, ce *sont* ici ceux de la province qui remontèrent de la captivité, d'entre ceux que Nébucadnetsar, roi de Babylone, avait transportés à Babylone, et qui retournèrent à Jérusalem et en Judée, chacun dans sa ville,

2. Qui vinrent avec Zorobabel, Jesçuah, Néhémie, Séraja, Réhélaja, Mardochée, Bilsçan, Mispar, Bigvaï, Réhum *et* Bahana. Le nombre des hommes du peuple d'Israël *fut celui-ci :*

3. Les enfants de Parhos, deux mille cent soixante-douze.

4. Les enfants de Scéphatja, trois cent soixante douze.

5. Les enfants d'Arah, sept cent soixante-quinze.

6. Les enfants de Pahath-Moab, des enfants de Jesçuah *et* de Joab, deux mille huit cent douze.

7. Les enfants de Hélam, mille deux cent cinquante-quatre.

8. Les enfants de Zattu, neuf cent quarante-cinq.

9. Les enfants de Zaccaï, sept cent soixante.

10. Les enfants de Bani, six cent quarante-deux.

11. Les enfants de Bébaï, six cent vingt-trois.

12. Les enfants de Hazgad, mille deux cent vingt-deux.

13. Les enfants d'Adonikam, six cent soixante-six.

14. Les enfants de Bigvaï, deux mille cinquante-six.

15. Les enfants de Hadin, quatre cent cinquante-quatre.

16. Les enfants d'Ater, *issu* d'Ezéchias, quatre-vingt-dix-huit.

17. Les enfants de Betsaï, trois cent vingt-trois.

18. Les enfants de Jora, cent douze.

19. Les enfants de Hasçum, deux cent vingt-trois.

20. Les enfants de Guibhath, quatre-vingt-quinze.

21. Les enfants de Bethléhem, cent vingt-trois.

22. Les gens de Nétopha, cinquante-six.

23. Les gens de Hanathoth, cent vingt-huit.

24. Les enfants de Hazmaveth, quarante-deux.

25. Les enfants de Kirjath-harim, de Képhira et de Béeroth, sept cent quarante-trois.

26. Les enfants de Rama et de Guébah, six cent vingt-un.

27. Les gens de Micmas, cent vingt-deux.

28. Les gens de Béth-el et de Haï, deux cent vingt-trois.

29. Les enfants de Nébo, cinquante-deux.

30. Les enfants de Magbis, cent cinquante-six.

31. Les enfants d'un autre Hélam, mille deux cent cinquante-quatre.

32. Les enfants de Harim, trois cent vingt.

33. Les enfants de Lod, de Hadid, d'Ono, sept cent vingt-cinq.

34. Les enfants de Jérico, trois cent quarante-cinq.

35. Les enfants de Sénaa, trois mille six cent trente.

36. Des sacrificateurs : les enfants de Jédahja, de la maison de Jesçuah, neuf cent soixante et treize.

37. Les enfants d'Immer, mille cinquante-deux.

38. Les enfants de Pasçhur, mille deux cent quarante-sept.

39. Les enfants de Harim, mille et dix-sept.

40. Des Lévites : les enfants de Jesçuah et de Kadmiel, d'entre les enfants de Hodavia, soixante et quatorze.

41. Des chantres : les enfants d'Asaph, cent vingt-huit.

42. Des enfants des portiers : les enfants de Sçallum, les enfants d'Ater, les enfants de Talmon, les enfants de Hakkub, les enfants de Hathita, les enfants de Sçobaï, tous, cent trente-neuf.

43. Des Néthiniens : les enfants de Tsiba, les enfants de Hasupha, les enfants de Tabbahoth ;

44. Les enfants de Kéros, les enfants de Sihaha, les enfants de Padon ;

45. Les enfants de Lébana, les enfants de Hagaba, les enfants de Hakkub ;

46. Les enfants de Hagab, les enfants de Sçamlaï, les enfants de Hanan ;

47. Les enfants de Guiddel, les enfants de Gahar, les enfants de Réaja ;

48. Les enfants de Retsin, les enfants de Nékoda, les enfants de Gazam ;

49. Les enfants de Huza, les enfants de Paséah, les enfants de Bésaï ;

50. Les enfants d'Asna, les enfants de Méhunim, les enfants de Néphusim ;

51. Les enfants de Bakbuk, les enfants de Hakupha, les enfants de Harhur ;

52. Les enfants de Batsluth, les enfants de Méhida, les enfants de Harsça ;

53. Les enfants de Barkos, les enfants de Sisra, les enfants de Témah ;

54. Les enfants de Netsiah, les enfants de Hatipha.

55. Des enfants des serviteurs de Salomon : les enfants de Sotaï, les enfants

de Sophéreth, les enfants de Péruda,
56. Les enfants de Jahala, les enfants de Darkon, les enfants de Guiddel;
57. Les enfants de Scéphatja, les enfants de Hattil, les enfants de Pokereth-Hatsébajim, les enfants d'Ami.
58. Tous les Néthiniens, et les enfants des serviteurs de Salomon, *furent* trois cent quatre vingt-douze.
59. Et ce *sont* ici ceux qui montèrent de Tel-mélah, de Tel-harsça, de Kérub, d'Adan *et* d'Immer, lesquels ne purent montrer la maison de leurs pères, ni leur race, *savoir*, s'ils *étaient* d'Israël.
60. Les enfants de Délaja, les enfants de Tobija, les enfants de Nékoda, six cent cinquante-deux.
61. Des enfants des sacrificateurs: les enfants de Habaja, les enfants de Kots, les enfants de Barzillaï, qui prit pour femme une des filles de Barzillaï Galaadite, et fut appelé de leur nom.
62. Ceux-là cherchèrent leur registre, en recherchant leur généalogie; mais ils n'*y* furent point trouvés, et ils furent rejetés du sacerdoce.
63. Et Attirsçatha, leur dit, qu'ils ne mangeassent point des choses très saintes, pendant que le sacrificateur assisterait avec l'Urim et le Tummim.
64. Toute l'assemblée *était* de quarante-deux mille trois cent soixante;
65. Sans leurs serviteurs et leurs servantes, qui *étaient au nombre de* sept mille trois cent trente-sept; et ils avaient deux cents, tant chantres que chanteuses.
66. Leurs chevaux *étaient au nombre de* sept cent trente-six, *et* ils avaient deux cent quarante-cinq mulets,
67. Quatre cent trente-cinq chameaux, *et* six mille sept cent vingt ânes,
68. Et quelques-uns d'entre les chefs des pères, après être revenus pour *rebâtir* la maison de l'Eternel qui *habite* à Jérusalem, offrant volontairement pour la maison de Dieu, afin de la rétablir en son état,
69. Donnèrent au trésor de l'ouvrage, selon leur pouvoir, soixante et un mille drachmes d'or, et cinq mille mines d'argent, et cent robes de sacrificateurs.
70. Et *ainsi* les sacrificateurs, les Lévites, quelques-uns du peuple, les chantres, les portiers et les Néthiniens habitèrent dans leurs villes; tous ceux d'Israël *habitèrent aussi* dans leurs villes.

CHAPITRE III.

1. Or, le septième mois approchant, les enfants d'Israël *étant* dans *leurs* villes, le peuple s'assembla à Jérusalem comme *si ce n'eût été qu'*un seul homme.
2. Alors Jesçuah, fils de Jotsadak, se leva avec ses frères les sacrificateurs, et Zorobabel, fils de Salathiel, avec ses frères, et ils bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir les holocautes, ainsi qu'il est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.
3. Et ils redressèrent l'autel de Dieu sur ses fondements, parce qu'ils étaient effrayés en eux-mêmes des peuples du pays, et ils y offrirent les holocaustes du matin et du soir.
4. Ils célébrèrent aussi la fête solennelle des tabernacles, ainsi qu'il est écrit, et *ils offrirent* les holocaustes chaque jour, autant qu'il en fallait, selon que l'ordinaire de chaque jour le demandait.
5. Et après cela, *ils offrirent* l'holocauste continuel, et *ceux* des nouvelles lunes et de toutes les fêtes solennelles de l'Eternel, lesquelles on sanctifiait, et de tous ceux qui présentaient une offrande volontaire à l'Eternel.
6. Dès le premier jour du septième mois, ils commencèrent à offrir des holocaustes à l'Eternel, bien que le temple de l'Eternel ne fût pas *encore* fondé.
7. Mais ils donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux charpentiers; *ils donnèrent* aussi à manger et à boire, et de l'huile aux Sidoniens et aux Tyriens, afin qu'ils amenassent du bois de cèdre, du Liban à la mer de Japho, selon la permission que Cyrus, roi de Perse, leur avait donnée.
8. Et la seconde année de leur arrivée à la maison de Dieu à Jérusalem, au second mois, Zorobabel, fils de Salathiel, et Jesçuah, fils de Jotsadak, et le reste de leurs frères, les sacrificateurs et les Lévites, et tous ceux qui étaient venus de la captivité à Jérusalem, commencèrent *à fonder le temple*, et ils établirent des Lévites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, pour presser l'ouvrage de la maison de l'Eternel.
9. Et Jesçuah assistait *avec* ses fils et ses frères, *et* Kadmiel avec ses fils, descendants de Juda, pour presser ceux qui faisaient l'ouvrage de la maison de Dieu; *et* les fils de Hénadad, *avec* leurs fils et leurs frères Lévites.
10. Et comme ceux qui bâtissaient fondaient le temple de l'Eternel, on *y* fit assister les sacrificateurs revêtus, avec les trompettes, et les Lévites, descendants d'Asaph, avec les cymbales, pour louer l'Eternel, selon l'institution de David, roi d'Israël.
11. Et ils s'entre-répondaient en louant et célébrant l'Eternel, *en disant: L'Eternel est* bon, et sa miséricorde *demeure* à toujours sur Israël; et tout le peuple jetait de grands cris de joie, en louant l'Eternel parce qu'on fondait la maison de l'Eternel.
12. Mais plusieurs des sacrificateurs, et des Lévites, et des chefs des pères, *qui étaient* âgés *et* qui avaient vu la première maison sur pied, en se représentant cette maison-là, pleuraient à haute voix; toutefois, plusieurs élevaient *leurs* voix avec des cris de réjouissance *et* avec joie.
13. Et l'on ne pouvait discerner la voix

des cris de joie d'avec la voix des pleurs du peuple; cependant, le peuple jetait de grands cris de réjouissance, de sorte que leur voix fut entendue bien loin.

CHAPITRE IV.

1. Or, les ennemis de Juda et de Benjamin, ayant appris que ceux *qui étaient retournés* de la captivité, rebâtissaient le temple à l'Eternel, le Dieu d'Israël,

2. Vinrent vers Zorobabel et vers les chefs des pères, et leur dirent: *Permettez* que nous bâtissions avec vous; car nous invoquerons votre Dieu comme vous; et nous lui avons *aussi* sacrifié depuis le temps d'Ezarhaddon, roi d'Assyrie, qui nous fit monter ici.

3. Mais Zorobabel et Jesçuah, et les autres chefs des pères d'Israël leur répondirent: Il n'*est* pas à propos que vous et nous bâtissions la maison à notre Dieu; mais pour nous *qui sommes ici* ensemble, nous bâtirons à l'Eternel, le Dieu d'Israël, comme Cyrus, roi de Perse, nous *l*'a commandé.

4. Ainsi, le peuple du pays rendait lâches les mains du peuple de Juda, et les effrayait lorsqu'ils bâtissaient.

5. Et même, ils avaient à leurs gages des conseillers contre eux, pour dissiper leur entreprise, pendant tout le temps de Cyrus, roi de Perse, jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.

6. Car, pendant le règne d'Assuérus, au commencement de son règne, ils écrivirent une accusation calomnieuse contre les habitants de Juda et de Jérusalem.

7. Et du temps d'Artaxerxès, Bisçlam, Mithrédat, Tabéel, et les autres de sa compagnie, écrivirent à Artaxerxès, roi de Perse. L'écriture de la copie de la lettre *était* en lettres syriaques, et couchée en langue syriaque.

8. Réhum président du conseil, et Scimsçaï le secrétaire, écrivirent *donc* une lettre touchant Jérusalem, au roi Artaxerxès, comme il s'ensuit:

9. Réhum, *dis-je*, président du conseil, et Scimsçaï le secrétaire, et les autres de leur compagnie, Diniens, Apharsathiens, Tarpéliens, Arphasiens, Arkéviens, Babyloniens, Sçusçankiens, Déhaviens *et* Hélamites,

10. Et les autres peuples que le grand et illustre Osnapar avait transportés et fait habiter dans la ville de Samarie, et les autres *qui étaient* de deçà le fleuve. (*Ici était* la date.)

11. C'*est* ici la teneur de la lettre qu'ils lui envoyèrent: Au roi Artaxerxès: Tes serviteurs, les gens de deçà le fleuve. (*Ici était* la date.)

12. Que le roi soit averti que les Juifs qui sont montés d'auprès de lui vers nous, sont venus à Jérusalem, qu'ils rebâtissent *cette* ville rebelle et méchante, qu'ils posent les fondements des murailles, et qu'ils les relèvent.

13. Maintenant donc, que le roi soit averti, que si cette ville est rebâtie et ses murailles fondées, ils ne payeront plus de taille, *ni* de gabelle, ni de péage; ainsi elle causera une grande perte aux revenus du roi.

14. Et comme nous sommes aux gages du roi, il nous serait mal séant de voir que le roi fût méprisé; c'est pourquoi, nous avons envoyé et fait savoir au roi,

15. Qu'il cherche au livre des mémoires de ses pères; il y trouvera écrit et il saura que cette ville *est* une ville rebelle et pernicieuse aux rois et aux provinces, que de tout temps on y a fait des complots, *et* que c'est pour cela que cette ville a été détruite.

16. Nous faisons *donc* savoir au roi que si cette ville est rebâtie et ses murailles fondées, il n'aura plus de part *à ce qui est* au deçà du fleuve.

17. Et le roi envoya *cette* réponse à Réhum, président du conseil, à Scimsçaï le secrétaire et autres de leur compagnie qui habitaient à Samarie, et aux autres de deçà le fleuve: Salut. (*Ici était* la date.)

18. La teneur de la lettre que vous nous avez envoyée, a été exposée *et* lue devant moi;

19. Et j'ai donné ordre, et on a cherché, et on a trouvé que de tout temps cette ville-là s'est élevée contre les rois, et qu'on y a fait des rébellions et des complots;

20. Et qu'il y a eu *aussi* des rois puissants à Jérusalem, qui ont dominé sur tous ceux de delà le fleuve, et qu'on leur payait des tailles, des gabelles et des péages.

21. Maintenant donc, faites un mandement pour faire cesser ces gens-là, afin que cette ville-là ne soit point rebâtie, jusqu'à ce qu'il en soit ordonné de ma part.

22. Et gardez-vous de manquer en ceci; *car* pourquoi croîtrait le dommage au préjudice des rois?

23. Quand donc la teneur des patentes du roi Artaxerxès eut été lue en la présence de Réhum, et de Scimsçaï le secrétaire et de ceux de leur compagnie, ils s'en allèrent en hâte à Jérusalem vers les Juifs, et les firent cesser avec main forte.

24. Alors l'ouvrage de la maison de Dieu, qui *habite* à Jérusalem, cessa et demeura dans cet état jusqu'à la seconde année du règne de Darius, roi de Perse.

CHAPITRE V.

1. Alors Aggée prophète, et Zacharie, fils de Hiddo, prophète, prophétisaient aux Juifs qui *étaient* en Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu d'Israël, *qui les avait envoyés* vers eux.

2. Et Zorobabel, fils de Salathiel, et Jesçuah, fils de Jotsadak, se levèrent et commencèrent à rebâtir la maison de

Dieu, qui *habite* à Jérusalem; et *ils avaient* avec eux les prophètes de Dieu, qui les aidaient.

3. En ce temps-là, Tattenaï, , gouverneur de deçà le fleuve, et Scétharboznaï et leurs compagnons vinrent vers eux, et leur parlèrent ainsi : Qui vous a commandé de rebâtir cette maison, et de relever ces murailles?

4. Ils leur dirent aussi : Quels sont les noms des hommes qui bâtissent cet édifice?

5. Mais parce que l'œil du Dieu des Juifs était sur leurs anciens, on ne les fit point cesser, jusqu'à ce que l'affaire parvînt à Darius, et qu'alors ils rapportassent des lettres sur cela.

6. *Voici* la teneur des lettres que Tattenaï, gouverneur de deçà le fleuve, et Scétharboznaï, et ses compagnons Apharsékiens, qui *étaient* de deçà le fleuve, envoyèrent au roi Darius.

7. Ils lui envoyèrent une déclaration du fait, en ces termes : Toute sorte de paix *soit donnée* au roi Darius!

8. Que le roi soit averti que nous sommes allés dans la province de Judée, vers la maison du grand Dieu, laquelle on bâtit de grosses pierres, et *même*, la charpente est posée sur les murailles, et cet édifice se bâtit en diligence, et il s'avance entre leurs mains.

9. Et nous avons interrogé les anciens *qui étaient* là, et nous leur avons dit : Qui vous a commandé de rebâtir cette maison, et de relever ces murailles?

10. Et même nous leur avons demandé leurs noms, pour *les* faire savoir *au roi*, afin que nous écrivissions les noms de ceux qui sont les principaux d'entre eux.

11. Et ils nous ont répondu ainsi : Nous sommes les serviteurs du Dieu des cieux et de la terre, et nous rebâtissons la maison qui avait été bâtie ci-devant il y a longtemps *et* qu'un grand roi d'Israël avait bâtie et fondée.

12. Mais après que nos pères ont irrité le Dieu des cieux, il les a livrés entre les mains de Nébucadnetsar, roi de Babylone, Caldéen, qui a détruit cette maison et qui a transporté le peuple à Babylone.

13. Cependant, la première année *du règne* de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus commanda qu'on rebâtît cette maison de Dieu.

14. Et même, le roi Cyrus tira hors du temple de Babylone, les vases de la maison de Dieu, *qui étaient* d'or et d'argent, que Nébucadnetsar avait emportés du temple qui *était* à Jérusalem et qu'il avait apportés au temple de Babylone; et ils furent délivrés à un nommé Scesçbatsar, lequel il avait établi gouverneur.

15. Et il lui dit : Prends ces ustensiles, *et* va, *et* fais-les porter au temple qui *était* à Jérusalem, et que la maison de Dieu soit rebâtie en sa place.

16. Alors ce Scesçbatsar vint et posa les fondements de la maison de Dieu, qui *est* à Jérusalem; et depuis ce temps-là jusqu'à présent on la bâtit, et elle n'est point *encore* achevée.

17. Maintenant donc, s'il semble bon au roi, qu'on cherche dans la maison des trésors du roi, laquelle *est* à Babylone, s'il est vrai qu'il y ait eu un ordre donné par Cyrus, de rebâtir cette maison de Dieu à Jérusalem; et que le roi nous mande sa volonté sur cela.

CHAPITRE VI.

1. Alors le roi Darius donna *ses* ordres, et on rechercha au lieu où l'on tenait les registres *et* où l'on mettait les trésors à Babylone.

2. Et on trouva dans un coffre, au palais royal qui *était* dans la province de Médie, un rouleau qui contenait ce mémoire :

3. La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus fit *cet* édit : Que pour ce qui est de la maison de Dieu à Jérusalem, cette maison-là serait rebâtie, *afin qu'elle fût* le lieu où l'on ferait les sacrifices; que ses fondements *fussent* assez forts pour soutenir son faix; que sa hauteur *serait* de soixante coudées, *et* sa longueur de soixante coudées;

4. *Et qu'il y aurait* trois rangées de grosses pierres, et une rangée de bois neuf, et que la dépense serait fournie de l'hôtel du roi.

5. Et que pour les ustensiles de la maison de Dieu, *qui sont* d'or et d'argent, que Nébucadnetsar avait tirés du temple qui *était* à Jérusalem, et apportés à Babylone, on les rendrait, et qu'ils seraient remis au temple qui *était* à Jérusalem, *chacun* en sa place, et qu'on les ferait conduire en la maison de Dieu.

6. Maintenant donc, vous Tattenaï, gouverneur de delà le fleuve, *et* Scétharboznaï, et vos compagnons Apharsékiens, qui *êtes* de delà le fleuve, retirez-vous de là;

7. Laissez *là* l'ouvrage de cette maison de Dieu, *et* que le gouverneur des Juifs et leurs anciens rebâtissent cette maison de Dieu en sa place.

8. Et cet édit est fait de ma part, touchant ce que vous avez à faire avec les anciens de ces Juifs-là, pour rebâtir cette maison de Dieu; c'est que, des finances du roi, qui reviennent des tailles de delà le fleuve, les frais soient incontinent fournis à ces gens-là, afin qu'on ne les fasse point chômer.

9. Et quant à ce qui sera nécessaire, soit veaux ou béliers, ou agneaux, pour les holocaustes *qu'il faut faire* au Dieu des cieux, soit blé, sel, vin et huile, ainsi que le diront les sacrificateurs qui *sont* à Jérusalem, qu'on le leur donne chaque jour, sans y manquer;

10. Afin qu'ils offrent des sacrifices de bonne odeur au Dieu des cieux, et qu'ils prient pour la vie du roi et de ses enfants.

11. J'ordonne aussi, que si quelqu'un change ceci, ou arrache un bois de sa maison, qui sera dressé, *afin qu'*il y soit attaché, et qu'à cause de cela on fasse de sa maison une voirie,
12. Et que Dieu, qui a fait habiter là son nom, détruise tout roi et *tout* peuple qui aura étendu sa main pour changer *ou* défaire cette maison de Dieu qui *est* à Jérusalem. Moi Darius ai fait l'édit; qu'il soit incontinent exécuté.
13. Alors Tattenaï, gouverneur de deçà le fleuve, *et* Scétharboznaï et ses compagnons *le* firent incontinent exécuter, parce que le roi Darius *le leur* avait ainsi écrit.
14. Or, les anciens des Juifs bâtissaient et avançaient, selon la prophétie d'Aggée le prophète, et de Zacharie, fils de Hiddo. Ils bâtirent donc, ayant posé les fondements par le commandement du Dieu d'Israël, et par le commandement de Cyrus, et de Darius, et *même* d'Artaxerxès, roi de Perse.
15. Et cette maison *de Dieu* fut achevée, au troisième jour du mois d'Adar, en la sixième année du règne du roi Darius.
16. Et les enfants d'Israël, les sacrificateurs, les Lévites et le reste de ceux *qui étaient retournés* de la captivité, célébrèrent la dédicace de cette maison de Dieu avec joie.
17. Et ils offrirent, pour la dédicace de cette maison de Dieu, cent veaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux et douze jeunes boucs pour le péché, pour tout Israël, selon le nombre des tribus d'Israël.
18. Et ils établirent les sacrificateurs dans leurs rangs, et les Lévites dans leurs départements, pour le service de Dieu qui *se fait* à Jérusalem, selon ce qui en est écrit au livre de Moïse.
19. Et ceux *qui étaient retournés* de la captivité, célébrèrent la Pâque au quatorzième *jour* du premier mois.
20. Car les sacrificateurs s'étaient purifiés avec les Lévites, de sorte qu'ils *étaient* tous purs; c'est pourquoi ils égorgèrent la Pâque pour tous ceux *qui étaient retournés* de la captivité, et pour leurs frères les sacrificateurs, et pour eux-mêmes.
21. Ainsi elle fut mangée par les enfants d'Israël qui étaient revenus de la captivité, et par tous ceux qui s'étaient retirés vers eux, *en se purifiant* de la souillure des nations du pays, pour rechercher l'Eternel, le Dieu d'Israël.
22. Et ils célébrèrent avec joie la fête solennelle des pains sans levain, pendant sept jours; car l'Eternel les avait réjouis, ayant tourné vers eux le cœur du roi d'Assyrie, afin de fortifier leurs mains dans l'ouvrage de la maison de Dieu, le Dieu d'Israël.

CHAPITRE VII.

1. Or, après ces choses-là, pendant le règne d'Artaxerxès, roi de Perse, Esdras, fils de Séraja, fils de Hazaria, fils de Hilkija,
2. Fils de Sçallum, fils de Tsadok, fils d'Ahitub,
3. Fils d'Amarja, fils d'Hazarja, fils de Mérajoth,
4. Fils de Zérajah, fils de Huzi, fils de Bukki,
5. Fils d'Abisçuah, fils de Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, premier sacrificateur;
6. Cet Esdras monta de Babylone (or il *était* scribe, bien exercé dans la loi de Moïse, que l'Eternel, le Dieu d'Israël, avait donnée); et le roi lui accorda toute sa demande, parce que la main *favorable* de l'Eternel son Dieu *était* sur lui.
7. Quelques-uns aussi des enfants d'Israël, des sacrificateurs, des Lévites, des chantres, des portiers, et des Néthiniens, montèrent à Jérusalem la septième année du roi Artaxerxès.
8. Et *Esdras* arriva à Jérusalem au cinquième mois, la septième année du *règne du* roi.
9. Car au premier *jour* du premier mois on commença de partir de Babylone; et au premier *jour* du cinquième mois il arriva à Jérusalem, parce que la bonne main de son Dieu *était* sur lui.
10. Car Esdras avait disposé son cœur à rechercher la loi de l'Eternel, pour *la* faire, et pour enseigner au *peuple d'*Israël *ses* statuts et *ses* ordonnances.
11. Or, c'*est* ici la teneur des patentes que le roi Artaxerxès donna à Esdras sacrificateur *et* scribe, *qui était* scribe des paroles des commandements de l'Eternel, et de ses ordonnances parmi les Israélites:
12. Artaxerxès, roi des rois, *souhaite* à Esdras sacrificateur *et* scribe de la loi du Dieu des cieux, une parfaite santé. (*Ici était* la date.)
13. Un édit est fait maintenant de ma part, que tous ceux de mon royaume *qui sont* du peuple d'Israël, et de ses sacrificateurs et Lévites, qui se présenteront volontairement pour aller à Jérusalem, aillent avec toi;
14. Parce que tu es envoyé de la part du roi et de ses sept conseillers, pour t'informer en Judée et à Jérusalem, touchant la loi de ton Dieu, que *tu as* en ta main;
15. Et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers ont volontairement offert au Dieu d'Israël, dont la demeure *est* à Jérusalem.
16. Et tout l'argent et *tout* l'or que tu trouveras dans toute la province de Babylone, avec les offrandes volontaires du peuple et des sacrificateurs, qu'ils feront volontairement à la maison de leur Dieu, qui *habite* à Jérusalem;
17. Afin que tu achètes incontinent de cet argent, des veaux, des béliers, des agneaux, avec leurs gâteaux et leurs aspersions, et que tu les offres sur l'au-

tel de la maison de votre Dieu, qui *habite* à Jérusalem;

18. Et que du reste de l'argent et de l'or, vous *en* fassiez selon la volonté de votre Dieu, ce qu'il te semblera bon, à toi et à tes frères.

19. Et pour ce qui est des ustensiles qui te sont donnés pour le service de la maison de ton Dieu, rends-*les* en la présence du Dieu de Jérusalem.

20. Et quant au reste qui sera nécessaire pour la maison de ton Dieu, autant qu'il faudra que tu en emploies, tu *le* prendras de la maison des trésors du roi.

21. Et il y a un ordre de la part de moi Artaxerxès roi, à tous les trésoriers qui *sont* au delà du fleuve, que tout ce qu'Esdras le sacrificateur *et* scribe de la loi du Dieu des cieux vous demandera, soit fait incontinent;

22. Jusqu'à cent talents d'argent, jusqu'à cent cores de froment, et jusqu'à cent baths de vin, et jusqu'à cent baths d'huile, et du sel sans mesure.

23. Que tout ce qui est commandé par le Dieu des cieux, soit promptement fait à la maison du Dieu des cieux; de peur qu'il n'y ait de l'indignation contre le royaume, le roi et ses enfants.

24. Et *de plus*, nous vous faisons savoir qu'on ne pourra point imposer de taille, *ni* de gabelle, ni de péage, à aucun sacrificateur, ou Lévite, *ou* chantre, *ou* portier, *ou* Néthinien, ou ministre de cette maison de Dieu.

25. Et pour toi, Esdras, ordonne des magistrats et des juges, selon la sagesse de ton Dieu, de laquelle tu es doué, afin qu'ils fassent justice à tout ce peuple qui *est* au delà du fleuve, *savoir*, à tous ceux qui connaissent les lois de ton Dieu; et que vous enseigniez celui qui ne *les* saura pas.

26. Et pour tous ceux qui n'observeront pas la loi de ton Dieu, et la loi du roi, qu'incontinent il en soit fait justice, *et qu'on les condamne* soit à la mort, soit au bannissement, soit à quelque amende pécuniaire, ou à l'emprisonnement.

27. Béni *soit* l'Eternel, le Dieu de nos pères qui a mis cela au cœur du roi, pour honorer la maison de l'Eternel qui *habite* à Jérusalem;

28. Et qui a fait que j'ai trouvé grâce devant le roi, devant ses conseillers et devant tous les princes les plus puissants du roi! Ainsi donc, m'étant fortifié, parce que la main *favorable* de l'Eternel mon Dieu *était* sur moi, j'assemblai les chefs d'Israël, afin qu'ils montassent avec moi.

CHAPITRE VIII.

1. Or, ce *sont* ici les chefs des pères, et le dénombrement selon les généalogies, de ceux qui montèrent avec moi de Babylone, pendant le règne du roi Artaxerxès.

2. Des descendants de Phinées, Guerscom. Des descendants d'Ithamar, Daniel. Des descendants de David, Hattus.

3. Des descendants de Scécanja, *qui était* des descendants de Parhos, Zacharie, et avec lui, en faisant le dénombrement par leur généalogie, selon les mâles, cent cinquante *hommes*.

4. Des descendants de Pahath-Moab, Eliéhohénaï fils de Zérahja, et avec lui deux cents hommes.

5. Des descendants de Scécanja, le fils de Jahaziel, et avec lui trois cents hommes.

6. Des descendants de Hadin, Hébed fils de Jonathan, et avec lui cinquante hommes.

7. Des descendants de Hélam, Esaïe fils de Hathalja, et avec lui soixante-dix hommes.

8. Des descendants de Scéphathja, Zébadja, fils de Micaël, et avec lui quatre-vingts hommes.

9. Des descendants de Joab, Habadja, fils de Jéhiel, et avec lui deux cent dix-huit hommes.

10. Des descendants de Scélomith, le fils de Josiphja, et avec lui cent soixante hommes.

11. Des descendants de Bébaï, Zacharie fils de Bébaï, et avec lui vingt-huit hommes.

12. Des descendants de Hazgad, Johanan fils de Katan, et avec lui cent dix hommes.

13. Des descendants d'Adonicam, les derniers, desquels les noms *sont*: Eliphélet, Jéhiel et Scémahja, et avec eux soixante hommes.

14. Des descendants de Bigvaï, Huthaï et Zabbud, et avec eux soixante-dix hommes.

15. Je les assemblai près du fleuve qui se rend dans Ahava, et nous y demeurâmes trois jours; et je fis la revue du peuple et des sacrificateurs, et je n'y trouvai personne des enfants de Lévi.

16. Et *ainsi* j'envoyai Elihézer, Ariel, Scémahja, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zacharie et Mesçullam, des principaux, et Jojarib et Elnathan, docteurs.

17. Et je leur donnai des ordres pour Iddo, principal chef, *qui demeurait* dans le lieu de Casiphia; et je les instruisis de ce qu'ils devaient dire à Iddo *et* à son frère, Néthiniens, dans le lieu de Casiphia, afin qu'ils nous fissent venir des gens pour servir dans la maison de notre Dieu.

18. Et ils nous amenèrent, parce que la bonne main de notre Dieu *était* sur nous, un homme intelligent, d'entre les descendants de Mahli, fils de Lévi, fils d'Israël; savoir, Scérebja, et ses fils, et ses frères, *au nombre de* dix-huit personnes;

19. Et Hasçabja et avec lui Esaïe, d'entre les enfants de Mérari, ses frères, et leurs enfants, *au nombre de* vingt personnes;

20. Et des Néthiniens, que David et les principaux *du peuple* avaient assignés pour le service des Lévites, deux cent vingt Néthiniens, qui furent tous nommés par *leurs* noms.
21. Et je publiai là un jeûne auprès du fleuve d'Ahava, afin de nous humilier devant notre Dieu, en le priant *de nous donner* un heureux voyage, pour nous et pour nos petits enfants, et pour tous nos biens.
22. Car j'aurais eu honte de demander au roi des gens de guerre et de la cavalerie, pour nous défendre des ennemis par le chemin; parce que nous avions expressément dit au roi : La main de notre Dieu *est* favorable à tous ceux qui l'invoquent; mais sa force et sa colère *sont* contre ceux qui l'abandonnent.
23. Nous jeûnâmes donc et nous implorâmes *le secours* de notre Dieu pour cela; et il fut fléchi par nos prières.
24. Alors je séparai douze des principaux des sacrificateurs, avec Scérebja, Hasçabja, et avec eux dix de leurs frères.
25. Et je leur pesai l'argent et l'or et les ustensiles, *qui étaient* l'offrande que le roi, ses conseillers, ses princes et tous ceux d'Israël qui s'*y* étaient trouvés, avaient faite à la maison de notre Dieu.
26. Je leur pesai donc et délivrai six cent cinquante talents d'argent, et des plats d'argent, *pesant* cent talents, *et* cent talents d'or;
27. Et vingt plats d'or *qui montaient* à mille drachmes, et deux vases de cuivre resplendissant *et* fin, aussi précieux que *s'ils eussent été* d'or.
28. Et je leur dis : Vous êtes consacrés à l'Eternel, et ces ustensiles *sont* consacrés, cet argent aussi et cet or *est* une offrande volontaire à l'Eternel, le Dieu de vos pères.
29. Veillez et gardez-*les* jusqu'à ce que vous *les* pesiez en la présence des principaux, des sacrificateurs et des Lévites, et *devant* les principaux des pères d'Israël à Jérusalem, dans les chambres *qui sont* dans la maison de l'Eternel.
30. Les sacrificateurs donc et les Lévites reçurent le poids de l'argent et de l'or, et des ustensiles, pour *les* porter à Jérusalem dans la maison de notre Dieu.
31. Et nous partîmes du fleuve d'Ahava le douzième *jour* du premier mois, pour aller à Jérusalem; et la main de notre Dieu fut sur nous, et il nous délivra de la main des ennemis et de *leurs* embûches sur le chemin.
32. Enfin nous arrivâmes à Jérusalem, et nous y étant reposés trois jours,
33. Au quatrième jour, nous pesâmes l'argent et l'or et les ustensiles, dans la maison de notre Dieu, et *nous les délivrâmes* à Mérémoth, fils d'Urija sacrificateur, avec lequel *était* Eléazar, fils de Phinées; et avec eux Jozabad, fils de Jesçuah, et Noadja, fils de Binnuï, Lévites,
34. Selon le nombre et le poids de toutes *ces choses-là*, et en même temps tout le poids *en* fut mis par écrit.
35. *Et* ceux qui avaient été transportés, qui étaient retournés de la captivité, offrirent en holocauste au Dieu d'Israël, douze veaux pour tout Israël, quatre-vingt-seize béliers, soixante et dix-sept agneaux, *et* douze boucs pour le péché; le tout en holocauste à l'Eternel.
36. Et ils remirent les ordres du roi aux satrapes du roi, aux gouverneurs de deçà le fleuve, qui favorisèrent le peuple de la maison de Dieu.

CHAPITRE IX.

1. Or, dès que ces choses-là furent achevées, les principaux *du peuple* s'approchèrent de moi, disant : Le peuple d'Israël, et les sacrificateurs, et les Lévites ne sont point séparés des peuples de ce pays, *comme il le fallait*, à cause de leurs abominations, *savoir* : des Cananéens, des Héthiens, des Phérésiens, des Jébusiens, des Hammonites, des Moabites, des Egyptiens et des Amorrhéens.
2. Car ils ont pris de leurs filles pour eux et pour leurs fils; et la race sainte a été mêlée avec les peuples de ces pays, et *même*, il y en a des principaux *du peuple* et *autres* magistrats qui ont été les premiers à *commettre* ce péché.
3. Et sitôt que j'eus entendu cela, je déchirai mes habits et mon manteau, et j'arrachai des cheveux de ma tête et de ma barbe, et je m'assis tout désolé.
4. Et tous ceux qui tremblaient aux paroles du Dieu d'Israël, s'assemblèrent vers moi, à cause du crime de ceux de la captivité, et je me tins assis tout désolé jusqu'à l'oblation du soir.
5. Et au temps de l'oblation du soir, je me levai de mon affliction, et ayant mes habits et mon manteau déchirés, je me courbai sur mes genoux, et j'étendis mes mains à l'Eternel mon Dieu;
6. Et je dis : Mon Dieu! j'ai honte, et je suis trop confus pour *oser* élever, ô mon Dieu! ma face vers toi; car nos iniquités sont multipliées par-dessus la tête, et nos crimes sont *si* grands *qu'ils atteignent* jusqu'aux cieux.
7. Depuis les jours de nos pères jusqu'à ce jour, nous *sommes* très coupables; et nous avons été livrés à cause de nos iniquités, nous, nos rois *et* nos sacrificateurs, entre les mains des rois des pays, pour *être passés au fil de* l'épée, pour *être amenés* captifs, pillés, exposés à l'ignominie, comme *l'on voit* aujourd'hui.
8. Et maintenant, l'Eternel notre Dieu *nous* a fait grâce, comme en un moment, de sorte qu'il a fait que quelques-uns de nous sont demeurés de reste, et il nous a donné un clou dans son saint lieu, afin que notre Dieu éclairât nos yeux, et qu'il nous donnât quelque petit répit dans notre servitude.
9. Car nous *sommes* esclaves, et, *toutefois*, notre Dieu ne nous a point aban-

données dans notre servitude, mais il
nous a fait trouver grâce devant les rois
de Perse, pour nous donner du répit,
afin de redresser la maison de notre
Dieu, et rétablir ses lieux déserts, et
pour nous donner une cloison dans Juda
et à Jérusalem.
10. Mais maintenant, ô notre Dieu! que
dirons-nous après ces choses? Car nous
avons abandonné tes commandements,
11. Que tu as donnés par tes serviteurs
les prophètes, disant : Le pays auquel
vous allez entrer pour le posséder, est
un pays souillé par la souillure des peu-
ples de ce pays-là, à cause des abomina-
tions dont ils l'ont rempli depuis un bout
jusqu'à l'autre, par leurs impuretés.
12. Maintenant donc, ne donnez point
vos filles à leurs fils, et ne prenez point
leurs filles pour vos fils, et ne cherchez
jamais leur paix, ni leur bien, afin que
vous soyez affermis, et que vous man-
giez les biens de ce pays, et que vous *le*
fassiez hériter à vos fils à toujours.
13. Or, après toutes les choses qui nous
sont arrivées à cause de nos méchantes
actions et des grands crimes *qui se sont*
trouvés en nous, bien que, ô notre Dieu!
tu te sois retenu au-dessous de *ce que*
nos péchés *méritaient*, et que tu nous
aies laissé un reste tel que celui-ci,
14. Retournerions-nous à violer tes
commandements et à faire alliance avec
ces peuples abominables? Ne serais-tu
pas irrité contre nous, jusqu'à *nous* con-
sumer, de sorte qu'il n'y aurait plus au-
cun reste, ni personne qui échappât?
15. Eternel, Dieu d'Israël! tu es juste;
car nous sommes demeurés de reste,
comme *on le voit* aujourd'hui. Voici,
nous *sommes* devant toi avec nos cri-
mes, quoique nous ne puissions sub-
sister devant toi, à cause de ce que *nous*
avons fait.

CHAPITRE X.

1. Et comme Esdras priait et faisait
cette confession, pleurant et s'étant jeté
en terre, devant la maison de Dieu, une
fort grande multitude d'hommes, et de
femmes et d'enfants, de ceux d'Israël,
s'assembla vers lui; et le peuple répan-
dit des larmes en abondance.
2. Alors Scécanja, fils de Jéhiel, des
descendants de Hélam, prit la parole,
et dit à Esdras : Nous avons péché con-
tre notre Dieu, en ce que nous avons
pris des femmes étrangères d'entre les
peuples de ce pays. Mais, maintenant,
il y a *encore* quelque espérance pour
Israël en ceci;
3. C'est pourquoi, traitons maintenant
alliance avec notre Dieu, que nous fe-
rons sortir toutes ces femmes, et *tout*
ce qui est né d'elles, selon le conseil de
mon seigneur et de ceux qui tremblent
aux commandements de notre Dieu, et
que l'on fasse selon la loi.
4. Lève-toi; car cette affaire te *regarde*,
et nous *serons* avec toi; prends *donc*
courage, et agis.
5. Alors Esdras se leva, et fit jurer les
principaux des sacrificateurs, des Lé-
vites et de tout Israël, qu'ils feraient se-
lon cette parole; et ils *le* jurèrent.
6. Puis Esdras se leva de devant la
maison de Dieu, et il s'en alla dans la
chambre de Johanan, fils d'Eliascib, et y
entra, *et* il ne mangea point de pain, et
ne but point d'eau, parce qu'il pleurait à
cause du péché de ceux de la captivité.
7. Alors on publia par Juda et Jérusa-
lem, à tous ceux *qui étaient retournés*
de la captivité, qu'ils eussent à s'assem-
bler à Jérusalem;
8. Et que si quelqu'un ne s'*y* rendait pas
dans trois jours suivant l'avis des prin-
cipaux et des anciens, tout son bien se-
rait mis à l'interdit, et qu'il serait séparé
de l'assemblée de ceux de la captivité.
9. Ainsi, tous ceux de Juda et de Ben-
jamin s'assemblèrent à Jérusalem dans
les trois jours; ce *fut* au neuvième mois,
le vingtième *jour* du mois; et tout le
peuple se tint dans la place de la mai-
son de Dieu, tremblant pour cela, et à
cause des pluies.
10. Puis Esdras le sacrificateur se leva
et leur dit: Vous avez péché en ce que
vous avez pris chez vous des femmes
étrangères, de sorte que vous avez rendu
Israël plus coupable.
11. Mais maintenant faites la confes-
sion *de votre faute* à l'Eternel, le Dieu
de vos pères, et faites sa volonté, et sé-
parez-vous des peuples du pays et des
femmes étrangères.
12. Et toute l'assemblée répondit, et
dit à haute voix : *C'est* notre devoir de
faire ce que tu as dit.
13. Mais le peuple *est* grand et ce temps
est pluvieux; c'est pourquoi, il n'y a pas
moyen de demeurer dehors, et cette af-
faire n'*est* pas d'un jour, ni de deux;
car nous sommes plusieurs qui avons
péché dans cette affaire.
14. Mais que tous les principaux d'en-
tre nous comparaissent devant toute
l'assemblée, et que tous ceux qui *sont*
dans nos villes, qui ont pris chez eux
des femmes étrangères, viennent dans
un certain temps, et que les anciens en
chaque ville et ses juges *soient* avec eux,
jusqu'à ce que nous détournions de nous
l'ardeur de la colère de notre Dieu, et
que ceci *soit achevé*.
15. Et Jonathan, fils de Hasaël, et Jah-
zéja, fils de Tikva, furent établis sur
cette affaire; et Mesçullam, et Sçabbé-
thaï, Lévites, les aidèrent.
16. Et ceux *qui étaient retournés* de la
captivité, en firent de même; de sorte
qu'on nomma Esdras le sacrificateur,
et ceux *qui étaient* les chefs des pères,
selon les maisons de leurs pères, tous
nommés par *leurs* noms, lesquels sié-
gèrent au premier jour du dixième mois,
pour s'informer de cette affaire.

17. Et le premier jour du premier mois, ils eurent fini, avec tous ceux qui avaient pris chez eux des femmes étrangères.
18. Or, on trouva des fils des sacrificateurs qui avaient pris chez eux des femmes étrangères, *savoir*, d'entre les fils de Jesçuah, fils de Jotsadak, et de ses frères, Mahaséja, Elihézer, Jarib et Guédalja,
19. Qui promirent de renvoyer leurs femmes, et avouant qu'ils étaient coupables, *ils offrirent* pour leur péché un bélier du troupeau.
20. Des fils d'Immer, Hanani et Zébadja.
21. Et des fils de Harim, Mahaséja, Elie, Scémahja, Jéhiel et Huzija.
22. Et des fils de Pasçhur, Eljohénaï, Mahaséja, Ismaël, Nathanaël, Jozabad et Elhasa.
23. Et des Lévites, Jozabad, Scimhi, Kélaja (celui-là *est* Kélita), Péthatja, Juda et Elihézer.
24. Et des chantres, Eliascib; et des portiers, Sçallum, Télem et Uri.
25. Et de *ceux d'*Israël, des descendants de Parhos, Ramja, Jizija, Malkija, Mijamin, Elhazar, Malkija et Bénaja.
26. Et des descendants de Hélam, Mattanja, Zacharie, Jéhiel, Habdi, Jérémoth et Elie.
27. Et des descendants de Zattu, Eljohenaï, Eliascib, Mattanja, Jérémoth, Zabad et Haziza.
28. Et des descendants de Bébaï, Johanan, Hananja, Zabbaï *et* Hatthlaï.
29. Et des descendants de Bani, Mesçullam, Malluc, Hadaja, Jasçub, Séal et Ramoth.
30. Et des descendants de Pahath-Moab, Hadna, Kélal, Bénaja, Mahaséja, Mattanja, Betsaléel, Binnuï et Manassé.
31. Et *des* descendants de Harim, Elihézer, Jiscija, Halkija, Scémahja, Siméon,
32. Benjamin, Malluc *et* Scémarja.
33. *Et* des descendants de Hasçum, Mattenaï, Mattata, Zabad, Eliphélet, Jérémaï, Manassé *et* Scimhi.
34. *Et* des descendants de Bani, Mahadaï, Hamram, Uël,
35. Bénaja, Bédéja, Kéluhu,
36. Vanja, Mérémoth, Eljascib,
37. Mattanja, Mattenaï, Jahasaï,
38. Bani, Binnuï, Scimhi,
39. Scélamja, Nathan, Hadaja,
40. Macnadbaï, Sçasçaï, Sçaraï,
41. Hazaréel, Scélemja, Scémarja.
42. Sçallum, Amarja *et* Joseph.
43. *Et* des descendants de Nébo, Jéhiel, Mattitja, Zabad, Zébina, Jaddan, Joël *et* Bénaja.
44. Tous ceux-là avaient pris des femmes étrangères; et il y en avait d'entre eux qui avaient eu des enfants de ces femmes-là.

LE LIVRE DE NÉHÉMIE.

CHAPITRE I.

1. L'histoire de Néhémie, fils de Hacalja. Il arriva au mois de Kisleu, dans la vingtième année (*du règne d'Artaxerxès*), que, comme j'étais à Susan, ville capitale,
2. Hanani, l'un de mes frères, et quelques gens arrivèrent de Juda, et je m'enquis d'eux touchant les Juifs réchappés, qui étaient de reste de la captivité, et touchant Jérusalem.
3. Et ils me dirent : Ceux qui sont restés de la captivité, *sont* là dans la province, dans une grande misère et en opprobre; et la muraille de Jérusalem *demeure* détruite, et ses portes ont été brûlées par le feu.
4. Et dès que j'eus entendu ces paroles-là, je m'assis, et je pleurai, et je m'affligeai *quelques* jours, et je jeûnai, et je fis ma prière devant le Dieu des cieux;
5. Et je dis : Je te prie, Eternel, Dieu des cieux! *qui es* le Fort, le Grand et le Terrible, qui gardes l'alliance et la miséricorde à ceux qui t'aiment et qui observent tes commandements;
6. Je te prie, que ton oreille soit attentive, et *que* tes yeux *soient* ouverts, pour entendre la prière que ton serviteur te présente en ce temps, jour et nuit, pour les enfants d'Israël tes serviteurs, en faisant confession des péchés des enfants d'Israël, que nous avons commis contre toi, moi-même et la maison de mon père; *car* nous avons péché.
7. Certainement, nous nous sommes corrompus devant toi, et nous n'avons pas gardé les commandements, ni les statuts, ni les ordonnances que tu donnas à Moïse ton serviteur.
8. *Mais* je te prie, souviens-toi de la parole que tu donnas charge à Moïse ton serviteur de dire : Vous commettrez des crimes, *et* je vous disperserai parmi les peuples;
9. Puis vous retournerez à moi, et vous garderez mes commandements, et vous les ferez. *Alors*, quand il y en aura d'entre vous qui auraient été chassés jus-

qu'à un bout des cieux, je vous rassemblerai de là, et je vous ramènerai au lieu que j'aurai choisi pour y faire habiter mon nom.

10. Or, ceux-ci *sont* tes serviteurs et ton peuple, que tu as racheté par ta grande puissance et par ta main forte.

11. Je te prie *donc*, Seigneur ! que ton oreille soit maintenant attentive à la prière de ton serviteur, et à la supplication de tes serviteurs qui veulent craindre ton nom. Fais, je te prie, prospérer aujourd'hui ton serviteur, et fais qu'il trouve grâce envers cet homme; car j'étais échanson du roi.

CHAPITRE II.

1. Et il arriva au mois de Nisan, la vingtième année du roi Artaxerxès, que comme on lui apporta du vin, je pris le vin, et je *le* présentai au roi. Or, je n'avais jamais eu mauvais *visage en me trouvant* devant lui.

2. Et le roi me dit : Pourquoi as-tu mauvais visage, puisque tu n'es point malade? Cela ne vient que de quelque tristesse d'esprit. Alors je craignis fort;

3. Et je répondis au roi : Que le roi vive à jamais! Comment mon visage ne serait-il pas mauvais, puisque la ville, *qui est* le lieu des sépulcres de mes pères, demeure désolée, et que ses portes ont été consumées par le feu ?

4. Et le roi dit : Que me demandes-tu ? Alors je priai le Dieu des cieux;

5. Et je dis au roi : Si le roi le trouve bon, et si ton serviteur t'est agréable, envoie-moi en Judée, vers la ville des sépulcres de mes pères, pour la rebâtir.

6. Et le roi me dit, et sa femme qui était assise auprès de lui : Combien serais-tu à faire ton voyage, et quand retournerais-tu? Et quand j'eus marqué le temps au roi, il trouva bon de me donner mon congé.

7. Puis je dis au roi : Si le roi le trouve bon, qu'on me donne des lettres pour les gouverneurs de delà le fleuve, afin qu'ils me fassent passer *sûrement* jusqu'à ce que j'arrive en Judée;

8. Et des lettres pour Asaph, le garde du parc du roi, afin qu'il me donne du bois pour la charpente des portes de la forteresse, qui *est* près de la maison *de Dieu*, et pour les murailles de la ville, et pour la maison dans laquelle j'entrerai. Et le roi me *l'*accorda, selon que la bonne main de mon Dieu *était* sur moi.

9. Je vins donc vers les gouverneurs *qui sont* de deçà le fleuve, et je leur donnai les paquets du roi. Or, le roi avait envoyé avec moi des capitaines de guerre et de la cavalerie.

10. Ce que Samballat Horonite, et Tobija, officier Hammonite, ayant appris, ils eurent un fort grand dépit de ce qu'il était venu quelqu'un pour procurer du bien aux enfants d'Israël.

11. Ainsi j'arrivai à Jérusalem, et je fus là trois jours.

12. Ensuite je me levai de nuit, moi et quelque peu de gens avec moi, et je ne déclarai à personne ce que mon Dieu m'avait mis au cœur de faire à Jérusalem; et il n'y avait point de monture avec moi, sinon la monture sur laquelle j'étais monté.

13. Je sortis donc de nuit par la porte de la vallée, et *je vins* par-devant la fontaine du dragon, à la porte du fumier; et je considérai les murailles de Jérusalem, comment elles *demeuraient* renversées, et *comment* ses portes avaient été consumées par le feu.

14. De là, je passai à la porte de la fontaine, et vers l'étang du roi, et il n'y avait point de lieu où la monture, sur laquelle j'étais monté, pût passer.

15. Et je montai de nuit par le torrent, et je considérai la muraille; et m'en retournant, je rentrai par la porte de la vallée, et revins *ainsi à mon logis*.

16. Or, les magistrats ne savaient point où j'étais allé, ni ce que je faisais; aussi je n'en avais rien déclaré jusqu'alors, ni aux Juifs, ni aux sacrificateurs, ni aux principaux, ni aux magistrats, ni au reste de ceux qui maniaient les affaires.

17. Alors je leur dis : Vous voyez la misère dans laquelle nous *sommes*, comment Jérusalem *demeure* désolée et ses portes brûlées; venez, et rebâtissons les murailles de Jérusalem, et que nous ne soyons plus en opprobre.

18. Et je leur déclarai que la bonne main de mon Dieu était sur moi; et *je leur rapportai* aussi les paroles que le roi m'avait dites. Alors ils dirent : Levons-nous, et bâtissons. Ils fortifièrent donc leurs mains *pour* bien *travailler*.

19. Mais Samballat Horonite, et Tobija, officier Hammonite, et Guescem Arabe, *l'ayant appris*, se moquèrent de nous, et nous méprisèrent, disant : Qu'*est*-ce que vous faites ? Ne vous révoltez-vous pas contre le roi ?

20. Et je leur répondis, et leur dis : Le Dieu des cieux est celui qui nous fera prospérer. Nous donc, *qui sommes* ses serviteurs, nous nous lèverons et bâtirons; mais vous, vous n'avez ni part, ni droit, ni mémorial à Jérusalem.

CHAPITRE III.

1. Eliascib donc, le grand sacrificateur, se leva avec ses frères les sacrificateurs; et ils rebâtirent la porte des troupeaux; laquelle ils consacrèrent, et ils *y* posèrent ses portes, même ils la consacrèrent jusqu'à la tour de Méah, jusqu'à la tour de Hananéel.

2. Et les gens de Jérico rebâtirent à côté de lui, et à côté d'eux, Zaccur, fils d'Imri, rebâtit.

3. Et les Sénaïtes rebâtirent la porte des poissons; ils la garnirent de plan-

ches, et ils *y* mirent ses portes, ses serrures et ses barres.
4. Et à côté, Mérémoth, fils d'Urija, fils de Kots, répara. Et à côté d'eux, Mesçullam, fils de Bérecja, fils de Mescézaléel, répara. Et à côté d'eux, Tsadok, fils de Bahanna, répara.
5. Et à côté d'eux, les Tékohites réparèrent; mais les plus considérables d'entre eux ne se rangèrent point à l'œuvre de leur Seigneur.
6. Et Jéhojadah, fils de Paséah, et Mesçullam, fils de Bésodiah, réparèrent la vieille porte; ils la garnirent de planches, et ils *y* mirent ses portes, ses serrures et ses barres.
7. Et à leur côté, Mélatja Gabaonite, et Jadon Méronothite, de Gabaon et de Mitspa, réparèrent vers le trône du gouverneur de deçà le fleuve.
8. Et à côté de ce *trône*, Huziel, fils de Harhaja, *d'entre* les orfévres, répara, et à son côté Hananja, fils de Harakkahim. Et *ainsi* ils laissèrent *la partie de* Jérusalem, *qui est* jusqu'à la large muraille.
9. Et à côté d'eux, Réphaja, fils de Hur, capitaine d'un demi-quartier de Jérusalem, répara.
10. Et à côté d'eux, Jédajah, fils de Harumaph, répara vis-à-vis de sa maison. Et à son côté, Hattus, fils de Hasçabnéja, répara.
11. Et Malkija, fils de Harim, et Hasçub fils de Pahath-Moab, *en* réparèrent autant, et la tour des fours.
12. Et à côté d'eux, Sçallum fils de Lohès, capitaine d'un demi-quartier de Jérusalem, répara, lui et ses filles.
13. *Et* Hanun et les habitants de Zanoah, réparèrent la porte de la vallée; ils la rebâtirent et mirent ses portes, ses serrures et ses barres, et *firent* mille coudées de muraille, jusqu'à la porte du fumier.
14. Et Malkija fils de Réchab, capitaine du quartier de Beth-kérem, répara la porte du fumier; il la rebâtit, et plaça ses portes, ses serrures et ses barres.
15. Et Sçallum fils de Col-hoseh, capitaine du quartier de Mitspa, répara la porte de la fontaine; il la rebâtit et la couvrit, et posa ses portes, ses serrures et ses barres, et la muraille de l'étang de Scélah, *tirant* vers le jardin du roi, et jusqu'aux degrés qui descendent de la cité de David.
16. Après lui Néhémie, fils de Hazbuc, capitaine du demi-quartier de Beth-sur, répara jusqu'à l'endroit des sépulcres de David, et jusqu'à l'étang refait, et jusqu'à la maison des hommes vaillants.
17. Après lui réparèrent les Lévites, Réhum, fils de Bani, *et* à son côté répara Hisçabja, capitaine du demi-quartier de Kéhila, pour ceux de son quartier.
18. Après lui, leurs frères réparèrent, *savoir*, Bawaï fils de Hénadad, capitaine d'un demi-quartier de Kéhila.
19. Et à son côté, Héser fils de Jesçuah, capitaine de Mitspa, *en* répara autant, à l'endroit où l'on monte à l'arsenal de l'angle.
20. Après lui, Baruc, fils de Zaccaï, s'excita *et en* répara autant depuis l'angle jusqu'à l'entrée de la maison d'Eliascib grand sacrificateur.
21. Après lui, Mérémoth fils d'Urija, fils de Kots, *en* répara autant, depuis l'entrée de la maison d'Eliascib jusqu'au bout de la maison d'Eliascib.
22. Et après lui, les sacrificateurs, habitants de la campagne.
23. Après eux, Benjamin et Hasçub réparèrent à l'endroit de leur maison. Après eux, Hazarja fils de Mahaséja, fils de Hananja, répara auprès de sa maison.
24. Après lui, Binnuï fils de Hénadad, *en* répara autant depuis la maison de Hazarja jusqu'au tournant de l'angle, même jusqu'au coin.
25. *Et* Palal fils d'Usaï, depuis l'endroit de ce tournant et de la tour qui sort de la haute maison du roi, qui *est* auprès de la cour de la prison. Après lui Pédaja, fils de Parhos.
26. Et les Néthiniens, *qui* habitaient en Hophel, *réparèrent* vers l'orient, jusqu'à l'endroit de la porte des eaux, et vers la tour qui sort au dehors.
27. Après eux les Tékohites *en* réparèrent autant, depuis l'endroit de la grande tour, qui sort en dehors, jusqu'à la muraille de Hophel.
28. Et les sacrificateurs réparèrent, depuis le dessus de la porte des chevaux, chacun à l'endroit de sa maison.
29. Après eux Tsadok fils d'Immer, répara à l'endroit de sa maison. Et après lui répara Scémahja, fils de Scécanja, garde de la porte orientale.
30. Après lui Hananja fils de Scélemja, et Hanun, le sixième fils de Tsalaph, *en* réparèrent autant. Après eux, Mesçullam, fils de Bérecja, répara à l'endroit de sa chambre.
31. Après lui, Malkija, fils de Tsoreph, répara jusqu'à la maison des Néthiniens et des marchands, *et* l'endroit de la porte de Miphkad, et jusqu'à la montée du coin.
32. Et les orfévres et les marchands, réparèrent entre la montée du coin et la porte du bercail.

CHAPITRE IV.

1. Mais il arriva que Samballat, ayant appris que nous rebâtissions la muraille, fut fort indigné et fort irrité, et qu'il se moqua des Juifs.
2. Car il dit, en la présence de ses frères et des gens de guerre de Samarie: Que font ces Juifs languissants? Les laissera-t-on faire? Sacrifieront-ils *et* achèveront-ils *tout* en un jour? Pourront-ils faire revenir les pierres des monceaux de poudre, puisqu'elles *sont* brûlées?
3. Et Tobie, Hammonite, *qui était* auprès de lui, dit: Quoiqu'ils bâtissent,

si un renard montait, il romprait leur muraille de pierrre.
4. O notre Dieu ! écoute, car nous sommes en mépris ! Fais retourner sur leur tête l'opprobre dont ils *nous couvrent*, et mets-les en proie dans un pays de captivité;
5. Et ne couvre point leur iniquité, et que leur péché ne soit point effacé en ta présence; car ils se sont moqués de ceux qui bâtissent.
6. Nous rebâtîmes donc la muraille, et tout le mur fut rejoint jusqu'à sa moitié; car le peuple prenait à cœur *ce* travail.
7. Mais quand Samballat et Tobija, et les Arabes, les Hammonites et les Asçodiens eurent appris que la muraille de Jérusalem, avait été refaite, *et* qu'on avait commencé à fermer ce qui avait été rompu, ils furent fort en colère.
8. Et ils se liguèrent entre eux tous ensemble, pour venir faire la guerre contre Jérusalem, et pour faire échouer *notre dessein*.
9. Alors nous priâmes notre Dieu, et nous mîmes des gardes contre eux de jour et de nuit, *pour nous garantir* d'eux.
10. Et Juda dit : La force des ouvriers est diminuée, et il y a beaucoup de terre, en sorte que nous ne pourrons pas bâtir la muraille.
11. Et nos ennemis avaient dit : Qu'ils n'en sachent rien, et qu'ils n'en voient rien, jusqu'à ce que nous entrions au milieu d'eux, et que nous les tuions, et que nous fassions cesser l'ouvrage.
12. Mais il arriva que les Juifs qui habitaient parmi eux, venant vers nous, nous dirent par dix fois *leur dessein*, de tous les lieux d'où ils venaient nous trouver.
13. C'est pourquoi, je posai depuis le bas, derrière la muraille, sur des lieux élevés, le peuple selon *leurs* familles, avec leurs épées, leurs javelines et leurs arcs.
14. Puis je considérai *toutes choses*, et je me levai et je dis aux principaux, et aux magistrats, et au reste du peuple : Ne les craignez point; souvenez-vous du Seigneur *qui est* grand et terrible, et combattez pour vos frères, vos fils et vos filles, vos femmes et vos maisons.
15. Or, après que nos ennemis eurent appris que nous avions été avertis, Dieu dissipa leur conseil; et nous retournâmes tous aux murailles, chacun à son travail.
16. Depuis ce jour-là, une moitié de mes gens travaillait, et l'autre moitié était équipée de javelines, de boucliers, d'arcs et de cuirasses; et les gouverneurs suivaient chaque famille de Juda.
17. Ceux qui bâtissaient la muraille, et ceux qui chargeaient les porte-faix, travaillaient d'une main, et de l'autre ils tenaient l'épée.
18. Car chacun de ceux qui bâtissaient, était ceint sur ses reins d'une épée; c'est ainsi qu'ils bâtissaient; et le trompette *était* près de moi.
19. Car j'avais dit aux principaux, et aux magistrats, et au reste du peuple : L'ouvrage *est* grand et de longue étendue, et nous *sommes* écartés sur la muraille loin l'un de l'autre;
20. En quelque lieu *donc* que vous entendiez le son de la trompette courez-y vers nous; notre Dieu combattra pour nous.
21. Ainsi nous travaillions; toutefois, la moitié tenait des javelines depuis le point du jour, jusqu'à ce que les étoiles parussent.
22. Et en ce temps-là, je dis au peuple : Que chacun avec son serviteur passe la nuit dans Jérusalem, afin qu'ils nous servent la nuit pour faire le guet, et le jour pour travailler.
23. Et pour moi, mes frères, mes serviteurs, et les gens de la garde qui me suivent, nous ne dépouillerons point nos habits; que chacun *vienne avec* son épée *et avec* de l'eau.

CHAPITRE V.

1. Or, il y eut un grand cri du peuple et de leurs femmes contre les Juifs leurs frères.
2. Car il y en avait qui disaient : Plusieurs d'entre nous *engagent* leurs fils et leurs filles pour prendre du froment, afin que nous mangions, et que nous vivions.
3. Et il y en avait *d'autres* qui disaient : Nous engageons nos champs, et nos vignes, et nos maisons, afin que nous prenions du froment dans *cette* famine.
4. Il y en avait aussi qui disaient : Nous empruntons de l'argent pour *payer* le tribut du roi, sur nos champs et sur nos vignes.
5. Toutefois, notre chair *est* comme la chair de nos frères, *et* nos fils *sont* comme leurs fils. Et voici, nous assujettissons nos fils et nos filles pour *être* esclaves; et quelques-unes de nos filles *y* sont *déjà* assujetties et ne sont plus en notre pouvoir; et nos champs et nos vignes *sont* à d'autres.
6. Quand j'eus entendu leur cri et ces paroles-là, je fus fort en colère;
7. Et je consultai en moi-même, et je censurai les principaux et les magistrats, et je leur dis : Vous exigez *trop* rigoureusement ce que chacun *de vous* a imposé à son frère. Et je fis convoquer la grande assemblée contre eux.
8. Et je leur dis : Nous avons racheté selon notre pouvoir nos frères juifs, qui avaient été vendus aux nations; et vous vendriez vous-mêmes vos frères, ou nous seraient-ils vendus? Alors ils se turent, et ne surent que dire.
9. Et je dis : Vous ne faites pas bien. Ne voulez-vous pas marcher dans la crainte de notre Dieu, plutôt qu'*être* en opprobre aux nations qui nous sont ennemies ?

10. Nous pourrions aussi exiger de l'argent, et du froment, moi, mes frères et mes serviteurs; *mais* quittons-leur, je vous prie, cette dette.

11. Rendez-leur, je vous prie, aujourd'hui leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et leurs maisons, et, *outre cela*, le centième de l'argent, du froment, du vin et de l'huile que vous exigez d'eux.

12. Et ils répondirent : Nous *les* rendrons, et nous ne leur demanderons *rien;* nous ferons ce que tu dis. Alors j'appelai les sacrificateurs, *entre les mains desquels* je les fis jurer qu'ils le feraient.

13. Et je secouai mon sein, et je dis. Que Dieu secoue ainsi de sa maison et de son travail tout homme qui n'aura point accompli cette parole, et qu'il soit ainsi secoué et vidé; et toute l'assemblée répondit : Amen. Et ils louèrent l'Eternel; et le peuple fit suivant cette parole-là.

14. Et même depuis le jour auquel *le roi* m'avait commandé d'être *leur* gouverneur au pays de Juda, depuis la vingtième année jusqu'à la trente-deuxième année du roi Artaxerxès, l'espace de douze ans, moi et mes frères, nous n'avons point pris ce qui était assigné au gouverneur pour sa table;

15. Bien que les précédents gouverneurs, qui *avaient été* avant moi, eussent chargé le peuple et eussent pris d'eux du pain et du vin, outre quarante sicles d'argent, et que même leurs serviteurs eussent dominé sur le peuple; mais je n'ai pas fait ainsi, à cause de la crainte *que j'ai* de *mon* Dieu.

16. Et même, j'ai réparé une partie de cette muraille, et nous n'avons point acheté de champ, et tous mes serviteurs *ont été* assemblés là pour travailler.

17. Et *outre cela*, les Juifs et les magistrats, au nombre de cent cinquante hommes, et ceux qui venaient vers nous, des nations qui *étaient* autour de nous, *étaient* à ma table.

18. Et ce qu'on apprêtait chaque jour, *était* un bœuf *et* six moutons choisis; on m'apprêtait aussi des volailles, et de dix en dix jours, *on me présentait* de toutes sortes de vins en abondance; et avec tout cela, je n'ai point demandé le pain qui était assigné au gouverneur; car cette servitude eût été rude à ce peuple.

19. O mon Dieu souviens-toi de moi, pour *me faire* du bien, *selon* tout ce que j'ai fait pour ce peuple.

CHAPITRE VI.

1. Or, il arriva que, quand Samballat, Tobija et Guescem Arabe, et le reste de nos ennemis, eurent appris que j'avais rebâti la muraille, et qu'il n'y était demeuré aucune brèche (bien que jusqu'à ce temps-là, je n'eusse pas *encore* mis les battants aux portes),

2. Samballat et Guescem envoyèrent vers moi, pour *me* dire : Viens, et que nous nous trouvions ensemble, dans les villages *qui sont* dans la campagne d'Ono. Et ils machinaient de me faire du mal.

3. Mais j'envoyai des députés vers eux, pour *leur* dire : Je fais un grand ouvrage, et je ne pourrais pas descendre. Pourquoi cet ouvrage serait-il interrompu, si je le laissais, et *si* je descendais vers vous?

4. Ils me mandèrent la même chose quatre fois; et je leur répondis de même.

5. Alors Samballat envoya vers moi son serviteur, pour *me tenir* le même discours pour la cinquième fois; et *il avait* une lettre ouverte en sa main;

6. Dans laquelle il était écrit : On entend dire parmi les nations, et Gasçmu *le* dit, que vous pensez, toi et les Juifs à vous révolter, *et* que c'est pour cela que tu rebâtis la muraille, et que tu vas être leur roi, comme *le montre* ce que vous faites;

7. Et même, que tu as établi des prophètes, pour te proclamer à Jérusalem, et pour dire : *Il est* roi en Judée. Et, maintenant, on fera entendre au roi ces mêmes choses; viens donc maintenant, afin que nous consultions ensemble.

8. Et je renvoyai vers lui, pour *lui* dire : Ce que tu dis n'est point; mais tu l'inventes de toi-même.

9. Car ils nous épouvantaient tous, disant : Leurs mains seront fatiguées du travail, de sorte qu'il ne se fera point. Maintenant donc, *ô Dieu!* fortifie mes mains.

10. Outre cela, j'allai dans la maison de Scémahja, fils de Délaja, fils de Méhétabéel, lequel *y* était renfermé. Et il *me* dit : Assemblons-nous dans la maison de Dieu, dans le temple, et fermons les portes du temple; car ils doivent venir pour te tuer, et ils viendront de nuit pour te tuer.

11. Mais je répondis : Un homme tel que moi s'enfuirait-il? Et quel homme tel que moi entrerait au temple pour sauver sa vie? Je n'*y* entrerai point.

12. Et je connus bien que Dieu ne l'avait pas envoyé, mais qu'il avait prononcé cette prophétie contre moi, et que Samballat et Tobija l'avaient gagné;

13. Et qu'il *était leur* pensionnaire, afin que je fisse par crainte ce qu'il voulait, et que je commisse un péché, et qu'ils eussent quelque chose de mauvais à me reprocher.

14. O mon Dieu! souviens-toi de Tobija et de Samballat, selon leurs actions, aussi bien que de Nohadja prophétesse, et du reste des prophètes, qui tâchaient de m'épouvanter.

15. Néanmoins, la muraille fut achevée au vingt-cinquième *jour du mois* d'Elul, en cinquante-deux jours.

16. Et quand tous nos ennemis *l'*eurent appris, et que toutes les nations qui *étaient* autour de nous, *l'*eurent vu, ils

furent consternés en eux-mêmes; et ils connurent que cet ouvrage avait été fait par notre Dieu.
17. Même en ces jours-là, des principaux de Juda envoyaient lettres sur lettres, qui allaient à Tobija; et celles de Tobija leur parvenaient.
18. Car *il y en avait* plusieurs en Judée qui s'étaient liés à lui par serment, parce qu'il *était* gendre de Scécanja, fils d'Arah, et Johanan son fils avait épousé la fille de Mesçullam, fils de Bérecja.
19. *Et* même, ils racontaient ses bienfaits en ma présence, et lui rapportaient mes discours : *et* Tobija envoyait des lettres pour m'épouvanter.

CHAPITRE VII.

1. Or, après que la muraille fut rebâtie, et que j'eus mis les portes, et qu'on eut *fait* la revue des chantres et des Lévites,
2. Je commandai à Hanani mon frère, et à Hananja, capitaine de la forteresse de Jérusalem (car il *était* tel qu'un homme fidèle *doit être*, et il craignait Dieu plus que plusieurs *autres)*,
3. Et je leur dis : Que les portes de Jérusalem ne s'ouvrent point jusqu'à la chaleur du soleil; et pendant qu'ils étaient encore *là*, les portes furent bien fermées, et je posai des gardes des habitants de Jérusalem, chacun selon sa garde, et chacun vis-à-vis de sa maison.
4. Or, la ville *était* spacieuse et grande; mais *il y avait* peu de peuple, et les maisons n'étaient point bâties.
5. Et mon Dieu me mit au cœur d'assembler les principaux; et les magistrats, et le peuple, pour *en* faire le dénombrement, selon leurs généalogies; et je trouvai le registre du dénombrement, selon les généalogies de ceux qui étaient montés la première fois; où je trouvai *ainsi* écrit :
6. Ce *sont* ici ceux de la province qui remontèrent de la captivité, d'entre ceux que Nébucadnetsar, roi de Babylone, avait transportés, et qui retournèrent à Jérusalem et en Judée, chacun en sa ville;
7. Qui vinrent avec Zorobabel, Jesçuah, Néhémie, Hazarja, Rahamja, Nahamani, Mardochée, Bisçan, Mitspéreth, Bigvaï, Néhum *et* Bahana; le nombre, *dis-je*, des hommes du peuple d'Israël.
8. Les descendants de Parhos, deux mille cent soixante et douze.
9. Les descendants de Scéphatja, trois cent soixante et douze.
10. Les descendants d'Arah, six cent cinquante-deux.
11. Les descendants de Pahath-Moab, des enfants de Jesçuah *et* de Joab, deux mille huit cent dix-huit.
12. Les descendants de Hélam, mille deux cent cinquante-quatre.
13. Les descendants de Zattu, huit cent quarante-cinq.
14. Les descendants de Zaccaï, sept cent soixante.
15. Les descendants de Binnuï, six cent quarante-huit.
16. Les descendants de Bébaï, six cent vingt-huit.
17. Les descendants de Hazgad, deux mille trois cent vingt-deux.
18. Les descendants d'Adonikam, six cent soixante-sept.
19. Les descendants de Bigvaï, deux mille soixante-sept.
20. Les descendants de Hadin, six cent cinquante-cinq.
21. Les descendants d'Ater, *issus* d'Ezéchias, quatre-vingt-dix-huit.
22. Les descendants de Hasçum, trois cent vingt-huit.
23. Les descendants de Betsaï, trois cent vingt-quatre.
24. Les descendants de Harip, cent douze.
25. Les descendants de Gabaon, quatre-vingt-quinze.
26. Les gens de Beth-léhem et de Nétopha, cent quatre-vingt-huit.
27. Les gens de Hanathoth, cent vingt-huit.
28. Les gens de Beth-hazmaveth, quarante-deux.
29. Les gens de Kirjath-jéharim, de Képhira et de Béeroth, sept cent quarante-trois.
30. Les gens de Rama et de Guébah, six cent vingt-un.
31. Les gens de Micmas, cent vingt-deux.
32. Les gens de Beth-el et de Haï, cent vingt-trois.
33. Les gens de l'autre Nébo, cinquante-deux.
34. Les gens de l'autre Hélam, mille deux cent cinquante-quatre.
35. Les descendants de Harim, trois cent vingt.
36. Les gens de Jérico, trois cent quarante-cinq.
37. Les gens de Lod, de Hadid, et d'Ono, sept cent vingt-un.
38. Les gens de Sénaa, trois mille neuf cent trente.
39. Des sacrificateurs : les descendants de Jédahja, de la maison de Jesçuah, neuf cent soixante-treize.
40. Les descendants d'Immer, mille cinquante-deux.
41. Les descendants de Pasçhur, mille deux cent quarante-sept.
42. Les descendants de Harim, mille dix-sept.
43. Des Lévites : les descendants de Jesçuah et de Kadmiel, d'entre les descendants de Hodéva, soixante et quatorze.
44. Des chantres : les descendants d'Asaph, cent quarante-huit.
45. Des portiers : les descendants de Sçallum, les descendants d'Ater, les descendants de Talmon, les descendants de Hakkub, les descendants de Hatita, les descendants de Sçobaï, cent trente-huit.

46. Des Néthiniens : les fils de Tsiha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbahoth,
47. Les fils de Kéros, les fils de Siha, les fils de Padon,
48. Les fils de Lébana, les fils de Hagaba, les fils de Salmaï,
49. Les fils de Hanan, les fils de Guiddel, les fils de Gahar,
50. Les fils de Réaja, les fils de Retsin, les fils de Nékoda,
51. Les fils de Gazam, les fils de Huza, les fils de Paséah,
52. Les fils de Bésaï, les fils de Méhunim, les fils de Néphisésim,
53. Les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur,
54. Les fils de Batslith, les fils de Méhida, les fils de Harsça,
55. Les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Témah,
56. Les fils de Netsia, les fils de Hatipha.
57. Des fils des serviteurs de Salomon : les fils de Sotaï, les fils de Sophéret, les fils de Périda.
58. Les fils de Jahala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel,
59. Les fils de Scéphatja, les fils de Hattil, les fils de Pokéreth-Hatscébajim, les fils d'Amon.
60. Tous les Néthiniens et les descendants des serviteurs de Salomon *étaient* trois cent quatre-vingt-douze.
61. Et ce *sont* ici ceux qui montèrent de Tel-Mélah, *de* Tel-Harsça, de Kérub, d'Addon et d'Immer; lesquels ne purent montrer la maison de leurs pères ni leur race, *savoir*, s'ils *étaient* d'Israël.
62. Les descendants de Délaja, les descendants de Tobija, les descendants de Nékoda, six cent quarante-deux.
63. Et des sacrificateurs : les descendants de Habaja, les descendants de Kots, les descendants de Barzillaï, qui prit pour femme une des filles de Barzillaï Galaadite, et qui fut appelé de leur nom.
64. Ils cherchèrent leur registre, en recherchant leur généalogie, mais ils n'y furent point trouvés; et ils furent exclus de la sacrificature.
65. Et Attirsçatha leur dit, qu'ils ne mangeassent point des choses très saintes, pendant que le sacrificateur assisterait avec Urim et Tummim.
66. Toute l'assemblée ensemble *était* de quarante-deux mille trois cent soixante;
67. Sans leurs serviteurs et leurs servantes, qui *étaient* sept mille trois cent trente-sept; et ils avaient deux cent quarante-cinq, tant chantres que chanteuses.
68. Ils avaient sept cent trente-six chevaux, deux cent quarante-cinq mulets,
69. Quatre cent trente-cinq chameaux, *et* six mille sept cent vingt ânes.
70. Et quelques-uns des chefs des pères contribuèrent pour l'ouvrage *du temple*. Attirsçatha donna au trésor mille drachmes d'or, cinquante bassins, cinq cent trente robes de sacrificateurs.
71. Et quelques *autres* d'entre les chefs des pères, donnèrent pour le trésor de l'ouvrage, vingt mille drachmes d'or et deux mille deux cents mines d'argent.
72. Et ce que le reste du peuple donna, *fut* vingt mille drachmes d'or et deux mille mines d'argent, et soixante-sept robes de sacrificateurs.
73. Et *ainsi* les sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chantres, quelques-uns du peuple, les Néthiniens, et tous ceux d'Israël, habitèrent dans leurs villes, de sorte que le septième mois approchant, les enfants d'Israël *étaient* dans leurs villes.

CHAPITRE VIII.

1. Or, tout le peuple s'assembla, comme *si ce n'eût été qu'*un seul homme, dans la place qui *était* devant la porte des eaux; et ils dirent à Esdras le scribe d'apporter le livre de la loi de Moïse, que l'Eternel avait commandé à Israël *d'observer*.
2. Et *ainsi*, au premier jour du septième mois, Esdras le sacrificateur apporta la loi devant l'assemblée, *qui était composée* d'hommes et de femmes, et de tous ceux qui étaient capables d'entendre, afin qu'on *l'écoutât*.
3. Et il lut au *livre* dans la place qui *était* devant la porte des eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes et des femmes, et de ceux qui étaient capables d'entendre; et les oreilles de tout le peuple *furent attentives à la lecture* du livre de la loi.
4. Et Esdras le scribe se tint debout sur un lieu éminent, *bâti* de bois, qu'on avait dressé pour cela; et il avait auprès de lui, à sa main droite, Mattitja, Scémah, Hananja, Urija, Hilkija et Mahaséja; et à sa gauche, Pédaja, Misçaël, Malkija, Hasçum, Hasçbadduna, Zacharie, et Mesçullam.
5. Et Esdras ouvrit le livre devant tout le peuple; car il était au-dessus de tout le peuple : et sitôt qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se tint debout.
6. Ensuite Esdras bénit l'Eternel, le grand Dieu, et tout le peuple répondit: Amen! amen! en élevant leurs mains; puis ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant l'Eternel, le visage contre terre.
7. Jesçuah, Bani, Scérebja, Jamin, Hakkub, Sçabéthaï, Hodija, Mahaséja, Kélita, Hazaria, Josabad, Hanan, Pélaja et les *autres* Lévites, faisaient aussi entendre la loi au peuple, le peuple *se tenant* en sa place.
8. Et ils lisaient au livre de la loi de Dieu, et ils *l'*exposaient et *en* donnaient l'intelligence, la *faisant* entendre par l'écriture *même*.
9. Et Néhémie, qui *est* Attirsçatha, et Esdras sacrificateur *et* scribe, et les Lévites instruisaient le peuple; et ils dirent à tout le peuple : Ce jour est consacré à l'Eternel notre Dieu; ne vous affligez pas, et ne pleurez pas; car tout

le peuple pleura sitôt qu'il eut entendu les paroles de la loi.

10. Puis on leur dit : Allez, mangez du plus gras, et buvez du vin doux, et envoyez des portions à ceux qui n'ont rien d'apprêté, parce que ce jour *est* consacré à notre Seigneur ; ne soyez donc point affligés, car la joie de l'Eternel est votre force.

11. Et les Lévites faisaient faire silence à tout le peuple, disant : Faites silence ; car ce jour *est* consacré, et ne vous affligez point.

12. Ainsi tout le peuple s'en alla pour manger et pour boire, et pour envoyer des présents, et pour se réjouir, parce qu'ils avaient bien entendu les paroles qu'on leur avait enseignées.

13. Et au second jour *du mois*, les chefs des pères de tout le peuple, les sacrificateurs et les Lévites, s'assemblèrent vers Esdras le scribe, afin d'avoir l'intelligence des paroles de la loi.

14. Ils trouvèrent donc écrit dans la loi que l'Eternel avait donnée par Moïse, *qu'il fallait* que les enfants d'Israël demeurassent dans des tabernacles, pendant la fête solennelle au septième mois.

15. Ce qu'ils firent savoir et qu'ils publièrent par toutes les villes, et à Jérusalem, disant : Allez à la montagne, et apportez des rameaux d'oliviers, et des rameaux d'*autres* arbres huileux, des rameaux de myrte, des rameaux de palme, et des rameaux de bois branchus, afin de faire des tabernacles ainsi qu'il est écrit.

16. Le peuple donc sortit, et ils *en* apportèrent, et ils se firent des tabernacles, chacun sur son toit, et dans ses parvis, et dans les parvis de la maison de Dieu, et dans la place de la porte des eaux, et dans la place de la porte d'Ephraïm.

17. Et ainsi, toute l'assemblée de ceux qui étaient retournés de la captivité fit des tabernacles, et ils se tinrent dans les tabernacles ; car les enfants d'Israël n'en avaient point fait de tels, depuis les jours de Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour-là ; et il y eut une fort grande joie.

18. Et on lut le livre de la loi de Dieu, chaque jour, depuis le premier jour jusqu'au dernier ; ainsi on célébra la fête solennelle pendant sept jours, et *il y eut* une assemblée solennelle au huitième jour, comme il était ordonné.

CHAPITRE IX.

1. Et le vingt-quatrième jour du même mois, les enfants d'Israël s'assemblèrent, jeûnant et étant vêtus de sacs, et *ayant* de la terre sur eux.

2. Et la race d'Israël se sépara de tous les étrangers, et ils se présentèrent, confessant leurs péchés et les iniquités de leurs pères.

3. Ils se levèrent donc en leur place ; et on lut au livre de la loi de l'Eternel leur Dieu, pendant la quatrième partie du jour, et pendant une *autre* quatrième partie, ils se confessaient et se prosternaient devant l'Eternel leur Dieu.

4. Et Jesçuah, Bani, Kadmiel, Scébanja, Bunni, Scérebja, Bani *et* Kénani se levèrent sur la tribune des Lévites, et ils crièrent à haute voix à l'Eternel leur Dieu.

5. Et les Lévites, *savoir*, Jesçuah, Kadmiel, Bani, Hasçanebja, Scérebja, Hodija, Scébanja et Péthahja, dirent : Levez-vous, bénissez l'Eternel votre Dieu, d'éternité en éternité, et qu'on bénisse, *ô Dieu*, le nom de ta gloire, et *qu'il soit* élevé au-dessus de toute bénédiction et de *toute* louange !

6. Toi seul es l'Eternel ! Tu as fait les cieux, les cieux des cieux, et toute leur armée ; la terre, et tout ce qui y *est* ; les mers, et toutes les choses qui y *sont*. Tu donnes la vie à toutes ces choses, et l'armée des cieux se prosterne devant toi.

7. Tu es l'Eternel Dieu, qui choisis Abram et qui le tiras hors d'Ur des Caldéens, et tu lui imposas le nom d'Abraham.

8. Tu trouvas son cœur fidèle devant toi, et tu traitas une alliance avec lui, que tu donnerais le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amorrhéens, des Phérésiens, des Jébusiens et des Guirgasciens, que tu *le* donnerais à sa postérité, et tu as accompli ce que tu avais promis, parce que tu *es* juste.

9. Car tu regardas l'affliction de nos pères en Egypte, et tu entendis leur cri vers la mer Rouge,

10. Et tu fis des prodiges et des miracles, sur Pharaon et sur tous ses serviteurs, et sur tout le peuple de son pays, parce que tu connus qu'ils s'étaient fièrement élevés contre eux ; et tu t'acquis un renom tel qu'*il est* aujourd'hui.

11. Tu fendis aussi la mer devant eux, et ils passèrent à sec, au travers de la mer, et tu jetas ceux qui les poursuivaient au profond *des abîmes*, comme une pierre dans les eaux profondes.

12. Tu les conduisis de jour par la colonne de nuée, et de nuit par la colonne de feu, pour les éclairer dans le chemin par lequel ils devaient aller.

13. Tu descendis aussi sur la montagne de Sinaï ; et tu leur parlas des cieux, et tu leur donnas des ordonnances droites et des lois véritables, *et* de bons statuts et commandements.

14. Et tu leur enseignas ton saint sabbat, et tu leur donnas les commandements, les statuts, et la loi par Moïse ton serviteur.

15. Tu leur donnas aussi, des cieux, du pain pour leur faim, et tu fis sortir l'eau du rocher pour leur soif, et tu leur dis qu'ils entrassent, pour posséder le pays pour lequel tu avais levé ta main, *jurant* que tu *le* leur donnerais.

16. Mais eux et nos pères, se sont fièrement élevés, et ont roidi leur cou, et n'ont point écouté tes commandements

17. Ils refusèrent d'écouter, et ils ne se souvinrent point des merveilles que tu avais faites en leur faveur; mais ils roidirent leur cou, et par leur rébellion ils proposèrent *de s'établir* un chef, pour retourner dans leur servitude. Mais toi, qui *es* un Dieu plein de pardon, miséricordieux, pitoyable, lent à la colère, et abondant en miséricorde, tu ne les abandonnas point.
18. Et quand ils se firent un veau de fonte, et qu'ils dirent: Voici ton Dieu, qui t'a fait monter hors d'Egypte, et qu'ils *te* firent de grands outrages,
19. Tu ne les abandonnas pourtant pas dans le désert, par tes grandes miséricordes; la colonne de nuée ne se retira point de dessus eux, de jour, pour les conduire par le chemin, ni la colonne de feu de nuit, pour les éclairer dans le chemin par lequel ils devaient aller.
20. Et tu *leur* donnas ton bon Esprit pour les faire sages; tu ne retiras point ta manne de leur bouche, et tu leur donnas de l'eau pour leur soif.
21. Ainsi tu les nourris quarante ans dans le désert, *sans que* rien leur ait manqué; leurs vêtements ne vieillirent point, et leurs pieds ne furent point foulés.
22. Et tu leur donnas les royaumes et les peuples, que tu leur as partagés par contrées; car ils possédèrent le pays de Sihon, savoir, le pays du roi de Hesçbon, et le pays de Hog, roi de Basçan,
23. Et tu multiplias leurs enfants comme les étoiles des cieux, et tu les introduisis au pays duquel tu avais dit à leurs pères, qu'ils *y* entreraient pour *le* posséder.
24. Ainsi les enfants entrèrent, et ils possédèrent le pays; et tu abaissas devant eux les Cananéens, habitants du pays, et tu les livras entre leurs mains, eux et leurs rois, et les peuples du pays, afin qu'ils en fissent à leur volonté;
25. De sorte qu'ils prirent les villes fortes et la terre grasse, et ils possédèrent les maisons *qui étaient* pleines de toute sorte de biens, les puits qu'on avait creusés, les vignes, les oliviers et les arbres fruitiers en abondance, desquels ils mangèrent et furent rassasiés; ils furent engraissés, et ils se traitèrent délicieusement de tes grands biens.
26. Mais ils *t*'ont irrité, ils se sont rebellés contre toi, ils ont jeté ta loi derrière leur dos, et ils ont tué tes prophètes qui les sommaient pour les ramener à toi; même ils *t*'ont fait de grands outrages.
27. C'est pourquoi tu les as livrés entre les mains de leurs ennemis, qui les ont affligés; mais dans le temps de leur angoisse, lorsqu'ils ont crié à toi, tu *les* as exaucés des cieux, et, selon tes grandes miséricordes, tu leur as donné des libérateurs, qui les ont délivrés de la main de leurs ennemis.
28. Mais dès qu'ils avaient du repos, ils retournaient à faire du mal en ta présence; c'est pourquoi tu les abandonnais entre les mains de leurs ennemis, qui dominaient sur eux. Puis ils retournaient et ils criaient à toi, et tu *les* exauçais des cieux; ainsi tu les as délivrés, selon tes miséricordes, plusieurs fois *et* en divers temps.
29. Et tu les as sommés pour les ramener à ta loi; mais ils se sont fièrement élevés, et ils n'ont pas obéi à tes commandements; mais ils ont péché contre tes ordonnances, lesquelles feront vivre quiconque les observera. Ils ont toujours tiré l'épaule en arrière, et ont roidi leur cou, et n'ont pas écouté.
30. Et tu les as attendus patiemment pendant plusieurs années, et tu les as sommés par ton Esprit, par le ministère de tes prophètes; mais ils ne *leur* ont point prêté l'oreille, et tu les as livrés entre les mains des peuples des pays.
31. Néanmoins, par tes grandes miséricordes, tu ne les as pas réduits à néant, et tu ne les as pas abandonnés *tout à fait;* car tu *es* le Dieu fort, miséricordieux et pitoyable.
32. Maintenant donc, ô notre Dieu! le Fort, le Grand, le Puissant et le Terrible! qui gardes l'alliance et la miséricorde, que ce malheur qui nous est arrivé, à nous, à nos rois, aux principaux d'entre nous, à nos sacrificateurs, à nos prophètes, à nos pères et à tout ton peuple, depuis le temps des rois d'Assyrie jusqu'à aujourd'hui, ne soit point estimé peu de chose devant toi.
33. Certainement, tu *es* juste dans tout ce qui nous est arrivé; car tu as agi en vérité, mais nous avons agi avec méchanceté.
34. Ni nos rois, *ni* les principaux d'entre nous, *ni* nos sacrificateurs, ni nos pères, n'ont point mis en effet ta loi, et n'ont point été attentifs à tes commandements, ni à tes sommations par lesquelles tu les as sommés.
35. Car ils ne t'ont point servi durant leur règne, ni pendant les grands biens que tu leur as faits, même dans le pays spacieux et gras que tu *leur* avais donné *pour être* à leur disposition, et ils ne se sont point détournés de leurs mauvaises œuvres.
36. Voici, nous *sommes* aujourd'hui esclaves, même dans le pays que tu as donné à nos pères pour en manger le fruit et les biens, voici, nous y *sommes* esclaves.
37. Et il rapporte en abondance pour les rois que tu as établis sur nous à cause de nos péchés, et qui dominent sur nos corps et sur nos bêtes, à leur volonté, de sorte que nous *sommes* dans une grande angoisse.
38. C'est pourquoi, à cause de tout cela, nous contractons une ferme alliance, et nous *l*'écrivons, et les principaux d'en-

tre nous, nos Lévites *et* nos sacrificateurs, *y* apposent *leurs* seings.

CHAPITRE X.

1. Or, ceux qui apposèrent *leurs* seings, *furent* : Néhémie, *qui est* Attirsçatha, fils de Hacalja, et Sédécias;
2. Sérajah, Hazarja, Jérémie,
3. Pasçhur, Hamarja, Malkija,
4. Hattus, Scébanja, Malluc,
5. Harim, Mérémoth, Hobadja,
6. Daniel, Guinnéthon, Baruc,
7. Mesçullam, Abija, Mijamin,
8. Mahazja, Bilgaï, *et* Scémahja. Ce *furent* là les sacrificateurs.
9. Des Lévites : Jesçuah, fils d'Azanja, Binnuï, d'entre les enfants de Kénadad, *et* Kadmiel.
10. Et leurs frères, Scébanja, Hodija, Kélita, Pélaja, Hanan,
11. Micaï, Réhob, Asçabja,
12. Zaccur, Scérebja, Scébanja,
13. Hodija, Bani *et* Béninu.
14. Des chefs du peuple : Parhos, Pahath-Moab, Hélam, Zattu, Bani,
15. Bunni, Hazgad, Bébaï,
16. Adonija, Bigvaï, Hadin,
17. Ater, Ezéchias, Hazur,
18. Hodija, Hasçum, Betsaï,
19. Hariph, Hanathoth, Nébaï,
20. Magpihas, Mesçullam, Hézir,
21. Mescézabéel, Tsadok, Jadduah,
22. Pélatja, Hanan, Hanaja,
23. Osée, Hananja, Hasçub,
24. Lohès, Pilha, Sçobek,
25. Réhum, Hasçabna, Mahaséja,
26. Ahija, Hanan, Hunan,
27. Malluc, Harim et Bahana.
28. Pour ce qui est du reste du peuple, les sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chantres, les Néthiniens, et tous ceux qui s'étaient séparés d'avec les peuples de ces pays, pour *faire* la loi de Dieu, et leurs femmes, leurs fils, et leurs filles, tous ceux qui étaient capables de connaissance *et* d'intelligence,
29. Adhérèrent entièrement à leurs frères, les plus considérables d'entre eux, et prêtèrent serment, avec imprécation et jurement, de marcher dans la loi de Dieu, qui avait été donnée par Moïse serviteur de Dieu, et de garder et de faire tous les commandements de l'Eternel notre Seigneur, et ses ordonnances, et ses statuts;
30. Et de ne donner point de nos filles aux peuples du pays, et de ne prendre point leurs filles pour nos fils;
31. Et de ne prendre rien au jour du sabbat, ni dans aucun *autre* jour consacré, des peuples du pays qui apportent des marchandises et toutes sortes de denrées, le jour de sabbat, pour *les* vendre, et de laisser *là* la septième année, et tout le droit d'exiger ce qui est dû.
32. Nous fîmes aussi des ordonnances, nous chargeant de donner par an, la troisième partie d'un sicle, pour le service de la maison de notre Dieu,
33. Pour les pains de proposition, pour le gâteau continuel et pour l'holocauste continuel, *et pour ceux* des sabbats, des nouvelles lunes *et* des fêtes solennelles; pour les choses saintes, et pour les offrandes pour le péché, afin de réconcilier Israël; et pour tout ce qui se faisait dans la maison de notre Dieu.
34. Nous jetâmes aussi le sort, pour le bois des oblations, tant les sacrificateurs *et* les Lévites que le peuple, afin de *l'*amener dans la maison de notre Dieu, selon les maisons de nos pères; *et* dans les temps déterminés d'année en année, pour brûler sur l'autel de l'Eternel notre Dieu, ainsi qu'*il est* écrit dans la loi.
35. *Nous ordonnâmes* aussi, que nous apporterions dans la maison de l'Eternel, d'année en année, les premiers fruits de notre terre, et les premiers fruits de tous les arbres;
36. Et les premiers-nés de nos fils et de nos bêtes, comme *il est* écrit dans la loi; et que nous amènerions dans la maison de notre Dieu, aux sacrificateurs qui font le service dans la maison de notre Dieu, les premiers-nés de nos bœufs et de notre menu bétail;
37. Et que nous apporterions les prémices de notre pâte, nos oblations, les fruits de tous les arbres, le vin et l'huile, aux sacrificateurs, dans les chambres de la maison de notre Dieu, et la dîme de notre terre aux Lévites, et que les Lévites prendraient les dîmes par toutes les villes de notre labourage;
38. Et qu'il y aurait un sacrificateur, fils d'Aaron, avec les Lévites, pour dîmer les Lévites, et que les Lévites amèneraient la dîme dans la maison de notre Dieu, dans les chambres, au lieu où étaient les greniers;
39. (Car les enfants d'Israël et les enfants de Lévi devaient apporter dans les chambres l'oblation du froment, du vin et de l'huile; et *c'était* là *qu'étaient* les ustensiles du sanctuaire, et les sacrificateurs qui font le service, et les portiers, et les chantres); et que nous n'abandonnerions point la maison de notre Dieu.

CHAPITRE XI.

1. Et les principaux du peuple s'établirent à Jérusalem; mais tout le reste du peuple jeta le sort, afin qu'une des dix parties s'établît à Jérusalem, la sainte cité, et *que* les neuf *autres* parties *demeurassent* dans les *autres* villes.
2. Et le peuple bénit tous ceux qui se présentèrent volontairement pour s'établir à Jérusalem.
3. Or, ce *sont* ici les principaux de la province qui s'établirent à Jérusalem, les autres s'étant établis dans les villes de Juda, chacun dans sa possession, par leurs villes, *savoir*, les Israélites, les sacrificateurs, les Lévites, les Néthiniens et les descendants des serviteurs de Salomon.

4. Ceux de Juda et de Benjamin s'éta-
blirent donc à Jérusalem : Des descen-
dants de Juda : Hathaja, fils de Huzija,
fils de Zacharie, fils d'Amarja, fils de
Scéphatja, fils de Mahalaléel d'entre les
descendants de Pharez;
5. Et Mahaséja, fils de Baruc, fils de Co-
lohzeh, fils de Hazaja, fils de Hadaja, fils
de Jojarib, fils de Zacharie, fils de Sciloni.
6. Tous *ceux-là étaient* descendants de
Pharez, qui s'établirent à Jérusalem, qua-
tre cent soixante-huit vaillants hommes.
7. Et ceux-ci *étaient d'entre* les des-
cendants de Benjamin : Sallu, fils de
Mesçullam, fils de Johed, fils de Pédaja,
fils de Kolaja, fils de Mahaséja, fils d'I-
thiel, fils d'Esaïe;
8. Et après lui Gabbaï, Sallaï, neuf cent
vingt-huit.
9. Et Joël, fils de Zicri, *était* commis
sur eux; et Juda, fils de Sénua, *était*
lieutenant sur la ville,
10. Des sacrificateurs : Jédahja fils de
Jojarib, Jakin,
11. Séraja fils de Hilkija, fils de Mesçul-
lam, fils de Tsadok, fils de Mérajoth, fils
d'Ahitub conducteur de la maison de
Dieu,
12. Et leurs frères, qui faisaient l'office
de la maison, *au nombre de* huit cent
vingt-deux. Et Hodaja, fils de Jéroham,
fils de Pélalja, fils d'Amtsi, fils de Zacha-
rie, fils de Paschur, fils de Malkija.
13. Et ses frères, les chefs de pères *au
nombre de* deux cent quarante-deux. Et
Hamasçaï, fils de Hazaréel, fils d'Achzaï,
fils de Mescillimoth, fils d'Immer;
14. Et leurs frères forts *et* vaillants, *au
nombre de* cent vingt-huit; et Zabdiel,
fils de Guédolim, *était* commis sur eux.
15. Et des Lévites, Scémahja, fils de
Hasçub, fils de Hazrikam, fils de Hasçab-
ja, fils de Bunni.
16. Et Scabbéthaï et Jozabad *étaient
commis* sur le travail de dehors, pour
la maison de Dieu, *étant* d'entre les
chefs des Lévites.
17. Et Mattanja, fils de Mica, fils de
Zabdi, fils d'Asaph, *était* le principal *des
chantres*, qui commençait le premier à
chanter les louanges dans la prière. Et
Bakbukja *était* le second d'entre ses
frères; puis Habda, fils de Scammuah,
fils de Galal, fils de Jédithun.
18. Tous les Lévites *qui s'établirent*
dans la sainte cité, *étaient* deux cent
quatre-vingt-quatre.
19. Et des portiers : Hakkub, Talmon
et leurs frères, qui gardaient les portes;
il y en eut cent soixante et douze.
20. Et le reste des Israélites, des sacri-
ficateurs *et* des Lévites, *fut* dans toutes
les villes de Juda, chacun dans son hé-
ritage.
21. Mais les Néthiniens habitèrent à
Hophel; et Tsiha et Guisçpa *étaient
commis* sur les Néthiniens.
22. Et celui qui avait la charge des
Lévites à Jérusalem, *était* Huzi, fils de
Bani, fils de Hasçabja, fils de Mattanja,
fils de Mica, d'entre les descendants
d'Asaph, chantres, pour l'ouvrage de la
maison de Dieu.
23. Car *il y avait* aussi un commande-
ment du roi pour eux, et *il y avait* un état
assuré pour les chantres, chaque jour.
24. Et Péthahja, fils de Mescézabéel,
d'entre les enfants de Zara, fils de Juda,
était commissaire du roi, dans tout ce
qu'il y avait à faire envers le peuple.
25. Et pour ce qui est des bourgs avec
leur territoire, quelques-uns des descen-
dants de Juda habitèrent à Kirjath-arbah,
et dans les lieux de son ressort; à Dibon,
et dans les lieux de son ressort; à Jékab-
tséel, et dans les lieux de son ressort;
26. A Jesçuah, à Molada, à Beth-pélet;
27. A Hathsar-sçual, à Béer-scébah et
dans les lieux de son ressort;
28. A Tsiklag, à Mécona et dans les
lieux de son ressort,
29. A Hen-rimmon, à Tsorha, à Jarmuth,
30. A Zanoah, à Hadullam et dans leurs
bourgades; à Lakis et dans ses territoi-
res; *et* à Hazéka et dans les lieux de son
ressort; et ils habitèrent depuis Béer-
scébah jusqu'à la vallée de Hinnom.
31. Et les descendants de Benjamin *ha-
bitèrent* depuis Guébah, à Micmas, Haja,
Beth-el, et dans les lieux de son ressort;
32. A Hanathoth, Nob, Hananja,
33. Hatsor, Rama, Guittajim,
34. Hadid, Tsébohim, Néballat,
35. Lod et Ono, la vallée des manœuvres.
36. Et quelques-uns des Lévites *habitè-
rent* dans *leurs* partages de Juda *et* de
Benjamin.

CHAPITRE XII.

1. Or, ce *sont* ici les sacrificateurs et
les Lévites qui montèrent avec Zoroba-
bel fils de Salathiel, et avec Jesçuah,
savoir, Séraja, Jérémie, Esdras,
2. Amarja, Malluc, Hattus,
3. Scécanja, Réhum, Mérémoth,
4. Hiddo, Guinnéthoï, Abija,
5. Mijamin, Mahadja, Bilga,
6. Scémahja, Jojarib, Jédahja,
7. Sallu, Hamok, Hilkija, Jédahja. Ce
furent là les principaux des sacrificateurs
et de leurs frères, du temps de Jesçuah.
8. Et pour ce qui est des Lévites, *il y
avait* Jesçuah, Binnuï, Kadmiel, Scé-
rebja, Juda *et* Mattanja, *qui était com-
mis* sur les louanges, lui et ses frères.
9. Et Bakbukja et Hunni, leurs frères,
étaient vis-à-vis d'eux dans *leurs* char-
ges.
10. Or, Jesçuah engendra Jojakim, et
Jojakim engendra Eliascib, et Eliascib
engendra Jojadah,
11. Et Jojadah engendra Jonathan, et
Jonathan engendra Jadduah.
12. Et *ceux-ci*, au temps de Jojakim,
étaient sacrificateurs, chefs des pères :
pour Séraja, Méraja; pour Jérémie, Ha-
nanja;

13. Pour Esdras, Mesçullam; pour Amarja, Johanan;
14. Pour Mellicu, Jonathan; pour Scébanja, Joseph;
15. Pour Harim, Hadna; pour Mérajoth, Helkaï;
16. Pour Hiddo, Zacharie; pour Guinnéthon, Mesçullam;
17. Pour Abija, Zicri, pour Minjamin *et* Mohadja, Piltaï;
18. Pour Bilga, Sçammuah; pour Scémahja, Jonathan;
19. Pour Jojarib, Matténaï; pour Jédahja, Huzi;
20. Pour Sallaï, Kallaï; pour Hamok, Héber;
21. Pour Hilkija, Hasçabja; pour Jédahja, Nathanaël.
22. Pour ce qui est des Lévites, les chefs de *leurs* pères, du temps d'Eliascib, Jojadah, Johanan et Jadduah, *sont* enregistrés avec les sacrificateurs, jusqu'au règne de Darius de Perse;
23. *De sorte que* les descendants de Lévi, chef des pères, *ont été* enregistrés dans le livre des Chroniques, jusqu'au temps de Johanan, *petit*-fils d'Eliascib.
24. Les chefs des Lévites *furent* donc : Hasabja, Scérebja et Jesçuah, fils de Kadmiel, et leurs frères *étaient* vis-à-vis d'eux, pour louer *et* célébrer *le nom de Dieu*, selon le commandement de David, homme de Dieu, un rang répondant à l'autre.
25. Mattanja, Bakbukja *et* Hobadja, Mesçullam, Talmon *et* Hakkub avaient la charge des portiers, *qui faisaient* la garde, dans les assemblées des portes.
26. Ceux-là *furent* du temps de Jojakim, fils de Jesçuah, fils de Jotsadak, et du temps de Néhémie le gouverneur, *et* d'Esdras sacrificateur *et* scribe.
27. Or, dans la dédicace de la muraille de Jérusalem, on envoya querir les Lévites de tous leurs lieux, pour les faire venir à Jérusalem, afin qu'on célébrât la dédicace avec joie, avec actions de grâces, et avec des cantiques, sur des cymbales, des musettes et des guitares.
28. On assembla donc ceux qui étaient de la race des chantres, tant de la campagne des environs de Jérusalem, que des bourgs des Nétophatiens;
29. Et du lieu de Guilgal, et des territoires de Guébah et de Hazmaveth; car les chantres s'étaient bâti des bourgs aux environs de Jérusalem.
30. Ainsi les sacrificateurs et les Lévites se purifièrent, et ils purifièrent le peuple, et les portes, et la muraille.
31. Ensuite je fis monter les principaux de Juda sur la muraille, et j'ordonnai deux grandes troupes qui chanteraient les louanges *de Dieu*, et le chemin *de l'une* était à droite, dessus la muraille, *tendant* vers la porte du fumier.
32. Et après eux, marchait Hosçahja, avec la moitié des principaux de Juda;
33. Savoir, Hazarja, Esdras, Mesçullam,
34. Juda, Benjamin, Scémahja et Jérémie:
35. Et quelques-uns d'entre les enfants des sacrificateurs, avec les trompettes; *puis* Zacharie, fils de Jonathan, fils de Scémahja, fils de Mattanja, fils de Micaja, fils de Zaccur, fils d'Asaph;
36. Et ses frères Scémahja, Hazaréel, Milalaï, Guilalaï, Mahaï, Nathanaël, Juda *et* Hanani, avec les instruments des cantiques de David, homme de Dieu; et Esdras le scribe *marchait* devant eux.
37. Et *ils vinrent* vers la porte de la fontaine qui *était* vis-à-vis d'eux, *et* ils montèrent aux degrés de la cité de David, par la montée de la muraille, depuis la maison de David jusqu'à la porte des eaux vers l'orient.
38. Et la seconde troupe de ceux qui chantaient les louanges *de Dieu*, allait à l'opposite, et j'*allais* après elle, avec l'*autre* moitié du peuple, sur la muraille, par-dessus la tour des fours, jusqu'à la large muraille;
39. Et vers la porte d'Ephraïm et vers la vieille porte, et vers la porte des poissons, la tour de Hananéel, et la tour de Méah, jusqu'à la porte des troupeaux, et ils s'arrêtèrent vers la porte de la prison.
40. Puis les deux bandes de ceux qui chantaient les louanges *de Dieu*, s'arrêtèrent dans la maison de Dieu; je *m'arrêtai* aussi avec la moitié des magistrats *qui étaient* avec moi;
41. Et les sacrificateurs Eliakim, Mahaséja, Minjamin, Micaja, Eljohénaï, Zacharie *et* Hananja, avec les trompettes.
42. Et Mahaséja, Scémahja, Elhaza, Huzi, Johanan, Malkija, Hélam et Hézer; puis les chantres, desquels Jizrahja avait la charge, firent retentir *leur voix*.
43. On offrit aussi en ce jour-là de grands sacrifices, et on se réjouit, parce que Dieu leur avait donné une grande joie; même les femmes et les enfants se réjouirent; et la joie de Jérusalem fut entendue de loin.
44. Et on établit en ce jour-là des hommes sur les chambres des trésors, des oblations, des prémices et des dîmes, pour rassembler, du territoire des villes, les portions ordonnées par la loi aux sacrificateurs et aux Lévites; car Juda eut de la joie à cause des sacrificateurs et des Lévites qui assistaient *là;*
45. Parce qu'ils avaient gardé l'ordonnance *qui leur avait été donnée* de la part de leur Dieu, et l'ordonnance de la purification. *On établit* aussi des chantres et des portiers, selon le commandement de David *et* de Salomon son fils.
46. Car autrefois, du temps de David et d'Asaph, *on établit* des chefs des chantres, et des cantiques de louange et d'actions de grâces à Dieu.
47. C'est pourquoi tous les Israélites du temps de Zorobabel et du temps de Néhémie, donnaient les portions des chantres et des portiers, ce qu'il fallait chaque jour; et ils donnaient les choses

sacrées aux Lévites; et les Lévites donnaient *aussi* les choses sacrées aux descendants d'Aaron.

CHAPITRE XIII.

1. En ce temps-là, on lut le livre de Moïse, et tout le peuple l'entendit; et on y trouva écrit que les Hammonites et les Moabites ne devaient jamais entrer dans l'assemblée de Dieu;

2. Parce qu'ils n'étaient point venus au-devant des enfants d'Israël avec du pain et de l'eau, mais qu'ils avaient gagé Balaam contre eux, pour les maudire; mais notre Dieu changea la malédiction en bénédiction.

3. C'est pourquoi il arriva que, dès qu'on eut entendu la loi, on sépara tout mélange d'avec les Israélites.

4. Or, avant que ceci *arrivât*, Eliascib, sacrificateur, qui avait été commis sur les chambres de la maison de notre Dieu, *s'était* allié à Tobija.

5. Et il lui avait préparé une grande chambre, où l'on mettait auparavant les gâteaux, l'encens, les ustensiles, et les dîmes du froment, du vin et de l'huile, qui étaient ordonnées pour les Lévites, pour les chantres et pour les portiers, avec ce qui se levait pour les sacrificateurs.

6. Or, je n'étais point à Jérusalem pendant tout cela; car la trente-deuxième année d'Artaxerxès, roi de Babylone, je retournai vers le roi, et au bout de quelque temps je fus redemandé au roi.

7. Je revins donc à Jérusalem; et *alors* j'entendis le mal qu'Eliascib avait fait en faveur de Tobija, lui préparant une chambre dans le parvis de la maison de Dieu.

8. Ce qui me déplut fort, et je jetai tous les meubles de la maison de Tobija hors de la chambre.

9. Et on nettoya les chambres, selon que je l'avais commandé; et j'y fis rapporter les ustensiles de la maison de Dieu, les gâteaux et l'encens.

10. J'entendis aussi que les portions des Lévites ne *leur* avaient point été données, de sorte que les Lévites et les chantres, qui faisaient le service, s'étaient enfuis, chacun vers *le bien* qu'il avait à la campagne.

11. Et je censurai les magistrats, disant : Pourquoi a-t-on abandonné la maison de Dieu? Je rassemblai donc *les Lévites*, et je les rétablis dans leurs fonctions.

12. Et tous ceux de Juda apportèrent les dîmes du froment, du vin et de l'huile dans les greniers.

13. Et j'ordonnai pour receveur sur les greniers, Scélamja sacrificateur, et Tsadok scribe; et d'entre les Lévites, Pédaja; et pour les assister, Hanan, fils de Zaccur, fils de Mattanja, parce qu'ils passaient pour être très fidèles; et leur charge *était* de distribuer *ce qu'il fallait* à leurs frères.

14. Mon Dieu! souviens-toi de moi touchant ceci; et n'efface point ce que j'ai fait, de bonne et sincère affection, pour la maison de mon Dieu, et pour ce qu'il est ordonné d'y faire!

15. En ces jours-là, je vis quelques personnes en Juda, qui foulaient aux pressoirs le jour du sabbat; et *d'autres* qui apportaient des gerbes, et qui *en* chargeaient des ânes, *qui les chargeaient* de vin, de raisins, de figues et de toutes sortes de charges; et qui *les* apportaient à Jérusalem le jour du sabbat. Et je les sommai, le jour qu'ils vendaient les provisions, *de ne plus le faire*.

16. Et *même*, ceux de Tyr, *qui* habitaient à *Jérusalem*, apportaient du poisson et toutes sortes *d'autres* marchandises, et ils *les* vendaient aux Juifs à Jérusalem, le jour du sabbat.

17. Je censurai donc les principaux de Juda, et je leur dis : Quel mal faites-vous de violer *ainsi* le jour du sabbat?

18. Vos pères n'en ont-ils pas ainsi usé, et n'est-ce pas *pour cela* que notre Dieu fit venir tout ce mal sur nous et sur cette ville? Et vous augmentez l'ardeur de la colère *de l'Eternel* contre Israël, en violant le sabbat?

19. C'est pourquoi, dès que le soleil s'était retiré des portes de Jérusalem, avant le sabbat, par mon commandement, on fermait les portes; je commandai aussi qu'on ne les ouvrît point jusqu'après le sabbat; et je fis tenir quelques-uns de mes gens sur les portes, *afin qu'*aucune charge n'entrât au jour du sabbat.

20. Et les revendeurs, et ceux qui vendaient toutes sortes de marchandises, passèrent la nuit une fois ou deux, hors de Jérusalem.

21. Et je les sommai *de ne plus faire cela*, et je leur dis : Pourquoi passez-vous la nuit devant la muraille? Si vous *y* retournez, je mettrai la main sur vous. *Ainsi*, depuis ce temps-là, ils ne vinrent plus le jour du sabbat.

22. Je dis aussi aux Lévites qu'ils se purifiassent, et qu'ils vinssent garder les portes, pour sanctifier le jour du sabbat. O mon Dieu! souviens-toi aussi de moi à cet égard, et me pardonne selon la grandeur de ta miséricorde!

23. Et en ces jours-là, je vis des Juifs qui avaient pris des femmes asçdodiennes, hammonites *et* moabites.

24. Et leurs enfants parlaient en partie asçdodien, et ne savaient pas parler juif; mais *ils parlaient* la langue des deux peuples.

25. C'est pourquoi je les repris, et je les blâmai, j'en fis battre quelques-uns, et je leur fis arracher le poil, et je les fis jurer par *le nom de* Dieu, qu'ils ne donneraient point leurs filles aux fils des *étrangers*, et qu'ils ne prendraient point de leurs filles pour leurs fils, ou pour eux.

26. Salomon, le roi d'Israël, ne pécha-t-il pas par ce moyen, bien que parmi plusieurs nations, il n'y eût point de roi semblable à lui, et qu'il fût aimé de son Dieu, et que Dieu l'eût établi roi sur tout Israël? Toutefois les femmes étrangères le firent pécher.

27. Et vous permettrions-nous de faire tout ce grand mal, en commettant *ce* crime contre notre Dieu, *savoir*, de prendre des femmes étrangères?

28. *Il y avait* même un des fils de Jojadah, fils d'Eliascib grand sacrificateur, *qui était* gendre de Samballat Horonite, lequel je chassai *à cause de cela* d'auprès de moi.

29. Mon Dieu! qu'il te souvienne d'eux, car ils ont souillé la sacrificature, et l'alliance de la sacrificature et des Lévites.

30. Ainsi je les purgeai de tous les étrangers; et je rétablis les charges aux sacrificateurs et aux Lévites, à chacun selon son office.

31. Et *j'ordonnai ce qu'il fallait faire* touchant le bois des oblations, dans les temps déterminés, et touchant les premiers fruits. Mon Dieu! souviens-toi de moi pour *me faire* du bien.

LE LIVRE D'ESTER.

CHAPITRE I.

1. Or, il arriva, dans le temps qu'Assuérus régnait depuis les Indes jusqu'à l'Éthiopie, sur cent vingt-sept provinces;

2. En ce temps-là, *dis-je*, le roi Assuérus étant assis sur le trône de son royaume, à Susan, ville capitale,

3. La troisième année de son règne, il fit un festin à tous les principaux seigneurs de ses pays, et *à tous* ses serviteurs, *de sorte que toute* la puissance de Perse et de Médie, les plus grands seigneurs, et les gouverneurs des provinces, *étaient* devant lui,

4. Pour montrer les richesses de la gloire de son royaume, et l'éclat de l'excellence de sa grandeur; *ce qui dura* plusieurs jours, *savoir*, cent quatre-vingts jours.

5. Et au bout de ces jours-là, le roi fit un festin pendant sept jours, dans le parvis du jardin du palais royal, à tout le peuple qui se trouva à Susan, ville capitale, depuis le plus grand jusqu'au plus petit.

6. *Les tapisseries* de couleur blanche, verte et d'hyacinthe tenaient, avec des cordons de fin lin et d'écarlate, à des anneaux d'argent et des colonnes de marbre; les lits *étaient* d'or et d'argent, sur un pavé de porphyre, de marbre, d'albâtre et de marbre tacheté.

7. On donnait à boire dans des vases d'or, qui étaient de diverses façons, et *il y avait* du vin royal en abondance, comme le roi le pouvait faire.

8. Et la manière de boire *fut* telle qu'on l'avait ordonné; on ne contraignait personne, car le roi avait ainsi expressément commandé à tous ses maîtres d'hôtel, qu'ils fissent comme chacun voudrait.

9. Et Vasçti la reine fit aussi un festin aux femmes, dans la maison royale qui *était* au roi Assuérus.

10. Or, le septième jour, comme le roi avait le cœur gai du vin *qu'il avait pris*, il commanda à Méhuman, Bizta, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zéthar et Carcas, *qui étaient* les sept eunuques qui servaient devant le roi Assuérus,

11. D'amener Vasçti la reine devant lui, avec la couronne royale, pour faire voir sa beauté aux peuples et aux seigneurs; car elle *était* belle.

12. Mais Vasçti la reine refusa de venir au commandement que le roi *lui fit faire* par les eunuques; et le roi se mit en fort grande colère, et son courroux s'alluma en lui.

13. Alors le roi dit aux sages, qui avaient la connaissance des temps, (car le roi communiquait ainsi *ses affaires* à tous ceux qui connaissaient les lois et le droit;

14. Et alors Carscéna, Scéthar, Admatha, Tarscis, Mérès, Marséna *et* Mémucan, sept seigneurs de Perse et de Médie, *étaient* proches de lui, regardant le visage du roi, et ils avaient la première séance dans le royaume);

15. *Le roi, dis-je, leur dit :* Que doit-on faire, selon les lois, à Vasçti la reine, pour n'avoir point exécuté le commandement que le roi Assuérus *lui a envoyé faire* par les eunuques?

16. Alors Mémucan parla, en la présence du roi et des seigneurs, *disant :* La reine Vasçti n'a pas seulement mal agi contre le roi, mais *aussi* contre tous les seigneurs, et contre tous les peuples, qui *sont* dans toutes les provinces du roi Assuérus.

17. Car, ce que la reine a fait se répandra parmi toutes les femmes, pour leur faire mépriser leurs maris, quand on